

# الحيل البابلية للخزانة الكاملة

تأليف

الحسن بن محمد الإسكندري القرشي العبدري  
المتوفى حوالي ٦٤٠هـ / ١٢٤٣م

تحقيق

الدكتور لطف الله قاري



# الحيل البابلية للخزائن الكاملية

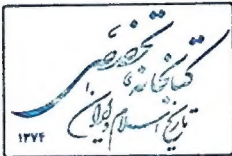
تأليف

الحسن بن محمد الإسكندري القرشي العبدري

المتوفى حوالي ٦٤٠هـ / ١٢٤٣م

تحقيق

الدكتور لطف الله قاري



سلسلة دراسات في الحضارة الإسلامية  
تصدر عن مركز دراسات الحضارة الإسلامية، بمكتبة الإسكندرية.

رئيس مجلس الإدارة  
مصطفى الفقي

المشرف العام  
خالد عزب

رئيس التحرير  
محمد الجمل

سكرتير التحرير  
أحمد عبد المنعم

المراجعة اللغوية  
محمد القاسم  
بريهان فهمي

التصميم الجرافيكي  
آمال عزت

# الحيل البابلية للخزائن الكاملية

تأليف

الحسن بن محمد الإسكندري القرشي العبدري

المتوفى حوالي ٦٤٠هـ / ١٢٤٣م

مكتبة الإسكندرية بيانات الفهرسة- أثناء - النشر (فان)

العبدري، الحسن بن محمد الإسكندري القرشي، توفي حوالي ٦٤٠ هـ

الحيل البابلية للخزانة الكاملية / تأليف الحسن بن محمد الإسكندري القرشي العبدري ؛ تحقيق لطف الله قاري. -  
الإسكندرية، مصر: مكتبة الإسكندرية، مركز دراسات الحضارة الإسلامية، 2018 .

صفحة ؛ سم. (سلسلة دراسات في الحضارة الإسلامية)

يشتمل على إرجاعات بيبليوجرافية.

تدمك 2-476-977-978

١. الخدع. ٢. الألعب. ٣. التسالي. ٤. السحر. ٥. الترفيه. أ. قاري، لطف الله. ب. مكتبة الإسكندرية. مركز دراسات  
الحضارة الإسلامية. ج. العنوان د. السلسلة.

20185911495681

ديوي - 793.8

ISBN 978-977-452-476-2

رقم الإيداع: 2018/9248

© ٢٠١٨ مكتبة الإسكندرية.

الاستغلال التجاري

يحظر إنتاج نسخ متعددة من المواد الواردة في هذا الكتاب، كلها أو جزء منها، بغرض التوزيع أو الاستغلال التجاري،  
إلا بموجب إذن كتابي من مكتبة الإسكندرية. وللحصول على إذن لإعادة إنتاج المواد الواردة في هذا الكتاب، يُرجى  
الاتصال بمكتبة الإسكندرية، ص. ب. ١٣٨، الشاطبي ٢١٥٢٦، الإسكندرية، مصر.

البريد الإلكتروني: [secretariat@bibalex.org](mailto:secretariat@bibalex.org)

## المحتويات

٧	القسم الأول: الدراسة .....
٩	١- أهمية الكتاب .....
١١	٢- ألعاب الخفة في التراث .....
١٦	٣- مؤلف الكتاب .....
١٧	٤- محتويات الكتاب .....
٣١	٥- حول الخرافات في هذا الكتاب وغيره من كتب التراث .....
٣٥	٦- مقارنة نصوص الكتاب مع «زهر البساتين» .....
٣٧	٧- أسلوب المؤلف .....
٣٨	٨- وصف النسخة المخطوطة .....
٣٩	٩- منهج التحقيق .....
٤٢	١٠- نماذج من المخطوطة .....
٤٧	القسم الثاني: النص المحقق .....
٥٥	الباب الأول: في أصول هذا العلم ومعرفته وما يُستَحَبُّ من لطفه وخفته .....
٥٧	الباب الثاني: في الحِيل الهوائية والشُّخَن السماوية .....
٧٥	الباب الثالث: في السُّرُج والفتائل .....
٨١	الباب الرابع: في اللعب بالنار .....
٩٦	الباب الخامس: في الطلاسم .....
١١٢	الباب السادس: في القتاني .....
١١٦	الباب السابع: في الأقداح .....
١٢٣	الباب الثامن: في لعب البيض .....
١٢٧	الباب التاسع: في مثالات الشمع .....

١٣٠	الباب العاشر: في العنب والورد
١٤٢	الباب الحادي عشر: في أُلُف الحيوان
١٥٤	الباب الثاني عشر: في إظهار المُخَبَّات
١٥٩	الباب الثالث عشر: في الولوع بالصَّنَاع
١٧٣	الباب الرابع عشر: في تغيير الكتابة
١٨٥	الباب الخامس عشر: في منع السُّكَّر
٢٠٥	القسم الثالث: كشافات وملاحق
٢٠٧	المصادر والمراجع
٢١٨	كشاف الآيات القرآنية
٢١٩	كشاف الكتب المذكورة في النص
٢١٩	كشاف أسماء الأشخاص
٢٢٠	كشاف البلدان وألفاظ النسبة إليها
٢٢٠	كشاف الحيوانات وأجزائها ومنتجاتها الأولية
٢٢٤	كشاف النباتات
٢٣١	كشاف المعادن والأملاح والأحجار
٢٣٤	كشاف وحدات الأوزان
٢٣٤	كشاف الأواني والأدوات
٢٣٨	كشاف الكلمات الأخرى التي شرحها المحقق في الحواشي

## القسم الأول: الدراسة



## ١- أهمية الكتاب

ألعاب الخفة تسمى قديماً بأسماء مختلفة، مثل الدك والنيرنجات والشعبذة والمشاتين. وحديثاً نسميها بأسماء أخرى، مثل الألعاب السحرية وخدع السيرك وحيل الحواة. ولم تلقَ الكتب التراثية التي تم تأليفها في هذا الموضوع الضوء الكافي، برغم احتوائها على ثروة من المعلومات، التي تعتمد على معرفة مؤلفيها بقوانين العلوم المختلفة من ميكانيكا وفيزياء وكيمياء ونبات وحيوان والصناعات المختلفة. فنشرها يهم مؤرخي التكنولوجيا والصناعات، كما يهم الباحثين في التراث الشعبي والأنثروبولوجيا الثقافية (علم الإنسان الثقافي أو الأناسة الثقافية) وما يتصل بها، كالإثنوغرافيا (علم الأناسة الاجتماعية أو وصف أحوال الناس) والإثنولوجيا (علم الأعراق أو علم الثقافات المقارن) والميثولوجيا (تاريخ الأساطير) وغيرها. ويهم كذلك المهتمين بالمصطلحات العلمية، وكل ما يتصل بهذه المجالات.

ويحتوي كتاب «الحيل البابلية» الذي ننشره اليوم على معلومات قيّمة نجدها عند استعراض محتوياته، نذكر منها الأمثلة التالية باختصار، ونشرحها عند تحليل محتويات الكتاب في فقرة تالية:

١- استخدام خواص النباتات، مثل صمغ الكثيراء وصمغ الأشراس وخاصة نبات البلاذر لتثبيت الكتابة.

٢- استخدام إطفاء الجير لينتج عنه دخان من تحت الأرض يخيف به الناس (الفقرة ٨١ من النص المحقق). وأيضاً استعمال الحرارة الناتجة عن العملية لسلق البيض (الفقرة ١٠٠)، واستعمال حرارة التفاعل لإشعال لهب (الفقرة ٤٣).

- ٣- في الفقرة ٣٤ استخدام سلاح بحري، وهو النفط الذي يظل مشتعلًا فوق سطح الماء دون أن يطفئه الماء.
- ٤- وفي الفقرة ٣٩ مقذوف ناري للمنجنيق، له خاصية التدمير التام، بحيث يترك المباني ركامًا بعد تدميرها.
- ٥- من فوائد الكتاب: المواد المقاومة للنار (الفقرات ٣٥ و ٤٤ و ٤٥ و ٤٩ و ٥٠ و ٥٢ و ٥٣).
- ٦- الفقرات التي تهتم صناعة الكتاب: ١٦٤، الباب الرابع عشر (الفقرات ٢٠٣-٢١٧).
- ٧- الكتابة على داخل البيض دون تقشير، باستعمال خاصية حمض الكبريت. (الفقرة ٩٩).
- ٨- باب كامل حول الزراعة وتلقيح النباتات ببعضها، أي التراكيب.
- ٩- باب كامل عن التعمية أو التشفير (الفقرات ١٩٧-٢٠٢).
- ١٠- وبعدها الكتابة السرية (الفقرات ٢٠٣-٢٠٨).
- ١١- يذكر المؤلف (في الفقرة ٢٢٥) حجرًا بداخله حجر، والحجر الداخلي «النواة» حرّ الحركة يتقلقل داخل الحجر «القوقعة» وتسمع صوت ارتطام الصغير بجدار الأكبر. وهي معلومة صحيحة كما سيأتي.
- ١٢- وفي الفقرة ٦٩ يذكر الحجر الذي يتحرك فوق الحلّ. وأيضًا نبين أن هذه ظاهرة صحيحة.
- ١٣- في الفقرة ٧٣ خاصية تحرك قشر بيض النعام في الحلّ.
- ١٤- العدد الكبير من أسماء النباتات والحيوانات التي كانت معروفة للمؤلف، وبالتالي متداولة في الثقافة الشعبية. وهذه يجدها القارئ في الكشافات بآخر الكتاب، مع

بيان أسمائها العلمية في الحواشي. فكشاف أسماء النباتات يوضح أنها بلغت مئة وأربعين نباتًا.

١٥- الكتاب يشتمل على النصوص الوحيدة التراثية التي نعرفها حول استعمال المؤثرات الضوئية. وذلك باستعمال صندوق ينبعث منه في الظلام ضوء شبيه بالهلال والكواكب وغيرها، ليوهم المتفرجين بمحصول معجزات (الفقرات ٥ إلى ٨).

١٦- في الفقرات ٣٦ و ٣٨ و ٤٦ تركيب مواد تشتعل ذاتيًا.

١٧- في الفقرتين ٢٠ و ٥٤ استخدام العملية الكيميائية المعروفة بالاستقطار أو التصعيد (أو التقطير في عصرنا) Distillation. وقد تم شرح معناها في حواشي النص.

## ٢- ألعاب الخفة في التراث

عُرفت الحرفة التي يدور حولها الكتاب بمسميات متعددة في كتب التراث كما ذكرنا. منها المخاريق والبهلوانيات والدك والتيرنجيات والشعبذة والمشاتين. ومن تحدثوا عنها الجاحظ (ت ٢٥٥هـ / ٨٦٩م) قائلا عن مسيلة الكذاب: «فذكر أنَّ مسيلة طاف قبل التنبِّي، في الأسواق التي كانت بين دُور العجم والعرب، يلتفون فيها للتسوّق والبياعات، كنحو سوق الأُبلة، وسوق لفة، وسوق الأنبار، وسوق الخيرة. قال: وكان يلتمس تعلُّم الحيل والتَّيرجات، واختيارات التَّجوم والمتنبئين، وقد كان أحكمَّ حيل السَّدّة والحِوَاء وأصحاب الرِّجَر والخط ومذهب الكاهن والعَياف والسَّاحر، وصاحب الحِن الذي يزعم أنَّ معه تايعة»<sup>(١)</sup>.

(١) أبو عثمان عمرو بن بحر بن محبوب بن فزارة اللبني الكتاني البصري (الجاحظ، ت ٢٥٥هـ)، الحيوان، تحقيق عبد السلام هارون، ط. ٢، مج. ٤، مكتبة الجاحظ ١ (القاهرة: شركة مكتبة ومطبعة مصطفى البابي الحلبي وأولاده، ١٩٦٥): ٣٦٩-٣٧٤.

وذكر أمثلة من جيله، مثل إدخال بيضة في قارورة، ومنتف ريش حمامة ثم إعادته وجعلها تطير، وصنع طائرة ورقية تصدر صوتًا، وإطلاقها إلى الجو بالليل لإيهام قومه بنزول ملك عليه.

وذكرها النديم الوراق (ت ٣٨٠هـ / ٩٩٠م) الذي أدرج ممارسي الحرفة مع السحرة. وهو يقول بأن من السحر طريقة مضمومة معتمدة على الشياطين ومردة الجن، وأخرى محمودة تعتمد على استخدام جن النبي سليمان (عليه السلام) برأيه. إلا أنه يذكر في نفس الفصل مجموعة محددة تعتمد ألعاب الخفة والحيل العلمية، فيسمى المهنة الشعبة والطلسمات والنيرنجات. حيث يقول: «الكلام على الشعبة والطلسمات والنيرنجات: أول من لعب بالشعبة في الإسلام عبيد الكيس وآخر يعرف بقطب الرحا ولهما في ذلك عدة كتب منها: «كتاب الشعبة» لعبيد الكيس، «كتاب الخفة والدك والقف» لقطب الرحا، «كتاب بلع السيف والقضيب والحصى والسيج وأكل الصابون والزجاج والحيلة في ذلك»، «كتاب المخرقة» لعبيد الكيس. وآخر من رأينا ممن يلعب بالخفة منصور أباالعجب<sup>(١)</sup> ومات عن مائة وخمس عشرة سنة، وكان يقول لعبت بين يدي المعتمد<sup>(٢)</sup>».

ومن ميزوا الفرق بين السحر وألعاب الخفة القاضي الباقلاني (ت ٤٠٣هـ / ١٠١٣م) الذي قال بأن السحر هو إيهام الآخرين بحدوث شيء لم يحدث في الواقع. وذكر مثالاً على ذلك الآيات القرآنية الكريمة التي تتحدث عن أن سحرة فرعون جعلوا الناس يخيل إليهم أن عصيهم حيّات تسعى. ثم قال: «فأما ما يعمل المشعبدون فإنه ضرب من الحيلة والخفة، لأنهم يخبتون حية ويخرجون أخرى من جوفها، ويدكون (أي يخفون) ذلك، فيجنون الخرقة

(١) هكذا ورد الاسم «منصور أباالعجب» في طبعة لندن من كتاب الفهرست. وفي الطبقات السابقة «منصورا بالعجب». والصواب من ناحية النحْو: منصور أبوالعجب.

(٢) أبو الفرج محمد بن إسحاق بن محمد بن أبي يعقوب إسحاق الورّاق (النديم، ت ٣٨٠هـ)، كتاب الفهرست، تحقيق أيمن فؤاد سيد، ط. ٢، مع. ٢، سلسلة النصوص المحققة (لندن: مؤسسة الفرقان للتراث الإسلامي، مركز دراسات المخطوطات الإسلامية، ٢٠١٤): ٣٤٠-٣٤١.

(أي يحصلون على عمل خارق) بخفة ودربة (أي مران) ويطلقون الحية. وكذلك ربما خاتلوا فأخفوا العقور الميت والمذبح وأطلقوا الحي، وأوهموا أن الميت هو الذي صار حيًا- في أمثال ذلك مما يعملونه، ووجوه الحيل فيه معروفة. فما ذكرنا أولاً (أي سحرة فرعون) ضرب من السحر، وهذا ضرب من التارنجات والشعبد<sup>(١)</sup>.

وسبب اختلاف مفهوم وتعريف ألعاب الخفة بين الفقهاء اختلفوا في تحريمها وإباحتها. فروى الوثنرسي فتويين متناقضتين: «وسئل (ابن أبي زيد القيرواني، أبو محمد، ت ٣٨٦هـ / ٩٩٦م) عن هؤلاء الذين يجلسون في الطرقات، ولهم ملاعب: يظهرون للناس أنهم يقطعون رأس الإنسان، ثم يذعونه فيجيبهم حيًا، ويجعلون من التراب دراهم ودنانير، ويقطعون السلسلة، فهل تراهم بهذا الفعل سحرة؟ فأجاب: إن لم يكن فيها كفر فلا شيء عليه. وهذا إنما هو خفة يد ملاعب. قيل: وكان الشيخ أبو عبد الله بن عرفة رحمه الله (ت ٨٠٣هـ / ١٤٠٠م) يقول في الحركات العجائب إنها من عمل السحر<sup>(٢)</sup>. ومن أباحها السقطي، لكن بشرط أن تتم ممارستها في الشوارع السالكة وعند تجمعات الناس<sup>(٣)</sup>. ومن حرّمها ابن عبد الرؤوف قائلا: «وكذلك يُمنع أهل التخيل الذي يظهر أنه يفعل شيئًا من غير فعله، ويخيل به، مثل التواريخ وقلب العين وما أشبه ذلك. وهو من باب السحر<sup>(٤)</sup>».

(١) لسان الأمة أبو بكر محمد بن الطيب بن محمد بن جعفر بن القاسم الباقلافي البصري (ت ٤٠٢هـ)، كتاب البيان: عن الفرق بين المعجزات والكرامات والحيل والكهانة والسحر والتارنجات، تحقيق ريتشارد يوسف مكاري البوسعي، منشورات جامعة الحكمة ببغداد، سلسلة علم الكلام ٢ (بيروت: المكتبة الشرقية، ١٩٥٨)، ٧٧-٧٨.

(٢) أبو العباس أحمد بن يحيى بن محمد بن عبد الواحد بن علي الزّينبسي التلساني المالكي (ت ٩١٤هـ)، المعيار العرب والمجامع المغرب عن فتاوى أهل إفريقيا والأندلس والمغرب، تحقيق محمد حجي وآخرين، مج ١١ (الرباط: وزارة الأوقاف والشئون الإسلامية، ١٩٨١)، ١٧١-١٧٢.

(٣) أبو عبد الله محمد بن أبي محمد الشّقطي المالقي الأندلسي (توفي حوالي ١١٠٧هـ)، كتاب في آداب الحسبة، تحقيق لبقي بروفنسال، وحي. اس. كولان، مطبوعات معهد المعلم العليا المغربية ٢١ (باريس: مكتبة إرنست لوروا، ١٩٣١)، ٦٧.

(٤) أحمد بن عبد الله بن عبد الرؤوف القرطبي (ت ٤٤٤هـ)، رسالة أحمد بن عبد الله بن عبد الرؤوف في آداب الحسبة والمحتسبة، الفصل ٢ في ثلاث رسائل أندلسية في آداب الحسبة والمحتسبة، تحقيق لبقي بروفنسال، نصوص وترجمات ٢ (القاهرة: المعهد الفرنسي للأثار الشرقية، ١٩٥٥)، ١١٣.

ذكرت المصادر التراثية أسماء كتب في هذا المجال، مما وضح إلينا بعضه وما لم يصل إلينا. ومنها الكتب التي نقلنا أسماءها عن كتاب «الفهرست» في الأسطر السابقة. ومن المؤلفات التي وصلت إلينا:

١- كتاب التاريخيات، الباهر في عجائب الحيل، لأبي عامر أحمد بن عبد الملك الأندلسي المعروف بابن شهيد (ت ٤٢٦هـ). وهو الشاعر والأديب المشهور، صاحب رسالة «التوابع والزوابع». ورسالة التاريخيات هذه جزء من كتابه «كشف الدك وإيضاح الشك». وقد نشرت محققة<sup>(١)</sup>.

٢- عيون الحقائق وإيضاح الطرائق، لأبي القاسم السيمائي العراقي (ت ٥٨٠هـ)، منه نسخ كثيرة حول العالم<sup>(٢)</sup>. وقد طبعت نسخة مختصرة منه بمصر سنة ١٣٢١هـ في ٤٨ صفحة<sup>(٣)</sup>، وهي طبعة حجرية.

٣- إرخاء السطور والكلل في كشف المدكات والحيل، تأليف محمد بن محمد أبي حلة الرهاورزي أو ابن الدهان. ولا نعلم شيئاً عن حياة المؤلف، إلا أن المخطوطة الوحيدة التي وصلت إلينا مؤرخة سنة ٥٩١هـ / ١١٩٥م<sup>(٤)</sup>. والكتاب من ضمن المصادر التي اعتمد عليها الجبري. وقد قال العلامة فؤاد سيد (رحمه الله) بأن الكتاب يدور حول الحروف والأوفاق، وأنه حول تفسير كلمات غامضة يستعملها مدعو الزهد والعلم.

(١) مهدي العزاري صالح، «كتاب التاريخيات، الباهر في عجائب الحيل»، مجلة التراث الشعبي، العدد ١١ (نوفمبر ١٩٧٥): ١١٩-١٥٤؛ عمرو عبد العزيز منير، «كتاب التاريخيات، الباهر في عجائب الحيل»، مجلة الثقافة الجديدة، العدد ٣٠٠ (سبتمبر ٢٠١٥): ٩٦-٤٣.

(٢) كارل بروكلمان، تاريخ الأدب العربي، ترجمة محمود فهمي حجازي وآخرين، مج. ٩، العصر العثماني (من فتح مصر ١٥١٧ م حتى الحملة الفرنسية ١٧٩٨ م) (القاهرة: الهيئة المصرية العامة للكتاب، ١٩٩٥): ٣١٥-٣١٦؛ فؤاد سيد، فهرس المخطوطات المصورة، مج. ٤، الكيمياء والطبيعات (القاهرة: معهد إحياء المخطوطات العربية، ١٩٦٣): ٤٨٢؛ Manfred Ullmann, *Die Natur- und Geheimwissenschaften im Islam, Handbuch der Orientalistik I* (Leiden: E. J. Brill, 1972): S.391.

(٣) المعجم الشامل للتراث العربي المطبوع، مج. ٤، (ع-ل)، جمع وإعداد وتحرير محمد أحمد المصري، تقديم فيصل الحفيان (القاهرة: معهد المخطوطات العربية، ٢٠٠٨): ٩٣.

(٤) بروكلمان، تاريخ الأدب العربي، ٣١٤؛ فؤاد سيد، فهرس المخطوطات المصورة، مج. ٤، المعارف العامة والفنون المتنوعة (القاهرة: معهد المخطوطات العربية، ١٩٦٤): ١٤٩.

لكن اعتماد الجوبيري عليه يدل على اشتماله شيئاً من ألعاب الحفة. وقد وضع فؤاد سيد كتاب ابن شهيد أيضاً ضمن كتب الحروف والأوراق. لكن عندما نُشر وجدنا أنه في مجال ألعاب الحفة.

٤- المختار في كشف الأسرار للجوبيري، والمؤلف كان على قيد الحياة سنة ٦١٣هـ/١٢١٦م<sup>(١)</sup>. ويستفاد من من مقدمة مؤلفه أسماء كتب أخرى اعتمد عليها، ولم تصل إلينا<sup>(٢)</sup>، فيما عدا كتاب «إرخاء الستور» وكتاب ابن شهيد السابق ذكرهما.

٥- «زهر البساتين في علم المشاتين»، تأليف محمد بن أبي بكر الزرخوني، المتوفى حوالي ٨٠٨هـ/١٤٠٦م. حققه كاتب هذه الأسطر<sup>(٣)</sup>.

٦- عيون الحقائق والغرائب في اللُعب والكيمياء، لمجهول، منه نسخة مخطوطة في تركيا<sup>(٤)</sup>.  
٧- في الدك والنيرنجيات والملاعيب والسيما والبخورات، لمجهول أيضاً، ومنه كذلك نسخة في تركيا<sup>(٥)</sup>.

(١) من الإسماء العديدة إلى تراثنا العلمي أن يقوم بعض الدخلاء بنشر كتاب على أنه من تحقيقه، وليس في نشرته من التحقيق سوى إضافة اسمه على الغلاف بصفته المحقق المزعوم. فكتاب الجوبيري هذا طبع في دمشق سنة ١٣٠٢هـ/١٨٨٥م. وقام اثنان من حملة الذكوراء بإعادة نشره بالطريقة المذكورة. فصدر في بيروت سنة ١٩٩٢ باسم أحدهما، وفي الكويت سنة ١٩٩٦ باسم الآخر. والنص في كلتا الطبعتين لا يختلف عن الطبعة الدمشقية القديمة الناقصة. وليس فيها اعتماد على نسخة واحدة من مخطوطات الكتاب الكثيرة حول العالم، بالإضافة إلى عدم معرفتها بأي من متطلبات مناهج التحقيق الأخرى المعتمدة. ثم نُشر الكتاب في طبعة عربية سيئة التحقيق (دمشق، سنة ٢٠١٤)، يقول ناشرها أنه اعتمد على مخطوطة من المكتبة الوطنية في تونس، بينما المخطوطة التي اعتمد عليها هي من مكتبة الأزهر الشريف. أما في كتابنا هذا فنعتمد على الطبعة الألمانية المحققة التي اعتمدت على كل مخطوطات الكتاب حول العالم، انظر: Manuela Höglmeier, *Al-Gawbari und sein kashf al-asrar: Ein Sittenbild des Gainers im arabisch-islamischen Mittelalter* (7/13. Jahrhundert), Islamkundliche Untersuchungen 267 (Berlin: Klaus-Schwarz, 2006).

(٢) محسن جمال الدين، مخطوطة المختار من كشف أسرار المحتالين ونواميس الحَيَالين، مجلة التراث الشعبي، العدد ٣-٢ (فبراير ١٩٧٦): ١٨٥.

(٣) محمد بن أبي بكر بن عمر الزرخوني (ت ٨١٠هـ)، زهر البساتين في علم المشاتين: كتاب تراثي نادر في الثقافة والصناعات، تحقيق لطف الله قاري (القاهرة: مكتبة الإمام البخاري، ٢٠١٢).

(٤) رمضان ششن، معد، مختارات من المخطوطات العربية النادرة في مكتبات تركيا، منشورات وقف إصار ٤ (إسطنبول: وقف الأبحاث للتاريخ والفنون والثقافة الإسلامية (إيسار)، ١٩٩٧): ٨٩٠.

(٥) المرجع السابق: ٩٠٢.

### ٣- مؤلف الكتاب

في التراث العلمي كتب مهمة لا نعرف تراجم مفصلة عن مؤلفيها. ومن أشهرها كتاب «الفهرست» لمحمد بن إسحاق النديم الذي نستخلص ترجمته من كتابه، وكل من ذكره بترجمة موجزة استنتجوا تلك الترجمة من كتاب «الفهرست» نفسه<sup>(١)</sup>. وتنطبق الحالة نفسها على مؤلف كتابنا هذا. فالوحيد الذي ترجم له هو إسماعيل باشا البغدادي الباباني، اعتمادًا على محتويات الكتاب الذي بين أيدينا. فقال عنه: «الإسكندري: الشيخ حسن بن محمد الإسكندري القرشي العدوي (العبدري في مخطوطتنا) المتوفى في حدود سنة ٦٤٠ (أربعين وستمائة). صَنَّفَ من الكتب الحيل البابلية للخرانة الكاملية أعني الملك الكامل الأيوبي. موضح أستار الكلل وفاضح أسرار الحيل. ألفه حين قدومه إلى بغداد للناصر لدين الله أحمد العباسي»<sup>(٢)</sup>. فمؤلف كتابنا هذا يذكر كتابه الآخر «موضح أستار الكلل وفاضح أسرار الحيل» في الفقرتين ٢ و ٨ من النصّ المحقق هنا. وأيضًا يذكر كتابًا ثالثًا لم يذكره البغدادي، فيقول في الفقرة ١٩٧: «وهذا الباب قد استوعبته في كتابي الذي سمّيته بـ«الملحمة في حل الترجمة». فيه ما يُغني عن أكثر كتب الأوائل في هذا الفن، وما وضعوه من هذا العلم. بل أذكر<sup>(٣)</sup> في هذا الباب ما يليق به، ويكمل الوضع بسببه». وحسب سياق تلك الفقرة فإن ذلك الكتاب في مجال التعمية والتشفير.

فنستنتج مما سبق أن مؤلفنا كان بارعًا في مجاله، ومتصلاً بأكبر الحكام في زمانه، كالخليفة العباسي الناصر، والملك الكامل الأيوبي، وأنه قام بتأليف ثلاثة كتب على الأقل.

(١) لطف الله قاري، «الفهرست للنديم»، عالم الكتب ١٣٣، العدد ٣-٤ (يناير-إبريل ٢٠١٢): ٣٣٧-٣٥٨.

(٢) إسماعيل بن محمد أمين بن مير سليم الباباني البغدادي (ت ١٣٩٩ هـ)، هدية العارفين: أسماء المؤلفين وآثار المصنفين، تصحيح وتعليق محمد شرف الدين الطنطاوي، ورعت بيئته الكليسي، مج. ١ (إستانبول: وكالة المعارف، ١٩٥١): ٢٨٠-٢٨١.

(٣) في الأصل: أذكر.



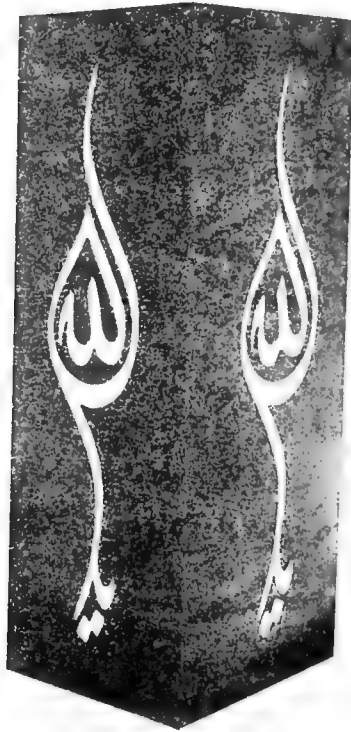
## ٤- محتويات الكتاب

يبدأ المؤلف كتابه بمقدمة يبين فيها أنه ألفه للملك الكامل محمد الأيوبي، وأنه لم يسبقه أحد إلى التأليف في هذا الموضوع. فيقول (في الفقرة الأولى من النص المحقق): «ولَعَمْرِي لم أَسْتَقِ إلى مثل هذا الكتاب في تصنيف، ولا تقدّمْتُ مثله في ذي تحقيق ولا تزييف». وهذا خطأ، فقد أسلفنا ذكر المؤلفات التي سبقت كتابه هذا. ثم يقدم (في الفقرة الثانية) وصية للقارئ بأن يكتب محتويات الكتاب عن عامة الناس، لئلا يساء استخدامها. ويذكر أن ما جَرَّبه بنفسه يميّزه بعلامة حرف (ج) وما نقله من الكتب بالحرف (م). ويذكر أن جيلاً كثيرة للمحتالين ذكرها في كتابه الآخر الذي ألفه للخليفة الناصر العباسي بعنوان «موضح أستار الكُّلِّ وفاضح أسرار الحيل». ثم يسرد عناوين أبواب الكتاب، وهي ١٥ باباً.

في الباب الأول يتحدث عن صفات صاحب الحيل، وهي حركات اليد الخفيفة وطلاقة اللسان وحضور البديهة، وإتقان حيلته وألعابه وعدم تكليف نفسه بما لا يستطيع، والاستعانة بمساعد قدر الإمكان. ويتحدّث عن ضرورة معرفته بخواص المواد من جماد أو نبات أو حيوان، حيث يقول: «وينضاف إلى ذلك معرفة بأجناس الفتائل والأدهان، واختلاف ما ينتج منها من الألوان، وتعليل ما يُسأل عنه من الظاهر والخفي، والمستور والحلي، وامتحان الخواص قبل الذكر، وصدق الكلام بعد الفكر، ومعرفة ما يُعشّش من جميع البضائع، والدخول فيما يذكره بإتقان».

في الباب الثاني يبدأ استعراض أنواع الحيل. فنجد في الفقرات (٥ إلى ٨) استعمال المؤثرات الضوئية باستخدام صندوق ينبعث منه نور في الظلام، ويتم تشكيل الضوء بحسب فتحات يتم إعدادها في الصندوق حسب المطلوب، مرة على شكل هلال، وأخرى على شكل

كواكب، وثالثة على شكل عبارة «لا إله إلا الله». فينبعث الضوء في الظلام حسب ما يحدده صاحب الحيلة، ليوهم المتفرجين بمحصول معجزة في تلك الليلة.



لوحة رقم (١) فانوس يضيء بعبارة «يا الله»، بنفس الكيفية التي استخدمها المؤلف لعمل صندوق أسود يضيء بكلمات محددة، ولا يُرى في الظلام سوى تلك الكلمات. ويوضع الصندوق فوق تل مرتفع، فيظن المتفرجون أن الكتابة عبارة عن وهج في السماء.

وفي الفقرة التاسعة من ذلك الباب استعمال خاصية الأسفيداج (وهو كربونات الرصاص الطبيعي *Ceruse*) لانبعاث لهب ساطع من حفرة عميقة، ليذعي صاحب الحيلة مرة أخرى حصول معجزة.

يلي ذلك في الباب نفسه فقرات فيها خرافات وأوهام، مثل عمل طعام سام لقط أسود، ثم بعد تسميم القط يسلق ويستعمل عظمه لجلب المطر (في الفقرة ١٠)، واستعمال بخور لجعل النهار مظلمًا بحيث تبدو النجوم والقمر خلاله ويخاف الناس (الفقرة ١٤)، وغير ذلك من الخرافات.

الباب الثالث يحتوي على حيل السُّرُج أو المصابيح والفتائل المستعملة فيها. وفيها استخدام الخواص الطبيعية الغريبة للمواد، استخدامًا صحيحًا ليس فيه خرافات. فمنها (الفقرة ٢٢) سراج يشتعل بينما ليس في خزانة الزيت فيه إلا الماء. ومنها استعمال خاصية الأسفيداج لجعل لهب السراج باللون الأخضر (الفقرة ٢٦) وخاصية السلقون (وهو أكسيد الرصاص الأحمر المستعمل في الطلاء المقاوم للصدأ) لجعل الضوء أحمر (الفقرتان ٢٩ و ٣٠).

ويشتمل هذا الباب أيضًا على فقرات فيها أوهام وخرافات. ويختتم المؤلف (في الفقرة ٣٣) بالحديث عن الخواص الخرافية لمخلفات الموتى، ومنها خرق النواويس (أي التوابيت) وهي خَرَقُ الأكفان.

الباب الرابع عن ألعاب وحيل النار. ومنها وقود يطفو على سطح الماء ويشتمل فوقه يومًا وليلة دون أن ينطفئ (الفقرة ٣٤) وطلاء للملابس يجعلها مقاومة للحريق (الفقرة ٣٥) وتركيب مزيج يشتعل ذاتيًا (الفقرة ٣٦ والفقرة ٤٦) ووقود يظل يشتعل أسبوعًا، وآخر لمدة عشرين يومًا (الفقرة ٣٧) ودهان تطل به الحيطان فيشتعل بحرارة الشمس (الفقرة ٣٨). وفي الفقرة ٣٩ مقذوف ناري للمنجنيق، له خاصية التدمير التام،

بحيث يترك المباني ركامًا بعد تدميرها. وفي نفس الباب حيل لحس صفيحة حامية (الفقرة ٤٠) وإدخال الشمعة في الفم دون أذى (الفقرة ٤١).

في الفقرة ٤٣ (وكذلك في الفقرتين ٨١ و ١٠٠) استعمال خاصية تفاعل إطفاء الجير الحي. فالجير الحي Quicklime هو أكسيد الكالسيوم الذي ينتج عن احتراق حجر الجير (كربونات الكالسيوم) في عملية كيميائية تسمى بالتكلس، داخل أفران. ومادة الجير الحي عبارة عن بودرة بيضاء كاوية وقلوية تتفاعل بشدة مع الماء لتكوّن هيدروكسيد الكالسيوم (المعروف أيضًا باسم ماء الكلس Lime water or Hydrated lime أو النورة بعد الجفاف) في عملية كيميائية تسمى بانطفاء الكلس التي يمتص خلالها الجير الحي الماء ليصدر طاقة تصل درجة حرارتها إلى ٣٠٠ درجة مئوية، في عملية غليان وفوران.

وفي الفقرتين ٤٤ و ٥٢ تركيب مزيج تطلّ به الأصابع واليد، فتشتعل عليها النار دون أن يتألم الإنسان أو يشعر بحرارة. وفي الفقرات ٤٥ و ٤٩ و ٥٠ و ٥٣ طلاء مقاوم للنار يطلى به الخشب وغيره. وفي الفقرة ٥٤ طلاء للزجاج مقاوم للنار.

عمومًا فإن الباب الرابع كله عن تجارب مثبتة علميًا، ليس فيها وهم أو خرافة. أما الباب الخامس فهو في الطلاسم حسب تعبير المؤلف. بعض فقراته خرافات كاملة. وبعضها يختلط العلم بالخرافة. لكن بعضها يعتمد على حقائق علمية كما نستعرضه هنا. فالفقرات ٥٩-٦١ فيها خلط بين الخرافة والمجربات الطبيعية. حيث المواد المذكورة هناك هي فعلاً طاردة للحشرات والطيور والحيوانات الضارة كالأفاعي والفئران. لكن صنع تماثيل مشابهة لتلك الحيوانات وحشوها بمساحيق تلك المواد الطبيعية هي الخرافة. يكفي أن نستعمل تلك المواد الطبيعية دون خرافة التماثيل، فتعطينا نفس المفعول من طرد الحيوانات الضارة.

في الفقرة ٦٩ يذكر المؤلف خاصية علمية عن فض خاتم من حجر كريم يسمى حجر الكرك، يتحرك فوق حجر مسطح مائل إذا صببنا الخل فوق السطح. وهذه خاصية طبيعية؛ لأن هناك أحجاراً في الطبيعة تتكون من أملاح كربونية، تجعلها تتفاعل مع الخل (وهو أحد الأحماض Acids). فينتج عن تفاعلها حرارة، مع تكون وانبعاث غاز ثاني أكسيد الكربون. وبالتالي ينتج ما يعرف بـ «الاندفاع بسبب التفاعل» Propulsion.

أول نص بالعربية حول حجر الكرك نجده في «كتاب الأحجار» المنسوب إلى أرسطو، بتعريب لوقا بن إسرافيون<sup>(١)</sup>. حيث يقول: «حجر الكرك: هذا حجر أبيض، إذا خرطه الخراط خرج كأنه عاج، بياضاً وحسناً. وهو بارد يابس. يؤتى به من بلاد السند. وهو ينفع لبياض العين. ونظيره حجر يُسمى السلو. وينفع الكرك من السموم. وإذا جُبل منه فض خاتم، فوضعت على إناء فيه خل أزيد الخل<sup>(٢)</sup>. وهو حجر ملبح<sup>(٣)</sup>».

. وجاء في كتاب «خواص الأحجار ونقوشها» المنسوب إلى هرمس<sup>(٤)</sup> حول حجر الكرك: «وأصناف هذا الحجر اثنين<sup>(٥)</sup>. وهما نوع واحد: أبيض ودُرِّي<sup>(٦)</sup>. ولهذا الحجر أشباه كثيرة تقارب لونه وجسمه، ولا تبلغ مبلغ الكرك. والفرق بينه وبين أشباهه أن الكرك إذا تركته<sup>(٧)</sup>

(١) وقد حققه وترجمه رُسكا إلى الألمانية، انظر:

Julius Ruska, ed. and trans., *Das Steinbuch des Aristoteles: Mit literargeschichtlichen Untersuchungen nach der arabischen Handschrift der Bibliothèque nationale* (Heidelberg: Carl Winter's Universitätsbuchhandlung, 1912).

(٢) المقصود أن حجر الكرك مادته قلووية، فيتفاعل مع الخل الذي هو حمض، فتنتج رغوّة أو رُبْد.

(٣) Ruska, ed. and trans., *Das Steinbuch des Aristoteles*: 111-112.

(٤) شخصية خيالية نسبت إليها عدة مؤلفات في السحر والتنجيم والصناعة (الكيمياء القديمة).

(٥) هكذا في المخطوطة. والصواب: اثنان.

(٦) أي بلون الدُرّ، وهو اللؤلؤ. وأيضاً يُطلق اسم الدُرّ على القطع الصغيرة الملساء من حجر المرو أو الكوارتز، تشبهاً لها بالدرّ البحري.

(٧) في المخطوطة: تركته.

في جنب إناء فيه خل خَرَجَتْ منه نفاخات<sup>(١)</sup> تجري إلى وسط الخلّ. وإن شَمَ رائحة الخلّ هوى إليه وأسرع نحوه. وأشابههُ ليست كذلك. وحجر الكرك يؤثى به من بلاد الهند<sup>(٢)</sup>. ثم ذكر خواص خرافية عنه. والواضح أن العبارة الصحيحة هي: «إذا تركته في إناء فيه خلّ»، وليس في جنب الإناء.

ومن هذين النصين تقتبس معظم المصادر العربية. لكن بعضها -مثل البيروني والتميمي- يضيف معلومات جديدة حوله.

ذكر التميمي (توفي حوالي ٣٩٠هـ/ ١٠٠٠م) في كتابه «المرشد» حجر الكرك قائلا: «هذا الحجر أبيض الجوهري، شديد نقاء البياض. وهو حجر بحريّ يقذفه بحر الهند، فيوجد بساحل بحره وساحل بحر السند أيضا... وقد يُشبه الحجر الذي يُقال له السَلَوِيّ... ونساء الهند ورجالها يتختمون بحجر الكرك. ونساؤهم يتسوّرن في زنودهنّ... وملوك السند والهند يتخذون منه أواني وأقداحا... إلخ»<sup>(٣)</sup>. وذكر عن الحجر بعض الخواص الخرافية، منها أنه يدفع السحر وعين العائن ونظر العدو، وغير ذلك من الخرافات.

وذكر المجريطي (٣٣٨-٣٩٨هـ/ ٩٥٠-١٠٠٧م) حجر الكرك ونحره فوق طبقة الخلّ في حديث عارض حول خواص المواد قائلا: «وحركة الكَرْك وقشر بيض النعام في الخلّ»<sup>(٤)</sup>.

(١) في المخطوطة: نفاخا. والنفاخات هي الفقاعات.

(٢) هرمس، خواص الأحجار ونقوشها، برلين. مكتبة الدولة (رقم الحفظ: We-١٢٠٨): ٢٢١ ط-٢٢٢ ط.

(٣) Jutta Schönfeld, ed. and trans., *Über die Steine: das 14. Kapitel aus dem Kitāb al-Muršid des Muḥammad ibn Aḥmad at-Tamīmī: nach dem Pariser Manuskript* (Freiburg: Klaus Schwartz, 1976): 83.

(٤) أبو القاسم مسلمة بن أحمد بن قاسم بن عبد الله المجريطي (ت ٣٩٨ هـ)، غاية الحكيم وأحقّ النتيجة بالتقديم، تحقيق هلموت ريتز (هامبورج: مطبعة أركستين، ١٩٢٧): ٤٠٠.

أما البيروني (٣٦٢-٤٤٠هـ/ ٩٧٣-١٠٤٨م) فذكر أن الكرك والخماهن (أو الخماهان) حجران من الحجارة البحرية الملساء التي على الشواطئ، تركيبتهما واحدة. إلا أن الكرك أبيض والخماهان غامق اللون، أسود مائل قليلاً إلى الحمرة. وقال بأن الصراع المذهبي في عصره جعل الشيعة يتختمون بالكرك الأبيض والسنة بالخماهن الأسود. وأنه شخصياً تختم بخاتم عليه الفضان معاً (الأسود والأبيض) «كياًذا للفريقين معاً»<sup>(١)</sup>، للتعبير عن اعتراضه على هذه المهزلة.

ثم ذكر خاصية حول الكرك وبعض الأصداف البحرية، وهي أنها إذا وُضعت على صلاية<sup>(٢)</sup> مائلة قليلاً وفوقها خلٌّ فإنها تتحرك، حيث قال: «وأما الكرك فإنه حجر أبيض شديد البياض قابل لشيء من الجلاء. وفي كتاب الأحجار»<sup>(٣)</sup> أن معدنه بأرض المشرق ويحسن<sup>(٤)</sup> من الكرك الأبيض ومن قيض<sup>(٥)</sup> بيض النعام ومن قطاع الحلزون الأبيض الجصي ومن خزف حيوانات بحرية... حركة إذا وضعت على صلاية في نصبها شيء من الانحراف عن الاستواء وصب على وجهها خل حاذق تحرك»<sup>(٦)</sup>.

(١) أبو الريحان محمد بن أحمد البيروني الخوارزمي (ت ٤٤٠هـ)، الجواهر في معرفة الجواهر (طهران: دفتر ميراث مكتوب، ١٩٩٥): ١٣٥٢، البيروني، الجواهر في معرفة الجواهر (حيدر آباد الدكن، الهند: مطبعة جمعية دائرة المعارف العشانية، ١٩٣٧): ٢١٥.

(٢) الصلاية عبارة عن حجر مسطح يُحسّ عليه الطيب أو الأدوية، وذلك بمجر رقيق قدر الكف يُسنّ الفهر. ومن الأساء المرادفة للصلاية المداك والقسطناس.

(٣) يقصد كتاب الأحجار المنسوب إلى أرسطو، المذكور في الأسطر السابقة، انظر:

Ruska, ed. and trans., *Das Steinbuch des Aristoteles*: 111-112.

(٤) الكلمة وردت هكذا في طبعي «الجواهر» للبيروني. والأصح أن يقال: «ويُخضّل من الكرك الأبيض (وغيره) من المواد المذكورة في نص البيروني) حركة إذا وُضعت على صلاية». وكتاب البيروني ما يزال بحاجة إلى تحقيق؛ لأنه لم يُنقح على جميع مخطوطاته الموجودة حول العالم، وهي قليلة العدد أصلاً.

(٥) القيض هو القشرة الخارجية اليابسة للبيض.

(٦) البيروني، الجواهر في معرفة الجواهر (١٩٣٧): ٢١٦؛ المرجع السابق (١٩٩٥): ٣٥٣.

ينقل ابن البيطار<sup>(١)</sup> (ت ١٢٤٦ هـ / ١٢٤٨ م) نص التميمي حول حجر الكرك، ويذكر مصدره صراحة في كل فقرة ينقلها في كتابه، فيُسنِد القول إلى قائله الأصلي. وينقل ابن فضل الله العُمري<sup>(٢)</sup> (٧٠٠-٧٤٩ هـ / ١٣٠١-١٣٤٩ م) كلامه عن ابن البيطار دون أن يذكر مصادره.

من النصوص السابقة نستنتج أن حجر الكرك لونه أبيض، وأنه يتفاعل مع الخل (لأنه يتكون من أملاح كربونية)، وأنه خفيف الوزن إلى درجة تجعله يتحرك فوق سطح. فإذا بحثنا في الطبيعة عن الحجارة الكريمة أو المحتوية على بلورات يمكن استعمالها كفضوص للخواتم، وتكون بيضاء اللون وكربونية التركيب فإننا نجد من بينها ما هو في الجدول التالي.

### جدول (١)

حجارة بلورية بيضاء اللون تتكون من أملاح كربونية

اسم الحجر	تركيبته الكيميائية	اسمه بالإنكليزية
أراگونيت	$\text{CaCO}_3$	Aragonite
كالسيت	$\text{CaCO}_3$	Calcite
دولوميت	$\text{CaMg}(\text{CO}_3)_2$	Dolomite
سترونثيانيت	$\text{SrCO}_3$	Strontianite
وذريت	$\text{BaCO}_3$	Witherite

(١) في الترجمة الفرنسية (وهي عموماً ترجمة متقنة، ونضها أدق من النصوص العربية المطبوعة) التي قام بها المستشرق لكثير Lecterc وردت كلمة الكرك بالزاي بدل الراء، وهذا تصحيف؛ لأن ابن البيطار ينقل عن التميمي الذي ذكرها بالراء. وقد تنبّه دوزي إلى هذا التصحيف، فذكر أن الكلمة بالراء في بعض مخطوطات ابن البيطار، انظر: رينهارت بيتر أن دوزي، تكملة المعاجم العربية، ترجمة محمد سليم النعيمي، وجمال الحياض، مج ٣، سلسلة المعاجم والفهارس (بغداد: وزارة الثقافة، دار الشؤون الثقافية العامة، ١٩٨١)، ٧٩، مادة حجر الكرك.

(٢) شهاب الدين أبو العباس أحمد بن يحيى بن فضل الله القرشي العدوي العمري (ت ٧٤٩ هـ)، مسالك الأبيصار في ممالك الأمصار، تحقيق كامل سلمان الجبوري، مج ٢٢، ثمة الأعشاب والنجوم والمعادن والأحجار (بيروت: دار الكتب العلمية، ٢٠١٠)، ١٣٨. ونفس الشيء يقال حول الرسول مؤلف المعتمد في الأدوية المفردة: ينقل معظم كلامه من ابن البيطار بعد حذف المصادر والأسانيد (التي في كتاب ابن البيطار) فلا يعرف القارئ من أي مصدر يأتي كلامه.



في الفقرات ٧٠ و ٧٢ و ٧٤ و ٧٦ حيل عادية ليس فيها خرافة. وفي الفقرة ٧١ حيلة تعتمد على معرفة مراحل صنع الزجاج. فصناعة الزجاج التقليدية تتكوّن من أربع مراحل: الأولى هي صهر أو إذابة المكونات الأولية كالرمل أو الزجاج المكسور المستعمل، وذلك طبعاً داخل الفرن بدرجة حرارة عالية. والثانية تشكيل عجينة الزجاج حسب الأشكال المطلوبة من أواني وأدوات زينة. أما الثالثة فهي التحميص داخل الفرن لفترة قد تصل إلى أربع وعشرين ساعة وبدرجات حرارة تبدأ بحدود ٤٠٠-٦٠٠ مئوية، ثم يتم التبريد تدريجياً؛ وذلك لكي يكتسب المنتج الصلابة اللازمة، وإلا فهو يتهشم بسهولة. والمرحلة الأخيرة هي وضع اللمسات الأخيرة بالتنظيف والصقل وقطع الزوائد. الزرخوني في كتابه «زهر البساتين في علم المشاتين»<sup>(١)</sup> يذكر نفس الحيلة، فيشير إلى المرحلة الثالثة بكلمة «تغمير». أما مؤلف كتابنا هذا فهو يقول: «وقبل أن يضعه في قبة الأتون»، دون أن يوضح للقارئ ما يعنيه بهذه العبارة.

يقول المحتسب السقطي المالقي الأندلسي في هذا الموضوع: «وكذلك يمنع الزجاجين من إخراج الزجاج من فرن التبريد إلا بعد يوم وليلة. وذلك لما يعتريه من الصدع إن عجل إخراجهم قبل ذلك»<sup>(٢)</sup>.

في الفقرة ٧٣ نجد استعمال خاصية تفاعل بيض النعام مع الخل. وهو التفاعل الشبيه بتفاعل حجر الكرك؛ لأن قشر البيض يحتوي على ٩٠٪ من كربونات الكالسيوم، أي أن تركيبته مشابهة لتركيب أول حجرين مذكورين في الجدول السابق.

(١) الزرخوني، زهر البساتين: ٧٦-٧٧، الفقرة ٣٨.

(٢) السقطي، كتاب في آداب الحسبة: ٦٧.

في الفقرة ٧٥ (وكذلك في الفقرة ٢٠٥) استعمال خاصية تفاعل الزاج مع العفص، لإظهار كتابة مخفية. فهنا تفاعل كيميائي بين العفص Gallnut/Tannic acid والزاج الأبيض (كبريتات الحارصين) ليظهرا الحبر بلون أسود، بعد أن كان شفاف اللون أو أبيض.

الباب السادس (الفقرات ٧٧ إلى ٨٣) في القناني أو القوارير. والباب السابع (الفقرات ٨٤ إلى ٩٥) في الأقداح. والباب الثامن (الفقرات ٩٦ إلى ١٠٢) في اللعب بالبيض. والباب التاسع (الفقرات ١٠٣ إلى ١٠٨) في تماثيل الشمع. وفيها حيل عادية ليس بها خرافات. وإنما تستعمل فيها خواص المواد النباتية (مثل الأشراس) والمعدنية (مثل الزئبق والبورق والملح). الباب العاشر (الفقرات ١٠٩ إلى ١٣٢) حول تغيير خصائص النباتات، مثل استنبات ثمار بلا بذور، وجعل ألوان بعضها غير ألوانها المعتادة. وبعضها مما لا يقرّه العلم الصحيح، مثل صبّ مزيج من الزاج المذاب فيه برادة الحديد على جذور العنب، ليصبح لونه أسود دون أن يتغير طعمه (الفقرة ١١٠، وشبيه بذلك ما في الفقرة ١١٣)، والكتابة فوق البذر ثم زرعه لتظهر الكتابة نفسها على الثمر (الفقرة ١١٢). وباقي الفقرات تركها لخبراء الزراعة لمعرفة صحتها.

الباب الحادي عشر (الفقرات ١٣٣ إلى ١٥٨) في استئناس الحيوان. بعض ما فيه مبني على تجارب صحيحة، مثل إعداد مزيج من طعام يتخدر الحيوان ليسهل صيده. وفيها فقرات بها خرافات، مثل استعمال نباتات طيبة الرائحة تجعل السباع تتمرغ على أقدام الإنسان (الفقرات ١٣٤ إلى ١٣٦). ومنها (الفقرة ١٣٣) عمل خبز فيه بقايا غراب ميت، فتأكلها الغرابان فتتبع صاحب الخبز. ومنها اختيار جنس المولود أو لونه (الفقرات ١٥٣ و ١٥٤ و ١٥٥). وفي ذلك الباب حيل لخداع الناس، بتغيير ملامح المواشي من أجل سرقتها (الفقرة ١٥١).

الباب الثاني عشر (الفقرات ١٥٩ إلى ١٦٣) حول اكتشاف السارق وإثبات التهمة عليه. وأغلب فقراته مبنية على تجارب صحيحة، مع الاعتماد على خواص المواد الكيميائية كالزجاج والعفص والنسب، فيما عدا الفقرة ١٦١ المعتمدة على تعاويز من آيات قرآنية مع أحرف غريبة أو رموز غير مفهومة.

الباب الثالث عشر (الفقرات ١٦٤ إلى ١٩٦) في تخريب عمل أصحاب المهن، مثل تخريب حبر الكاتب وخبز الخباز وطبيخ الطبّاخ وقوارير الزجاج وشفرة (موسى) الحلاق. وفيه فقرات خرافية (الفقرات ١٧٠-١٧٤ و ١٧٥ و ١٧٨ و ١٩٠ و ١٩١ و ١٩٦).

الباب الرابع عشر (الفقرات ١٩٧ إلى ٢١٧) هو حول تشفير نص الرسائل (الفقرات ١٩٨ إلى ٢٠٢) والكتابة بخط سري غير مقروء، ثم إظهاره باستخدام خصائص المواد الطبيعية والكيميائية (الفقرات ٢٠٣ إلى ٢٠٨). ويشتمل الباب كذلك على كيفية مسح الكتابة أو قلعها من الورق (الفقرة ٢٠٩)، وصنع الورق بألوان مختلفة (الفقرات ٢١٠ إلى ٢١٧). ويقول المؤلف في بداية الباب أنه ألّف كتابًا خاصًا بذلك، عنوانه «الملحمة في حل الترجمة».

الباب الخامس عشر (الفقرات ٢١٨ إلى ٢٥١) أعطاه المؤلف عنوان «في منع السكر». لكن معظم محتوياته في الخواص الخرافية للحروف والمواد النباتية والحيوانية والحجارة الكريمة.

في الفقرة ٢٢٥ يتحدث المؤلف عن حجر يسميه «حجر الماسوكة». وهو نص طريف عن بعض الحجارة المجوّفة التي بداخل الواحدة منها حجر آخر أصغر طليق الحركة. فتجد الحجر الجوفي «النواة» يتحرك متقلقلًا ويرطم بمجدار الحجر «القوقعة» إذا حرّكنا الأخير وهزّزناه. وهذا الحجر يتكوّن فيما يسمى في الجيولوجيا بظاهرة التحجّر Concretion. عندما يحدث

التحجر يحصل منه نوع يسمى التحجر الأجوف Hollow concretion. فالقشرة الخارجية هي طين متحجر أو حجر رسوبي مثل الحجر الجيري (كربونات الكالسيوم  $\text{CaCO}_3$ ) يكون جوفه فارغاً، إلا من كتلة صلبة كروية أو بيضاوية مصمتة. وهي حجر معدني أشد صلابة من القشرة الخارجية. وهذا حصل بسبب تقلص حجم الكتلة الداخلية عند جفاف الحجر. وتكون الكتلة الداخلية المتصلبة حرة الحركة. وهذا سبب كوننا نسمع صوت ارتطام «النواة» الداخلية بالجدار الخارجي للحجر عندما نهزّ هذا الأخير. والصورة التالية مثال على هذا الحجر المحتوي على نواة صلبة.



لوحة رقم (٤) حجر رسوبي بداخله كتلة صلبة حرة الحركة كالنواة. حجم هذا الحجر المركّب (مع قشرته الخارجية) مثل حجم التمرة أو حبة الجوز.

أول نص تراثي وصل إلينا -حول هذا الحجر- هو من عالم النبات الأندلسي أحمد بن محمد الغافقي (المتوفى حوالي سنة ٥٦٠هـ / ١١٦٥م) حيث ذكر أنه يسمى «أَكْتَمَكَيْث»<sup>(١)</sup>، ونقل عنه أقوالاً لابن جلدج<sup>(٢)</sup>، والرازي في ثلاثة مؤلفات، وهي «أبدال الأدوية» و«الخواص» و«الحاوي»<sup>(٣)</sup>، وأيضاً عن مؤلف يوناني يسميه كسانوقراطيس<sup>(٤)</sup>. وذكره الشريف الإدريسي (٤٩٣-٥٦٠هـ / ١١٠٠-١١٦٥م) باختصار وإيجاز<sup>(٥)</sup>.

وكان الطبيب ابن جزلة (ت ٤٩٣هـ / ١١٠٠م) قد ذكر أن المادة المسماة «أكتمكت» مادة نباتية، إما خشب أو بندق هندي<sup>(٦)</sup>. وصحح كلامه هذا ابن البيطار في كتابيه «الجامع»<sup>(٧)</sup> و«الإبانة والإعلام»<sup>(٨)</sup>، وقال بأنه من أسمائه حجر العقاب وحجر النسر. وذكر عدة مصادر

- (١) الكلمة تنطق أكث مكث (يكسر الكافين وفتح ما قبلها وسكون التامين)، انظر: أدب شير، كتاب الألفاظ الفارسية المعربة (بيروت: المطبعة الكاثوليكية للأباء اليسوعيين، ١٩٠٨): ١١-١٢، مادة أكتمكت.
- (٢) سليمان بن حسان بن جلدج الأندلسي. له ٤ كتب في الطب (غير كتابه في تراجم الأطباء والحكام)، لم يتسنّ الاطلاع على محتوياتها. ذكر سركين عناوين ثلاثة مؤلفات باقية لم تطبع بعد، انظر: فؤاد سركين، تاريخ التراث العربي، ترجمة عبد الله بن عبد الله حجازي، مج. ٣، طب-صيدلة- علم الحيوان- بيطرية: حق نحو ٤٣٠هـ (الرياض: جامعة الملك سعود، ٢٠٠٩): ٤٩٣-٤٩٤. وعناوين كتبه الأخرى نجدها عند ابن أبي أصيبعة.
- (٣) كتاب «أبدال الأدوية» منه مخطوطات في تركيا وإيران والبنديقية بليباليا، انظر: المرجع السابق: ٤٥٠. وكتاب «الخواص» موضوع تناوله الرازي في رسائل عدة، انظر: المرجع السابق: ٤٤٩-٤٥٠.
- (٤) أبو الفرج غريغوريوس بن أهرون بن توما الملقب (ابن العربي، ت ٦٨٥هـ)، منتخب كتاب جامع المفردات لأحمد بن محمد ابن خليل الغافقي، تحقيق وترجمة ماكس مايرهوف، وجورجي صبيح، مج. ١، كلية الطب ٤ (القاهرة: المطبعة الأميرية، ١٩٣٧): ٥١-٥٢؛ عامر حاج عبيد الماني، مخطوطة الإبانة والإعلام بما في منهاج من الخلل والأوهام لابن البيطار: تحقيق ودراسة (رسالة ماجستير، جامعة حلب. معهد التراث العلمي العربي. قسم تاريخ العلوم الطبية، ٢٠٠٨): ٦٦. حول تسمية أخرى للعالم اليوناني.
- (٥) أبو عبد الله؛ محمد بن محمد بن عبد الله بن إدريس الإدريسي الحسني الطالبي (الشريف الإدريسي، ت ٥٦٠هـ)، الجامع لصفات أشتات النبات وضروب أنوار المفردات من الأشجار والثمار والحشائش والأزهار والحيوانات والمعادن، نسخ محمود صدي، ١٣٤٩هـ القاهرة: دار الكتب المصرية، مج. ٢ (رقم الحفظ: ١٥٤٢ طب)، ورقة ١٥، مادة حجر أكتمكت.
- (٦) أبو علي بجمي بن عيسى بن علي بن جزلة البغدادي (ت ٤٩٣هـ)، منهاج البيان فيما يستعمله الإنسان، تحقيق محمود مهدي بدوي، مراجعة فيصل الحفيان (القاهرة: المنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم. معهد المخطوطات العربية، ٢٠١٠): ١٦٢.
- (٧) ضياء الدين أبو محمد عبد الله بن أحمد الأندلسي المالقي المشاب (ابن البيطار، ت ٦٤٦هـ)، الجامع لمفردات الأدوية والأغذية، مج. ١ (القاهرة: المطبعة الأميرية في بولاق، ١٨٧٤): ١٦١؛ ٢: ١٢، مادة أكتمكت، حجر النسر وحجر العقاب، حجر البهت.
- (٨) الماني، مخطوطة الإبانة والإعلام: ٦٦-٦٨.

عربية تحدث عنه، وهي كتاب «المنهاج» السابق ذكره لابن جزلة، وكتاب أرسطاطاليس<sup>(١)</sup> وكتابا «أبدال الأدوية» و«الخواص» للرازي و«الجامع» ليوحنا ابن ماسويه<sup>(٢)</sup> وكتب الغافقي والشريف (أي الإدريسي) وابن حسان (أي ابن جلجل) السابق ذكرها. ثم قال عنه: «ويعرفه أهل مصر بحجر الماسكة أيضًا»<sup>(٣)</sup>.

الحجر يسميه مؤلفنا حجر الماسوكة. ونجد المقصود بكلمة «الماسوكة» (أو الماسكة حسب ابن البيطار) من خلال نصوص الكتاب. فحسب الخرافات التي ذكرها فإن من يحمل هذا الحجر المحتوي على «نواة» و«قوقعة» تمسك عنه ألسنة الناس الذين يذكرونه بما لا يرغب، ويُمسك الجنين من الإجهاض، ويمسك ثمار الشجرة من السقوط. وورد في معجم دوزي وتعليقات معرّبه أن «الماسكة» هي أدوات العمل التي يضعها أصحاب المهن في حقيبة صغيرة متنقلة<sup>(٤)</sup>.

الفقرات ٢٤١ إلى ٢٥٠ تتحدث عن مواد منومة وعن خضاب أو صباغ للشعر الأشيب، وتراكيب تمنع السُّكْر وأخرى تُسْكِر بسرعة. وفيها مواد تجعل السيف حادًا في القطع، وأخرى تجعله يهترئ. وهذه ليست فيها خرافات.

(١) Ruska, ed. and trans., *Das Steinbuch des Aristoteles*: 101. (من النص العربي)

(٢) جامع ابن ماسويه: هذا الكتاب لم يبق منه إلا مقتطفات في كتاب «الحاري» للرازي، انظر: سركين، تاريخ التراث العربي، مج. ٣: ٣٥٩.

(٣) ابن البيطار، الجامع لفقرات الأدوية، مج. ٢: ١٢، مادة حجر البهت؛ العاني، مخطوطة الإيالة والإعلام: ٦٨.

(٤) دُوزي، تحفة المعاجم العربية، مج. ١٠: ٦٥، مادة مسك.

## ٥- حول الخرافات في هذا الكتاب وغيره من كتب التراث

حديثنا في هذه الأسطر عن الكتب العلمية التي ألفها علماء الحضارة العربية الإسلامية: ما هي النظرة المناسبة نحوها؟

ينظر بعض المعاصرين إلى هذه الكتب نظرة تعظيم، إلى درجة أننا صرنا نقرأ أن العرب هم الذين اخترعوا الحاسوب (الكمبيوتر)<sup>(١)</sup>، والعرب هم الذين عرفوا الأليدز قبل أن يكون له وجود على الأرض<sup>(٢)</sup>، والعرب هم الذين كانوا يسافرون دون غيرهم من الأمم بين بريطانيا والمكسيك في فترة ما قبل الفينيقيين<sup>(٣)</sup> (أي قبل خمسة آلاف سنة من الآن). وهذا الذي نسرده ليس من قبيل الطرائف الفكاهية. وإنما هذا هو الذي كُتِبَ في مجلات جادة شهيرة، أو في كتب صادرة عن جهات حكومية، أي يفترض أنها روجعت قبل صدورها.

ونشر بعض المعاصرين بعض الكتب العلمية. ولكنه تدخل فيها بالحذف والشطب؛ لأن التحقيق العلمي حسب معلوماته القاصرة يعني شطب كل ما لا يروق له، من الأشياء التي يجيل له أنها غير علمية.

- 
- (١) محمد علي وهبة، «النشأة الأولى للحاسوب في الحضارة الإسلامية»، الخفجي ٢٥، العدد ٦ (ديسمبر ١٩٩٥): ٨-١١. محمد عبد الحواد محمد علي، «كتاب المخطوطات العربية في المكتبة البريطانية: عرض ومراجعة»، مجلة آفاق الثقافة والتراث ١٠، العدد ٣٧ (أبريل ٢٠٠٢): ١٠٩. قائلًا بأن الحاسوب اكتشاف عربي وإسلامي، وأن هذا ما تكشف عن عدة أبحاث أجراها علماء مصريون في علم اللغة، وأن الاكتشاف تحقق على يد الباحثة المصرية الدكتورة فاطمة محبوب... إلخ. والواقع أن فاطمة محبوب قرأت عنوان بحث صادر عام ١٩٥١ لمؤرخ الفلك العربي إدوارد كندي، والعنوان هو *A Fifteenth Century Lunar Eclipse Computer*، ولكن طوال الخمسين عامًا التي مرت لم يكلف أحدهم نفسه -ابتداءً من «المكتشفة» فاطمة محبوب- بقراءة بحث كندي بالاطلاع على محتواه ومضمونه. وإنما اكتفت بقراءة العنوان فقط لتخرج علينا بهذا «الاكتشاف» المسلي. واكتفى الآخرون بالنقل عنها.
- (١) هادي حسن حمودي، «الكتاب والكتاب»، في كتاب الماء، تأليف أبو محمد عبد الله بن محمد الأزدي الصحاري (ابن الذهبي، ت ٤٥٦ هـ)، مج. ١ (مسقط: وزارة التراث القومي والثقافة، ١٩٩٦): ٩. وقد بين الباحثون أن هذا الكتاب مزيف.
- (٣) أنستاس الكرمل، «عرف العرب أمريكا قبل أن يعرفها أبناء الغرب»، المقتطف ١٠٦، العدد ٢ (فبراير ١٩٤٥): ١٥٥-١٦٠.

بينما يقتضي المنهج العلمي المتعارف عليه بين مراكز البحوث الجادة والعلماء المحققين أن ننشر الكتاب كما هو، سواء اتفقنا مع المؤلف على محتويات الكتاب ومعلوماته أو لم نتفق. ويأتي بعد ذلك من الدارسين من يحلل تلك المحتويات ويعلق عليها.

وإذا وردت في الكتاب غرائب لا يصدقها عقل، كيف نفسرها؟ وهل نبني تاريخنا العلمي على الأوهام والخرافات؟ نحاول الإجابة عن هذا التساؤل من خلال نصوص هذا الكتاب، فبعض ما ورد فيه من حكايات تبدو كأنها خيال محض، ولكن اتضح أن أصلها حقائق واقعية، مثل ما ذكرناه عن حجر الكرك، وعن الحيل التي تعتمد على الخصائص الطبيعية والكيميائية للمواد، وغيرها من الفوائد التي ذكرناها في الفقرتين ١ و٤ من هذه المقدمة.

وفيه كثير من الخرافات، وهي ما ورد في الفقرات ١٠-١٧، ١٩-٢١، ٢٤، ٢٥، ٢٧، ٢٨، ٣٠-٣٣، ٥٥-٦٧، ١٣٣-١٣٦، ١٤٤، ١٤٧، ١٤٩، ١٥٢-١٥٥، ١٦١، ١٧٠-١٧٢، ١٧٥، ١٧٨، ١٩٠، ١٩١، ١٩٦، ٢١٨-٢٤٠. فلماذا ننشر النص مع كونه يحتوي على خرافات وشعوذات؟ الجواب: ننشره للأسباب التالية:

أولاً: لأن معلوماته الصحيحة حول ألعاب الخفة تجعل من محتوياته حلقة لا بد من إبرازها، لأنها تكمل الكتب المؤلفة في هذا المجال، وهي الكتب التي سبق ذكرها في الفقرة الثانية من هذه المقدمة.

ثانياً: لأن ما فيه من استعمال المواد النباتية والحيوانية والمعدنية يتمم لنا صورة يجب عرضها حول استعمال هذه المواد لدى مجتمع العرب والمسلمين في القرون الوسطى. فهذا المجال لا بد من دراسته لمعرفة مدى استعمال الطبقة المتوسطة التعليم للمواد الداخلة



في الصناعات، (والعمليات الكيميائية مثل الاستقطار أو التصعيد Distillation وإطفاء الجير الحي) استعمالاً في غير مجال الصناعة، أي في الترفيه. وهذا من المواضيع التي تهتم المختصين في العلوم الاجتماعية، مثل الأنثروبولوجيا وغيرها. وقد ذكرنا فقرات هامة أخرى عند حديثنا عن أهمية الكتاب في بداية هذه المقدمة.

ثالثاً: رغم اشتغال الكثير من كتب التراث العلمي على خرافات ومعلومات غير صحيحة، ومنها كتاب «عجائب المخلوقات وغرائب الموجودات» للقزويني، وكتاب «خريدة العجائب وفريدة الغرائب» لابن الوردي، فقد تم نشرها للاستفادة من المعلومات الصحيحة بداخلها، وللإطلاع على تفكير المجتمع من الناحية الأنثروبولوجية.

بل نجد من المصادر التي لا يستغني عنها الباحثون في التراث العلمي موسوعة «الجامع لابن البيطار» رغم احتوائها على الكثير من الخرافات. انظر قوله في فقرة ذئب: «قال: وإن علق ذئب ذئب على معلق البقر لم تقرب إليه ما دام معلقاً عليه ولو جهدها الجوع، وإن بخر موضع بزبل ذئب اجتمع إليه الفار، وزعموا أن من لبس ثوباً من صوف شاة قد افترسها ذئب لم تزل به حكة شديدة ما دام عليه معلقاً أو ينزعه، وإن بالث امرأة على بول ذئب لم تحبل أبداً، وإن أخذت خصيته اليمنى وداقتها بزيت وغمسست فيه صوفة واحتملتها المرأة ذهببت عنها شهوة الجماع، قال: وإن شرب صاحب الحمى العتيقة من مرارة الذئب وزن دائق مع غسل أو طلاء أذهبها، وعين الذئب تمنع من الصرع، ولا يقرب من علقت عليه شيء من السباع والهوم والصوص. ابن سينا: ومرارة الذئب تمنع التشنج والكزاز اللذين يتبعان جراحات العصب خصوصاً من البرد، وإذا سعط منها من به الزلات العظام نفعته. ومن خواص ابن زهر: وإذا نهش الذئب فرساً وأفلت منه جاد سيره وسهل قياده وسبق الخيل وشحمه ينفع من داء الثعلب وداء الحية لطوخاً. قال الجاحظ: إن دمي إنسان فشم الذئب رائحة الدم منه قاتل عليه حتى

يبلغ إليه فيأكله، ولو كان أتهم سلاحًا وأشجعهم قلبًا وأشدهم ثقافة، قال: وإن دفن رأس  
ذئب في موضع فيه غنم هلكت في موضعها، وإن علق في برج حمام لم يقربه حية ولا شيء من  
الهوام التي تؤذي الحمام، وإن كتب صداق في جلد شاة قد افترسها ذئب لم يزل بين الزوجين  
اتفاق البتة، وأنياه وجلده وعيناه إذا جمعت أو حملها إنسان معه غلب خصمه، وكان محبوبًا  
عند الناس! وحديثه عن حجر الكرك وحجر الماسكة مليء بالخرافات عن هذين.

رابعًا: كثير من دارسي التراث العربي هم أيضًا من المهتمين بالإثنوغرافيا (علم الأناسة  
الاجتماعية أو وصف أحوال الناس) والميثولوجيا (تاريخ الأساطير) وغيرها من فروع علم  
الأناسة أو الأنثروبولوجيا. فنرى في الكتاب ما يندرج تحت صلب اهتمامهم، ويكوّن مادة  
خصبة لدراساتهم.

## ٦- مقارنة نصوص الكتاب مع «زهر البساتين»

نجد بعض الوصفات والحيل التي في هذا الكتاب في كتاب «زهر البساتين» في علم المشاتين» للزرخوني، لكن بعبارات ونصوص مختلفة. فالفاظ العبارات تختلف في الكتابين، وليس هناك نقل حرفي. وإنما الأرجح أن التجارب نفسها تنتقل من جيل لآخر، فيدونها كل مؤلف بأسلوبه المستقل. وقارئ هذا الكتاب قد يكون من المهتمين بالتراث العلمي واللغوي، وقد يكون من الباحثين في مجالات التراث الشعبي وفروع الأنثروبولوجيا، أو غير ذلك من الاهتمامات. في كافة الأحوال هو باحث يتحرى العمق والإحاطة بكل جوانب الموضوع الذي يبحث فيه. وبالتالي يهيمه الاطلاع على أكثر من أسلوب أو صياغة لوصف معلومة معينة، ليستخرج منهما معاً أوضح تصوّر لتلك المعلومة؛ ولهذا نعرض عليه جدولاً يقارن الفقرات المتشابهة في الكتابين.

جدول (٢)

فقرات متشابهة في الكتاتين «زهر البساتين» و«الحيل البابلية»

تسلسل	رقم الفقرة في «الحيل البابلية»	رقم الفقرة في «زهر البساتين»	موضوع الفقرة
(١)	٧١	٣٨	زجاج يتهمش تلقائياً
(٢)	٧٣	٧٨، ٥٥	حركة قشر البيض في الخل
(٣)	٢٠٥، ٢٧٥	١١٥	تفاعل الزاج مع العفص
(٤)	٨٥	٣٢	فصل الخل أو الخمر عن الماء بالطحلب
(٥)	٨٧	١٠٥	تعليق هاون
(٦)	٩٩	٦٩	الكتابة على البيض
(٧)	١٠٢	٦٨	بيضة تقف على رأسها مهما تدرجها
(٨)	١٠٣	٣	سكتان تتناوبان الطفو والغوص
(٩)	١٠٤	١٢	قطع يد تمثال فتضطرب اليد
(١٠)	١٠٥	٢٤	استخراج حليب ودم من تمثال
(١١)	١٠٦	١٤	تمثال أسد يفترس تمثال إنسان
(١٢)	١٠٨	٢٢	تمثيل عقارب تمشي
(١٣)	١٥٦	١٣	السلحفاة تتبع القطران
(١٤)	٢٠٩	١٢٥	محور الكتابة بمحاة تحك بها الصفحة

## ٧- أسلوب المؤلف

المؤلف غير ضليع باللغة العربية، وبأساليب الكتابة والإنشاء والبلاغة. فعباراته العامية تبدو في أغلب الفقرات. لكن مناهج التحقيق تقتضي أن ننشرها كما هي، مع التعليق على الجمل والكلمات والتراكيب الغامضة كلما لزم ذلك.

كثيراً ما يتنقل المؤلف بين ضمير المخاطب وضمير الغائب في نفس الموضوع. فيقول مثلاً موجهاً كلامه إلى صاحب الحيلة: تفعل كذا ثم تفعل كذا. وفجأة يقول: يفعل كذا ثم يفعل كذا. وهو يعني نفس الشخص. هذا ما يجده القارئ مثلاً في الفقرات ٧٤ و٧٥ و١٦٢ و١٦٣ و٢١٠.

وطريقة كتابته لكثير من الكلمات هي حسب نطقها بالعامية. قمنا بالتعليق على كثير منها في الحواشي. وتم تعديل كلمات أخرى دون الإشارة إلى ذلك في الحواشي، وإنما يشار إليها في فقرة «منهج التحقيق» الآتية.

## ٨- وصف النسخة المخطوطة

توجد النسخة الوحيدة المعروفة للكتاب في مكتبة خراج-جي أغلو Haraccioglu في مدينة بورصة التركية، برقم ١٢٢١. وعدد أوراقها ١١٩. وقياس الورقة ١٨,٥x١٤ سم، أي أنها بالقطع الصغير، أو بمقاس أصغر من غالبية الكتب والمخطوطات. الكتابة بخط النسخ. وعدد الأسطر بكل صفحة هو تسعة أسطر<sup>(١)</sup>.

وقد بين الناسخ في آخر النص أنه فرغ من نسخها في ٦ جمادى الأولى ٨٨١هـ/ ١٤٧٦/٨/٢٦م، (انظر صورة الصفحة الأخيرة في اللوحات الآتية). وتوضح ظهريه الكتاب أو صفحة العنوان (في اللوحات التالية) أن نسختنا هذه نقلت عن نسخة كانت في الخزانة الكاملة، أو خزانة الملك الكامل الأيوبي الذي تم تأليف الكتاب من أجله. وهي مؤرخة بسنة ٦٣٢هـ التي توافق سنة ١٢٣٤م. وفي الكتاب مواضع عليها ختم الوقف، وهو يحمل العبارة الآتية: «وقف هذا الكتاب لله: عبده، في الخزانة الأصفية، بالزاوية الجديدة النقشبندية، بالبروسة (بورصة)، ليطلع أيام التحصيل في المسجد، بشرط أن لا يخرج منه، سنة ١١٦٣ (١٧٥٠م)<sup>(٢)</sup>».

(١) Tawfiq Fahd, "Nirandj", in *Encyclopedia of Islam* (EI), vol. 8 (London: Brill, 1995): 51.

(٢) في العام ١٨٥٢ تحولت هذه الزاوية الجديدة النقشبندية إلى مجمع يضم مدرسة (أي جامعة باصطلاحنا اليوم) ومعها مكتبة ومسجد وسكن للعاملين والطلاب، بورصة من الثري حسين أغا حاجي الملقب «خراج-جي أغلو» Haraccioglu أو «جزية دار زاده» Cizyedarzade، أي سليل عائلة كانت تعمل لجمع الجزية أو الخراج من الرعايا النصارى للدولة العثمانية. المجمع يسمى اليوم «مدرسة خراج-جي أغلو». وهو معلم سياحي. أما الكتب والمخطوطات فقد انضمت - ضمن مكتبات قديمة أخرى - إلى المكتبة العامة لمدينة بورصة Bursa Il Halk Kütüphanesi، انظر: *Arabic and Persian Seals and Amulets in the British Museum*; Doc Player, <https://bursasevdam.blogspot.com/2015/05/haraccioglu-madrasah.html>; "Haraccioglu (Cizyedarzade) Medresesi", *WowTURKEY*, <http://wowTurkey.com/forum/viewtopic.php?t=45872>.

## ٩- منهج التحقيق

- تم توزيع النص إلى فقرات متسلسلة الأرقام، لسهولة الإحالة إليها. وقد مرت بنا الإحالات إلى تلك الفقرات في الصفحات السابقة.
- تمت الإشارة إلى أرقام الصفحات بين قوسين مع سهم إلى اليسار. فمثلا (٧٦ظ) تعني أن النص الذي على يسار السهم هو ما جاء على ظهر الورقة ٧٦.
- وُضعت الكلمات والعبارات التي زادها المحقق من عنده ليستقيم النص بين معقوفتين هكذا ... وتمت الإشارة إلى ذلك في الحواشي. وإذا كانت هناك عبارة مكونة من كلمتين فأكثر، وتم تصحيحها في الحواشي فقد تم وضعها بين زاويتين هكذا <...>.
- تم شرح الكلمات الغامضة، والتعريف بالأعلام. وذكُرت مراجع الشرح والتراجع، بعد وضعها بين معقوفتين هكذا [...] في الحواشي. وقد أشرنا في جميع الكشافات بآخر الكتاب إلى أن اللفظة يتم تعريفها عند ورودها لأول مرة في النص المحقق.
- اعتمد التحقيق على مصادر عديدة في الشرح. نختار منها الشرح الملائم لنص الكتاب. فمثلا عند شرح المواد النباتية نعتمد على «الموسوعة في علوم الطبيعة» تأليف إدوار غالب و«معجم أسماء النبات» تأليف أحمد عيسى و«الصيدنة» للبيروني و«الجامع» لابن البيطار. فإذا اختلف تعريف اللفظة في هذه المصادر فإننا نختار المعنى الأقرب لنص الكتاب.

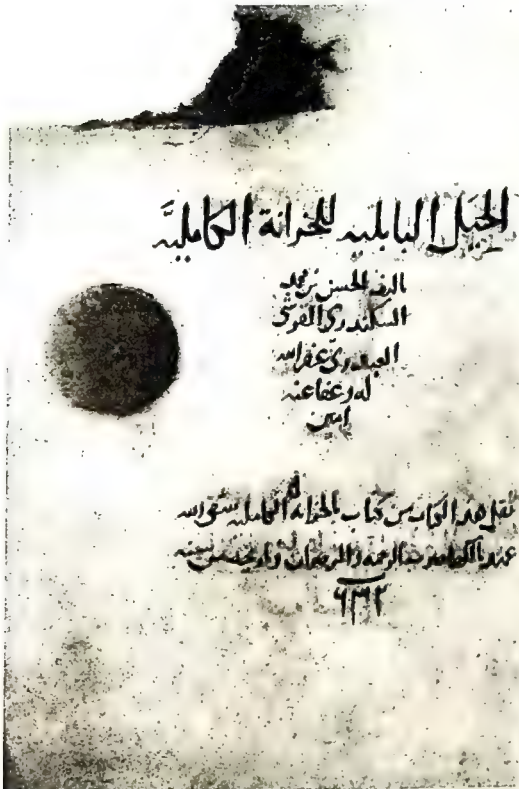
- وفي كثير من الأحيان نجد أن توضيح معنى لفظة معينة يسلّزم الإحالة إلى نص للمؤلف نفسه، فأحياناً لا نجد معنى اللفظة إلا من داخل النص المحقق. وعندها نحيل إلى فقرات من النص المحقق، مثل عبارة «خِرَق التواويس»<sup>(١)</sup>.
- تفسير الكلمات في الحواشي، عبارات وجمل مختصرة، مع الإحالة إلى المراجع لمن أراد التوسع. لكن الكلمات التي لم يرد تفسيرها في المعاجم نتوسع قليلاً في شرحها، مع الاستشهاد بنصوص من المصادر. ومن أمثلة ذلك ألفاظ: «البسر» (الفقرة ٣٨) و«الغالية» (الفقرة ٥٩) و«حجر الماسوكة» (الفقرة ٢٢٥) و«الكاربا» (الفقرة ٢٢٧) و«البرمكية» (الفقرة ٢٤٤).
- دائماً نعتد في الشرح على استعمال المعلومات الحديثة. فالنباتات والحجارة والمعادن والأملاح نذكر اسمها العلمي الحديث.
- ترك المحقق الألفاظ التي فيها ركابة في التعبير أو خطأ في النحو كما هي؛ لأنّ من قواعد التحقيق أن تُترك لغة المؤلف كما هي، لتعبّر عن مدى ثقافته وتعطي صورة صادقة عن أسلوبه، ومع ذلك تم في الحواشي التنبيه إلى تلك الأخطاء مع بيان الصواب.
- كثير من الألفاظ التي يكتبها المؤلف بنطقها العامي بدلاً من العربية الفصحى، تُرِكَت كما هي. (انظر مثلاً الفقرات ٧٥-٨٥).
- الألفاظ التي بها أخطاء إملائية ويبدو السهو فيها واضحاً تم تصحيحها في المتن، مع الإشارة إلى ذلك في الحواشي.

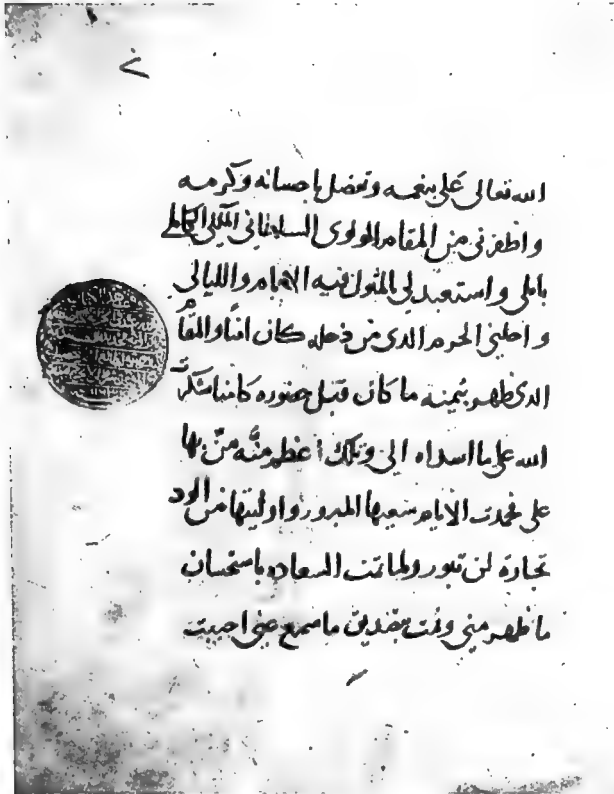
(١) أرقام الفقرات التي وردت فيها هذه اللفظة مذكورة في آخر كشاف من الكشافات بآخر هذا الكتاب.



- قمنا بإصلاح الألفاظ التي لم تتبع قواعد الإملاء التي في عصرنا - وتكتب في زماننا هذا بطريقة مختلفة عن النص الأصلي - دون الإشارة إليها في الحواشي. وفيما يلي مسرد بتلك الألفاظ: ببر = بئر، شيت = شئت، شيا = شيئاً، جزؤاً = جزءاً، جزوا = جزءاً، جزو = جزء، زبيق = زئبق، هبا = هباء، شي = شيء، البيضا والسودا = البيضاء والسوداء، الما = الماء، خضرا = خضراء، الأوائل = الهوى = الهواء، مواطاه = مواطأة، هاولاء = هؤلاء، الندا = الندى، سايرها = سائرهما، رايحة = رائحة، ريه = رئة، البهايم = البهائم، برتاً = بريئاً، خايف = خائف، ديب = ذئب.

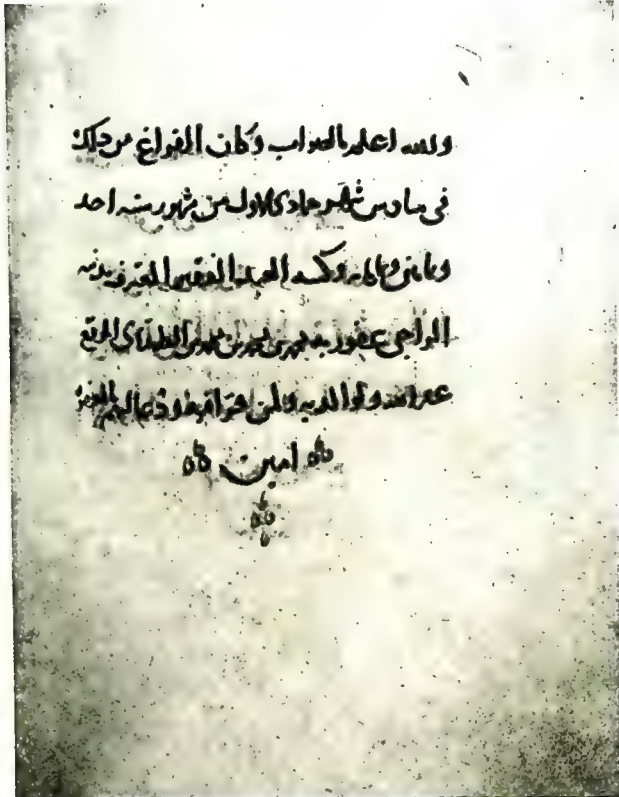
١٠- نماذج من المخطوطة





لوحة رقم (٤) صفحة عليها ختم الوقف، يحمل العبارة التالية: «وقف هذا الكتاب لله: عبده، في الخزانة الآصفية، بالزاوية الجديدة النقشبندية، بالبروسة (بورصة)، ليطالع أيام التحصيل في المسجد، بشرط أن لا يخرج منه، سنة ١١٦٣ (١٧٥٠م)».

ملق فيه فانه غرب ٥ احمر ادا شئت ٦  
 ان ساق من منك على الخيل وتسبقه ولا  
 سواك ادا فاذاب ارب فلقه في عنق  
 الدابة التي تحك فانه لا سبقه شيء من الخيل  
 ولا يمداه ماد لم عليه وان اخذت عظم  
 ماعد اللب ووضعت في وضع من البدان  
 وتجنيه وقت المساق ومركبة لحمل بحري  
 نخرة فانه ادا وصل موضع العظم تقطر دمه  
 ويضرب انت سالما ام التماس



لوحة رقم (٦) ١١٩٠ طء الصفحة الأخيرة.



القسم الثاني: النص المحقق





## النص المحقق

(١٠)

### الحيل البابلية للخزانة الكاملية

تأليف الحسن بن محمد السكندري القرشي العبدري

غفر الله له وعفا عنه، آمين

نُقِلَ هذا الكتاب من كتاب بالخزانة الكاملية، سقى الله عهد مالکها صوب الرحمة والرضوان وتاريخه من سنة ٦٣٢ هـ.

١

(١٠) بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الحمد لله مُبْدِعِ الموجودات بقدرته، ومُتَقِنِ المصنوعات بحكمته، الذي أظهر الإنسان على غامض العلوم، وفضَّله على سائر الحيوان بأنواع الفهوم. وشَرَّفَ عالِمَه على سائر الموجودات. فقال: ﴿يَرْفَعُ اللَّهُ الَّذِينَ ءَامَنُوا مِنْكُمْ وَالَّذِينَ أُوتُوا الْعِلْمَ دَرَجَاتٍ﴾<sup>(١)</sup>. أشكره على ما أفاد وأزلى. وله الحمد في الآخرة والأولى. وصلى على نبيه دليل طريق الهدى والهداية، وعلى آله وصحبه المختصين بالولاء.

---

(١) «سورة المجادلة»، في القرآن الكريم: الآية ١١.

وبعد، فإنه لما مَن (١٢) الله تعالى عَلَيَّ بنعمه، وتفضَّل بإحسانه وكرمه، وأظفَرَنِي من المقام المولوي السلطاني الملكي الكاملِي بِأَمَلِي<sup>(١)</sup>، واستعَبَدَ لي - بالمشول فيه - الأيامَ والليالي، وأحلَّنِي الحَرَمَ الذي من دَخَلُهُ كان آمناً، والمقام الذي ظهر بِبُيُونِهِ ما كان قبل حضوره كَامِناً، شَكَرْتُ اللهَ على ما أسداه إِلَيَّ، وتلك أعظم مِنةٍ مَنَ بها علي. فحمدتُ الأيامَ سَعْيَها المبرور، وأولَّيْتُها من الرِّدةِ تجارةً لن تبور. ولَمَّا تَمَّت السعادة باستحسان ما ظَهَرَ مِنِّي، وتَمَّتْ بتصديق ما أسمع عني، أَحْبَبْتُ (٢) أَنْ أَجْمَعَ من محاسن المخارق<sup>(٢)</sup> الناموسية<sup>(٣)</sup> ولطائف المدكات<sup>(٤)</sup> النارية<sup>(٥)</sup> ما يظهر به صِدْقُ دَعْوَاي، ويتلو آخِرِي فيه أُولَاي. وجَعَلْتُهُ مشتملاً على نواميس مَورِقَةٍ زاهرة، وحيل مستحسنة باهرة، واختَصَرْتُ فيه على هذا التَمَطُّ، ونستغفر الله من الزَّلَلِ والغلط.

ولَعَنَرِي لم أَسْتَقِ إِلَى مثل هذا الكتابِ في تصنيف، ولا تَقَدَّمَتْ بمثله في ذي تحقيق ولا تزييف. وَسَمَّيْتُهُ بالحيل البابلية للخزانة الكاملية. ورَغِبْتُ أَنْ أُنْتَظَمَ به في (٣) سلك العبيد، وما بعد ذلك لمستزيد من يريد هذا العلم. وجعلته أبواباً وفصولاً، وفروعاً يستمد منه<sup>(٦)</sup> هذا الفن وأصولاً. تكلَّفتُ بأثمار الغرض منها، وضمَّنتُ تصديق ما أُسَيِّد من الحديث عنها. فجاء لذلك على قَدَر. وصدَّقَ فيه بحمد الله الحَبِيرُ الحَبِير. وضمَّنتُهُ على صِغَرِ حجمه ولطفه، ما يروق الناظر عند إظهاره وكشفه. وحَلَّلْتُ فيه ما رُمِزَ في الكتب البسيطة، وأظْهَرْتُ فيه ما

(١) هكذا في الأصل، لكن سياق السجع يتطلب أن تكون الكلمة: بآمالِي.

(٢) جمع مخرفة. وهي تعني: شعبية، شعوزة، حيلة المخزق والمشعبد، انظر: دُرُوزِي، تكملة المعاجم العربية، مج. ٣: ٧٢، مادة خرق.

(٣) المعنى الأصلي لكلمة ناموس المأخوذة من *Nomos* باليونانية هو القانون الطبيعي. وأطلقت الكلمة أيضاً على الحاروي أو المشعوز، انظر: المرجع السابق، مج. ١٠: ٣٦١، مادة نس.

(٤) جمع مدَكَّة: خديعة، مكر، تضليل بالظاهر، نصب، خداع، احتيال، شعبية، شعوزة، انظر: المرجع السابق، مج. ١: ٣٨٤، مادة دك.

(٥) نارنجيات، أو نرنجات، تعني: زُرقٌ سحريةٌ وسحر، وتعميم، انظر: المرجع السابق، مج. ١٠: ١٥٢، مادة نارنج، نرنج.

(٦) هكذا في الأصل: والصراب: منها.

[جمعه]<sup>(١)</sup> من المجاميع المحيطة. فصار للناظر فيه أنسًا، (٣ظ) ولم أقل ما قلت فيه تخمينًا ولا حدسًا. وهو مع ذلك بالنسبة إلى ما يليق بالعظمة الكاملية مستصغر، وبجلالة القدرة السلطانية مستحقر. لكن ذيل عواطفها سابغ ضاف. فلا برح حرم ذلك ملاذًا للعاكف فيه والباد، وأمنًا للخائف من دهره من سوء صرف<sup>(٢)</sup> وعياد بمحمد [صلى الله عليه وسلم]<sup>(٣)</sup> وآله الأجداد.

## ٢

وقبل أن نضع أول الأبواب نذكر وصية ينتفع بها من نظر في هذا الكتاب.

### الوصية

اعلم رحمك الله أن أفاضل العلماء سترت هذه العلوم غيرَ عليها، وكتبتها (٤و) كي لا يصل غير أهلها إليها. ورمزتها بما لا ينحلّ في أول وهلة، وما يحتاج إلى فسحة من الزمان ومهلة. والحكمة في ذلك غير خافية، وبما كفّلوه ضامنة وافية. وإنه لو وقعت للغير الجهول، لأفسد بها العقول، وأدعى منزلة الولي والرسول، وأوهم بها من غاب وحضر، واستخدم بها كل أنثى وذكر. وإنما كشفنا ما كشفته منها وأخفيت بالترجمة عنها ليقع التميز بين الباطل والحق، والفرق بين المُحال والصدق. ولا بُدَّ (٤ظ) أن نقدّم<sup>(٤)</sup> في كل باب ما يليق به من

(١) الكلمة التي بين المعقوفين إضافة من المحقق.

(٢) الكلمة في الأصل: سواء صرف. والمقصود بعبارة «سوء صرف» أي سوء تصرف الزمن لأمر الشخص.

(٣) ما بين المعقوفين إضافة إلى النص الأصلي. والاستعادة بالنبي - صلى الله عليه وسلم - وغيره من الصالحين تندرج تحت الشرقيات عند أهل الحديث المتسكين بأصول الشريعة في كل عصور التاريخ الإسلامي.

(٤) في الأصل: تتقدم.

النكت<sup>(١)</sup> الجديدة، ونضع مُلحاً من التخيلات السيميائية. فإن الحجة من هذا العلم له أصول يُرجع إليها، ويُعَوَّل في حصوله عليها. وقد سبق بالتدوين فيه والتصنيف، وأمن من الوضع فيه والتحريف. ونذكر في كل باب لُفحة<sup>(٢)</sup>، ونجعل علامتها من حروف الهند تسعة. فما جَرَبناه وصَحَّ فعلامته ج وما نقلناه من غير تجربة فعلامته م. ونذكر من الخواص<sup>(٣)</sup> والطلسمات<sup>(٤)</sup> ما رُوِيَ للحكماء فيه الآيات، ليكون الكتاب حسن الوضع، (و) كامل النفع، يُستغنى به عن أكثر تصنيف الأوائل، ويقولُه بعدم الضرب<sup>(٥)</sup> وقلة المائل. مع أني لم أذكر شيئاً من حيل الدكاكين والمشعذين<sup>(٦)</sup> وأصحاب المطالب<sup>(٧)</sup> والكيميائيين والمنجمين والصوص والبَطاطين<sup>(٨)</sup> والمتحليين بأصناف الحيل، والمتحليين باختلاف ألوان الزلل، كالمُتمسِّين<sup>(٩)</sup>

- 
- (١) التُّكْتُة هي اللَّيْفَةُ التُّوْرَةُ في القلب: انظر: أبو الفيض محمد بن محمد بن عبد الرزاق الحسبي الزبيدي (مرتضى الزبيدي) ت ١٢٠٥ هـ، تاج العروس من جواهر القاموس، تحقيق عبد الستار أحمد فراج وآخرين، مج. ٥، التراث العربي ١٦ (الكويت: المجلس الوطني للثقافة والفنون والآداب، ١٩٦٩): ١٢٨، مادة نكت.
- (٢) اللُّفحة هي الشيء اليسير من البدن أو المعيشة يُسْتَقْف به، انظر: المرجع السابق، مج. ٢٢: ١٦٩، مادة ل م ع.
- (٣) أي الخصائص Properties.
- (٤) الطلياسم، (ب) كسر الطاء وفتح اللام وسكون السين) اسم للسحر التكنوم، والجمع: طلايسم، انظر: مرتضى الزبيدي، تاج العروس، مج. ٣٣: ٢٤، مادة ط ل س م.
- (٥) الضرب هو وجود المثل أو النظير. «فلانٌ ضريبٌ لفلانٍ أي نظيره. وضريب الشيء: مثله وشكله»، انظر: المرجع السابق، مج. ٣: ٢٤٧، مادة ض ر ب.
- (٦) في الأصل: والمشعذين.
- (٧) أي الباحثين عن الكنوز، انظر: دُوزي، تحف المعاجم العربية، مج. ٧: ٦٤، مادة طلب.
- (٨) البطاط عامية من البطال. البطالون في الأصل هم العاطلون عن العمل. ومن معانيها: المهزجون المتكسبون بإضحاك الناس، انظر: المرجع السابق، مج. ١: ٣٦٢، ٣٧٣، مادة بط، بطل.
- (٩) تمس بناموس: قام بمحذة، انظر: المرجع السابق، مج. ١: ٣١٣، مادة نمس. وانظر شرح لفظة ناموس في حواشي الفقرة السابقة.

في الخوانق<sup>(١)</sup> والمساجد، والمؤهين بالترُّب<sup>(٢)</sup> والمشاهد<sup>(٣)</sup>، وفَرَّق المقيِّفين<sup>(٤)</sup> الذي أعجز حصره المصنفين، في هذا الكتاب، خوفاً من الإطْباب. بل إني استقصيتُ (هـ) ذلك وحَصَرْتُه، ولم أُنْبِ صاحب حيلة إلا وذكرته، في كتابي الذي صَنَفْتُهُ بدار السلام، في زمن الناصر الإمام<sup>(٥)</sup>، وسَمِيتُهُ موضح أَسْتابر الكُلِّ وفاضح أسرار الحيل. وسأبَيِّن لك حقيقة دعواي فيه، إذا اطلعت على ظاهره وخافيه. فأمعن النظر إذا حضر، فلا يخفى عنك فيه حيلة لبشر. ويرقع حسن وجهه عن غير أهله، ولا تُجَلِّ عروسه إلا على نظرائه وشكله. فالله يقيك البأس، ويعصمك أيضاً من الناس.

### ٣

وقد جعلتُ هذا الكتاب خمسة عشر باباً. (و)

الباب الأول: في أصول هذا العلم ومعرفته وما يُسْتَحَبُّ من لطفه وخفته.

الباب الثاني: في الحِيلِ الهوائية والدُّخَنِ السماوية.

الباب الثالث: في السُّرُج والفتائل ووضعها في المحافل.

الباب الرابع: في اللعب بالنار، وما يؤهِّم به الحَضَار.

(١) الخوانق جمع خانقاه، وهو رباط الصوفية. واشتغل على مسجد ومدرسة في عصر الماليك.

(٢) التُّرْب، جمع تربة. وهي المقبرة.

(٣) المشهد هو مبنى يضم رجلاً صالحاً مشهوراً، يحجُّ إليه المتصوفون ويتبركون به. ولا يخفى أن هذه الممارسة تندرج تحت الشريكيات عند أهل الحديث المتسكين بأصول الشريعة في كل عصور التاريخ الإسلامي.

(٤) المقيِّفون، من لفظة قَسَيْف (بالتشديد) بمعنى: كَذَى، تسول، سأل الناس الإحسان، انظر: دُرُوي، تكملة المعاجم العربية، مج. ٨: ٤٣٧، مادة قيف.

(٥) هو الخليفة العبَّاسيُّ الناصر لدين الله (أحمد) بن الخليفة المستضيء (الحسن). ولد سنة ١١٥٣هـ/١١٥٨م. تولى الخلافة بعد موت أبيه سنة ١١٨٠هـ/١١٨٠م، وتوفي سنة ١٢٢٤هـ/١٢٢٥م.

الباب الخامس: (٦ظ) في وضع الطلاس والتمويه بالعزائم.

الباب السادس: في القناني، وما فيها من المُلح والمعاني.

الباب السابع: في الكسات والأقداح، وما فيها من الأفراح.

الباب الثامن: في البيض وجيله، وترتيبه وعمله.

الباب التاسع: في مثالات الشمع ووضعها وتفريقها وجمعها.

الباب العاشر: في الزرع والنبات، والفواكه في غير الأوقات. (٧و)

الباب الحادي عشر: في أُلْف<sup>(١)</sup> الحيوان في البر بالكيد، وفي البحر بالصيد.

الباب الثاني عشر: في الولوع بالصُّنَاع، وتغيّر الألوان والأصباغ.

الباب الثالث عشر: في إظهار المُخَبَّات، والحيل في إظهار السرقات.

الباب الرابع عشر: (٧ظ) في الكتابة والليق، وإحفاء الخطوط وصنع الورق.

الباب الخامس عشر: في الخواص، ومنع السُّكْر والنعاس.

والله أعلم بالصواب.

تمت فهرسة الأبواب، والله المُهدي<sup>(٢)</sup> وإليه مآب.

(١) أي جملة أليفاً.

(٢) هكنا في الأصل. والصواب: الهادي.

## الباب الأول

### في أصول هذا العلم ومعرفته وما يُستحب من لطفه وخفته

٤

ونبدأ الآن بذكر الباب الأول وعليه المعول.

اعلم وفقك الله أن صاحب هذه الصناعة، والمحتوي على أصناف هذه البضاعة يُستحب أن يكون مولعًا بالخفة والإقدام، كثير الحركة (٨و) والإيهام، لطيف اليد، يفهم طرائق <الهزل والجدة><sup>(١)</sup>، ذا كلام مُتَنَقٍّ، وحديث مزوَّق، وحركات خفيفة، وأدوات لطيفة، ليستعمل السمع بحديثه ووضعه، والنظر بحسن حركته ورصعه.

ولا يكثر مما هو بصده، فإنه لا يقوم بأُودِه<sup>(٢)</sup>. بل يفعل ما تشتاق النفوس لخيرهِ، ويسلُتُ طربًا بالحديث وذكره. ويقطع ويحيل، ولا يذكر المستحيل. فالنفوس تشتاق إلى الناموس، وتتعلق آماله بالوعود وإن كانت كاذبة، وتنفر عنها وإن كانت طالبة. فلا يذكر إلا (٨ظ) ما هو قادر عليه إذا امتحن به، طويل اليد إذا طوِّلب بسببه. ومع ذلك يفهم كل مجلس وما يُصنَّع فيه، ويقصر على اللُمتعة وتكفيه، فيستظرف ما أتى به من حيل وعجابه.

(١) في الأصل: الجد والهزل. لكن السجع الذي يتبعه المؤلف يقتضي ما اعتمدته المحقق.  
(٢) الأُود هو المجهود والمشقة؛ انظر: مرتضى الزبيدي، تاج العروس، مج. ٧: ٣٩٥، مادة أ و د. قوله: «لا يقوم بأُودِه» أي لا يعطي نتيجة بقدر المجهود.

ويتقن ما يصنعه بيديه<sup>(١)</sup>، ويهتدي في ترتيبه عليه.

ولا بُدَّ له من مساعد يكون معه، يجمع ما فرقه ويفرق ما جمعه. ويتكلم عنه إذا ذل<sup>(٢)</sup>، ويشغل الحاضرين عنه إذا زلّ. ويشكره إن غاب وحضر، ويوهم له كل أنثى وذكر.

وينضاف إلى ذلك معرفة بأجناس الفئائل (٩و) والأدهان، واختلاف ما ينتج منها من الألوان، وتعليل ما يُسأل عنه من الظاهر والخفي، والمستور والجلي، وامتحان الخواص قبل الذكر، وصدق الكلام بعد الفكر، ومعرفة ما يُغشّ من جميع البضائع، والدخول فيما يذكره بإتقان، والتوصل لكل أحد بإحسان، فإنه يعقد عنك اللسان، ويصدّ عنك كل إنسان، ويردّ من هو عليك إليك، ويدلل عدوك بين يديك.

فحينئذ افعَل ما تريد، (٩ظ) فما عليك من مزيد. جمع الله لك ما ترومه<sup>(٣)</sup>، وسهّل عليك ما تودّه وتسومه.

(١) في الأصل: بيده. لكن السجع الذي يتبعه المؤلف يقتضي ما اعتمده المحقق.

(٢) هنا يستعمل المؤلف كلمة (ذلّ) بمعنى (تتوب).

(٣) أي تهدف إليه.



## الباب الثاني

### في الحيل الهوائية والدخن السماوية

٥

(ج)<sup>(١)</sup> حيلة من يدعي أنه وتد من الأوتاد، وبصلاحه تصلح العباد، وأن كرامته ستظهر في السماء في ليلة مظلمة، في أواخر الشهر من الليالي المعتمة. وهي كتابة بالنور: لا إله إلا الله محمد رسول الله فلان ولي الله.

إذا أراد فعل ذلك فإنه يصنع تابوتًا من أدق ما يقدر عليه من الخشب. ويكون طوله على قدر الكتابة. ثم تخلع (١٠) في الوجه الواحد مواضع الكتابة كما تخلع كتابة العاج. وتلصق فوقه خرقة رفيعة. وتجعل في جوانب التابوت موضعًا لرؤوس أربع رماح في قرنه.

فإذا كمل ستر جميع جوانبه، وسد مواضع الأوصال بالورق والأشراس<sup>(٢)</sup>، بحيث لا تبيّن ضوء البتة. وتجعل في الجانب الذي يقابل الكتابة بابًا يفتح ويغلق.

فإذا فرغ من ذلك أخذ خرقة خام ثخينة على طول وجه الكتابة، وخط طرفها الواحد عطافاً مثل عطايف العَلَم. ويدخل (١٠) فيه خيطًا غليظًا. ويسمر طرفي الخيط على الوجه<sup>(٣)</sup>

(١) سبق أن ذكر المؤلف أن هذه العلامة (ج) تعني أن الحيلة المذكورة هنا مما جزيه بنفسه.

(٢) الأشراس نبات عشبي يجفف جذوره وتطحن، فينتج دقيق يستعمل غراء قويًا عند بله بالماء. وصارت كلمة شراس تعني الصنغ في بعض الدول العربية مثل لبنان. (*Ornithogalum* بالإنكليزية، واسمه العلمي كذلك)، انظر: دُوزي، تكملة المعاجم العربية، مج. ١: ٤١٤٢؛ إدوار غالب، الموسوعة في علوم الطبيعة: تبحث في الزراعة والنبات والحيوان والجغولوجيا، ط. ٢، مج. ١ (بيروت: دار المشرق، ١٩٨٩): ٨٨؛ أحمد عيسى، معجم أسماء النبات (القاهرة: وزارة المعارف العمومية، ١٩٣٠): ١٣٣، مادة أشراس.

(٣) في الأصل: وجه.

الذي فيه الكتابة، بحيث أن يغطي الكتابة. ويركّب فيه خيطاً متصلاً إلى أسفل الرماح، يمدّ به الحرقه، فتجتمع فتظهر الكتابة، وخيطاً آخر من الجانب الآخر يمدّه فيغطيها.

وهذه الصفة تُعمل سترًا في جميع الأديرة على باب المذبح.

فإذا كمل ما وضعه قصد المواضع العالية التي يُقصد فيها وضع الناموس، وركّب التابوت على الرماح، وأتقن تركيبه وهو على الأرض. وافتح الباب واغرس (١١) فيه بُرّادات شمع غليظة الجرم. وطيب رؤوسها. وأنفذ بعض أصحابه إلى الموضع الذي وعدهم، ليظهروا في تلك الليلة، فيشغلهم بالحديث، ويعدّهم ويمتّهم، ويوعظهم<sup>(١)</sup> ويبكيهم، إلى أن ينتصف الليل. وله وكيزة<sup>(٢)</sup> معه يلحظ موضع الرماح. فإن رأوا لوائح النور ظهرت كبر<sup>(٣)</sup>. وذلك يكون أشعل البرادات ورفع الرماح وشرع يمد الخيط الذي يفتح عن الضوء الذي في طرف الستر. فحينئذ تهرع الناس لتكبيره وهم (١١) ظ) خاشعين<sup>(٤)</sup>.

فيقول: انظروا هذه الآيات. فيلاحظون الكتابة وهي تنكشف شيئاً بعد شيء، إلى أن يكمل. فإذا رأوا ذلك وقع التهليل والتكبير. فإذا كملت الكتابة ترك الخيط الذي كشفها، ومدّ الخيط الذي يسترها. فيغطي الستر حرفاً بعد حرف، إلى أن يستقر الجميع. فيتخيّل الرائي أن الكتابة ظهرت من السماء وعادت اختفت. فيقع التهليل والتكبير، وصدّقوا مقاله، وحقّقوا ما قاله، واعتقدوا فيه الصلاح.

(١) هكنا في الأصل. والصواب: ريعظهم.

(٢) الزّكر هو الدفع والطمع. فالوكيزة تعني عصا تستعمل كسبار Probe.

(٣) في الأصل: كثير. والتكبير هو المقصود كما يلي في الجملة التالية من النص.

(٤) هكنا في الأصل. والصواب: خاشعون.

## ٦

(ج)<sup>(١)</sup> حيلة (١٢) من يدعي أن الرسول عليه السلام أخبره في منامه أن ليلة كذا وكذا يُستجاب فيها الدعاء، ويفتح فيها أبواب السماء، فينتظرون ذلك، فيرونه كما قال: كأن أبواب السماء قد فُتحت، والنور يتلألأ. ثم تُغلق، ثم تُفتح، ثلاث مرات. فيُصدّقونه في المقال، ويكثر القيل والقال.

إذا أردت ذلك تصنع تابوتًا كالأول، إلا أنه مرتب الشكل. وتجعل في موضع الكتابة بابين، تفتح وتغلق بخيوط كما رُكبت في الأول، في الستر الذي على الكتابة. وتحترز من (١٢) مواضع الخلل التي بين الأبواب، حتى لا يبين منها الضوء إذا غُلت. وإن رُكبت عليها سترًا ينزل عليها إذا غُلت - فيستر الباب - فهو أصلح. فإذا أتقنت ذلك قصدت المواضع العالية ورفعت الرماح، وأدركت الباب إلى صوب الموضع المعين، وشرعت أنت وأصحابك كما ذكرنا أولاً. وتمتد<sup>(٢)</sup> الخيط، فتفتح الأبواب، فيظهر الضوء منها.

وتكون<sup>(٣)</sup> البرادات في جوانب التابوت خلف الأبواب، بحيث يظهر الضوء (١٣) ولا تظهر الشعلة. فيتخيل لمن يراه كأن أبواب السماء قد فُتحت، والنور قد ظهر. فيقع التهليل والتكبير والدعاء والتضرع. فإن كان حاضرًا أكثر الوهم، واستمع وقال: اندرؤا النذور، وابنوا المساجد، وأطعموا الفقراء، ولا تزددوا قاصدًا. وقال ما أراد، ونال منهم الشراء. ولزم الزاوية، وقبيل النذور، وقصدوه من كل مكان، وحصل بالإمكان.

(١) سبق أن ذكر المؤلف أن هذه العلامة (ج) تعني أن الحيلة المذكورة هنا مما جربه بنفسه.

(٢) في الأصل: ويمد.

(٣) في الأصل: ويكون.

٧

(ج) حيلة من يدعي أن أوّل ليلة من الشهر أو الثانية - إذا غاب الهلال والشفق، (١٣ظ) ولم يبقَ لهما أثر - أظهره من الشرق مرة ثانية.

إذا أردت ذلك خذ طاراً<sup>(١)</sup> من خشب الصفصاف<sup>(٢)</sup>، أرق ما يُقدّر تمكنته<sup>(٣)</sup>، في أوسع دائرة تقدر عليها، عرضه شبرين<sup>(٤)</sup>. وركّب على الوجهين منه لبّاداً<sup>(٥)</sup> أسود. ثم تفتح في الوجه الواحد منه شبيهاً بالهلال. ويلصق عليه خرقة رفيعة، كما فعلت بالكتابة. ثم تركب عليه خرقة تغطيه كالأول. ثم تفتح في الوجه الآخر باباً تضع البرادات فيه<sup>(٦)</sup>. ثم تركب في جوانب الطار حلقين لموضع الرماح. (١٤و) ثم تقصد أعلى موضع من جهة المشرق. فإذا رأى الشعاع قد غاب بعد الهلال - ولم يبقَ للشفق أثر - فتح باب اللباد، وغرز البرادات في أذنان مسامير قد سترها في جوانب الطار. ثم يشعلها. ويرفع الطار على الرماح، ويشرع يُرخي الخيط الذي معه شيئاً بعد شيء، والهلال ينكشف، إلى أن يتكامل، فيرفعه، ويمشي به مهما قدر. ثم يخفضه، ويميل الرماح إلى أن تصل إلى الأرض. ويجذب الخيط، فيغطي الهلال، فيتخيّل للنّاظر من بعيد كأنه غاص (١٤ظ) في السماء بعد ظهوره. فيتوهم من يراه، ويصدّقه فيما ادعاه. وينال منهم المراد، بحسن الاعتقاد.

- 
- (١) الطار والطاره هما الإطار العامية، مثل إطار المنخل، انظر: دُورِي، تكملة المعاجم العربية، مج. ٧: ٨٨، مادة طور.
- (٢) الصفصاف *Salix* جنس من الأشجار ينتمي الفصيلة الصفصافية *Salicaceae* يتواجد في الكثير من أنحاء العالم حيث يزرع على جوانب الجداول والسواقي ليستفيد منها القرويون في عمل ظل، وكسر سموم الرياح الحارة صيفاً والرياح الباردة شتاء. ويستعمل خشب جذوعه لعمل تماسك لبعض الأدوات الزراعية، وكذلك استخدام الأغصان الصغيرة كحطب. أنواعه منها ما يصل طوله إلى ٣٠ مترًا ومنها ما هو قصير حتى ٣ أمتار. تحتوي قشرة جذع الصفصاف على مادة الأسبرين *Aspirin* المعروفة، انظر: غالب، الموسوعة في علوم الطبيعة، مج. ٤: ٩٣٩، مادة صفصاف.
- (٣) قوله: أرق ما يُقدّر تمكنته أي أرق ما يستطيعه الإنسان حسب الإمكان.
- (٤) هكذا في الأصل. والصواب: شبران.
- (٥) اللّبَاد هو بسات من صوف.
- (٦) في الأصل: منه.

## ٨

(ج) حيلة من يدعي أنه سيظهر في الليلة الفلانية كوكبان في المشرق، يُسميان البيدي والخفي، لهما ألوف سنين ما ظهرا، يدلآن على شخص يظهر عندهم، درجته أعظم من درجة الأولياء، ودون [الأنبياء]<sup>(١)</sup>. ويشير بذلك إلى المنتظر الذي في آخر الزمان. يظهر يأمركم بالحق، وينهاكم عن المنكر، فمن أطاعه نجا، ومن عصاه ضلّ وغوى<sup>(٢)</sup>. ويكون هذا (١٥) الشخص من بعض تلاميذ المتحيل. ولا يزال ينذرهم إلى الليلة المذكورة، فيظهر كأن في السماء كوكبين: أحدهما مستطيل والآخر مستدير. ثم يغيب أحدهما ويظهر الآخر، ويظهر الغائب ويغيب الظاهر، كذلك مرارًا عديدة. ثم يهويان بسرعة، ويُتخيل كأنهما غابا في الأرض.

إذا أردت ذلك تصنع تابوتًا يكون مستطيلًا كالأول. ويُفتح عوض الكتابة موضع كوكبين، على الصفة التي تقدّمت. وتركب عليهما (١٥) أبوابًا كأبواب الحيلة الثانية<sup>(٣)</sup>. ثم تشعل الضوء في التابوت، وترفعه، وتفتح الأبواب. فيظهر الضوء كالكواكب. فتتركها لحظة، ثم تمد خيط غلق الباب، وتترك الثاني مفتوحًا. ثم تُغلق المفتوح وتفتح المغلق مرارًا. ثم تفتحهما جميعًا، وتهوي بهما جميعًا إلى الأرض بسرعة. فإذا رأوا ذلك انزعجوا وصدّقوا ما رأوا، وانتظروا المذكور. فيبقى بعد ذلك أيامًا، ويأتي إليهم على الصفة التي ذكرتها في كتابي الذي سُمّته بالموضح (١٦) والفاضح، وهو الذي أشرتُ إليه في صدر هذا الكتاب<sup>(٤)</sup>. وقد استوفيت فيه هذا الباب على الترتيب. وهو باب غريب عجيب. ومستعبدكم فيما أريد، وتنال منهم المراد.

(١) ما بين المعقوفين إضافة من المحقق.

(٢) في الأصل: ظل وغوا.

(٣) أي الحيلة التي مرّت في الفقرة ٦ السابقة.

(٤) أي كتاب «موضح أسرار الكلل وفاضح أسرار الحيل» المذكور في الفقرة الثانية من النص المحقق هنا.

## ٩

(ج) حيلة في إظهار نور عظيم على بعض المشاهد أو المساجد  
أو بقعة على الأرض ليجدد فيها مشهداً أو مسجداً.

إذا أردت ذلك فلتحفر حفرة كبيرة في الموضع الذي تريد إظهار النور فيه، مقدار قامة<sup>(١)</sup>، بحيث لا يظهر منها لهب النار. ثم تضع على رأس الحفرة (١٦ظ) تتورا يكون أسفله واسع<sup>(٢)</sup> كعم الحفرة، ورأسه أضيق من فم التنور. ثم تترك فيه من قُرْم<sup>(٣)</sup> الفحم الكبار، وتطلق فيها النار.

وتغطي فم التنور. وتفتح في جوانبه طاقات لطاف<sup>(٤)</sup> لخروج النَّفس، إلى الوقت الذي تريد فيه إظهار النور. فتكشف رأس التنور بسرعة، وترمي فيه مقدار رطل<sup>(٥)</sup> أسفيداج<sup>(٦)</sup> رصاصي. فعندما تعلق النار به يطلع منه عامود<sup>(٧)</sup> نور إلى أن يتعلق بالجو، ويعطي ضوءاً عظيماً، لا يزال إلى أن يفنى الأسفيداج. فإذا رآه (١٧) الناس وقع الضجيج والدعاء والاستغفار، إلى أن يطلع النهار.

(١) أي بقدر طول إنسان متوسط الطول.

(٢) هكذا في الأصل. والصواب: واسعاً.

(٣) القُرْم جمع قُرْمَة، وهي القطعة من الحطب أو الفحم.

(٤) هكذا في الأصل. والصواب: لطافاً.

(٥) الرطل عند الفقهاء يتراوح بين ٢٨٢ إلى ١١٣ جراماً (غراماً). لكنه تراوح بين مقادير عديدة كثيرة الاختلاف، حسب البلدان والأزمنة، انظر: محمود فاخوري، صلاح الدين خزام، موسوعة وحدات القياس العربية والإسلامية: وما يعادلها بالمقايير الحديثة: الأطوال- المساحات- الأوزان- المكاييل- الأوزان والمكاييل الطبية (بيروت: مكتبة لبنان، ٢٠٠٢): ٣٨٨-٣٩٦، المتر هنتس، المكاييل والأوزان الإسلامية: وما يعادلها في النظام المترى، ترجمة كامل العسلي، منشورات الجامعة الأردنية. دليل الاستشراق ١. الكراس ١ (عمّان: الجامعة الأردنية، ١٩٧٠): ٣١-٣٧، مادة رطل.

(٦) الأسفيداج هو كربونات الرصاص الطبيعي Ceruse، انظر: غالب، الموسوعة في علوم الطبيعة، مج. ١: ٧٣، مادة إسفيداج.

(٧) هكذا في الأصل. والصواب: عمود.

فإذا علم ذلك وفي الأسفيداج طم<sup>(١)</sup> المكان بسرعة بالتراب المحفور منه، ومهد الأرض، وأخف<sup>(٢)</sup> الأثر. وترسم في الموضع بحجارة صورة محراب. وتبسط السجادة وتتهجد إلى أن يصبح الصباح. فترى الخلق يهرعون من كل جانب، طالبين موضع النور، فيجدون فيه المحراب والسجادة، والمتهجد في العبادة، فينعكفون عليه، ويطلبون رضاه، بما أَرَادَهُ واشتَهِاه. وهذه تُعْمَلُ في المساجد (١٧ظ) الخراب والمشاهد المنقطعة. وقد استوفيتُ ذكرها وأصل وضعها ونواميسها على التمام والكمال.

## ١٠

(ج) حيلة من يأتي بالمطر في غير أوانه، وفي أي وقت شاء، من الصيف والشتاء. وقد ذكره أفلاطون صاحب النواميس<sup>(٣)</sup>، ونَبِهَ على صحته.

إذا أردتَ ذلك فخذُ سمكة يقال لها بسطوسي<sup>(٤)</sup>، وهي سمكة عربية في عرض البُلطِي<sup>(٥)</sup>، طولها شبران، لا تزيد ولا تنقص. ولونها إلى البياض أَمِيل، ورأسها طويل، وطرف

(١) أي رقب المكان وأعدّه كما كان، انظر: دُورِي، تكملة المعاجم العربية، مج. ٧: ٧٥، مادة طم.

(٢) في الأصل: وإخف.

(٣) الكتاب الذي يدور حول السحر والخرافات، المعروف بعنوان «نواميس أفلاطون» كان من مراجع الجوبري مؤلف كتاب «المختار في كشف الأسرار». وهو متداول بين المشتغلين بالشعوذة، مذكور في مواقعهم على الشبكة أو الإنترنت. ولم يتسنّ لكتّاب هذه الأسطر الحصول عليه بعد؛ لأن هذه المواقع محجوبة في كثير من الدول العربية. وقد ذكر أحد المواقع أنه تم تأليفه سنة ٥٦٤هـ. والواقع أن الكتاب ليس من مؤلفات أفلاطون. فهناك كتاب آخر لأفلاطون يحمل العنوان نفسه، وهو يدور حول قوانين أو نواميس يستخدمها أهل المدينة الفاضلة التي ألف الفيلسوف كتابًا حولها. وقد كتب كل من الفارابي وابن رشد كتابين يعقبان فيهما على كتاب «نواميس أفلاطون» الأصلي.

(٤) الأوصاف التي يقدمها النص هنا تنطبق على نوع من السلك يسمى عند بحارة شرق البحر الأحمر: شعفل *Red snapper*.

(٥) ننتمي أسماك البُلطِي إلى العائلة *Cichlidae* والتي يمكن تسميتها بالبُلطيات، ولعل أهم الأنجاس الاقتصادية لهذه العائلة جنس *Tilapia* وأهم أنواع هذا الجنس: (١) البُلطِي الزيلي *T. zillie*، (٢) البُلطِي الأبيض (الجليلي) *T. Galilea*، (٣) البُلطِي الأزرق *T. aurea*، (٤) البُلطِي النيل *T. nilotica*، انظر: غالب، الموسوعة في علوم الطبيعة، مج. ١: ٢١٨، مادة بلطي.

فمها أسود، وداخل فمها (١٨) وحنكها أخضر شديد الخضرة. وعلى ظهرها خط أسود شبيه بالشعر الصغار. ومن رأسها إلى ذنبها حمرة شديدة، كالحمرة التي في دَنَب الراعي<sup>(١)</sup>. غير أن رأسها عريض مدور. وفي هذه السمكة منافع كثيرة. فإذا أخذت هذه السمكة وشققت جوفها وأخذت ما فيه، وأخذت قط<sup>(٢)</sup> أسود برّيّا، فأطعمته من دم الحجامين<sup>(٣)</sup> ثلاثة أيام. فإذا كان اليوم الرابع أطعمته السمكة. وإن لم تُطعمه الدم في البداية لم يأكل السمكة. (١٨ ظ) وتكون قد خلطت أمعاء السمكة بماء. فاسقِه ذلك الماء، فإنه يشربه بسرعة، من شدة ما يأخذه من العطش. فإذا حصل الماء في أمعائه انتزع جلده عن لحمه! فاجعله في قدر، وصَب عليه من الماء ما يغمره، وزيادة أربع أصابع. واقلب عليه ما بقي من خلط ماء الأمعاء. واسلقه حتى يتهرى ويبقوا عظمه. فخذ العظم، وارم الذي في القدر. واحتفظ بالعظام.

ويكون عملك جميعه في بيت لا تراك فيه الشمس. فإذا أردت مجيء المطر في أي وقت (١٩) شئت من جميع الأوقات فأظهر من ذلك العظم شيئًا تحت السماء، فإن المطر ينزل بسرعة. فإذا شئت رفعه فاستر العظم، فإنه يرتفع. وهذا باب عمله بعض أهل اليمن، وهو عندهم مشهور. فلا تهمله، واحتفظ به.

(١) المقصد هنا السمك المعروف باسم: نجار، وهو أبيض لكن ذنبه وزعانفه حمراء.

(٢) هكذا في الأصل. والصواب: قطًا.

(٣) أي الدم المستخرج بالحجامة.



## (م) حيلة لرفع المطر.

إذا أردت ذلك فخذ أصل شجرة القُطْرُب<sup>(١)</sup>، وأصل التَرْدُقُوش<sup>(٢)</sup>، وأصل شجرة الصرقة<sup>(٣)</sup>، وأصل شجرة المشطوامشير<sup>(٤)</sup>. تجمع الجميع، وتدفنهم في الزبل<sup>(٥)</sup> سبعة عشر يوماً. ثم يخرج فيجفف، ويدق (١٩ ط) دقاً جيداً، ويُنخل. ويضاف إليه وزن ربة<sup>(٦)</sup> زعفران. فإذا كنس فخذ مجرة طين أسود، وضع فيها ناراً، وتجر بما معك تحت المطر. فإنه مجرد ما يصعد الدخان يذهب المطر ويصفاً<sup>(٧)</sup> الجو. وهذا الباب أكثر ما يُعمل في الهند في زماننا هذا. وأكثر الرعاء باليمن يفعلونه<sup>(٨)</sup>، وهو عندهم مشهور.

- (١) جاء في «المعجم الوسيط»، انظر: مجمع اللغة العربية، المعجم الوسيط، مج. ٢ (القاهرة: مكتبة الشروق، ١٩٨٠): ٧٧٤. عن نبات القُطْرُب: «نباتٌ شائك يحمل حباً كحب الخنطة يُلصق بين يديه». يسمي هذا النبات قرطب أكبر وأرقطيون. جذوره تستعمل في علاج الأمراض الجلدية. (Burdock أو Beggar's button بالإنكليزية، اسمه العلمي (Arctium lappa)، انظر: غالب، الموسوعة في علوم الطبيعة: ٥٩، ١٢٩٧، مادة قطرب، أرقطيون؛ سهام أحمد، «فوائد الأرقطيون»، المرسال <http://dmada.com/Herbs/Burdock.html> https://www.almsal.com/post/139679 «الأرقطيون»، د. حسن ندا، ١٦٢٩).
- (٢) المرزنجوش (Majorana) له أسماء أخرى منها المردقوش وريحان داود. وهو نبات عشبي عطري، انظر: غالب، الموسوعة في علوم الطبيعة: مادة مردقوش، رقم ٢٦٢٢٣.
- (٣) حسب «معجم أسماء النبات»، انظر: عيسى، معجم أسماء النبات: ٣٨. فإن نبات الصرقة عند أهل المغرب هو ما يحمل أحد الاسمين العلميين *Valeriana dioscoridis Sibth* أو *Valeriana wallichii*: الأول منهما يسمي ناردين الحدائق، والآخر ناردين الطيب أو ناردين هندي. وكلاهما من ذوي الأزهار الفواحة بروائح جميلة، إلا أن الأخير منهما هو الذي تستخرج منه عطور، انظر: غالب، الموسوعة في علوم الطبيعة، مج. ٣: ١٦٢٩، مادة ناردين؛ «صور وأسماء النباتات البرية»، منتدى الحديث، <http://www.alhadeeqa.com/vb/forum46/thread5594-3-print.html>
- (٤) الصواب: مشكطرامشير *Mentha pulegium* هو الفودنج البستاني، انظر: ابن البيطار، الجامع لمفردات الأدوية، مج. ٤: ١٥٨، مادة مشكطرامشير. خصائصه تشبه خصائص النعناع، انظر: أبو الريحان محمد بن أحمد البيروني الخوارزمي (ت ٤٤٠ هـ)، كتاب الصيدنة في الطب، تحقيق عباس زرياب (طهران: دانشگاهي، ١٩٩١): ٤٧٢، ٥٨٠، مادة فونتج؛ غالب، الموسوعة في علوم الطبيعة، مج. ٤: ١٦٨٧، مادة نمنع الحقل.
- (٥) أي روث الحيوان.
- (٦) الربع هو ربع الدرهم، أي ٠.٨٠ جرام/ غرام، انظر: فاخوري، وخزام، موسوعة وحدات القياس: ٣٨٣.
- (٧) هكذا في الأصل. والصواب: ويصفو.
- (٨) هكذا في الأصل. والصواب: يفعلونه.

١٢

## (م) حيلة خاصة مثلها.

قيل إن المرأة<sup>(١)</sup> الحائض إذا استلقت على ظهرها مكشوفة تحت السماء، يوم ريج ومطر، فإنه يسكن لوقتته.

١٣

## (م) دخنة (٢٠) يد الحرباء.

إذا أُخِذَت مع درقها وسُجِّت حتى يختلط العظم مع اللحم، ثم عُجِنَت بدم نسر، ثم دُخِّنَ بها في ليلة مظلمة على مكان عالي<sup>(٢)</sup> رأيت الهول المطلع الذي لا يثبت عند نظره أحد، إلا صاحب القلب الشديد.

١٤

دخنة إذا دَخِنَتْ بها نهاراً أظلم الأفق، وبانت النجوم والقمر، حتى تخاف الناس.

إذا أردت ذلك تأخذ مصطكى وكبريت<sup>(٣)</sup>، وحجرًا يسمى حجر الشمس<sup>(٤)</sup> خفيف، ورأس سمكة يقال لها الخطاف<sup>(٥)</sup>. فيُسَحَّقُ الجميع. وتسحق (٢٠) بمرارة سلحفاة. وتُحَبَّبُ<sup>(٦)</sup>

(١) هكنا في الأصل. وهذا لفظ شاذ يخالف للفصح المشهور. والصواب: المرأة.

(٢) هكنا في الأصل. والصواب: عالي.

(٣) هكنا في الأصل. والصواب: وكبريتًا.

(٤) هكنا في الأصل. وعند البيروني (الجماهر): السَّجَّ بالعربية، الشبه بالفارسية. جاء في بحث عبد القادر عابد وعبد الله حسين: «هو ليس بعدن إنما مادة كربونية شديدة السواد. وقد أخطأ بعض المحدثين عندما ساووا السَّجَّ بالغالبينا (كبريتيد الرصاص) لتشابههما في اللون، ولو أنهم قرؤوا ما كتبه البيروني لعلموا أنه مادة كربونية قريبة الشبه بالفحم الحجري الأسود تدعى Jet يقول البيروني: «... وهو حجر أسود حالك صقيل رخو جدًا خفيف تأخذ النار فيه، وسمعت أنه يشتعل إذا أحمته الشمس وتنفخ منه رائحة النفط؛ لأن كل ما وصفناه فيه يشهد بدهانته، وأنه فقط مستحجر مشابه للأحجار السود التي يسجر بها التناير بفرغانه» (Jet و Lignite بالإنكليزية).

(٥) الخطاف هو السلك الطائر أو جراد الماء. Flying fish بالإنكليزية، اسمه العلمي *Exocoetus volans* و *Allied genera*)، انظر: أمين العلوف، معجم الحيران (القاهرة: المكتطف، ١٩٣٢): ١٠١، مادة *Exocoetus volans*.

(٦) أي يُعمل منها كتل صغيرة على شكل حبوب.

وتجفّف في الظل. فإذا أردت العمل به فخذ من ذلك الحبّ وتجّر على نار شوك، واتركه على مكان عالي<sup>(١)</sup>. فإنك ترى -أنت ومن معك- ما ذكرناه. ولا يتبخّر إلا عند الزوال. وهو من الأبواب العجيبة.

١٥

(م) دخنة إذا دخنت بها أظلم الأفق، وخيّل لمن حضر أن القمر قد انكسف، من شدة الظلمة فيه.

إذا أردت ذلك تأخذ أصل شجرة القطرب -وهي التي تضيء في الليل<sup>(٢)</sup>- فتدقّه، وتعجنه بمرارة (٢١) و) جمل ومرارة ثور ومعّ آيل<sup>(٣)</sup>. ويبندق<sup>(٤)</sup> مثل الحمص، ويجفّف في الظل. وتبخّر به على مكان عالي<sup>(٥)</sup> في أي وقت شئت من العشر الأول من الشهر في غير وقت عادة الكسوف، فإنك ترى ما ذكرناه.

(١) هكذا في الأصل. والصواب: عالي.  
(٢) هنا يتحدث المؤلف عن نبات يضيء في الليل. والاسم المعروف لهذا النبات هو «سراج القطرب». وهذا الاسم يطلق على عدد من النباتات المتصفة بصفة الإضاءة الليلية، انظر: عيسى، معجم أسماء النبات: ٣٠، مادة سراج القطرب، ١٢٠.  
(٣) الإيّل، كقوّبٍ وخُلْبٍ وسَيِّدٍ: الزَيْعُ الدُّكْرُ، ذو القرنِ الثَّعْبِ الضَّخْمِ. والحَنْجُ: الأَيَّالُ والأَيَّالُ. (Deer بالإنكليزية، اسم العلمي *Cervus*)، انظر: المعلوف، معجم الحيوان: ٥٨، مادة آيل؛ مجمع اللغة العربية، المعجم الوسيط، مج: ١، ٣٤، مادة آيل.  
(٤) أي تُعَمَلُ منه حبات مثل البندق Hazelnut.  
(٥) هكذا في الأصل. والصواب: عالي.

١٦

(م) دخنة إذا دخنت بها رأيت في الهواء أناساً رؤوسهم في السماء وأرجلهم في الأرض، حتى يتفرق كل من يراهم.

وإذا أردت ذلك فخذ مرتك<sup>(١)</sup> وعقص<sup>(٢)</sup> وزنجار<sup>(٣)</sup> ودم الحجامين وإقليميا الذهب<sup>(٤)</sup> وزرنينج<sup>(٥)</sup> أحمر ونحاس محرق<sup>(٦)</sup> وزنجفر<sup>(٧)</sup>، (٢١ظ) من كل واحد عشرة دراهم<sup>(٨)</sup>، ومن الكبيكج<sup>(٩)</sup> نصف جزء، ومن أصل شجرة التوت مثل الجميع. يُدقّ ويُعجن بشحم السمك وماء التوت. ويُعمل منه حباً<sup>(١٠)</sup> أمثال الفلفل، ويُجفّف في الظل.

(١) هكذا في الأصل. والصواب: المرتك هو المرداسنج (أول أكسيد الرصاص)، انظر: أحمد فاضل الطائي، أعلام العرب في الكيمياء، منشورات وزارة الثقافة والإعلام، السلسلة العلمية ٧ (بغداد: دار الرشيد، ١٩٨١): ٣٣٦.

(٢) هكذا في الأصل. والصواب: وعصاً. العَص (بالإنكليزية Gallnut) هو مادة حامضة قابضة، تستخرج من أنسجة النباتات كالبلوط وسنديان البرتقال. له استخدامات طبية، ويستخدم في الحبر والصبغ، انظر: غالب، الموسوعة في علوم الطبيعة: ١٠٧٦، مادة عطان، عصف، حسن الكري، الهادي إلى لغة العرب: قاموس عربي-عربي، مج. ٣ (بيروت: دار لبنان، ١٩٩١): ٢٣٥، مادة عصف.

(٣) هكذا في الأصل. والصواب: وزنجاراً. الزنجار هو كربونات النحاس، انظر: علي جهمان الشكيل، الكيمياء في الحضارة الإسلامية (القاهرة: دار الشروق، ١٩٨٩): ١٢٢. وليس صحيحاً ما ورد في مصادر أخرى (مثل المعجم الوسيط ودوزي) من أنه صدأ الحديد والنحاس.

(٤) إقليميا الذهب أو الفضة أو غيرها هو الشوائب التي تطفو أو ترسب عند سبك المعدن، انظر: دُوزي، تكملة المعاجم العربية، مج. ١: ١٦٤، مادة إقليميا؛ أحمد فؤاد باشا، معجم المصطلحات العلمية في التراث الإسلامي (القاهرة: جامعة مصر للعلوم والتكنولوجيا، مركز تحقيق التراث العربي، ٢٠١٣): ٢٣، مادة إقليميا.

(٥) هكذا في الأصل. والصواب: وزرنينجاً. الزرنينج Arsenic عنصر كيميائي رمزه As. وهو مادة سامة.

(٦) هكذا في الأصل. والصواب: ونحاساً محرقاً. النحاس المحرق هو أول أكسيد النحاس CuO، انظر: أبو محمد عبد الله بن القاسم ابن عبد الله الحريري، الكحال الإشبيلي البغدادي (ت ٦٤٦ هـ)، نهاية الأفكار ونزهة الألبصار، تحقيق حازم البكري، ومصطفى شريف العاني، مراجعة وتقديم عبد الرزاق محيي الدين، مج. ١، سلسلة كتب التراث ٨٥ (بغداد: وزارة الثقافة والإعلام، ١٩٧٩): ١٧٦.

(٧) هكذا في الأصل. والصواب: وزنجفراً. الزنجفر Cinnabar هو كبريتيد الزئبق HgS، انظر: الشكيل، الكيمياء في الحضارة الإسلامية: ١٢٠، الطائي، أعلام العرب في الكيمياء: ١١٩.

(٨) الدرهم بأوزاننا اليوم هو ٣،٢ غرام أو جرام، انظر: فاخوري، وخزام، موسوعة وحدات القياس: ١٨٩.

(٩) في الأصل: الكبيكج. والكبيكج هو نبات، اسمه العلمي Ranunculus asiaticus، ومن مرادفات اسمه: شقائق النعمان وكف الضيق والحوذان الآسيوي، انظر: غالب، الموسوعة في علوم الطبيعة، مج. ١: ٧٢، مادة حوذان آسيوي، رقم ٨٥٧٧.

(١٠) هكذا في الأصل. والصواب: حب.

فإذا أردت العمل به فَبَخَّرْ منه على نار زبل بقر قد سكن وهجه. ولا تبخّر إلا في يوم كثير الغيم، على مكان عالي<sup>(١)</sup>. فإنك ترى ما ذكرناه. وهو باب عظيم.

## ١٧

(م) دخنة ترى بها السيل الهادر قد انحدر وفيه الكثير من الحيوان.

إذا أردت ذلك (٢٢و) فخذ من دقيق<sup>(٢)</sup> الكرم، ومن أصول التين المحرق، ومن زبل الخيل، وزبل ما يُقدّر عليه من الحيوان البري، ومن ورق الأشجار التي تنبت في السيول، ومن قرون الغزلان المحرقة، من كل واحد جزء<sup>(٣)</sup>. يُعجن الجميع بشحم ديب<sup>(٤)</sup> أبيض، ويُضاف إليه زيت البطم<sup>(٥)</sup>، ويحبّب. ثم يدخن به في مهبّ الريح ليلاً، فإن الذي يراه يرى العجب.

(١) هكذا في الأصل. والصواب: عالي.

(٢) أي طحين، وهو الحب المطحون.

(٣) هكذا في الأصل. والصواب: جزءاً.

(٤) هكذا في الأصل. والمقصود: ديب.

(٥) البطم (Terebinth) بالإنكليزية. اسمه العلمي *(Pistacia palaestina Boiss.)* هو شجرة الحبة الخضراء، معروف في فلسطين والشام بصنغه الشبيه بالمصطكي وبشاره ذات الفوائد الغذائية والطبية.

## ١٨

(م) دخنة يدخن بها تحت شجرة، فلا يبقى عليها طائر إلا سقط.

إذا أردت ذلك (٢٢٤) فخذ من شحم السلحفاة وحب النيل<sup>(١)</sup> وجاوشير<sup>(٢)</sup> وكندس<sup>(٣)</sup> أجزاء<sup>(٤)</sup> سواء. يسحق الجميع، ويعجن ببول حمار، ويحبب، ويحبب في الظل. فإذا أردت العمل به فاجعله في بحيرة، تحت شجرة كثيرة الطير. فلا يشمه طائر إلا سكر وسقط. فإذا أردت حلّه فتجعلهم في ماء بارد، فإنهم يفيقون.

## ١٩

(ج) دخنة إذا أردت أن تعلم ما يتم من أمرك ويصيبك بعد مدة وتخبّر به قبل كونه.

فخذ دم حمار جامد، وشحم ديب وميعة<sup>(٥)</sup>. فتجمع ذلك أوزانًا بالسوية. ويعجن (٢٢٣) ويحبب. ويدخن به في البيت<sup>(٦)</sup> الذي تنام فيه. فإنك ترى من يخبرك بما تسأل عنه. وهو من أعجب الأبواب، ولم يكشف سره في كتاب.

- 
- (١) من مسماه: جلاب النيل والقرطم الهندي، وهو نبات عشبي زينة، أزهاره كثيرة زرقاء مرسية. (Blue morning glory أو *Ipomoea nil* بالإنكليزية. اسمه العلمي *Ipomoea hederacea*)، انظر: غالب، الموسوعة في علوم الطبيعة، مج. ١: ٣٧٨، مادة جلاب النيل؛ انظر: عيسى، معجم أسماء النبات: ٩٩، مادة *Ipomoea hederacea*، رقم ١٩.
- (٢) نبات بري طي معمر، أزهاره يستخرج منها صمغ واندجي يستعمل في العكارة والطب. (*Opoponax* أو *All heal* بالإنكليزية. اسمه العلمي *Opoponax*)، انظر: غالب، الموسوعة في علوم الطبيعة، مج. ٣: ١٣٥٣، مادة كاوشير.
- (٣) عشبة برية معمرة تكثر في مصر. تستعمل في الغسيل. (*Egyptian soap-root* أو *Gypsophila struthium* بالإنكليزية. اسمه العلمي *Gypsophila struthium*)، انظر: المرجع السابق: ١٤١٠، مادة كندس مصري.
- (٤) في الأصل: اجزوا.
- (٥) الميعة سائل صمغي يسيل من شجرة الأصرطك (*Syrax officinalis*)، انظر: غالب، الموسوعة في علوم الطبيعة، مج. ١: ٩١، مادة أصرطك، رقم ١٥٩٤.
- (٦) المقصود: الغرفة أو الحجرة.

## ٢٠

وأعجب منه وأعظم ما نذكره الآن. وهو الباب الأكبر الذي لم يسمح به من وصل إليه من أهل هذا الفن، واجتهد في كتبه عن أحب الناس إليه. وأنا واصفه وكاشفه. ونسأل الله تعالى العفو والمغفرة.

## (ج) الباب الأكبر

وهو دواء يقلب العيان إلى أي صورة إذا أردت (٢٣ظ) ذلك.

تأخذ في رأس كل شهر عند طلوع الهلال من أي شجرة شئت<sup>(١)</sup> سبع ورقات، أو سبع زهرات، أو سبع ثمرات، وعرق من عروقها. وإذا كان عند طلوع القمر في الثور في ذلك الشهر فخذ من لحم أي حيوان شئت أو مخه أو شحمه أو شعره أو عظمه أو جلده قطعة وزنها نصف مثقال<sup>(٢)</sup>. وإذا كان اليوم الرابع عشر من الشهر فخذ من أي الأحجار شئت وزن نصف مثقال. وإذا كان آخر الشهر ليلة تسع وعشرين فخذ (٢٤ر) من أي العقاقير شئت وزن نصف مثقال.

لا يزال كذلك حتى لا يبقى في الأرض التي أنت فيها شيء<sup>(٣)</sup> من الحيوان ولا من النبات ولا من الأحجار ولا من العقاقير. أو تأخذ في كل وقت من الأوقات التي ذكرتها لك شيئًا. وأجدر أن [لا]<sup>(٤)</sup> تخلط شجرة بغيرها، ولا عقارًا بغيره. وتستوعب جميع ما في الأرض

(١) في الأصل: سبت.

(٢) المثقال كان يترأخ بين مصر والشام بين ٤,٦٢ و ٤,٦٨ غرامات، انظر: هنتس، المكايل والأوزان الإسلامية: ١٢-١٣.

(٣) في الأصل: شيا.

(٤) ما بين المعقوفتين إضافة من المحقق. لاحظ قول المؤلف في نفس السطر: «ولا عقارًا بغيره». فهذا يدل على ضرورة إضافة كلمة «لا» في هذا الموضع.

التي أنت فيها، شجرة بعد شجرة، وعقارًا بعد عقار، وحَجَرًا بعد حجر، إلى أن لا يبقى شيء<sup>(١)</sup> تعلمه.

فإذا تم ذلك (٢٤ظ) فانظر حلول القمر في السرطان. ويكون المريخ ورُحْل ناظران<sup>(٢)</sup> إليه. فخذ جزءًا من برادة كل جوهر، مثل الذهب والفضة والحديد والنحاس والرصاص والقصدير والمركشيثا<sup>(٣)</sup>. وكل جوهر يُسَرَّد ويُسْحَق، ويكون وزن قيراط<sup>(٤)</sup> من كل معدن. وتأخذ من الزئبق ووزن الجميع.

ثم تأخذ من الحَرَق الحرير المعصفر<sup>(٥)</sup> وغيرها، والورق الأبيض، وخِرَق النواويس<sup>(٦)</sup> من القطن والكثان والحرير أجزاء<sup>(٧)</sup>. فتحرق الجميع، ويُسْحَق الزئبق بالرماد حتى (٢٥و) ترجع هباءً. ثم تأخذ ما جمعت من الأشجار والشحوم واللحوم والأحجار: يُدَق ما يُدَق، ويُسْحَق ما يُسْحَق، حتى يرجع الجميع شيء واحد<sup>(٨)</sup>. ثم اصقهم<sup>(٩)</sup> إلى الزئبق والبرادة والرماد. واغمر

(١) في الأصل: شيا.

(٢) هكذا في الأصل. والصواب: ناظرين.

(٣) المَرَقَشِيثَا (بالهاء المشددة أو الراء المثلثة، وهو بالإنكليزية والفرنسية Marcasite وأيضاً Pyrite). وهو كبريتيد الحديد FeS<sub>2</sub>، انظر: غالب، الموسوعة في علوم الطبيعة، مج ١: ٤٦٦، مادة بيريت؛ سامي خلف حمارنة، «الزهراري الطبيب والجراح ومنتجات المسالك الطبيعية الدوائية وتصنيعها»، المنظمة الإسلامية للعلوم الطبية، <http://islamset.net/arabic/islam/civil/turath/zahrawi/humarnh1.html>.

(٤) القيراط هو خمس غرام (٢) من ١٠ غرامات) حسب أوزاننا اليوم، انظر: هنتس، المكيال والأوزان الإسلامية: ٤٤.

(٥) أي الحرير المصبوغ بالفضة. المُصْفَرُ Carthamus tinctorius هو قرطم الصباغين، وهو نبات يستخرج منه صبغ أصفر.

(٦) في الأصل: وخِرَق النواويس، الناوروس هو النابوت، وسيأتي قوله «خرقة ناوروس» في الفقرات ٢٥ وغيرها، أي قطعة قماش مهترئة متروكة منذ زمن طويل في النابوت. ويدل على ذلك قول المؤلف في الفقرة ٢٧: «قطن عتيق من ناوروس»، وقوله في الفقرة ٢٢٤: «قطعة مشط أخذته من مزيلة، وعمل خرقة من ناوروس». وقد كانت الجثث المحنطة للفراعة تُلَفَّق بقماش كنان يصل طوله إلى عشرات الأمتار، ثم وضع الجثة في الناوروس. وفي الفقرة ٣٣ حديث عن خِرَق النواويس ومخلفات الموتى، يؤيد ما ذكرناه هنا.

(٧) في الأصل: اجزؤًا.

(٨) هكذا في الأصل. والصواب: شيئًا واحدًا.

(٩) هكذا في الأصل. والصواب: اسقهم.



الجميع شيئًا واحدًا بماء مُحاض الأترج<sup>(١)</sup>. وأتركه في الشمس أربعين يومًا. ثم صَفَّ الماء عنه. وأَعِدَّ الأرض<sup>(٢)</sup> إلى السحق. ثم اغمر الجميع بعصارة الكومتين: البيضاء والسوداء.

ثم استقطر<sup>(٣)</sup> الجميع، وخُذْ ما قَطَرَ منه، ارفعه عندك، ثم خُذْ الثفل<sup>(٤)</sup>، اسحقه ناعمًا، وأضفْ إليه (٢٥ظ) شيئًا من الطلق<sup>(٥)</sup> المحلول المُكَلَّس<sup>(٦)</sup> المهَيَّأ، وارفعه عندك أيضًا.

فإذا أردتَ قلب عيان أيَّ شئتَ إلى أي صورة فامسح بين عينيه بقطرة من هذا الماء، وقول<sup>(٧)</sup> عليه: «سماوانِ اسماوانِ سمولانِ استردا اارودا ارطاميدا كردوانِ، يعود كذا وكذا». فإن العيان ينقلب ويعود إلى ما أَسْمِيَتَهُ للوقت.

فإذا أردتَ إزالته عن تلك فاتسَلْ السبعة أسماء، وقُلْ: «إلى حاله، إلى حاله». فإنه يعود إلى ما كان عليه.

(١) الأترج نوع من الحمضيات، اسمه العلمي *Citrus medica*، وهو بالإنكليزية Citron.

(٢) هكذا في الأصل. والمقصود: ما جمعتَه من الأرض.

(٣) الاستقطار أو التصعيد (ما يسمى في عصرنا التقطير Distillation) هو غلي السائل أو تسخين أجزاء النبات أو المواد الكيميائية الموضوعة في وعاء يسمى القرعة Boiling flask وهي وعاء لغلي المادة المراد استقطارها. فيصعد من التسخين أو الغليان بخار. والقرعة تتصل بالإنبيق Alembic، وهو أنبوب زجاجي مختلف السعة، ينقل البخار المتصاعد إلى وعاء التكثيف، أي وعاء استقبال السائل المكتشف، بعد تبريده من حالة البخار. وهذا الوعاء يسمى القابلة Receiving beaker.

(٤) الثفل بالحاء المثناة النقط أي الرواسب المتبقية بعد الاستقطار.

(٥) الطلق Talc معدن يتركب من سلكات المغنيسيوم المائية (التركيب الكيميائي  $H_2Mg_2(SiO_3)$  أو  $Mg_3Si_2O_5(OH)_4$ ) ويستخرج منه مسحوق التلك المستخدم كمزيل عرق. وهو يوجد في الطبيعة ضمن مركبات حجرية تتم تصفيته منها، أشهرها الحجر الصابوني، انظر: «تالك»، ويكيبيديا، <https://ar.wikipedia.org/wiki/%D8%A7%D9%84%D9%83%D8%AA%D8%A7%D9%84%D9%83>.

(٦) التكليس هو تسخين المواد حتى تصير كاللُكْس، وهو النورة. وذلك يتم في قرن، حتى تصير المادة مثل الدقيق، انظر: شهاب الدين أبو العباس أحمد بن عبد الوهاب بن محمد بن عبد الدائم القرشي التبيي البكري النويري (ت ٧٣٣ هـ)، نهاية الأرب في فنون الأدب، تحقيق أحمد الزين، مج ١٢ (القاهرة: دار الكتب المصرية، ١٩٣٧)، ٤٦، ٤٠.

(٧) هكذا في الأصل. والصواب: وقسَلْ.

## ٢١

وأما الثفل<sup>(١)</sup> فإنه (٢٦و) لنظر الأشياء العجيبة.

إذا أردت ذلك فاجعله في أنبوبة ذهب، وأسهر الذي تريد أن تريه ما تفعله إلى نصف الليل. ثم انفخ في المكان من الأنبوبة شيئاً، وتكلم بالأسماء، وقل: «تري كذا وكذا» مهما خطر لك، وسمي<sup>(٢)</sup> ما شئت أن تراه، فإنه ينحلّ له ذلك، حتى يراه عياناً.

فإذا أردت زواله فتكلم بالأسماء، وقل: «استروا نظره»، فإن ذلك يزول.

واعلم أن هذا الباب هو الذي اعتمد عليه أهل هذا العلم، وما منهم أحد<sup>(٣)</sup> كشفه. بل ستره بالرمز. (٢٦ظ) وقد استخرنا الله وكشفناه، فافهمه ودبره، واتق الله واكتمه واخفيه<sup>(٤)</sup>.

(١) الثفل بالغاء المثلثة النقط أي الرواسب المتبقية في الفقرة السابقة بعد الاستقطار.

(٢) هكذا في الأصل. والصواب: وسمّ.

(٣) هكذا في الأصل. والصواب: أحد.

(٤) هكذا في الأصل. والصواب: وأخفيه.

## الباب الثالث

### في السُّرْج والفتائل<sup>(١)</sup>

٢٢

(ج) سراج يشتعل بالماء.

تأخذ سندروسًا<sup>(٢)</sup> مسحوقًا، فتعجنه بزيت، وتصنع منه سراجًا وفتيلة، وتصبّ فيه الماء، فإنه يشتعل، ولا يضرّه الماء.

٢٣

مثله، وهي مدهشة من المدهشات.

المستمين<sup>(٣)</sup> الذين إذا حضروا موضعًا وفيه سراجًا<sup>(٤)</sup>، وقصد الضوء أن ينقص، وتحتاج الزيت أن يميل على الفتيلة (٢٧) نهض بسرعة قبل أن يميل الزيت، وأخذ إبريق الماء، وقال: «بسم الله»، وقلب من الإبريق في السراج. فإذا حصل الماء في السراج غاص وطفا الزيت الذي بقي في السراج على وجه الماء، وفاض إلى رأس الفتيلة، فزاد الضوء، ووقع التعجب. فيصير

(١) في الأصل: والقناديل. والتصويب من نص المؤلف نفسه، في الفقرة ٣. ويرى القارئ في فقرات هذا الباب أن حديث المؤلف هو عن الفتائل، وليس القناديل.

(٢) السندروس صنف نباتي طيب الرائحة، يستعمل طلاءً للتلميع، مثل الذي نسميه الورنيش في عصرنا، انظر: دُورِي، تكملة المعاجم العربية، مج. ٦: ١٦٦، مادة سندروس.

(٣) هكذا في الأصل. والصواب: المستمين.

(٤) هكذا في الأصل. والصواب: سراج.

إلى أن يعلم أن الزيت قد فرغ، وأن الماء بدأ في الطشطشة<sup>(١)</sup>، فنهض بسرعة، وأظهر غيظًا، ويضرب الأرض بالسراج. ويقول: «خبثت أسراركم فسُلِّط عليكم شراركم؛ فاستغفروا الله العظيم حتى يخرج من (٢٧ظ) بينكم ذو القلب السقيم».

## ٢٤

(م) سراج إذا أوقدته سعى وتحرك، وهو عجيب.

تأخذ قطعة من جلد ضيع، وقطعة من جلد كلب، فتعمل منهما فتيلة. وتضعها في سراج. وتقلب عليها دهن زنبق<sup>(٢)</sup>. فإنك من ساعة تشعلها يضطرب السراج ويمشي، وهو عجيب.

## ٢٥

(ج) فتيلة تعمل خيالات.

تأخذ بُرادة شبه<sup>(٣)</sup>، فتضعها في خرقه ناروس<sup>(٤)</sup>، وتعمل منها فتيلة. وتشعلها في سراج بدهن زنبق، فإنه يظهر منها ألوانًا<sup>(٥)</sup> عجيبة.

(١) أي الطشيش أو الأزيز Sizzle.

(٢) زنبق (Lily) بالإنكليزية، واسمه العلمي (Lilium) ويسى السوسن. وهو فصيلة نباتات أزهار تضم ٨٠ نوعاً.

(٣) الشبه نحاس يعالج بالنسخين والأصباغ فيصفر ويشبه الذهب، ومن هذا جاء اسمه، انظر: البيروني، الجماهر في معرفة الجواهر (١٩٩٥): ٤٢٩.

(٤) سبق الحديث عن عبارة «خرقة ناروس» في حواشي الفقرة ٢٠.

(٥) هكذا في الأصل. والصواب: ألواناً.

٢٦

(ج) فتيلة يُرى من حضر وجوههم (٢٨و) خُضْرًا.

تأخذ أسفيداج الرصاص وبياض بيضة، فتلوث به خرقة كتان. وتعمل منها فتيلة، وتسرجها في سراج جديد أخضر، بدهن زنبق، فيظهر منه ما ذكرناه.

٢٧

(ج) فتيلة يُرى كأن وجهه من حضر كوجه الكلاب.

تأخذ عجينا وتصنع منه سراجا. وتأخذ شحم كلب يكون بأربعة<sup>(١)</sup> أعين، فافهمه. واصنع فتيلة قطن عتيق من ناووس، وأسرجها بالشحم، ترى العجب.

٢٨

(ج) فتيلة [بها]<sup>(٢)</sup> يُرى كأن الوجوه صُفْرًا<sup>(٣)</sup> عليها غبرة، كأنهم موتى.

إذا أردت (٢٧ظ) ذلك فخذ جراذا أصفرا<sup>(٤)</sup> فيبيسه. ثم دقه ولّقه في خرقة ناووس. واجعله في سراج مدهون بدهن أسود. وضع عليه دهن زنبق، فإنك ترى منه ألوانا عجيبة.

(١) هكذا في الأصل. والصواب: بأربع.

(٢) ما بين المعرفتين زيادة من المحقق.

(٣) هكذا في الأصل. والصواب: صفرا.

(٤) هكذا في الأصل. والصواب: أصفر.

٢٩

(ج) فتيلة [بها]<sup>(١)</sup> يرى وجوهاً حُمْرًا.

تضع في الفتيلة المذكورة سيلقون<sup>(٢)</sup> من ثوب مفتول عن الفتيلة، وأسرجها بدهن زنبق، في سراج جديد. يرى ذلك.

٣٠

(ج) فتيلة تُري الوجوه تارةً مصفرةً وتارةً مخضرةً وتارةً محمرةً في مجلس واحد.

إذا أردت ذلك فخذ (٢٩) خرقة من ناووس<sup>(٣)</sup>، فتجعل في أولها زرنبخًا، وبعده زنجارًا، وبعده سيلقوانًا<sup>(٤)</sup>، وتجعلها فتيلة. وتسرجها بدهن زنبق<sup>(٥)</sup> على العادة، فتري ذلك إن شاء الله.

(١) ما بين المعقوفتين زيادة من المحقق.

(٢) هكذا في الأصل. والصواب: سيلقونًا. السلقون أو الأسرنج أو الزيرقون: أكسيد الرصاص الأحمر المستعمل في الطلاء المقاوم للصدأ، انظر: غالب، الموسوعة في علوم الطبيعة، مج. ١: ٧٧، مادة أسرنج، رقم ١٣٤٦.

(٣) خرقة الناووس سبق تعريفها في حواشي الفقرة ٤٠.

(٤) المقصود هو السلقون المذكور في الفقرة السابقة.

(٥) في الأصل: دبندق. وقوله «على العادة» في نفس الجملة يعني أنه يشير إلى دهن الزنبق الذي ذكره مرات عديدة في الفقرات السابقة.

٣١

(م) سراجين<sup>(١)</sup> يقتتلان.

تأخذ شحم ذئب وتجعله مع دهن زنبق في سراج. وتأخذ أيضًا دهن كبش، وتجعله مع دهن زنبق في سراج ثاني<sup>(٢)</sup>. وتشعلهما، وتضع بينهما مقدار شيز<sup>(٣)</sup> أو أقل. فإن اللهب يجتمع مع بعضه بعضًا، <ولا يزالان يجتمعا ويفترقا><sup>(٤)</sup>، حتى ترى بينهما العجب.

٣٢

(م) فتيلة تُرقص.

إذا أخذت (٢٩ظ) خريقًا<sup>(٥)</sup> أبيض، ووضعت على خرقة، وصنعتها فتيلة، وأسرجتها بدهن زنبق باسم من تريد من النساء، فإنها إذا رأت الضوء رقصت من غير اختيارها.

(١) هكذا في الأصل. والصواب: سراجان.

(٢) هكذا في الأصل. والصواب: سراج آخر، أو سراج ثان.

(٣) هكذا في الأصل. والصواب: شيز.

(٤) هكذا في الأصل. والصواب: ولا يزالان يجتمعان ويفترقان.

(٥) الحريق (اسمه العلمي *Helleborus*) نبات سام، له أزهار جميلة تشبه الورد.

## ٣٣

## تنبيه.

اعلم وفقك الله أن القول بتأثير [ما]<sup>(١)</sup> نذكره ينكره العقل من الإحالة على خرق النواويس<sup>(٢)</sup> والمصلوب والمقتول. وإن لدهن الزنبق هذا الأثر الذي وصل إلينا من أصحاب هذا العلم، مما نقلوه من كتب الأوائل، ووقفوا عليه من مشايخهم أن الخرق التي >تأخذ في<<sup>(٣)</sup> آثار الميت - على أي هيئة كان - فإن (٣٠) القائلين بالسحر والخواص ادعوا أن أي خرقه أُخِذَتْ من مصلوب أو مقتول، وُعِيْلَتْ فتيلة وأُسْرِجَتْ بزيت من غير دواء، فإن ذلك يشوّش عقول أهل المجلس، ويجلب لهم التخييلات الفاسدة والوحشة. هذا من مجرباتهم.

وأما دهن الزنبق فإنه ليس يضيء كإضاءة سائر الأدهان. بل إنه يميل إلى البياض والسُمرَة. ويكون أقلّ ضياءً من غيره. وخاصيته أن يعكس كل مكوّن فيه. فإذا اجتمع هذا مع ذلك يَقْوَى أحدهما (٣٠) بالآخر، >فيؤثر المطلوب<<sup>(٤)</sup>. ومدار هذا الشغل على هذا الدهن المذكور. وليس عمله كعمل الأطباء والعطارين. بل عمله مخصوص بهذه الأشغال، ولا يدخل في غيرها البتّة. ونحن نذكر عمله في آخر كتابي إن شاء الله تعالى.

(١) الكلمة التي بين المعقوفين إضافة من المحقق.

(٢) في الأصل: التراميس. وهذا سهو من الناسخ. فالحديث هنا عن مخلفات الموتى. والنواويس هو التابوت. وقد سبق الحديث عن خرق النواويس في حواشي الفقرة ٢٠.

(٣) هكذا في الأصل. والصواب: تؤخذ من.

(٤) في الأصل: فيأثر المطلوب.



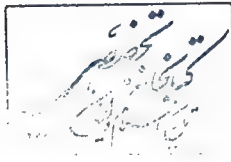
## الباب الرابع في اللعب بالنار

٣٤

فمن ذلك ما تريد أن تبينه ويُستحسن فعله: أن تقلب دهنًا مصنوعًا على الماء، وتقرّب منه ناريًا، فيلتهب. ولا تزال النار تشتعل على وجه الماء يومًا وليلة، لا النار تُطفأ<sup>(١)</sup> ولا الماء ينقص، مثل بركة (٣١) أو طشت مملوء ماءً، وما أشبه ذلك.

إذا أردت [ذلك]<sup>(٢)</sup> تأخذ شحم كلّ البقر وشحم كلّ الماعز، فتدعهما في قدر<sup>(٣)</sup>. وألقي عليهما زيتًا. وأوقد تحتها حتى ينحلّ<sup>(٤)</sup> الجميع، ويصير شيئًا واحدًا. فصبّ عليه نطفًا أبيض<sup>(٥)</sup>.

ثم خذ إناءً فصبّ فيه ماءً، واقلب عليه ما أدبته. ودّرّ عليه كبريتًا وصمغ الصنوبر مسحوقين. ثم أطلّق فيه النار، فإنه يشتعل، ولا يزال يومًا وليلة، يُغني عن كثير من الشمع وغيره.



(١) في الأصل: تطفى.

(٢) الكلمة التي بين المعقوفتين إضافة من المحقق.

(٣) في الأصل: كلا البقر وشحم كلا الماعز.

(٤) في الأصل: قدره.

(٥) أي يذوب.

(٦) النبط الأبيض في كتب التراث هو ما نسميه اليوم «النفثا» Naphtha. وكان يستخرج طبيعيًا من مناطق مثل باكو بأذربيجان وشمال العراق.

५०

(ج) آخر: طلاء يُطلى به ثوب، وَيُلَفّ فيه إنسان، وَتُضَرَمُ <sup>(١)</sup> (٣١ظ) فيه النار، فيشتعل الثوب ولا يضر الإنسان.

صفته: تأخذ طلقاً محلولاً<sup>(٦)</sup> جزءاً، ومن الشب<sup>(٧)</sup> المصري واليماني: من كل واحد جزء<sup>(٨)</sup>، ومن الشاذنة<sup>(٩)</sup> - وهي حجر الطور - جزء<sup>(١٠)</sup>، وجبسين جزء<sup>(١١)</sup>. فيسحق الجميع، وينقع في بول عتيق عشرة أيام. ثم يضرَب به بياض البيض ضرَباً جيداً.

وَيُظَلَّى بِهِ الثَّوْبُ مِنْ دَاخِلِهِ وَخَارِجِهِ، وَيُجْتَفَى. ثُمَّ يُلْقَى فِيهِ [الْإِنْسَانُ] <sup>(٨)</sup>، وَتُطْلَقُ فِيهِ النَّارُ. فَإِنَّ الثَّوْبَ يَشْتَعَلُ، تَنْضَحُ عَلَيْهِ النَّفْطُ سَاعَةً بَعْدَ سَاعَةٍ، وَلَا يَصِلُ إِلَى الرَّجُلِ لَهَبُ النَّارِ. وَلَا يَكُونُ لَهُ حِفْظٌ إِلَّا (٣٢) وَجْهَهُ، لِثَلَاثِ <sup>(٩)</sup> يَلْفَحُهُ لَهَبُ النَّارِ.

(١) في الأصل: ويضرب.

(٢) في الأصل: طلقاً محلوياً. وقد سبق ذكر الطلق المحلول في الفقرة ٢٠.

(٣) الشب Alum أحد الأملاح المعدنية الطبيعية. وهو بلوري التركيب، أبيض اللون، يتكون في الطبيعة من بعض الكبريتات، أبرزها كبريتات الألمنيوم والبرتاسيوم. من فوائده الصناعية أنه يثبت الألوان ويذكرها، نظراً: غالباً، الموسوعة في علوم الطبيعة، مج. ٤: ٨٥٧، مادة شب؛ شب، ويكيبيديا <https://ar.wikipedia.org/wiki/%D8%B4%D8%A8>؛ مادة الشب أو الشبة وفوائدها، الطب النبوي والأعشاب، <http://ashab.hawahome.com/play.php?cat=mkta=707>.

(٤) هكذا في الأصل. والصواب: جزءاً.

(٥) حجر الشاذلة هو حَجَرُ الدَّم Hematite وهو معدن أكسيد الحديد الثلاثي  $Fe_2O_3$ . وهو المادة الأولية لإنتاج الحديد، انظر: ابن البيطار، الجامع لمفردات الأدوية، مج. ٣: ٤٩٦، مادة شاذلة؛ غالب، الموسوعة في علوم الطبيعة، مج. ١: ٤١٩، مادة حجر الدم.

(٦) هكذا في الأصل، والصواب: جزءاً.

(٧) هكذا في الأصل. والصواب: جزءاً.

(٨) الكلمة التي بين المعقوفتين إضافة من المحقق.

(٩) في الأصل: ليلا.

(ج) آخر: وهو باب غريب عجيب. استخراج النار من قارورة.

تأخذ كبريتاً أصفر، وكبريتاً أسود، وزئبقاً ونشادر<sup>(١)</sup>، ونورة<sup>(٢)</sup> لم يُصْبِها ماء، وغاساً محرقاً، ويورقاً<sup>(٣)</sup> أحمر، من كل واحد جزء<sup>(٤)</sup>. تسحق الجميع بخلٍ خمر ثلاثة أيام. ثم تصيره في قارورة، وسد رأسها بطين الحكمة<sup>(٥)</sup>، وادفنها في زيل أربعة وعشرين يوماً. ثم أخرجها وخذ قارورة ثخينة، أفرغ فيها ما في القارورة الأولى<sup>(٦)</sup>، في موضع مستتر من الهواء. فإذا (٣٢ط) فرغته سدته عاجلاً بما تقدر عليه.

فإذا كنت في موضع لم تجد فيه ناراً فخذ شيئاً من زجاج مجوف، وافتح القارورة، ونقط منها نقطة في القطعة الزجاج، وسد القارورة بسرعة، فإن الهواء<sup>(٧)</sup> إذا لفح تلك النقطة

(١) النشادر هو كلوريد الأمونيوم. ويسمى بالإنجليزية Sal ammoniac.

(٢) النورة هي مادة بناء تستخدم في صنع أنواع من الملاط والشيد والطلاء. النورة مادة كيميائية (هايدروكسيد الكالسيوم) قلوية بشكل مسحوق أبيض اللون. طريقة الصنع هي أن يسخن الحجر الجيري (كربونات الكالسيوم) في أفران خاصة لإنتاج الجير الحي (أول أكسيد الكالسيوم) ثم يضاف الماء لتكوين النورة. لصنع الملاط يضاف المزيد من الماء إلى النورة لتكوين عجينة غير مستقرة كيميائياً؛ إذ إنها تبدأ مباشرة بالتفاعل مع ثاني أكسيد الكربون في الجو، وتحول النورة إلى حجر جيري مرة أخرى؛ لذا فإن عجينة النورة لا يمكن تخزينها، ويجب استخدامها فوراً.

هنا يخلط المؤلف بين الجير الحي والنورة (وهي الجير المطفأ). المقصد في هذه الفقرة هو الجير الحي، وليس النورة.

(٣) البورق Borax هو ملح بورات الصوديوم (رمزه الكيميائي  $\text{Na}_2\text{B}_4\text{O}_7 \cdot 10\text{H}_2\text{O}$ ). يستخرج طبيعياً من الأرض، وله استخدامات صناعية عديدة؛ انظر: غالب، الموسوعة في علوم الطبيعة، مج. ١: ٢٣٦، مادة بورق؛ «بورق»، وبكبيديا، <https://ar.wikipedia.org/wiki/%D8%A8%D9%88%D8%B1%D9%82>.

(٤) هكذا في الأصل. والصواب: جزءاً.

(٥) طين الحكمة هو طين حرّ منقش من الحصى والرمل، مخلوط بشعر حيوان، أو شعر إنسان مأخوذ من زبالة الحلاقين، ومعه السرفين المسحوق السرفين هو السداد المكون من روث الحيوان، انظر: Henry Ernest Stapleton, Rizkallah F. Azoo and Muḩammad Hidāyat Hussain, *Chemistry in Iraq and Persia in the Tenth Century A.D.* (Calcutta: Asiatic Society of Bengal, 1927). وفيه نص رسالة محمد بن زكريا الرازي «المدخل التعليمي» في مصطلحات الكيمياء.

(٦) هكذا في الأصل. والصواب: الأولى.

(٧) في الأصل: الهوى.

اشتعلت، فأشعل منها حاجتك. واحذر يدخل الهواء<sup>(١)</sup> في الأوله<sup>(٢)</sup> فتشعلها. وهذا باب عجيب، فاكتمه.

## ٣٧

(ج) آخر: عمل دهن تبقى الوقية<sup>(٣)</sup> منه جمعة<sup>(٤)</sup> في السراج تشتعل، إلى أن تنفني. صفته: تأخذ من شحوم كلاب الماء<sup>(٥)</sup> (٣٣و) فيذاب. ثم تأخذ من القنة<sup>(٦)</sup> الخالصة، فتذاف<sup>(٧)</sup> مع الدهن حتى يختلط به. ثم تُلقَى في سراج، ويصير فيه فتيلة من حاشية ثوب خز<sup>(٨)</sup>، تُفتل فتلاً جيداً، وتُشعل. فإنه يبقى ما ذكرناه. وإن تحيلت في استخراج دهن العذرة<sup>(٩)</sup> الرطبة فإنه يبقى في السراج عشرين يوماً. محزَّب مختبر.

(١) في الأصل: الهوي.

(٢) هكنا في الأصل. والصواب: الأولى.

(٣) الوقية عامية أوقية. وهي كانت في مصر الإسلامية، وكانت تعادل ٣٨,٢ غراماً. ولكنها اختلفت في بلدان أخرى اختلافاً كبيراً حسب العصور والبلدان، انظر: فاخوري، وخوام، موسوعة وحدات القياس: ٣٥٧-٣٦٦ هنتس، المكاييل والأوزان الإسلامية: ١٩-٢٠.

(٤) أي أسبوعاً.

(٥) كلب الماء (Otter بالإنكليزية، اسمه العلمي *Lutra vulgaris*) حيوان برمائي ثديي. ويسمى «القندس» وجمعها قنادس، انظر: غالب، مع، ٣: ١٣٩٧، مادة كلب الماء؛ المملوف، معجم الحيوان: ١٧٨، مادة Otter.

(٦) نبات تستخرج من ساقه عصارة صغية لزجة تسحق بازرد أو قنا وتُسحق. وتعرف عند العطارين بالوشق. لها استعمالات طبية. (Galbanum plant بالإنكليزية، اسمه العلمي *Ferula galbaniflua Boiss & Buhse*، انظر: غالب، الموسوعة في علوم الطبيعة، مع، ٢: ١٣٢٢، مادة قنة مهجونة؛ البهروني، كتاب الصيدنة: ٥١٠، مادة قنة، رقم ١٨٦٤ عيسى، معجم أسماء النبات: ٨٢، مادة *Ferula galbaniflua Boiss & Buhse*، رقم ١٢.

(٧) الدوف بالندال الهملية (وأحياناً بالندال المعجمة، لكن هذا في حالات قليلة بحيث تعتبر تصحيحاً) يعني الإذابة والخلط في الماء أو في الدهن، انظر: مرتضى الزبيدي، تاج العروس، مع، ٢٣: ٣١٠، ٣٢١، مادة دوف، ذوف.

(٨) الحز قماش ناعم مثل الحرير، انظر: الكري، الهادي إلى لغة العرب، مع، ١: ٦١٠، مادة خز.

(٩) اليمذر هو السنديان الأفروز (اسمه العلمي *Quercus afares*، انظر: غالب، الموسوعة في علوم الطبيعة، مع، ٢: ٨٢٤، مادة سنديان أفروز. تمار بطوطا ٤ سم والمؤلف يقصدها بقوله «العذرة الرطبة».

٣٨

(ج) آخر: دهن إذا طلي به الحيطان وطلعت عليه الشمس اشتعل نارا، وكذلك الخشب وغيره.

صفته: تأخذ نورة<sup>(١)</sup> غير مطفئة، فتسحقها. ثم تأخذ مثل نصفها صمغ البُسر<sup>(٢)</sup>، فتحله وتسحقه مع (٣٣ظ) النورة. ثم تأخذ كبريتا أسودا<sup>(٣)</sup> مثل اللوزة<sup>(٤)</sup>، فتسحقه وتخلطه مع الجميع. وتعجنهم بدهن الورد. ثم اطي<sup>(٥)</sup> به ما شئت، وجفقه في الشمس. ثم خذ دهن بَلَسَان<sup>(٦)</sup> واطلي<sup>(٧)</sup> به. فإن النار تشتعل فيه على المكان إذا أصابته الشمس.

(١) كما ذكرنا في حواشي الفقرة ٣٦ فإن المقصود هنا هو الحجر الحي، وليس النورة (وهي الحجر المطفأ).  
(٢) يتحدث أبو العباس النبائي في مشاهداته عن حجر البُسر على أنه «حجر أبيض على شكل ما عظم من الدر الكبير... منه ما يكون إلى الزرق، ويوجد ببحر جدة متكونا في صدفة كبيرة مستديرة على شكل الصدف المعروف بالخافر، إلا أنه أكثر منه بكثير»، انظر: ابن البيطار، الجامع لمفردات الأدوية، مج. ٤: ١٢، مادة حجر البسر. فهو يتحدث هنا عن صدفة كبيرة الحجم، يصل طولها إلى أكثر من متر، وتعيش في مياه البحر الأحمر والمحيط الهندي. واسمها باللغة الإنكليزية Tridacna، واسمها العلمي Chama gigas، انظر: المعلوف، معجم الحيوان: ٥٩، مادة Chama gigas. وتسمى حاليًا «البُصْر». والمحارة المتكونة داخلها تدخل في الأكلات الشعبية بسواحل البحر الأحمر، حيث تباع القطع المجففة من محارتي «البصر والزُرْمِيَاك» عند بائني السمك المجفف في ينبع وجدة.

(٣) هكذا في الأصل. والصواب: أسود.

(٤) أي بمجم حبة اللوز.

(٥) هكذا في الأصل. والصواب: اطل.

(٦) البَلَسَان (الاسم العلمي Balsamodendron gileadense وأيضًا Amyris gileadensis وأيضًا Commiphora opobalsamum Engl) من نباتات البخور، يُستخرج منه دهن عطري فاخر الصنف. ومادته الصمغية التي تسيل من الأشجار (راتنج Resin) هي من أجود أنواع البخور، انظر: غالب، الموسوعة في علوم الطبيعة، مج. ١: ٢١٧، مادة بلسم مكّة، بَلَسَان؛ البهروني، كتاب الصيدنة: ٢٢٥، مادة بَلَسَان.

(٧) هكذا في الأصل. والصواب: واطلي به.

٣٩

(ج) آخر: دهن للمنجنيق، ترمي به على أي موضع شئت، وترمي بعده بحجر فيه ناراً<sup>(١)</sup>، فيشتعل الموضع الذي أرمي عليه الدهن جميعه، ولا ينطفئ حتى يصير رميماً.

صفته: تأخذ نفطاً أبيض ما شئت، فتصيره في قدر الطبخ. ثم تأخذ من (و٣٤) الكبريت قدر رُبع النفط. ثم تُخذ قنة مثل نصف النفط. ثم تُخذ كندر ذكر<sup>(٢)</sup> مثل الكبريت. وصير الجميع في قِدْرَة. وأوقد تحته برفق وأنت تحركه، حتى يصير جسداً واحداً. ثم ارفعه.

فإذا أردت أن ترمي به فاحمله في قوارير، رطلاً رطلاً. وتثقل أسافلها من خارج بالحص، كيما<sup>(٣)</sup> يذهب بها المنجنيق. ثم ارمي<sup>(٤)</sup> بها. فإذا وقعت على موضع انكسرت، وسال ما فيها عليه. فخذ حجراً ولَفَّ عليه مشاقه<sup>(٥)</sup>. وروّه<sup>(٦)</sup> من النفط والعقاقير. وأشعل فيه النار، وارمي<sup>(٧)</sup> به. فإن الحجر إذا وقع على (٣٤ظ) الدهن اشتعل. ولا ينطفئ حتى يصير رميماً.

(١) هكذا في الأصل. والصواب: نار.

(٢) الكندر هو اللبان الذكر المستعمل في البخور، اسمه العلمي *Boswellia serrata*، انظر: غالب، الموسوعة في علوم الطبيعة، مج. ٣: ١٤٣٨، مادة لبان هندي.

(٣) أي: لأجل أن، أو: لكي. وقوله 'يذهب بها المنجنيق' أي يقذفها إلى مسافة بعيدة.

(٤) هكذا في الأصل. والصواب: ارم.

(٥) المشاقه هي الحشوة من الكتان أو الصوف أو غيرها، انظر: دُرزي، تحكيلة المعاجم العربية، مج. ١٠: ٦٩-٧٠، مادة مشاق.

(٦) أي أشبعه بالسائل.

(٧) هكذا في الأصل. والصواب: ارم.

## ٤٠

(ج) آخر: وهو من الحيل الكثيرة الوهم في لعب النار، وهي أن تُحْمَى صفيحة أو مقعرة حديد، إلى أن تصير بيضاء من شدة الحمو، ثم يلحسها بلسانه مراراً عديدة. أو يأخذ صفيحة من حديد يحمّيها كذلك، ويأخذها في فمه ويمشي بها خطوات، ويرمي بها فتحرق ما تقع عليه.

إذا أردت ذلك يكون معك منديل لطيف بيدك. فإذا حَمِيتِ المقعرة - إلى أن تأخذ النهاية - تَلَفْ (٣٥) منديلك، وتُخْرِجْ لسانك وتمسحه بالمنديل، إلى أن لا يبقى عليه من الريق شيء البتة. وتأخذ المقعرة بيدك، وتقربها للسانك ناشقاً، فما يضريك. فإنه ما دام لسانك ناشقاً فما يضرك لحس النار. والصفحة تأخذها بأسنانك، واحترز على شفتيك، فلا يضرك ذلك.

## ٤١

(ج) آخر.

إذا أردت أن تُدْخِلَ الشمعة في فيك وهي تشتعل فلا يضرك، فصِفْ<sup>(١)</sup> ما ذاب فيها من الشمع، وافتح فمك، واحبس النفس، وأدْخِلِ اللهب (٣٥) في فيك، وأطِيقِ أسنانك على الشمعة. وإياك أن تتنفس. فلا يضرك اللهب البتة.

(١) هكذا في الأصل. والصواب: فَصَفْ.

٤٢

(ج) آخر: إذا كان بين يديك شمعة، وأردت أن تُري الجماعة أنك تطفئها<sup>(١)</sup> وتشعلها.

فتأخذ قطعة من ورق بياض، وتضعها بين الإصبع الوسطى والبنصر، وتطبق يديك على هب الشمعة، بحيث يشتعل<sup>(٢)</sup> طرف الورقة. وتنزع يديك بسرعة، وتطفئ الشمعة. وتطبق يديك عليها والورقة مشعولة<sup>(٣)</sup>. فإن الدخان الطالع من الشمعة (٣٦ و) يحطف للهب من الورقة ويشتعل. غير أنه يحتاج إلى الحيلة والسرعة.

٤٣

(ج) آخر: إذا أردت أن تظهر من تحتك ناراً عظيمة، في موضع لا تكون فيه.

تكون قد أعددت معك قارورة قد جعلت فيها ربع أوقية نפט، وأربع<sup>(٤)</sup> مثاقيل كبريت مرضوض<sup>(٥)</sup>. وتجعلها في خريطة<sup>(٦)</sup> بين يديك. وتجعل معها جير<sup>(٧)</sup> غير مطفي. ويكون معك أذن أديم<sup>(٨)</sup> فيها ماء، مربوطة.

(١) هكذا في الأصل. والصواب: تطفئها.

(٢) في الأصل: بحيث أن يشتعل.

(٣) هكذا في الأصل. والصواب: مشعلة.

(٤) هكذا في الأصل. والصواب: وأربعة.

(٥) في الأصل: مرضوض. المرضوض هو المدقوق المنهشم، دون درجة الطحن.

(٦) أي كيس، انظر: دوزي، تكملة المعاجم العربية، مج. ٤: ٥٨، مادة خرط.

(٧) هكذا في الأصل. والصواب: جير.

(٨) الأديم هو الجلد. والمقصود هنا هو قربة الماء. وقوله «أذن أديم» أي عروة القربة.



فإذا أردت فعل ذلك فأدخل (٣٦ظ) يديك تحتك، واقلب على النورة<sup>(١)</sup>. فإذا أحسست بإشعالها على النفط فانتهظ<sup>(٢)</sup> بسرعة. فإن النار تشتعل بسرعة نارًا عظيمة.

#### ٤٤

(ج) آخر: إذا أردت أن تسرج أصابعك مثل الشمع وتمشي في ضوئها. فخذ بُورقًا وكابليا<sup>(٣)</sup> ورَبَد البحر<sup>(٤)</sup>، وتعجنهما<sup>(٥)</sup> بَنَجَل، وتخضب أصابعك وتطليها بنفط، وتُسرجها، فإنها تضيء مثل الشمع، وتمشي في ضوئها، ولا يضرّك.

#### ٤٥

(ج) آخر: طلاء منع النار من الخشب وغيره. إذا أردت ذلك تأخذ طَلْقًا، ومغرة<sup>(٦)</sup>، (٣٧و) وبياض البيض، ودقيق القمح، وصمغ عربي<sup>(٧)</sup>، وشب مصري<sup>(٨)</sup>، ولَبَان<sup>(٩)</sup>. من كل واحد جزء<sup>(١٠)</sup>، يُدَقّ مفردًا، ويُخلط، ويُلقى في قِدرة

(١) كما ذكرنا في حواشي الفقرة ٣٦ فإن المقصود هنا هو الجير الحي، وليس النورة (وهي الجير المطفأ). وقد مرّ بنا في السطر السابق قول المؤلف: «جير غير مطفي».

(٢) هكذا في الأصل. والصواب: فانتهض.

(٣) المقصود هو الإهليلج الكبالي *Terminalia chebula*، انظر: ابن البيطار، الجامع لمفردات الأدوية، مج. ٤: ١٩٦، مادة هليلج. الإهليلج جنس أشجار حرجية وزراعية، يستخرج من لحائها صمغ يستعمل في الطلاء الصيني. ثمارها تدخل في الأدوية، وزيتها طعام، انظر: غالب، الموسوعة في علوم الطبيعة، مج. ١: ١٤٦، مادة أهليلج.

(٤) زبد البحر هو عظام الحَتَبَانِ Cuttlefish bone، انظر: المعلوف، معجم الحيوان: ٢٢٣.

(٥) هكذا في الأصل. والصواب: وتعجنها.

(٦) المغرة هي الطين الأحمر، انظر: الكرمي، الهادي إلى لغة العرب، مج. ٤: ٢١١، مادة مغر.

(٧) هكذا في الأصل. والصواب: وصمغًا عربيًا.

(٨) هكذا في الأصل. والصواب: وشبًا مصريًا.

(٩) هكذا في الأصل. والصواب: ولَبَانًا.

(١٠) هكذا في الأصل. والصواب: جزءًا.

نحاس. وَيَصَّبْ عَلَيْهِ خَلْ خَمْرٍ وَيُطْبِخْ حَتَّى يَنْعَقِدَ وَيُمْسِكَ بَعْضُهُ بَعْضًا. وَيُطْلَى بِهِ كُلُّ شَيْءٍ،  
وَيُلْقَى فِي النَّارِ فَلَا يَحْتَرِقُ.

## ٤٦

(ج) آخر: إِذَا أَرَدْتَ عَمَلَ نَارَ مَدَّخَرَةٍ لَوْقَتِ حَاجَتِكَ.

فَخُذْ مِنَ الْخَمْرِ الصَّرْفِ<sup>(١)</sup> الْعَتِيقَ، وَخُذْ جَيْرًا طَرِيًّا أَوَّلَ خُرُوجِهِ مِنَ التَّنُورِ<sup>(٢)</sup>. فَصَيِّرِ  
الْجَيْرَ فِي قَارُورَةٍ بِلَا بُولَيْنِ<sup>(٣)</sup>، لَعَلَّا<sup>(٤)</sup> يَنْكَسِرُ<sup>(٥)</sup>. ثُمَّ صُبَّ عَلَيْهِ مِنَ الْخَمْرِ (٣٧ظ) مَا يَغْمُرُهُ،  
وَلَا تُكْثِرْ مِنْهُ. وَيَكُونُ قَدْ أَعْدَدْتَ مَعَكَ كَبِيرِيًّا مَسْحُوقًا. فَإِنْ أَرَدْتَ إِظْهَارَ النَّارِ فَخُذْ بَاقَةَ  
رِيحَانٍ<sup>(٦)</sup>، وَيُلْهَأْ بِمَاءٍ بَارِدٍ، وَانْتَرِ عَلَيْهَا مِنَ الْكَبْرِيتِ الْمَسْحُوقِ. ثُمَّ رَشَّ عَلَيْهَا مِنَ الَّذِي فِي  
الْقَارُورَةِ. وَضَعُهُ فِي الشَّمْسِ، فَإِنَّهُ يَلْتَهَبُ.

وإن عجنته في ماء القارورة كان أسرع في اللهب. وهو عجيب غريب.

(١) أي غير المزوج بماء أو شراب آخر، انظر: مرتضى الزبيدي، تاج العروس، مج. ٢٤: ١٤-١٥، ١٨، مادة صرف.

(٢) مَرَبَّنَا في حواشي الفقرة ٣٦ إعدام الجير التي غير المطفأ في فرن أو تنور.

(٣) كلمة «بولين» هذه وردت ثلاث مرات في نصوص هذا الكتاب، هنا وفي الفقرتين ٧٧ و٩١. ولا توجد في أي من المعاجم العربية أو المقربة أو المستدركة التي بين أيدينا. وفي كل مرة يدل كلام المؤلف إلى أن الكلمة تعني عيينًا في هيكل الأنية الزجاجية، وهذا العيب يجعل الزجاج يتكسر. فهو يقول هنا «فصَيِّرِ الجير في قارورة بلا بولين لَعَلَّا يَنْكَسِرُ». وفي الفقرة ٧٧ يقول: «إِذَا أَرَدْتَ أَنْ تَعْمَلَ قَنْبِنَةَ الرَّأْسِ عَلَى النَّارِ، فَيَلْتَهَبُ رَأْسُهَا مِثْلَ الشَّمْعَةِ: تَأْخُذْهَا صَحِيحَةً بِلَا بُولَيْنِ». فإذا افترضنا أن الكلمة محرفة من كلمة أخرى فأقرب كلمة يمكننا اعتبارها أصل هذه الكلمة هي «تَأَوَّلَ» بالفارسية. وهي تعني النقط أو الطنح أو الفقاعة على سطح الجلد أو الزجاج وغيره. وقد تكون كُتِبَتْ «تَوَّلَ» بدون حرف العلة الألف، ثم جمعها الناطقون بالعربية «تولين»، كما تقول بالجمع حدادين ونجارين، وكما ورد في الأحاديث النبوية الشريفة: الأرضين السبع، جمع أرض.

(٤) في الأصل: لِيَلَّا.

(٥) هكذا في الأصل: والصواب: تنكسر.

(٦) الریحان هو الألس المسكي، انظر: غالب، الموسوعة في علوم الطبيعة، مج. ٢: ٦٩٢، مادة ريحان.

٤٧

(ج) آخر: عمل فقط ماله رائحة صعبة<sup>(١)</sup>.

تأخذ قطرانًا وقلفونية<sup>(٢)</sup> وشحم ماعز وشحم بقرة. فاغلي الجميع. ثم ألق فيه قرنفلًا وقرفة وسنبل (٣٨) و الطيب<sup>(٣)</sup> وميعة، بعد دقهم ونخلهم. ويخلط الجميع بالدواء. وتغليه غلية خفيفة. وترفعه في القوارير لوقت حاجتك.

٤٨

(ج) آخر: من ينزل تنورًا مملوءًا نارًا عظيمة، ويطبّق عليه الغطاء، ويرفع بعد ساعة، فيطبع وهو كأنه كان في نهر أو بحر، يقطر ماء، وييده >سمكتين تضطرب<<sup>(٤)</sup> بالحياة، ولم تضره النار شيئًا.

إذا أردت ذلك فاعمد إلى موضع تحته سرب<sup>(٥)</sup> كبيرة، فائني عليه تنورًا، واجعل قعر التنور على السرب. واجعل عليه غطاءً من حديد في (٣٨) ظ قعر التنور. ويكون إذا أراد [أن]<sup>(٦)</sup> ينزل التنور جذب الغطاء الذي عليه النار، فانكشف السرب، ونزل فيه، وردّ

(١) الكلمة عامية من «سبطة»، أي نقادة في الأنف وتسبب العطاس انظر: دوزي، تكملة المعاجم العربية، مج. ٦: ١٧٩ مرتضى الزبيدي، تاج العروس، مج. ١٩: ٣٤٩-٣٥٠، مادة سعط.

(٢) القلفونيا أو القلفونية هي صمغ الصنوبر، انظر: دوزي، تكملة المعاجم العربية، مج. ٨: ٣٦٦، مادة قلفون أو صمغ البطم؛ غالب، الموسوعة في علوم الطبيعة، مج. ٣: ١٣١٠، مادة قلفونة، رقم ٢٢٤٩٠.

(٣) سنبل الطيب يسمى النارددين. ومن أنواعه العطرية نارددين الطيب أو النارددين الهندي *Valeriana spica* والنارددين العاطر *Valeriana saluina*، انظر: المرجع السابق: ١٦٢٩-١٦٣٠، مادة نارددين، رقم ٢٨٣٠٨، مادة نارددين الطيب، رقم ٢٨٣١٤، مادة نارددين عطير، رقم ٢٨٣١٧. والسنبل الهندي *Nardostachys jatamansi* يسمى سنبل العصافير، انظر: عيسى، معجم أسماء النبات: ١٢٣، مادة سنبل.

(٤) هكذا في الأصل. والصواب: سمكتان تضطربان.

(٥) السرب (يسكون الرأه وفتحها) قناة أو مجرى ماء، انظر: دوزي، تكملة المعاجم العربية، مج. ٦: ٥٥، مادة سرب.

(٦) الكلمة بين المعقوفتين إضافة من المحقق.

الغطاء، فرجع النار موضعه، ونزل هو في السرب. وفيه ماء مسنعدًا، فيه سمك حيّ. فأخذ بيده سمكتين. فإن أراد الطلوع من موضعه، وإلا أتى من موضع آخر من بَرِّا<sup>(١)</sup> المكان. فهو أكثر لوهمه، وأبعد لسهمه.

## ٤٩

(ج) آخر: طلاء يمنع لهب النار.

إذا أردت ذلك فَعَتِّقِ البول. ثم خذ عكر<sup>(٢)</sup> خَلَّ الحمر الشديد اليابس، فَيُحَلَّ بالبول المَعْتَقِ المذكور. (٣٩و) وَيُطَلَّى به أي شيء شئت، فإن النفط لا يعمل فيه شيئًا، ولا يشتعل.

## ٥٠

(ج) مثله.

يُدَقَّ البلح الغض، ويؤخذ الرمان الحديث الغض<sup>(٣)</sup> بقشره، وحب الآس<sup>(٤)</sup> معه. ثم تخلط المياه بالخلّ الصرف ثلاثة أمثالها. ويطحى حتى ينقص الثلث. ثم يُصَقَّى وَيُرْفَع لوقت الحاجة. فأَيُّ شيء طلي به لا تعمل فيه النار.

(١) أي خارج.

(٢) أي رواسب الخل التي ترسب بعد الغليان، انظر: دُوزي، تكملة المعاجم العربية، مج. ٧: ٢٧١-٢٧٢، مادة عكر.

(٣) في الأصل: العض.

(٤) الآس (اسمه العلمي *Myrtus* وبالإنكليزية *Myrtle*) وهو من النباتات العطرية، أي التي يستخرج عطر من أزهارها وأوراقها. ويسمى أيضًا الریحان المسكي، انظر: غالب، الموسوعة في علوم الطبيعة، مج. ١: ٧١، مادة آس، رقم ١٢١٧؛ الكري، الهادي إلى لغة العرب، مج. ١: ٦٢، مادة آس.

٥١

(ج) حيلة شمعة من طين تشتعل.

إذا أردت ذلك فخذ خوزيًا<sup>(١)</sup> يابسًا، فتضع فيه كبريتًا، ويُعجن بنفط. ويُجعل فيه فتيلة، وتشعله، فيشتعل كالشمع.

٥٢

(ج) حيلة: (٣٩ظ) تضع الجمر على يدك،

وتبخر به عليه، ولا يضرك.

صفته: تأخذ طلقًا محلولًا، ومغرة، وخطمية<sup>(٢)</sup> بيضاء. فاعجن الجميع بمخلٍ خمر، عجنًا جيدًا. واطلي به باطن كفك. ودعه حتى يجف. واحمل النار عليه. فإنك لا تجد ألمًا ولا يحس به.

(١) في الأصل: حزوا. الطين الحوزي هو طين الرخام، وهو أقوى الأطين، انظر: البيروني، كتاب الصبغة: ٤١٣، مادة طين خوزي.  
(٢) الخطمي (اسمه العلمي *Hibiscus syriacus*) من نباتات الزينة وله استعمالات طبية، انظر: غالب، الموسوعة في علوم الطبيعة، مج. ١: ٥١٧، مادة خطمي سوري.

٥٣

(ج) آخر: عمل طارقة<sup>(١)</sup> لا تعمل فيها النار.

إذا أردت ذلك فخذ من الطلق الجيد جزءاً، يدق مفرداً. ثم تأخذ نشادر<sup>(٢)</sup> ومغنيسيا<sup>(٣)</sup> وأسفيداج وخبث الحديد<sup>(٤)</sup> وتراب الكبريت<sup>(٥)</sup>، من كل واحد جزء<sup>(٦)</sup>. فإذا أردت الدهن أبيض فلا تُسرد<sup>(٧)</sup> المغرة. فتراب (٤٠) الكبريت مقامه، وتتكأ<sup>(٨)</sup> ورماد الكرم، وهو الرماد الحار، من كل واحد جزء<sup>(٩)</sup>.

يدق الطلق بالزجاج حتى يتهرى وينحل. ويدق مع الجميع، ويُعجن بماء مالح، ويُحرك تحريكاً شديداً، حتى يصير شيئاً واحداً. ثم خذ صمغاً عربياً وصمغ الصنط<sup>(١٠)</sup>، واجعلهما في الماء، واغمرهما به. واتركهما حتى يذوبا ويصيرا مثل العسل. واخبط معهما الأدوية، حتى

(١) الطارقة هي ترس كبير يغطي كل الجانب الأسفل من الجسم، انظر: دوزي، تحكيلة المعاجم العربية، مج. ٧: ٤٧، مادة طرق. والمؤلف يقول في آخر هذه الفقرة: «واظلي به الترس... فاطلي به الترس».

(٢) هكذا في الأصل. والصواب: نشادرًا.

(٣) هي أكسيد المغنيسيوم (Magnesia بالإنكليزية)، انظر: غالب، الموسوعة في علوم الطبيعة، مج. ٣: ١٥٧٩، مادة مغنيزيا. قال ابن البيطار عن حجر المغنيسيا: «الرازي: هي أصناف فنفها تربة سوداء وفيها عيون بيض لها بصيص، ومنها قطع صلبة فيها تلك العيون، ومنها مثل الحديد ومنها حمراء. غيره: هو حجر لا يتم عمل الزجاج إلا به وهو ألوان كثيرة، وقد يستعمل في الأكحال وقوته تبرد وتقبض وتخفف وتأكّل الأوساخ كلها»، انظر: ابن البيطار، الجامع لمفردات الأدوية، مج. ٤: ١٦١.

(٤) تحبب الحديد والفضة، بفتحين: ما نقاء الكبر إذا أذينا، وهو ما لا تحبب فيه، انظر: مرتضى الزبيدي، تاج العروس، مج. ٥: ٢٣٧، مادة حبب.

(٥) أي فتاته ومسحوقه. والفرق بين تراب المعدن وتراب الصاغة أن تراب المعدن: هو ما يتساقط من جواهر المعدن نفسه، دون اختلاط بجوهر آخر. أما تراب الصاغة فهو المتساقط من المعدن مختلطاً بالتراب أو الزمل أو نحوهما، انظر: وزارة الأوقاف والشئون الإسلامية، الموسوعة الفقهية، ط. ٢، مج. ١١، نخارج - تسوية (الكويت): وزارة الأوقاف والشئون الإسلامية، (١٩٨٨): ١٤٨، مادة تراب.

(٦) هكذا في الأصل. والصواب: جزءاً.

(٧) أي لا تقرب المغرة.

(٨) هكذا في الأصل. والصواب: تنكأ. التنكار ملح بورقي، عبارة عن «نحت بورات الصوديوم». منه ما يستخرج من الطبيعة ومنه ما يصنع. ويستعمل في سبك الذهب وتليينه، انظر: الكرمي، الهادي إلى لغة العرب، مج. ١: ٢٦١، مادة تنكار.

(٩) هكذا في الأصل. والصواب: جزءاً.

(١٠) الصواب: السنط. وأجود الصمغ ما يُستخرج من نوع «سنط السنغال» أو القتاد. وهو بالإنكليزية Gum tree، واسمه العلمي *Acacia senegal A. seyal*، انظر: غالب، الموسوعة في علوم الطبيعة، مج. ٢: ٨٢٦، مادة سنط السنغال.

يبقى مثل المغرة<sup>(١)</sup>. واطلي<sup>(٢)</sup> به الترس، فإن التصق وإلا رده وزيده<sup>(٣)</sup> من ماء الصمغ، فإنه يعلق به. فاطلي<sup>(٤)</sup> به الترس، وادهنه. فإن النار (٤٠ظ) لا تعمل فيه شيئاً.

## ٥٤

(ج) حيلة غريبة عجيبة: إذا أردت أن تعمل <مقلي زجاجياً><sup>(٥)</sup> وقدرًا فتطبخ فيه ما أحببته، ولا يضره<sup>(٦)</sup> النار.

إذا أردت ذلك فخذ حوافر الخيل المنقية من كُثْمِهَا<sup>(٧)</sup> فقطعها صغارًا، وتضعها في القرعة<sup>(٨)</sup>، واستقطرها باليابس<sup>(٩)</sup>. وخذ القاطر<sup>(١٠)</sup> فاطلي<sup>(١١)</sup> به على المقل. وجففه<sup>(١٢)</sup> واطليه ثانيًا وثالثًا، وجففه. وقربه من نار الزجاج، وشممه<sup>(١٣)</sup> قليلا حتى يحمر ويشرب الطلاء. ثم ضعه في قبة الكور<sup>(١٤)</sup> حتى يبرد. وخذُه فإنه يبقى في مقام قدور النحاس.

(١) في الأصل: الغرة. وقد تقدم تفسير «المغرة» في حواشي الفقرة ٤٥.

(٢) هكذا في الأصل. والصواب: واطلي.

(٣) هكذا في الأصل. والصواب: وزده.

(٤) هكذا في الأصل. والصواب: فاطلي.

(٥) في الأصل: مقلًا زجاجًا.

(٦) هكذا في الأصل. والصواب: تضر.

(٧) الكُثْمُ: كُلُّ ظَرْفٍ غَطَّيْتُ بِهِ شَيْئًا، وَالْثَبْتُ إِثْمًا فَصَارَ لَهُ كَالْفَلَّابِ، انظر: مرتضى الزبيدي، تاج العروس، مج. ٣٢: ٣٨٠، مادة ك م م.

(٨) سبق أن ذكرنا في حواشي الفقرة ٢٠ أن الاستقطار أو التصعيد (ما يسمى في عصرنا التقطير Distillation) هو غلي السائل أو تسخين أجزاء المواد الموضوعة في وعاء يسمى القرعة Boiling flask، وهي وعاء لغلي المادة المراد استقطارها.

(٩) قوله «استقطرها باليابس» أي اجعل قطع الحوافر المذكورة تسخن دون إضافة ماء أو سائل آخر، في عملية الاستقطار في القرعة.

(١٠) القاطر هو السائل المكتشف في عملية الاستقطار التي مرَّ وصفها في حواشي الفقرة ٢٠، بعد تبريده من حالة البخار. وهو

يتجمع في الوعاء الذي يسمى القابلة Receiving beaker.

(١١) هكذا في الأصل. والصواب: فاطلي.

(١٢) أي دع المقل يجف من الطلاء الأول.

(١٣) أي سخنه، انظر: دُرَيْزِي، تكملة المعجم العربية، مج. ٦: ٣٥٠، مادة شَمَ.

(١٤) الكور هو فرن الزجاج أو الحديد، انظر: المرجع السابق، مج. ٩: ١٦٠، مادة كور.

## (٤١) الباب الخامس

## في الطلاسم

٥٥

(م) طلسم لجلب الوحوش.

تعمل خاتماً من قرن أَيْل، والقمر في الجدي<sup>(١)</sup>. وتعمل له فصاً من نحاس، منقوشاً عليه صورة رجل في يده صورة جرس. فمن تختّم بهذا الخاتم أنس إليه كل الوحوش، وأكثرها الغزلان. وهذا يصلح لبسه في وقت الصيد.

٥٦

(م) طلسم إذا أردت من معك ينظر البحر أمامه حتى يرتاع، ويقاسي شدة، ويرفع أثوابه.

تأخذ حجر البُسد<sup>(٢)</sup>، وزبد البحر، والطلق الجبلي، والعنزروت<sup>(٣)</sup>، ودموع (٤١) ظ) داوود<sup>(٤)</sup>، وورق الدوم<sup>(٥)</sup> ودَرَق السلحفاة البرية، وبرادة حديد نرماهن<sup>(٦)</sup>، وقرن أَيْل محرق،

(١) أي في مكان برج الجدي.

(٢) وهو المرجان (اسمه العلمي *Corallium rubrum Lam* أو *Isis nobilis*)، انظر: البيروني، كتاب الصيدنة: مادة البسد؛ البيروني، الجماهر في معرفة الجواهر (١٩٩٥): ٣١١، مادة البسد.(٣) هو جنس نباتات تسمى أسطراغالوس *Astragalus* أو *Milkvetch* بالإنكليزية، اسمه العلمي *Astragalus*)، انظر: غالب، الموسوعة في علوم الطبيعة، مج. ١: ٧٧، مادة أسطراغالوس.(٤) لم نجد دموع داود في المصادر والمراجع. لكن النبات المسمى أمديان (*Gronwell Reed* و *Coix Millet* و *Job's Tears*) بالإنكليزية، اسمه العلمي *Coix lacryma Jobi*) من مسياته دموع أيوب. حيات بذوره صلبة تُصنع منها السُّجج، انظر: المرجع السابق: ١٢٦، مادة أمديان؛ عيسى، معجم أسماء النبات: ٥٣، مادة *Coix lacryma Jobi*، رقم ٢٠.(٥) الدوم غفلة تملو ١٠ أمتار، أوراقها تستعمل لصنع الحبال والخضر. ثمرتها جافة تؤكل. (*Doum palm* أو *Gingerbread tree*) بالإنكليزية، اسمه العلمي *Douma thebaica*)، انظر: غالب، الموسوعة في علوم الطبيعة، مج. ١: ٦٠٦، مادة دوم.

(٦) نرماهن: (فارسية نرم آهن) نوع من أنواع الحديد المطاوع اللين، انظر: دُوَزي، تحف المعاجم العربية، مج. ١٠: ١٩٤، مادة نرماهن.



من كل واحد جزءًا. تسحق هذه الأخلاط، وتعجن بماء مطر. وتحققهم في الظل. ثم تسحقهم ناعمًا وترفعهم.

فإذا أردت ذلك فرش منه في الأرض شيئًا يسيرًا. وتقول عند رشه هذه الكلمات: اصعصص مطيط هرطط. ﴿وَفَجَّرْنَا الْأَرْضَ عُيُونًا فَالْتَقَى الْمَاءُ عَلَى أَمْرٍ قَدْ فُوِّرَ﴾<sup>(١)</sup>. ﴿وَأَنْزَلْنَا مِنَ الْمُعَمِّرَاتِ مَاءً ثَجَّاجًا﴾<sup>(٢)</sup>. فإن من يكون معك يرى ما ذكرناه.

## ٥٧

(م) طلسم غريب عجيب، (٤٢و) كثير الوهم. وهو أن يُرى الشخص ملو<sup>(٣)</sup> البيت الذي فيه، حتى يتعجب من رآه.

إذا أردت ذلك فلتعمل خاتمًا من حديد، منقوش<sup>(٤)</sup> عليه هذه الأشكال. ويكون نقشه في يوم الأحد ساعة زحل وعطارد في شرقه<sup>(٥)</sup>، والقمر في السنبلة. وهذه الأشكال: 0 ملو لله للهم لعصمه.

فإذا فرغت من نقشه احفظه. فإذا أردت ذلك البسه في بيت مظلم، فإن الذي يأتي إليك يراك ملو<sup>(٦)</sup> البيت. وهو باب مهول.

(١) «سورة القمر»، في القرآن الكريم: الآية ١٤.

(٢) «سورة النبأ»، في القرآن الكريم: الآية ١٤.

(٣) هكذا في الأصل، وهي عامية بمعنى: مل.

(٤) هكذا في الأصل. والصواب: منقوشًا.

(٥) في الأصل: شرقه.

(٦) هكذا في الأصل. وهي عامية بمعنى: مل.

## ٥٨

## (م) طلسم جلب الضفادع.

إذا كنت (٤٤ظ) في موضع قريب من نهر أو بركة، وأردت أن تأتي الضفادع منها إليك، حتى يدخلن تحت ذيلك، فيتعجب منك من حضر، فتأخذ صفيحة نحاس، احميتها واطفيها<sup>(١)</sup> في جلد ضفدع، مرارًا كثيرة. ثم انقش عليها شكل ضفدع، واربطها بحيط، وضعها<sup>(٢)</sup> على صفة نهر. فإن الضفادع يجتمعن إليها على اختلاف ألوانهم. فإن جَذَبَتْهَا إليك تَبِعْنَهَا إلى الموضع الذي تقف فيه.

## ٥٩

## (م) طلسم للذباب، لا يقربن المائدة التي عليها.

تأخذ كندسًا طريًا، وزرنيخًا، وكماء<sup>(٣)</sup> يابسة. (٤٣و) تجمع الجميع وتسحقه، وتعجنه بماء بصل الفار<sup>(٤)</sup>. وتدهن يديك بزيت. وتصنع منه<sup>(٥)</sup> تمثال صورة. وتأخذ سذابا بريًا<sup>(٦)</sup>

(١) هكنا في الأصل. والصاب: احما وأطفئها.

(٢) في الأصل: واضعها.

(٣) الكماء (اسمها بالإنكليزية Truffle، واسمها العلمي Tuber) تسمى الفقع في الجزيرة العربية والخليج، وتسمى الكماية في بلاد الشام. ولها مسميات أخرى بالمغرب والسودان. وهي ثمار فطر ينبت تحت الأرض، وتنفضها الأرض فيتم جمعها واستعمالها في الأكل، انظر: غالب، الموسوعة في علوم الطبيعة، مج. ٣: ١٤٠٤، مادة صكم.

(٤) بصل الفار أو الإشقييل البحري أو العنصل البحري أحد أنواع نبات الإشقييل. بصلته كبيرة الحجم (٢٠ سم طولاً وقطرها ١٥ سم). له منافع طبية عديدة. (Sea onion أو Medical squill بالإنكليزية، اسمه العلمي Scilla maritima أو Urginea maritima)، انظر: المرجع السابق، مج. ١: ٨٩، مادة إشقييل بحري.

(٥) أي من المعجون الذي صنعته.

(٦) السذاب البري أو الذفرء أو حرميل الجبل: نبات عشبي طبي بري. (Mountain rue أو Wild rue بالإنكليزية، اسمه العلمي Ruta montana)، انظر: المرجع السابق، مج. ٢: ٧٦٦، مادة سذاب البري.

وزن ستة دراهم وجوزة مائل<sup>(١)</sup> وزن دانقين<sup>(٢)</sup>. يُسحق وتديفه<sup>(٣)</sup> بماء بصل الفار وتجعله مثل الغالية<sup>(٤)</sup>.

واطليه على سائر جسد الصورة. ودعه حتى يجف. ثم انصبه على المائدة. فلا يقربها ذباب ما دامت عليه.

## ٦٠

### (م) طلسم للنمل.

تأخذ عقد خشب الصنوبر، وتسحقه ناعماً. ومن أصول شجرة النمل<sup>(٥)</sup> مثلها، ومن رماد حطب شجرة الوسمة<sup>(٦)</sup> (٤٣ظ) مثل ذلك. ومن عود الوجيه<sup>(٧)</sup> والعاقرقرا<sup>(٨)</sup> وعود

(١) جوز مائل أو البقم نبات طبي سام معتر. تستخرج منه عناصر طبية مفيدة. Metel أو Downy thorn-apple بالإنكليزية، اسمه

العلمي (*Datura metel*)، انظر: المرجع السابق، مج ١: ٣٩٨، مادة جوز مائل.

(٢) الدانق هو سدس الدرهم أو سدس المتقال. وبما أن المؤلف يستعمل الدرهم في هذه الفقرة فالدانق هنا هو سدس الدرهم، أي ٥٣ جراماً/غراماً، انظر: فاخوري، وخوام، موسوعة وحدات القياس: ٣٨٢.

(٣) سبق تعريف الدوف في حواشي الفقرة ٣٧.

(٤) الغالية نوع فاخر من العطور المركبة، ثغاثته كالزهر، ليس بسائل. وهذا ما يقصده المؤلف بقوله «وتجعله مثل الغالية»، أي يشخانه الزهر، انظر: أبو عبد الله محمد بن أحمد بن سعيد التميمي المقدسي (ت ٣٧٠ هـ)، طيب العروس وريحان النفوس في صناعة العطور، تحقيق لطف الله قاري، مراجعة أحمد فؤاد باشا، سلسلة تراثنا العلمي. كتب وعروض ١ (القاهرة: دار الكتب والوثائق القومية، مركز تحقيق التراث، ٢٠١٤): ٤٩، ٤٤. وأيضاً حواشي الفقرة الثانية من النص المحقق هناك.

(٥) شجرة النمل لا توجد في المصادر. لكن يطلق مسمى «شجرة النمل» على أي شجرة يستوطنها النمل، وتكون بينه وبين الشجرة منفعة متبادلة. (بالإنكليزية Myrmecophyte).

(٦) الوسمة نبات عشبي يعلو نحو متر. تستخدم أوراقه لاستخراج صبغ منها. Dyer's weed أو Ash of Jerusalem (Woad) بالإنكليزية، اسمه العلمي (*Isatis tinctoria*)، انظر: غالب، الموسوعة في علوم الطبيعة، مج ٣: ١٧٨٦، مادة وسمة الصباغين.

(٧) قصب الزريرة أو عود الوجيه *Acorus aromaticus* نبات عشبي جذموري، أي ينمو أفقياً. جذموره - أو سيقانه الأفقية - ذكية الرائحة، تستعمل في الطب، وتدخل في تحضير بعض العطور، انظر: المرجع السابق، مج ٢: ١١٢٥، مادة عود الوجيه.

(٨) عاقر قرحا نبات طبي عشبي، يُستخرج منه مسحوق ناعم يستعمل في القضاء على الحشرات. ويدخل في تركيب مستحضرات طبية، بالأخص معجونات الأستان. Alexander's foot أو Pellitory of Spain بالإنكليزية، اسمه العلمي (*Anacyclus pyrethrum*)، انظر: المرجع السابق: ١٠٤٨، مادة عاقر قرحاء البيروني، كتاب الصيدنة: مادة عاقر قرحا.

الصليب<sup>(١)</sup> وصنع السُّور<sup>(٢)</sup> وقشور أصل الشُّبرم<sup>(٣)</sup>، من كل واحد مثل رُبْع خشب الصنوبر. يُسَحَّق الجميع، ويُلْت<sup>(٤)</sup> بصنع الصنط<sup>(٥)</sup> وماء العُلَيْق<sup>(٦)</sup>. وأُضِف إلى الجميع من تراب حُجْرة النمل. واضربه حتى يصير شيئًا واحدًا.

فإذا صار كذلك فالطح به سقف المكان وأركانه وأسفله. فلا يقربه نمل البتة. وإذا دخلت فيه بطعامًا<sup>(٧)</sup> فيه نملًا<sup>(٨)</sup> هرب منه. وإذا اجتمعت هذه العقاقير وتخرت بها بيتًا هرب منه.

(١) عود الصليب من النباتات العشبية المعروفة والنوع المقصود هنا من نباتات الزينة في الحدائق. اسمه العلمي *Paeonia officinalis*. انظر: غالب، الموسوعة في علوم الطبيعة، مج. ٣: ١٧٨٣، مادة ودح؛ عيسى، معجم أسماء النبات: مادة *Paeonia officinalis*.

(٢) صنع السور أو أي نبات بهذا الاسم غير موجود في المعاجم. الأرجح أن الكلمة محرفة من صنع السرو. قال داود الأنطاكي: «صنع السرو يلحم الجراح ويحبس الدم مطلقًا، ويجفف القروح أين كانت، يحلل الأورام ويجلو الأثار خصوصًا البرحي طلاءً وشرابًا. الفرغرة بطبيخه حارًا تسكن أوجاع الأسنان وقروح اللثة ويشد رخاوتها. ثمرة طريًا يشد الأجفان ويلحم الفتق أكلاً وضادًا. يطرد الهوام بخوره، إذا عجن بالعسل ولحق أبرأ السعال المزمن وقرى المعدة. صمغه يقطع البواسير»؛ انظر: داود الضرير بن عمر الأنطاكي (ت ١٠٠٨ هـ)، تذكرة أولي الألباب والجامع للعجيب للعجائب: وبالهامش النزهة المبهجة في تشخيص الأذهان وتعديل الأمزجة، مج. ١ (القاهرة: مكتبة ومطبعة مصطفى البابي الحلبي، ١٩٥٢): ١٨٧؛ غالب، الموسوعة في علوم الطبيعة، مج. ٢: ٧٧٩، مادة سرو شائع.

(٣) الشبرم من النباتات السامة الشديدة الضرر. *White petty spurge* بالإنجليزية، اسمه العلمي *Euphorbia pithyusa* أو *Thymalus cutifolius*، انظر: المرجع السابق: ٨٧٦، مادة شُرْبُيب.

(٤) اللت هو خلط السويق بسم، أو الدقيق بالماء.

(٥) الصواب: السنط. وقد مر بنا في الفقرة ٥٣.

(٦) العُلَيْق هو التوتج. نبات ينتج فاكهة سوداء تشبه التوت. *Blackberry* أو *Common bramble* بالإنجليزية، اسمه العلمي *Rubus fruticosus*، انظر: غالب، الموسوعة في علوم الطبيعة، مج. ٢: ١١٢٦، مادة عوسج شائع.

(٧) هكذا في الأصل. والصواب: طعام.

(٨) هكذا في الأصل. والصواب: نمل.

## ٦١

(م) (٤٤و) طلسم الجُلُجُل<sup>(١)</sup> الذي يُخْرِج الحَيَات والعقارب من مواضعها.

تأخذ زجاجاً فرعونياً، فتسحقه ناعماً. ثم تأخذ برادة الحديد الهندي، فتسبكها بالزجاج. وتجعل معها زرنيناً أحمر، ومغنيسياً أحمر، حتى يذوب كله. ثم تخرجه وتحرّكه، وتصبه سبيكة، وتكسره صغاراً. ثم تأخذ رأس الصدا<sup>(٢)</sup> وعظامه، فتسحقه وتعجنه بقنا<sup>(٣)</sup> أسود. ثم تُذيب الحديد المدبّر، ويطاعمه هذا الدواء.

ثم يُصنع منه تمثال جلجل. ويكون الذي داخله حجراً يقال له (٤٤ظ) العَطِس. وهو حجر أبيض منقّط بسوادٍ وحُمْرة. يُعرّف بمصر. فإذا تمّ هذا الجلجل على ما وصفت، وضربت به على باب موضع أي دبيب كان فيه، ظهر من جميع الهوام، حتى تفعل ما تشاء.

## ٦٢

(ج) طلسم لطرد الناموس من الدار، أو القرية.

تأخذ شَعْرًا من عُزْف رَمَكَة<sup>(٤)</sup>، عندما يطرقها الفحل<sup>(٥)</sup>. تأخذ منه ما أمكنك. ثم تصنع صورة ناموس من نخاس، أي عَدَة<sup>(٦)</sup> أردت. واعقد من ذلك الشعر على كل ناموسة شعرة. وتجعل ذلك (٤٥و) شبيهاً بالنعقود.

(١) الجلجل هو الجرس الصغير، انظر: مجمع اللغة العربية، المعجم الوسيط، مج. ١: ١٢٨، مادة جلجل.

(٢) الصدى أو أم قوين بومة صغيرة. Little owl بالإنكليزية، اسمه العلمي *Athene noctua*، انظر: المجلد، معجم الحيوان: ١٨٠.

مادة Owl؛ غالب، الموسوعة في علوم الطبيعة، مج. ٢: ١٢٩، مادة صدى.

(٣) القنا أو القنة سبق تعريفها في حواشي الفقرة ٣٧.

(٤) الرَمَكَة هي الفرس الأنثى التي تُتخذ للنسل، والعُزْف هو الشعر الذي فوق رقبته.

(٥) أي عندما يلحقها الذكر.

(٦) أي تصنع عددًا من تماثيل الناموس أو البعوض بالعدد الذي تريده.

ثم تجعله في كوز<sup>(١)</sup> من فخار. وسدّ رأسه وادفنه في الموضع الذي تريده، من داراً<sup>(٢)</sup> أو قرية. فإنه لا يدخلها الناموس بعد ذلك أبداً، ما دام مدفوناً بها.

## ٦٣

(م) طلسم لجميع<sup>(٣)</sup> الحيات في موضع واحد.

تصنع حية من نحاس مجوفة. وتأخذ قرن الأيل الأيمن، وتسحقه بعد أن تحرقه، إلى أن يمتلئ الموضع<sup>(٤)</sup>. وتدفنه في الموضع الذي تريد جمعهن<sup>(٥)</sup> فيه. فإن الحيات يجتمعن إليه من كل مكان.

## ٦٤

(م) طلسم لتفريق الحيات من المكان.

(٤٥ظ) تصنع تمثالاً كالأول مجوّفاً. وتحشوه من القرن الأيسر المدقوق. وتدفنه في الموضع. فإنهن [ينفرن]<sup>(٦)</sup> منه ولا يجتمعن فيه.

(١) الكوز: إناءٌ يغزوة من فخار أو غيره له أذن يشرب فيه أو يُصبُّ منه، انظر: مجمع اللغة العربية، المعجم الوسيط، مج ٢: ٨٠٤.

(٢) هكذا في الأصل. والصواب: دار.

(٣) في الأصل: لجميع.

(٤) أي إلى أن يمتلئ تمثال الحية.

(٥) في الأصل: جمن.

(٦) الكلمة التي بين المعقوفتين إضافة من المحقق.

٦٥

(م) طلسم لجمع الفأر إلى مكان واحد.

تصنع تمثال فأر من نحاس. وتحشوه من مُقل اليهود<sup>(١)</sup>، والمعجون بالخمر البابلي<sup>(٢)</sup>. وتحميه بنار لينة. ثم تدفنه في الموضع الذي تريد أن يجتمعوا إليه. فلا يبقى فأر قريبًا إلا اجتمع إليه.

٦٦

(م) طلسم لتفريق الفأر عن المكان.

تصنع تمثالًا كالأول، وتلطخها<sup>(٣)</sup> بجلزون محروق مداف<sup>(٤)</sup> (٤٦و) يورق الزيتون. وتصير فوقها عقربًا. وتجعلها في زاوية البيت. فلا يقرب البيت فأر أبدًا.

(١) مقل اليهود نوع من اللسان، تستخرج من سوقه عصارة راتنجية تستعمل بخورًا. ومن أزهاره يستخرج عطر بالاستقطار. (Indian bdellium-tree أو False myrrh gal بالإنكليزية، اسمه العلمي *Bdellium indicum*)، انظر: غالب، الموسوعة في علوم الطبيعة، مج. ٣: ١٥٨٣، مادة مقل اليهود.

(٢) «العرب تمثل بخمر بابل وترأه أفضل الحنورة»، انظر: أبو منصور عبد الملك بن محمد بن إسماعيل الشامي النيسابوري (ت ٤٢٩ هـ)، ثمار القلوب في المضاف والمنسوب، تحقيق محمد أبو الفضل إبراهيم، ذخائر العرب ٥٧ (القاهرة: دار المعارف، ١٩٨٥): ٦١٨.

(٣) هكذا في الأصل، والصواب: وتلطخه.

(٤) سبق تعريف الدوف في حواشي الفقرة ٣٧.





## ٦٩

## (ج) حيلة من يدعي تحريك الجماد.

إذا أردت ذلك تعمل فصاً من الكرك<sup>(١)</sup>. ويصنع له خاتماً مجوّفاً، أخفّ ما (١٧و) بقدير عليه. ثم يُركّب الفص عليه. ويكون قد أعدّ محبرة ببيتين<sup>(٢)</sup>. ويجعل في البيت الواحد جيّراً، وفي الآخر خلّ خمرٍ قد سوّده ببيداده<sup>(٣)</sup> حتى يشابه الحبر. ويضع بين يديه رُخامة أو مسنّ<sup>(٤)</sup>. ويميله قليلاً.

ويُخرج الخاتم، فيكتب على فضّه بالحبر. ويضعه على الرخامة، فلا يتحرّك. ثم تمحاه، وتكتب عليه بالخلّ المصبوغ. ثم تحرك شفتيك وتوهم أنك تعزم عليه. فيتحرّك الخاتم، ولا يزال يمشي حتى يقع من الرخامة على الأرض، فيمّوه ما يشاء، ويدعي كيف يشاء.

(١) في الأصل: الكركل. وهو تصحيف (أي خطأ من الناسخ)، بدليل قول ثلاثة مصادر تراثية (هي كتاب هرمس والمجريطي والبيروني) عن حجر الكرك بأنه يتحرّك فوق طبقة من الخلّ، كما هو في هذا النص هنا. انظر فقرة «محتويات الكتاب» في مقدمة التحقيق حول هذا الحجر.

(٢) أي عليه حبر يتجويفين، حجرتان في محبرة واحدة.

(٣) المداد هو الصباغ أو الدهان المستعمل للكتابة والرسم. أوضح ديرويش أن المداد والحبر كانا مادتين مختلفتين من ناحية التركيب (المداد أصلاً كان يُصنع من السناج أو السخام Soor والحبر من تفاعل العفص مع الأملاح). لكن تلاشى التمييز بين الاسمين، بحيث صار المؤلفون يخلطون بينهما. وهو نفسه يطلق اللفظتين على مسى واحد، فيقول «تمتعت الأمانة (الأحبار) إلى جانب القلم بمكانة خاصة... إلخ»، انظر: فرائسوا ديرويش، المدخل إلى علم الكتاب المخطوط بالحرف العربي، ترجمة أيمن فؤاد سيد، منشورات الفرقان ١٠١ (لندن: مؤسسة الفرقان، ٢٠٠٥): ١٨٧-١٨٩.

(٤) هكذا في الأصل، والصواب: مسنّاً. المسنّ هو الحجر الذي تزن عليه السكاكين.

## ٧٠

(٤٧ظ) (ج) حيلة من يدعي مشي الطشت على الأرض، ويمسكه جماعة،  
فيجذبهم إلى أن يرميهم على وجوههم.

إذا أراد ذلك يستدعي بطشت من نحاس. ويجتهد أن يكون في وسطه تدوير. فيضعه وسط الموضع. ويستدعي بجماعة، ويوهمهم ويقول: «لا يخلي أحد منكم من قوته شيئاً إلا يظهرها، ولا تخلي الطشت يتحرك». فما منهم إلا من يظهر اجتهاده. فيفرقهم على زوايا الطشت. ويقول: «لا تتكوا»<sup>(١)</sup> عليه حتى آمركم». ثم يوهم أنه يتكلم، ويقول على غفلة: (٤٨و) «الزموا قواكم». فيتكوا<sup>(٢)</sup> على الطشت بسرعة. فلا بد أن يكون في الجميع شخص أقوى من شخص. وإن كان له فيهم رفيق فهو ألزم<sup>(٣)</sup>.

فيدفع القوي لجهته، والضعيف لجهته. فما يكون بأسرع من أن يتحرك. لا يتمالك أحد منهم أن ينتبه >إلا يمشي معه<<sup>(٤)</sup> ويأخذهم إلى حيث الضعيف، ويقعون على وجوههم. فإذا أراد ذلك زعق عليهم وقال: «اصبروا بارك الله فيكم». ثم يمسح شاربيه، ويوهم بتحريك شفتيه، وقد بلغ المراد، ويقول ما أراد.

(١) أي لا تتكوا.

(٢) هكذا في الأصل. والصواب: فيتكئون.

(٣) أي لو كان لحترف الحيل صديق مندرس بين من يدفعون الطشت فذلك أقوى للحيلة.

(٤) هكذا في الأصل. ولعل الصواب: إلى من يمشي معه.

٧١

(٤٨ظ) (ج) حيلة فيمن يضع بين يديه قدحاً من زجاج،

ويوهم أنه يعزم عليه فينكسر.

إذا أراد ذلك يأتي إلى الزجاج، فيأخذ منه قدحاً عند خروجه من التنور، ويلفه في قطن، ويحشوه منه، وقبل أن يضعه في قبة الأتون ويجعله مستعداً<sup>(١)</sup>.

فإذا أراد أحضره وأوهم أنه يتكلم عليه. ويُظهره ويضعه بين يديه. فبمجرد ما يلفحه الهواء ويسمعه قد بدأ يفرقع قال: «الطمة بجناحك أيها الملك». فإذا تمكّن الهواء من القدح طار كل قطعة منه (٤٩و) ناحية، فيتعجب من حضر.

٧٢

(ج) آخر: ومنهم من يدخل على المريض ويوهم أهله بأنه مسحور، ومتى غفل

عنه لحق بأهل القبور، ويدّعي بإظهار السحر وتبطينه.

فيقول: «اثنوني بقطعة شمع مقصور، ووزن مثقال عود البخور». فإذا حضر شمّر وأحمى الشمع على النار. ويكون قد أحضر معه ملح أندرائي<sup>(٢)</sup> مسحوقاً جريشاً، فيخلطه بالشمع

(١) في فقرة «مخبرات الكتاب» بمقدمة التحقيق ذكرنا أن الزواج بعد تشكيله تأتي مرحلة التحميم داخل الفرن لفترة قد تصل إلى أربع وعشرين ساعة وي درجات حرارة تبدأ بحدود ٤٠٠-٦٠٠ مئوية، ثم يتم التبريد تدريجياً. وذلك لكي يكتسب المنتج الصلابة اللازمة، وإلا فهو يتهشم بسهولة. الزرخوفي يذكر نفس الحيلة، فيشير إلى مرحلة التحميم تلك بكلمة «تفجير»، انظر: الزرخوفي، زهر البساتين: ٧٦-٧٧، فقرة ٣٨. أما مؤلف كتابنا هذا فهو يقول: «وقبل أن يضعه في قبة الأتون ويجعله مستعداً»، دون أن يوضح للقارئ ما يعنيه بهذه العبارة.

(٢) هكذا في الأصل. والصواب: ملحاً أندرائياً. الملح الأندرائي هو المستخرج من مناجم بباطن الأرض، بخلاف الملح البحري الناتج عن تجفيف ماء البحر.

من حيث لا يرونه. ويصنع منه تمثال صورة المريض. ويستدعي بطاسة مملوءة من ماء مطر أو نهر جاري<sup>(١)</sup>. فيضع الصورة فيه. ويختتم (٤٩ظ) الطاسة، ويقول: «لا تفتحوها إلى أن أعود إليكم». فيغيب ليلته ويومه.

فإذا حضر جمعهم إليه، وأحضر الطاسة بين يديه، وفكّ ختامها، وقال: «أخرجوا الصورة». وهو مع ذلك يوهم بالتعزيم، وأنه في أمر عظيم. فإذا رفعوا الصورة من الماء رأوها مثل كور الزناير<sup>(٢)</sup> مثقبة، قد ذاب الملح المختلط بالشمع، وبقي موضعه مثقّباً، وباقيه محبّباً<sup>(٣)</sup>. فيبكون ويتعجبون. ويأخذهم من حيث لا يعلمون.

## ٧٣

(م) آخر: ومنهم من يكون استعدّ (٥٠) معه صورة سمكة من قشر [بيض]<sup>(٤)</sup>. النعام، وصورة لوح منه أيضاً.

فإذا أتى إليه من يطلب منه أن يكتب له قَبُولاً أو يُمِيل شخصاً إليه، وأن يدلّله بين يديه، وأن يخنّو عليه، أخرج<sup>(٥)</sup> له صورة السمكة واللوح، وقد نقش على اللوح أسماء هذيانية وخواتم شيطانية. فيقول: «أنقل لك من هذا اللوح القبول، وأجعل المذكور يميل إليك ويخنّو إليك، كما يطيع الجماد لهذه الأسماء» ويشير إلى السمكة.

(١) هكذا في الأصل، والصواب: جاري.

(٢) جمع زُنُور أو دُهور (الاسم العلمي: Vespa؛ بالإنكليزية: Hornet). كور الزناير أي أعشاشها ذات الخلايا.

(٣) أي باقي جسم التمثال مثل الحبوب الجلدية أو الطفح.

(٤) الكلمة التي بين المعرفتين إضافة من المحقق. تفاعل قشر بيض النعام مع الحبل ذكرته مصادر أخرى، مثل المجريطي والبيروني.

انظر فقرة «محتويات الكتاب» في مقدمة التحقيق.

(٥) في الأصل: خرج.

ثم يُحضِرُ إناءً وقد استعدّ فيه خلًّا مقطّراً أبيض، شبيهاً (٥٠ظ) بالماء. ويُلقى السمكة فيه. فتقوم على وجه الخلّ. فأَيُّ موضع وقَّعت فيه ألقى اللوح مقابلها من الجانب. فلا تتمالك<sup>(١)</sup> السمكة بالخاصية أن تمشي إلى جهة اللوح بسرعة.

فيشيل<sup>(٢)</sup> اللوح، ويجعله من الجانب الآخر إلى نحوه. فيكرر ذلك مرارًا. وكيف ما دار اللوح مالت إلى عنده السمكة. فيقع المغرور في الشبكة<sup>(٣)</sup>.

#### ٧٤

(ج) آخر: إذا أردت أن تجلس بين جماعة وتضمن لهم أن يشتهي كل واحد منهم شهوة، ويكتبها في ورقة، ويكتب اسمه تحتها، ويصبروا (٥١و) ساعة، ويأتيهم من يدقّ عليهم الباب، فيخرج إليه ويأتي لهم منه طبقاً، وفيه شهوة كل واحد، واسم صاحبها عليها مكتوب في ورقة، فيتوهم من حضر.

إذا أردت ذلك يكون لك صديق بينك وبينه مواطاة. ويكون له برج حمام. فإذا علم أنك في موضع فيه جمع أنفذ إليك طير<sup>(٤)</sup> من طيوره. فتضعه في حزة سراويلك. ومعك دواة وقلم مدخرة. فإذا كتبوا شهواتهم وأسماءهم<sup>(٥)</sup> أخذها، وطلب أن يخلو بنفسه في غرفة أو موضع يمكنه فيه من تطيير الحمام. (٥١ظ) فيكتب أسماء الجماعة وشهواتهم، ويربطه في ذنب الطير، ويرسله. فيأتيه ما طلب مع بعض الحمالين، ويوصي الحمال.

(١) في الأصل: يتمالك.

(٢) أي يجمل.

(٣) أي يقع المخدوع في الحدة.

(٤) هكذا في الأصل. والصواب: طيرًا أو طائراً.

(٥) في الأصل: وأسمائهم.

## ٧٥

(ج) آخر: ومنهم من يدّعي أنه يستحضر الروحانيات ويأمرهم بما أراد، ويضع لهم رقاعاً بيضاء<sup>(١)</sup>، فيكتبوا<sup>(٢)</sup> فيها الجواب.

وذلك أن تكون قد استعددت قارورة من زجاج، وملّيتها<sup>(٣)</sup> ماء من ماء قد نُقِع فيه زاجاً<sup>(٤)</sup> من أول الليل، واستقطرت<sup>(٥)</sup> بلبّاد<sup>(٦)</sup>. ثم يختم القارورة بشمع. ويختم عليها بقبض فيه صورة. ويكتب في ورقة طويلة (٥٤ر) أسماء الذين يعلم أنهم يحضرون معه. ومن لم يعلم اسمه يسأل عنه. ويتحیل في تحصيل أسماء الجماعة، ويكتبها بماء العفص متفرقة.

فإذا دشفت الورقة صقلها وجعلها معه مستعدة. ويكتب فيها ما شاء أن يوهم به. فإذا حضر وضع القنينة بين يديه، وشرع يوهم بالتعزيم<sup>(٧)</sup> والأسماء. ويقطع ورقة من الذي معه، وفيها اسم واحد من الحاضرين، ويدعها في شقّ قلم. ويقول: «إن كنت حضرت أيها الملك الشيطان الرجيم فاكتب (٥٤ظ) في هذه الورقة بعض أسماء هؤلاء الفسقة، بخط عربيّ مبين». ثم يغوصها في القارورة. فإذا غاصت رفعها، وقد ظهر ما فيها من خط الزاج<sup>(٨)</sup>. فيتوهم من حضر فعله.

(١) هكذا في الأصل. والصواب: بيضاء.

(٢) هكذا في الأصل. والصواب: فيكتبون.

(٣) أي أملاها.

(٤) هكذا في الأصل. والصواب: زاج. الزجاج Vitriol كلمة تطلق على مجموعة من مركبات الكبريتات. فزيت الزاج هو حمض الكبريتيك، والزاج الأخضر هو كبريتات الحديد، والزاج الأزرق هو كبريتات النحاس والزاج الأبيض هو كبريتات الحارصين، انظر: غالب، الموسوعة في علوم الطبيعة، مج. ٢: ٤٦٩٥ الكري، الهادي إلى لغة العرب، مج. ٢: ٤٨٩، مجمع اللغة العربية، المعجم الوسيط، مج. ١: ٤٠٥، مادة زاج.

(٥) يقصد بالاستقطار هنا الترشيح.

(٦) اللّبّاد كما مرّ بنا في حواشي الفقرة ٧ هو بساط من صوف.

(٧) أي تلاوة شعوذات وورق سحرية.

(٨) في الأصل: الراح. هنا تفاعل كيميائي بين العفص Gallnut/Tannic acid والزاج الأبيض (كبريتات الحارصين) ليظهر الحبر الأسود بعد أن كان شفاف اللون أو أبيض.

## ٧٦

(ج) آخر: ومنهم من يدعي أنه يضع درهم نقرة<sup>(١)</sup> في ورقة ويتكلم عليه، فيذوب، ويفتح الورقة فيجد الدرهم كالعجين أو الشمع المذاب.

وذلك أن تقص ورقتين مربعتين متساويتين في التربع قُدْرًا واحدًا. وتطويهما<sup>(٢)</sup> طيًا مرتبًا. وتلصق وسط الورقة المربع (٥٣) مع وسط أختها. وتبقى أطرافها محلولة.

فإذا نشفت جعلت في الجانب الواحد درهم فضة، وفي الجانب الثاني نصف درهم قصدير، قد أذْبَتْه بمثلته زئبقًا، وسحقته حتى يصير مثل العجين. وتطويهما جميعًا، وتمسكه بيدك. وتفتح الذي فيه الدرهم وترويه<sup>(٣)</sup> للجماعة. وتطوي عليه أطراف الورقة، وتشيله<sup>(٤)</sup> كأنك تتكلم عليه. وتضعه في يدك بسرعة، وقد قَلَبْتَ الجانب الآخر إلى فوق. وتفتحه، فينظرون الذي فيه، وكأنه قد كان (٥٣) الدرهم وذاب. فيكثر العجب والإيهام، والسلام.

(١) الفضة النقرة هي التي تنتج عن تنقيط مقادير محددة من الفضة المصهورة -التي تم استخلاصها من شوائبها- على وعاء من الماء، فتجمد داخل الماء مكونة قطعًا من الفضة الصافية النقية، انظر: منصور بن بكرة الذهبي الكامل (ت بعد ١١٣٥ هـ)، كشف الأسرار العلمية بدار الضرب المصرية، تحقيق عبد الرحمن فهمي (القاهرة: المجلس الأعلى للثقافة الإسلامية، لجنة إحياء التراث الإسلامي، ١٩٦٦): ٨٥، ٧٥.

(٢) في الأصل: وتطويهما.

(٣) أي ترويه أو تعرضه.

(٤) أي تحمله.

## الباب السادس

## في القناني

٧٧

(ج) حيلة: إذا أردت أن تعمل قنينة ضيقة الرأس على النار، فيلتهب رأسها مثل الشمعة.

تأخذها صحيحة بلا بولين، فتجعل فيها خمرًا صِرْفًا مقدار ثلثها أو أكثر قليلًا. وتضع عليه قليلًا من ملح العجين. وتركها على منقل<sup>(١)</sup> فيه جمر كثير. فإنها إذا غليت يخرج بخارها، فأشعل منه رأسها مثل الشمعة، ولا تزال حتى يفنى ما فيها.

٧٨

(ج) حيلة: إذا أردت (هـ) أن تُلقي قارورة من مكان عالي<sup>(٢)</sup> كالمدنة<sup>(٣)</sup>، فلا تنكسر ولو وصلت إلى الأرض.

تأخذ قارورة ضيقة الفم، وتغرس فيها ريش دجاجة، وتجعله مختلف الوضع. وتسد ما بينه من الخلل بشمع، حتى لا يدخل في القارورة هواء. وترمي بها من أي موضع شئت، فتجلس على الأرض ولا تنكسر.

(١) المنقل هو كانون النار، انظر: فُرزي، تكملة المعاجم العربية، مج. ١٠: ٣٠٠، مادة نقل.

(٢) هكنا في الأصل والصواب: عالي.

(٣) في الأصل: كالمادنة.



٧٩

(ج) حيلة: إذا أردت أن تملأ قنينة ماءً وقنينة خمرًا إلى رؤوسهما، وتضمن أنك تضعهما تحت ثيابك، وتبدل النبيذ موضع الماء والماء موضعه.

(٥٤ظ) فتكون قد أعددت معك مبيولة<sup>(١)</sup> ك ش منصفة، مربوطة تحت أنثيك<sup>(٢)</sup>، بحيث أن تتعرا<sup>(٣)</sup> قبل أن تضع القناني. فإذا أردت أرخيت عليهما ذلك، وفرغت إحداها في المبيولة، وفرغت الثانية فيها. ورددت المبيولة في الثانية، وأخفيت المبيولة وأظهرت القناني. فيتعجب من حضر.

٨٠

(ج) حيلة: إذا وضعت في قارورة خلّ خمر وقليل كبريت رأيت لها >ضواء عظيم<sup>(١)</sup> في الليل.

٨١

(ج) حيلة تشبه المندل.

وهو أن تحفر في موضع مقدار (٥٥و) أربع أصابع في عرض نصف ذراع في مثله. وتضع فيه جبرًا غير مطفي، وتخفيه بتراب الموضع.

(١) أي مثانة.

(٢) في الأصل: أنثيك.

(٣) هكذا في الأصل. والصواب: تتعري.

(٤) هكذا في الأصل. والصواب: ضوءًا عظيمًا.

فإذا أردت الوهم فتضع في وسط الموضع قارورة مملوءة ماء، ثم توهم أنك تعزم. وترش الماء على الموضع الذي دَفَنَتْ فيه الجير. فإن الماء إذا وصل إليه انطفئ وصعد دخانه<sup>(١)</sup>. فقل ما شئت تُسَمِّعْ، واطلب ما تريد فلا تُنَمَّعْ.

## ٨٢

(ج) حيلة من يدعي أنه يضع في قنينة ماءً ويتكلم عليه، فيغلي الماء في القنينة، حتى يسمعوا (ظ ٥٥) غليانها.

وهو أن تملأ ثلث القنينة، وتضع عليها إبهامك. وتضع رأسها مع إبهامك في فمك. وتمص الهواء من القنينة، كما يمص الحجام الكأس. فإذا لم يبق فيها هواء أطبقت عليها إبهامك، حتى تقبض عليك القنينة، مثل قبض الكأس على الورق. فحينئذ اقلب الماء إلى أسفل عند رأس القنينة. ونقيس إبهامك قليلاً قليلاً، فإن الهواء الذي اجتمع في القنينة يطلب الخروج. فيبقى<sup>(٢)</sup> الماء كأنه يغلي، وتسمع له طشيشاً، إلى أن يفنى الهواء. وهو عجيب.

(١) مادة الجير الحي Quicklime هي أكسيد الكالسيوم الذي ينتج عن احتراق حجر الجير (كربونات الكالسيوم) في عملية كيميائية تسمى بالتكلس، داخل أفران، كما ذكرنا في حواشي الفقرة ٣٦. ومادة الجير الحي عبارة عن بودرة بيضاء كاوية وقلوية، تتفاعل بشدة مع الماء لتكوّن هيدروكسيد الكالسيوم (المعروف أيضاً باسم ماء الكلس Lime water or Hydrated lime أو النورة بعد الجفاف) في عملية كيميائية تسمى بانطفاء الكلس، وخلال هذه العملية يمتص الجير الحي الماء ليصدر طاقة تصل درجة حرارتها إلى ٣٠٠ درجة مئوية، في عملية غليان وقُورَان. وهذا سبب صعود بخار الغليان المقصود في هذه الفقرة.

(٢) أي يخرج فقاعات، انظر: تُوْرِي، تكملة المعاجم العربية، مج. ١: ٣٩٠، مادة بقب.

## ٨٣

(٥٦و) (ج) حيلة من يضع قنينة مملوءة ماء أو خمرًا في سقف بيت معلقة. ثم

ترميها ببندقية، فتكسر القنينة، ويبقى الخمر معلقًا في السقف.

وهو أن تأخذ مبولة، وتدخلها<sup>(١)</sup> فارغة في قنينة. وتضع فم المبولة خارجًا من القنينة.

وتملأها خمرًا أو ماء. فإذا >امتلت ملو<<sup>(٢)</sup> القنينة علّقها برأس المبولة في السقف، ورميتها

ببندقية فتقع القنينة، ويبقى الخمر معلق<sup>(٣)</sup> بالمبولة. فيتعجب من يرى ذلك.

(١) في الأصل: وتدخلها.

(٢) أي: إذا امتلأت ملء القنينة.

(٣) هكذا في الأصل. والصواب: معلقًا.

## الباب السابع

### في الأقداح

٨٤

(٥٦ظ) إذا أردت [أن]<sup>(١)</sup> تملأ قدحين ماءً، وتصب أحدهما<sup>(٢)</sup> في الآخر،  
فيسعه ولا يزيد شيئاً.

فاملأ أحدهما ماءً والآخر ظلًا - وهو الندى الذي على الزرع - ثم صَبَّ أحدهما<sup>(٣)</sup> على الآخر. فيطير الندى ويبقى الماء. وهو عجيب.

٨٥

(ج) حيلة: إذا صبَّبت<sup>(٤)</sup> في قدح ماءً وخلًا، وأردت تخليص أحدهما<sup>(٥)</sup> من الآخر.

فضعه تحتك. ويكون معك طحلب ناشف، فضعه في القدح وارفعه، فإنه يجذب الماء ويبقى الخل. فاعصره في قدح آخر. وأخرجه ناحية، والخل ناحية.

(١) الكلمة التي بين المعرفتين إضافة من المحقق.

(٢) في الأصل: أحداهما.

(٣) في الأصل: أحداهما.

(٤) هكذا في الأصل. وهي عامية من: صببت.

(٥) في الأصل: إحداها.

٨٦

(ج) آخر: إذا أردت [أن] <sup>(١)</sup> (و) تضع قدحًا على الأرض وتغطيه بدُفٍّ، وترفع الدُفَّ فيرتفع معه القدح.

فاملأه بحيث أن يطفو <sup>(٢)</sup> الماء على جوانبه. وتحظ <sup>(٣)</sup> عليه رقّ الدُفِّ، وتكبسه بيدك، إلى أن يدخل الدُفُّ في القدح ويتبدّد الماء من شدة ما تكبسه. وارفع الدُفَّ فإن القدح يرتفع مع الدُفِّ. <وَتُقَلِّبُهُ كَيْفَ شِئْتَ> <sup>(٤)</sup> فلا يتغير، إلى أن قَلَعْتَهُ <sup>(٥)</sup> بقوة. وهو مليح.

٨٧

(ج) آخر: إذا أردت أن تضع قدحًا على قعر هاون، وترفع القدح فيرتفع الهاون معه، ويبقى معلقًا به، ولا يضطرب، إلى [أن] <sup>(١)</sup> تقلعه منه.

تأخذ <sup>(٢)</sup> (و) (هـ) هونًا فتقلبه على وجهه. ويكون قعره مستقيمًا. فتأخذ قدحًا من زجاج، وتضعه بين يديك. وتأخذ عجينة من دقيق البرّ، قد عُجِنَ عجناً قويًا، حتى صار كالعلك. ثم تأخذ قطعة مشاق <sup>(٣)</sup>. وتمسك القدح بإحدى يديك، وتشعل النار في المشاق،

(١) الكلمة التي بين المعقوفتين إضافة من المحقق.

(٢) في الأصل: يطفو.

(٣) في الأصل: ويحظ.

(٤) في الأصل: ويقبله كيف شا.

(٥) هكذا في الأصل. والصواب: إلى أن تقلعه.

(٦) الكلمة التي بين المعقوفتين إضافة من المحقق.

(٧) في الأصل: فتشاد.

(٨) سبق تعريف المشاقة على أنها حشرة من كتان أو صوف. وذلك في حواشي الفقرة ٣٩.

وتضعها على قعر الهاون. وتطبق عليها القدح. وتدير العجين على جوانبه بسرعة، وتدعه حتى ينشف المشاق وينحصر الدخان.

واحذر أن تخلي من العجين شيئاً يخرج منه النّفس، فيفسد (٥٨و) عليك العمل. وارفع الهاون بالقدح، فإنه يرتفع. فعلقه به. فهو مدهش مليح.

## ٨٨

(ج) آخر: إذا أردت أن تأخذ بيدك قَدْحًا فتشرب ما فيه.

ثم تستدعي بَجَرَّة فارغة فتضعها بين يديك. ولا تزال تضربها بالقدح إلى أن تفتت الحجرة، والقدح سالمًا<sup>(١)</sup>.

>فداخل ثلث أصابعك<<sup>(٢)</sup> الخنصر والبصر والوسطى<sup>(٣)</sup> في القدح. واجعل أطراف أصابعك ملتزّة<sup>(٤)</sup> بقعر القدح. واضرب بقعره رأس الحجرة. واجعل قوّة الضرب على موضع رؤوس أصابعك. فإن الحجرة تنكسر وأنت تتبع (٥٨ظ) موضع الضرب، وتنكسر شيئاً بعد شيء، إلى أن لا يبقى منها شيئاً<sup>(٥)</sup> إلا انكسر. وهو صحيح.

(١) هكذا في الأصل. والصواب: سالم.

(٢) هكذا في الأصل. والصواب: فادخل ثلاثاً من أصابعك.

(٣) هكذا في الأصل. والصواب: والوسطى.

(٤) أي ملتصقة، انظر: مجمع اللغة العربية، المعجم الوسيط، مج. ٢: ٨٢٣، مادة لزز.

(٥) هكذا في الأصل. والصواب: شيء.

٨٩

(ج) مثله.

وكذلك إذا شربت ما فيه، ومسكته من ثلثه التحتاني، وضربت به الأرض، واعتمد الضرب على قعره. فإنه يطير من الأرض مرارًا، ولا يصيبه شيء واحد. وإن يقع الضرب على جنب الكعب فينكسر.

٩٠

(ج) آخر: إذا أردت أن تملأ قدحًا فيه ماء، وتدنيه إلى فيك، كأنك ترقيه. فيصير الماء أحمر بلون الخمر.

فيكون قد أعددت في فمك شيطرج<sup>(١)</sup> (٥٩و) أو قطعة من لك<sup>(٢)</sup> محلول، أو شيء من دم الأخوين، وهو القاطر<sup>(٣)</sup>. فإذا أدنيت القدح من فيك تسره بيدك، وتضع فيه ما في فمك. وتتكلم حتى يذوب ما وضعته. وتحرك يدك فيه حتى يختلط. وتكشفه فتجده كالورد. وهو غريب.

(١) هكذا في الأصل. والصواب: شيطرجا. الشيطرج أو الحرف أو حشيشة الأسنان أو مسواك الراعي: نبات طبي بري عشبي معمر. له منافع طبية عديدة. (Mustard greens أو Popperwort بالإنكليزية. الاسم العلمي *Lepidium latifolium*)، انظر: دوزي، تشكيلة المعاجم العربية، مج. ٦: ٣٩٧-٣٩٨، مادة شيطرج (١) غالب، الموسوعة في علوم الطبيعة، مج. ٢: ١٠٦٨، مادة عصاب.

(٢) اللك (Gum-lac بالإنكليزية) هو صمغ أحمر تفرزه بعض الحشرات على بعض الأشجار في جزر الهند الشرقية (أرخبيل الملايو الذي تتكون منه دول إندونيسيا وماليزيا وبروناي)، يذاب في الكحول فيكون منه دهان للخشب، انظر: مجمع اللغة العربية، المعجم الوسيط، مج. ٢: ٨٣٧، مادة لك.

(٣) دم الأخوين القاطر *Dracaena draco* أو *Pleomele draco* شجرة علاقة تنمو في سقطرى وأفريقيا، تستخرج من ساقها عصارة صمغية حمراء اللون، انظر: غالب، الموسوعة في علوم الطبيعة، مج. ٣: ١٢٤٧، مادة قاطر جبارة ابن البيطار، الجامع لمفردات الأدوية، مج. ٢: ٩٦-٩٧، مادة دم الأخوين.

٩١

(ج) آخر: قدحًا تشتعل على رأسه النار إلى أن تنفئ.

إذا أردت ذلك فخذ قدحًا بلا بولين. فضع فيه شرابًا<sup>(١)</sup> ووزن<sup>(٢)</sup> ثلاثة دراهم بورقًا. وضعه على منقل فيه نار. فإنه إذا حي قفته<sup>(٣)</sup> النار على وجهه. ولا يزال حتى ينفئ جميع (٥٩ظ) ما فيه.

٩٢

(ج) آخر: إذا أردت أن تشرب القدح الذي بيدك، وتقوم كأنك تقضي حاجة، فتلصق القدح بالحائط، فلا يزال مُلصقًا إلى أن تعود.

فتأخذ لبابة من خبز. ولا تزال تمضغها إلى أن تصير شيئًا واحدًا، فتعركها بيدك، حتى تصير كالملك.

فإذا أردت وضعتها بين أصابعك، وأخذت القدح بيدك، وعصرته إلى أن تلصق اللبان به لصقًا محكمًا. فإذا نهضت أدت مع اللصاق للحائط، وكبست بباطن كفك، إلى أن يلتصق. واتركه (٦٠و) إلى أن تعود. فإنه لا يتغير.

(١) أي خمرا.

(٢) في الأصل: وزن، بدون واء العطف.

(٣) عامية كفتته، أي قلبته.



٩٣

(ج) آخر: إذا أردت أن تضع بين يديك قدحاً فيه ماء، وتغظيه بمنديلك، وتغفل عنه ساعةً. فيشخن الماء ويجمد، حتى يصير في قوام العسل. فيكون معك مستعداً زعروراً<sup>(١)</sup> مسحوقاً، مخلوطاً بمثله كثيرة<sup>(٢)</sup>. فتأخذ منه وتذيفه في الماء، من حيث لا يراك أحدًا<sup>(٣)</sup>. وتتركه ساعة، فإنه يصير كما ذكرناه.

٩٤

(ج) آخر: إذا أردت أن تأخذ بيدك قدحاً فيه شراب، فتقبضه براحتك، وتفتح يدك، وتقلّبه (٦٠ ظ) على كفّك وخلف يدك، وراحتك مفتوحة، فلا يقع ولا يتغيّر، وكأنه مُلصق. فخذ شعرةً من دَنَبِ فريسٍ أشهب، واعقده<sup>(٤)</sup> عبّاً<sup>(٥)</sup> على دور<sup>(٦)</sup> القدح، إن كان صغيراً أو كبيراً. ثم تضع الشعرة في إصبعك الوسطى. وتداخل القدح في نقبة العب. وتهتدي عليه

(١) هكذا في الأصل. والصواب: زعرورٌ مسحوق. الزعرور جنس نباتات منه أنواع عديدة. قال ابن البيطار الجامع بأنه يسبب الإمساك، وأن ثماره لذيدة. وهذا الوصف ينطبق على النوع المعروف بالزعرور العادي (Azerole tree أو Neapolitan medlar بالإنكليزية، اسمه العلمي *Crataegus azarolus*)، انظر: غالب، الموسوعة في علوم الطبيعة، مج. ٢: ٧١٠، مادة زعرور عادي.

(٢) نبات الكثيراء (الاسم العلمي *Astragalus tragacantha*)، وهو شجر كبير تستخرج منه مادة راتنجية (الراتنج هو الصغ الذي يسيل من الشجر) تستعمل صمغاً، ولها استخدامات طبية، انظر: دوزي، تكملة المعاجم العربية، مج. ٩: ٣٩، مادة كثيراء؛ غالب، الموسوعة في علوم الطبيعة، مج. ١: ٧٨، مادة أسطراغالوس، رقم ١٣٦١.

(٣) هكذا في الأصل. والصواب: أحد.

(٤) هكذا في الأصل. والصواب: واعقدها.

(٥) أي حزاماً، انظر: دوزي، تكملة المعاجم العربية، مج. ٧: ١٣١، مادة عب.

(٦) أي على محيط القدح من جميع الاتجاهات.

حتى يأخذ حده. وتفتح يديك، فيبقى معلقًا بالشعرة. فيتوهم من حضر. ولا تُسرى تلك الشعرة. وقلبه كيف شئت، فهو غريب.

## ٩٥

(ج) آخر: إذا أردت أن تضع بين يدك قدحًا مملوءًا شرابًا (٦١و) وتغفل عنه لحظة، فيروه<sup>(١)</sup> الجماعة وقد نسج عليه عنكبوت والشراب من أسفله.

فيكون معك أشراس<sup>(٢)</sup> أصفر. تأخذ منه مقدار رُبع درهم. واعجنه بريقك. ولا تزال تولع به بين أصابعك، وأنت <تفتحها وتغلقها><sup>(٣)</sup>، حتى ترى الأشراس قد خرجت شَعْرَتُهُ. فإذا فتحت أصابعك وامتدت الشعرة معك فألصقها على فم القدح. وخالف اللصاق حتى يبين كأنه عنكبوت. وهو غريب مليح.

(١) هكنا في الأصل. والصواب: فبراه الجماعة.

(٢) هو صبغ الأشراس الذي سبق ذكره في حواشي الفقرة هـ.

(٣) في الأصل: تفتحها وتغلقها، بصيغة المثنى.

## الباب الثامن في لعب البيض

٩٦

(٦١ظ) (ج) بيضة تضعها في الحمام، في بيت الحرارة<sup>(١)</sup> وتصفق لها ترقص.

تأخذ بيضة فتنبقها، وتفرغ ما فيها، ولا تدغ فيها. وتضعها حتى تنشف. وتصب فيها وزن دائق زئبق. وتسدّ الموضع بعجين في قدره. وتضعها على أرض بيت الحرارة. فإن الزئبق إذا تمكّنت منه الحرارة طلب الصعود، فتمنعه البيضة، فلا يزال يقفز من موضع إلى موضع.

٩٧

(ج) آخر: بيضة تضعها على بلاط الحمام الحار، فتطير إلى أن تلتصق بقبة الحمام.

وهو أن تفرغها وتملأها (٦٢و) من الندى الذي ينزل على الزرع. وتسدها بعجين. وتطرحها على البلاط. فإن الندى إذا أحس<sup>(٢)</sup> بالحرارة طار بالبيضة وارتفع بها إلى القباب.

(١) أي غرفة البخار الحارة في حمام البخار.

(٢) في الأصل: حَسَ.

## ٩٨

(ج) آخر: إذا أردت أن تداخل<sup>(١)</sup> البيض في قنينة ضيقة الفم.

فخذ بيض أي عذة شئت. ويكون بيض يومه. فتنقعه في خل خمر قد وضعت فيه <نشادر وشب><sup>(٢)</sup>. وتدع البيض فيه أيامًا، إلى أن يلين ويصير مثل الماء. تفرغ الخل من عليه. وفرغه في القنينة واحدة واحدة. فإذا حصل (٦٢ ظ) في القنينة اقلب عليه ماء باردًا<sup>(٣)</sup>. فيعود إلى حالته، ويبقى كالأول.

## ٩٩

(م) آخر: بيضة تكتب على قشرها، فتبين الكتابة على ظهر اللحم تحت القشر.

تأخذ بيضة طرية، تكتب عليها بماء قد حللت فيه زاجًا وقلقندًا<sup>(١)</sup>. واكتب به على القشر مهما أردت. ودغه حتى ينشف. وأعد على الكتابة مرارًا. واسلق البيضة في ماء الفول. واقشرها، فتجد الكتابة على البياض بالحفرة. وهو غريب عجيب.

(١) أي تدخل.

(٢) هكذا في الأصل. والصواب: نشادرًا وشبًا.

(٣) في الأصل: مابارد.

(٤) القلقند هو مركب كبريتات الحديد،  $FeSO_4$  أو الزاج الأخضر، انظر: دوزي، تسكيلة المعاجم العربية، مج. ٥: ٣٧٩، مادة زاج، تعليق ٩٠٧، الكري، الهادي إلى لغة العرب، مج. ٣: ٥٦٢، مادة قلقتن؛ «كبريتات الحديد الثنائي»، ويكيبيديا،

[https://ar.wikipedia.org/wiki/%D9%83%D8%A8%D8%B1%D9%8A%D8%AA%D8%A7%D8%AA\\_%D8%A7%D9%84%D8%AD%D8%AF%D9%8A%D8%AF\\_%D8%A7%D9%84%D8%AB%D9%86%D8%A7%D8%A6%D9%8A](https://ar.wikipedia.org/wiki/%D9%83%D8%A8%D8%B1%D9%8A%D8%AA%D8%A7%D8%AA_%D8%A7%D9%84%D8%AD%D8%AF%D9%8A%D8%AF_%D8%A7%D9%84%D8%AB%D9%86%D8%A7%D8%A6%D9%8A)

١٠٠

(ج) آخر: إذا أردت أن تشوي البيض بلا نار.

(٦٣و) تأخذ <جير طري><sup>(١)</sup> بلا طفي. وترص عليه البيض. وترش عليه الماء<sup>(٢)</sup>. فإنه يستوي<sup>(٣)</sup> بسرعة.

وإذا أردت أن تضمن لمن حضر أنك تدلي البيض في بئر، وتطلعه فتجده استوي: فيكون معك <جيرًا مستعدًا><sup>(٤)</sup>. فتدعه في قعر سطل. وترص عليه البيض. وتدليه في البئر. وتعرف من الماء ما يطفئ الجير. وترفعه بعد ساعة، فتجده استوي.

١٠١

(ج) آخر: بيضة تضعها على رأس إصبعك الوسطى، وتقلبها عليه كيف شئت، فلا تقع ولا تنكسر.

تأخذ بيضة فتقرغ ما فيها. وتأخذ (٦٣ظ) شعرة فتعملها عبًا<sup>(٥)</sup>. وتعقدها على قدر رأس إصبعك. وتجعل في العقدة عودًا يدخل في نقب البيضة، فيتصلب فيه. ويبقى العب خارجًا. فتداخله في رأس إصبعك. وقلب البيضة كيف شئت على إصبعك.

(١) هكذا في الأصل. والصواب: جيرًا طريًا.

(٢) سبق ذكر عملية إطفاء الجير التي تنتج عنها حرارة عالية، وذلك في حواشي الفقرة ٨١.

(٣) أي ينضج.

(٤) هكذا في الأصل. والصواب: جير مستعد.

(٥) أي حزامًا، كما مرّ بنا في حواشي الفقرة ٩٤.

## ١٠٢

(ج) آخر: بيضة، أيضًا، تدحرجها على الأرض، فتقوم على رأسها، ترمي بها في طبق أو على رخام، فتقوم على رأسها.

إذا أردت ذلك فتأخذ بيضة طويلة الرأس، فتفرغ ما فيها من البياض، وبعض الصفرة مقدار نصفه. (٦٤و) وتقلب فيها مقدار درهمين زئبق<sup>(١)</sup>. وتقيمها على رأسها في الشمس الحارة، إلى أن تعلم أن الذي فيها من الصفرة قد جمد على الزئبق، ومنعه من الحركة من موضعه. فحينئذ إذا وُضِعَتْ على أي وجه قامت على رأسها، موضع ثقل الزئبق.

(١) هكنا في الأصل. والصواب: زئبقًا.

## الباب التاسع في مثالات الشمع

### ١٠٣

(ج) عمل سمكتين من شمع، تضعهما في بركة مملوءة ماءً. فتنزل إحداهما وتقف الأخرى. وبعد ساعة تقول للفوقانية: انزلي! فتنزل. والذي<sup>(١)</sup> في القاع تطلع. (٦٤ظ) صفة ذلك: تعمل سمكتين مجوّفتين. وتضع في إحداهما ملحًا مسحوقًا، والأخرى طحلبًا يابسًا. فإذا رميتها في البركة وقَفَّت التي فيها الطحلب، وغرقت التي فيها الملح. فإذا ذاب الملح طلعت. وإذا شرب الماء الطحلبُ غرقت. فيتعجب من حضر.

### ١٠٤

(ج) آخر: إذا أردت أن تعمل صورة إنسان، ثم تقطع يده، فتخرج منها على قدره، وتضطرب يده بعد القطع.

فتعمل صورة إنسان من شمع. واجعل في يده ورجله نفاخة القصب، مملوءة من دم الآخرين، مسحوق ممزوج (٦٥و) بماء. أو حَلْمَة<sup>(٢)</sup> التي إذا أمسكتها من ذنبها لم تنزل تتحرك برأسها. فإنك إذا قَطَعْتَ أي عضو كانت فيه تتحرك، وسال منه الدم.

(١) هكذا في الأصل. والصواب: والتي.

(٢) الحلمة من معانيها القراة أو نوع من الدود انظر: مجمع اللغة العربية، المعجم الوسيط، مج. ١: ١٩٥، مادة حلم.

## ١٠٥

(ج) آخر: إذا أردت عمل بقرة من شمع، وتضعها في بيت مظلم، وتضمن لمن  
حضر من ضرعها لبنًا، ومن مذبجها دمًا.

فاصنع صورة بقرة من شمع. وتصنع موضع ضرعها نفاخة القصب، مملوءة لبنًا. وفي  
حلقها نفاخة مملوءة من دم الأخوين، ممزوجًا بالماء. فإذا أردت فاغرز<sup>(١)</sup> موضع الضرع  
بمسلة<sup>(٢)</sup>. فيخرج (٦٥ظ) اللبن، وكذلك موضع الدم.

## ١٠٦

(ج) آخر: إذا أردت تصنع تمثال سبع من شمع، وصورة إنسان من شمع.  
وتضعهما في طشت مملوء من الماء، وتغطيه. وتقول للسبع: افترس الإنسان!  
وتوهم أنك تتكلم عليه ساعة. وتكشف الغطاء فتجد السبع. فخذ  
وشق جوفه، فتجد صورة الإنسان في جوفه.

تأخذ شمعًا فتعمل منه صورة إنسان، وتعمل صورة أسد، وتضع الصورة في جوفه. وتختتم  
عليها. وتضع صورة ثانية غير التي في جوف (٦٦و) الأسد، تكون من نشا ممزوج بصمغ.  
وتسودها على صفة التي في جوف الأسد. فإذا وضعت في الماء ذاب الذي من النشا، وبقي الأسد  
وحده على الصورة التي فيه. فتشق جوفه وتخرج الصورة. فيتوهم من يراه.

(١) في الأصل: فاغرس.

(٢) أي إبرة.



١٠٧

(ج) آخر: إذا أردت أن تصنع تمثالاً من شمع، وتستدعيه فيسعى إليك.

تصنع تمثالاً من شمع، يكون فيه ثلثه براءة حديد. وتضعه بين يديك. ويكون قد أعددت معك قطعة حجر مغنطيس. فتلقها في منديلك. (٦٦ظ) وتقرب يدك إلى الصورة، كأنك تستدعيها إليك. فإذا شمت البرادة الحجر تحركت ومشت.

١٠٨

(ج) آخر: إذا أردت أن تصنع عقارب من شمع، وتفرقها في جوانب البيت،

وتجلس فتمشي العقارب من موضعها وتسعى في البيت.

إذا أردت ذلك فخذ شمعا، فسّده بالفحم. واصنع منه صورة عقارب. وأصق تحت أجوافها خنافس، أو دود كبار<sup>(١)</sup>. وضعها على الأرض، فتمشي الخنافس بالعقارب، فيتعجب من يراها. وهو أمر ظريف.

(١) هكذا في الأصل. والصواب: دوداً كباراً.

## (٦٧) الباب العاشر

## في العنب والورد

١٠٩

(ج) إذا أردتَ طلوع العنب بلا عجم<sup>(١)</sup>.

فاعتمد وقت جريان الماء في العود إلى الدالية<sup>(٢)</sup>، فشَقَّ العُقْدة التي في الزرجون<sup>(٣)</sup>.  
فأخرج ما في بطنها من العروق الحُضْر. ثم شدّه بخيط، فإنه يلتحم. ويأتي العنب بلا عجم.  
وهو صحيح مجرب.

١١٠

(ج) آخر: إذا أردتَ أن تجعل العنب الأبيض أسود.

فتأتي وقت جري الماء في العود. فتأخذ زاجًا وقلقندًا، انقعهما في خلّ خمر، فيه برادة  
حديد منقوعة. واغلي<sup>(٤)</sup> (٦٧ظ) الجميع على النار. وصبّه في أصل الكرم. فيأتي أسود كما  
ذكرنا.

(١) أي بلا بذر.

(٢) الدالية هي حفنة الكرم، أي الأغصان المتجمعة في كرمة العنب، انظر: دُرّي، تكملة المعاجم العربية، مج. ٤: ٣٩٩، مادة دلي.

(٣) الزرجون هو قضيب من قضبان الكرمة، انظر: الكري، الهادي إلى لغة العرب، مج. ٢: ٢٥٩، مادة زرجون.

(٤) هكذا في الأصل. والصواب: واغلي.

١١١

(ج) آخر: إذا أردت أن تجعل الورد الأحمر أبيض من ساعته.

فتضعه على غربال، وتجّره بالكبريت، فإنه يبيض في ساعة.

١١٢

(م) آخر: إذا أردت أن تجيء نوى المشمش والخوخ واللوز مكتوباً على قشر العجم وقشر قلب اللوز مهما أردت من الكتابة.

فخذ النوى أو اللوز عندما تزرعه، فتكسر النواة ويجرح القلب، وتكتب عليه بإبرة مهما أردت. وتعيد القشر على (٦٨ و) القلب، بحيث لا يتغير شيء من اللحم. وتربطه وتقرسه. فإن الذي يطلع إذا كسرت قشره وجدت على قلبه مكتوباً<sup>(١)</sup> ما كتبت على قلب الأصل. وهو عجيب.

١١٣

(م) آخر: إذا أردت أن تجعل الورد أزرقاً<sup>(٢)</sup>.

فتأتي وقت جريان الماء في العود. فتشقّ العُقد التي في الأغصان. وتجعل فيها نيلاً هندياً<sup>(٣)</sup> في سائرها. وتشدها بخيوط. فإن الورد يأتي أزرقاً<sup>(٤)</sup> لازوردياً. وهو عجيب.

(١) هكذا في الأصل. والصواب: مكتوباً.

(٢) هكذا في الأصل. والصواب: أزرق؛ لأنه ممنوع من الصرف.

(٣) النيل الهندي *Indigofera indica* نوع من نبات النيل (النيلة في عصرنا) الذي يستخرج من أوراقه وسوقه صباغ نيلي (أزرق اللون، انظر: غالب، الموسوعة في علوم الطبيعة، مج. ٣: ١٧٢٣، مادة نيل هندي، نيلة.

(٤) هكذا في الأصل. والصواب: أزرق؛ لأنه ممنوع من الصرف.

## ١١٤

(م) آخر: إذا أردت أن يكون عنب الدالية (٦٨ ظ) الواحدة مختلفة الألوان.

فاجمع من الزرجون المختلف اللون. واقلب بعضه ببعض. واجعل ما قَلَبْتَهُ في عَظْم ساق بعير، أو قَصَبَة ساق ثور، أوسع ما تجده، حتى يسع القضبان. واربط القضبان عند رؤوسها وأواسطها ربطًا طليقًا، حتى يلصق بعضها ببعض.

وأدخل القضبان في العظم. وأخرج منه أسافل الزرجون من العظم. واطمرها في الأرض. واسقيها في كل ستة أيام ماءً عَذْبًا، إلى أن تنبت. فإنها تنبت أصلًا واحدًا مختلف الألوان.

## ١١٥

(٦٩ و) (م) آخر: إذا أردت أن يجيء في العنقود بين كل حَبَّتَيْن ورقة.

فانظر إلى دالية بَرَانِيَة لَا تُطْعِم<sup>(١)</sup>. فخذ من زرجونها ما أَحَبَّبْتَ، ومن دالية مُطْعِمَة بِقَدْرٍ مَا أَخَذْتَ أَوَّلًا. ثم اجمع الجميع في الساق المذكور<sup>(٢)</sup>، واغرسها. فإذا نَبَتَتْ اقلعها. ثم انصبها في مكان آخر. فإنك ترى من هيئتها عَجَبًا.

(١) أي لا تُثْمِر.

(٢) أي ساق البعير أو العود المذكور في الفقرة السابقة.

١١٦

(م) آخر: إذا أردت أن يكون على الدالية عِنَبًا<sup>(١)</sup>، وأسفلها آسًا<sup>(٢)</sup>، وهو المرسين<sup>(٣)</sup>.  
فخذ زرجون دالية فطعم بها شجرة ريحان<sup>(٤)</sup>. ودبر أمرها على ما وصفت لك<sup>(٥)</sup>. فإذا  
(٦٩ظ) استمكنت وصارت بنت ستنين فاقطع القضيب وانصبه. وإن شئت فاقطع ما حوله  
من زرجون الريحان، فيجيء كما ذكرنا. وهو عجيب.

١١٧

(م) آخر: إذا أردت تركيب العنَب بالتفاح.

إذا جاورت شجرة التفاح كرمًا فاعمد إلى شجرة التفاح وانقب فيها ثقبًا فوق الأرض.  
واعمد إلى قضيب الدالية وأدخل طرفه في الموضع الذي ثقبته. وأخرجهُ إلى الجانب الآخر.  
واترك القضيب على حاله، إلى أن يورق ويسد المكان. فإذا دار عليه حَوْلان، والتأم (٧٠و)  
وضخ، فاقطعه من أصل الموضع المنقوب. ويسد موضع الزرجون المقطوع بشمع، وفوقه طين،  
إلى أن يلتحم، ويجيء كما ذكرناه.

(١) هكذا في الأصل. والصواب: عنب.

(٢) هكذا في الأصل. والصواب: آس. الآس (اسمه العلمي *Myrtus* وبالإنكليزية *Myrtle*) وهو من النباتات العطرية، أي التي يستخرج عطر من أزهارها وأوراقها. ويسمى أيضًا الريحان المسكي، انظر: غالب، الموسوعة في علوم الطبيعة، مج. ١: ٧١، مادة آس، مج. ٢: ٦٩٢، مادة ريحان؛ الكري، الهادي إلى لغة العرب، مج. ١: ٦٢، مادة آس؛ ولذلك يتحدث المؤلف في العنوان عن الآس، وفي نص الفقرة يذكر الريحان بدل الآس.

(٣) المرسين نوع من الآس يُدعى الآس الجوي، انظر: غالب، الموسوعة في علوم الطبيعة، مج. ٣: ١٥٣٧، مادة مرسين، آس جوي.

(٤) الريحان هو الآس المسكي، انظر: المرجع السابق، مج. ٢: ٦٩٢، مادة ريحان.

(٥) أي باتباع الإجراءات التي في الفقرة السابقة.

١١٨

(م) آخر: إذا أردت عنبًا له رائحة كرائحة المسك.

فشق الزرجون، وأخرج لباب العقد، واحشوه<sup>(١)</sup> مسكًا. وشده، وضّم الشق عليه. واغرسه، واسقيه<sup>(٢)</sup> كل ستة أيام بماء قد خلطت فيه ما ورد<sup>(٣)</sup>. فإنه يطلق له رائحة أعطر من المسك والماء ورد<sup>(٤)</sup>، وأعجب طعم.

١١٩

(م) آخر: واعلم أن أي نوع من أنواع الطيب (٧٠ظ) صنعت به مثل ذلك فهو يأتي بطيب ما صنعت وبرائحته.

وإن جعلت فيه درياقًا<sup>(٥)</sup> جاء العنب يبرئ من السم. وإن جعلت مُسهلاً<sup>(٦)</sup> جاء مثل ذلك. والزبيب والخمر والحل كذلك<sup>(٧)</sup>.

(١) هكذا في الأصل. والصواب: واحشيه.

(٢) هكذا في الأصل. والصواب: واسقيه.

(٣) هكذا في الأصل. والصواب: ماء ورد.

(٤) هكذا في الأصل. والصواب: ماء الورد.

(٥) الدرياق أو الترياق هو مضاد السموم.

(٦) أي يجلب الإسهال.

(٧) أي أن الزبيب والخمر والحل الناقحة من ذلك العنب تأخذ نفس الصفات.

١٢٠

(م) آخر: إذا أردت أن يجيء العنب له أقماغٌ مثل أقماغ السبستان<sup>(١)</sup> وأقماغ الورد. فاجمع أقماغ الورد ودُقّه. واجعل معه نظرونًا<sup>(٢)</sup>. وشُقّ العُقْد، وانزع لُبّها. واحش منه العُقْد. ثم شَدّها ببردي<sup>(٣)</sup>، وهو عود الكبريت<sup>(٤)</sup>. وارسها. واجعل حول أصولها (٧١ و) من هذه الأقماغ، مخلوطة بالنظرون. ثم اسقها قَدْر الحاجة. فيكون ما ذكرناه.

١٢١

(ج) آخر: إذا أردت أن تحني العنب ولا يتغيّر.

فتغمس عنقوده<sup>(٥)</sup> في ماء الشب. فإنه يبقى طول السنة ولا يتغيّر. وإن غمسته في ماء بقلة الحمقاء<sup>(٦)</sup>، وخبثته<sup>(٧)</sup> في موضع نديّ معلقًا، فإنه يبقى سنته ولا يتغيّر.

- 
- (١) السبستان هو الثَّنَق. وهو جنس أشجار وشجيرات لها استخدامات طبية. (Cordia أو Assyrian plum أو Sebesten plum) بالإنكليزية، اسمه العلمي (Cordia)، انظر: غالب، الموسوعة في علوم الطبيعة، مج. ١: ٥٤٨، مادة ديق.
- (٢) النظرون أو ملح البارود هو نترات البوتاسيوم، وهي المادة الأساسية الداخلة في صنع البارود (٧٥٪ نظرون، ١٥٪ فحم، ١٠٪ كبريت)، انظر: المرجع السابق، مج. ٣: ١٥٩٢، ١٦٨٣، مادة نظرون، ملح البارود.
- (٣) هو نبات البردي الذي كانت تصنع منه أوراق الكتابة. (Papyrus بالإنكليزية، واسمه العلمي نفس الكلمة)، انظر: المرجع السابق، مج. ١: ١٨١، مادة بردي.
- (٤) الكبريت مادة معدنية، غير نباتية.
- (٥) في الأصل: عنقود.
- (٦) هكذا في الأصل. والصواب: البقلة الحمقاء. وهي الخضرة المعروفة باسم الرجلة. Garden purslane أو Purslane بالإنكليزية، واسمه العلمي (Portulaca oleracea)، انظر: غالب، الموسوعة في علوم الطبيعة، مج. ١: ٢١١، مادة بقلة حمقاء.
- (٧) أي خبثته أو أخفّيته.

## ١٢٢

(ج) آخر: إذا أردت أن تبقي الورد طويلاً طول سنته.

فخُذْهُ وهو أقماع كبار. ويكون معك طاسة فيها شمع، وتحتها نار. فمَتَى قَطَعْتَ الْقَمْعَ (٧١ظ) غَمَسْتَ موضع القطع في الشمع بسرعة، كيلا يدخل فيه الهواء. فإذا فرغت أخذت الجميع ووضعت في قادوس، وسدَدْتَ رأسه بِجَنْبِيسٍ سَدًّا مُحْكَمًا.

فإذا كان غير أو ان الورد أخذت منه ما أحببت، ووضعت في ماء الثلج، أو الماء المبرّد. فَإِنَّ الشَّعْمَ يَنْقَشِرُ مِنْ عَلَيْهِ. فضعه في كوز أو قادوس. وسَدَّ رأسه وأنزله في بئر. واتركه في الماء ليلته. وأخرجه في غدٍ. وافتح القادوس، فتجده مفتوحاً طويلاً، كأنه قد قُطِفَ من وقته، والندى عليه. وكذلك (٧٢و) جميع المشوم الذي له أقماع. وإن غَمَسْتَ الجميع في شمع، وتركته في العسل، كان أنقى وأبقى. مليح.

## ١٢٣

(م) آخر: إذا أردت أن يجيء الخوخ بلا نوى.

فتعمد إلى شجرة الخوخ الحديثة، تكون مجاورة لصفاف، قبل أن تظم. فتنقب في جنب شجرة الصفاف. وأدخل فيها غصن الخوخ. وتترك<sup>(١)</sup> حتى يغلظ ويشتد في داخل الصفافة. وتطيق عليها. فإذا سدّ الموضع وضرب قطعة من جانب الأصل فتطرح خوفاً بغير نوى.

(١) هكذا في الأصل. والصواب: ويترك.



١٢٤

(م) آخر: إذا أردت (٧٢ظ) تركيب الأترنج<sup>(١)</sup> في الزيتون، حتى يجيء الزيتون على قدر الخيار.

فاعمد إلى شجرة الزيتون، فانخذ لها غصناً من الأترنج، يكون غصنه وغصن الزيتون المُرْكَب واحدًا، وغلظهما معًا كغلظ الهراوة. فتحرف غصن الأترنج قَدْرَ نصف شبر. ثم تطيع عليه غصن الزيتون. ثم تقمط<sup>(٢)</sup> بالجرق والحيوط القَنْب<sup>(٣)</sup>. ويُعلَق على التركيب قُلَّة مملوءة ماء، لسقي المُرْكَب. ويكون التركيب في شهر شباط<sup>(٤)</sup>. فيجىء كما ذكرناه. وهو صحيح مجرب.

١٢٥

(ج) آخر: إذا أردت أن يجيء اليقطين بلا حب.

فاعمد إلى أصلها إذا طال ذراعًا. فاحفر في الأرض حفرة تواريه فيها. فإذا طال ثانيًا افعل به كذلك، ثلاثة<sup>(٥)</sup> مرار. ثم تقطعه مما يلي الأرض في المكانين جميعًا. فإن الثالث يحمل ثمرة بلا نوى. وهو غريب.

(١) الأترنج أو الأترج (Adam's apple أو Cedar-tree بالإنكليزية، واسمه العلمي *Citrus medica cedrata*) نوع من الحمضيات لبّ ثمره لا يؤكل لمرارته. لكن قشره يُصنع منه المربي، انظر: غالب الموسوعة في علوم الطبيعة، مج. ١: ٢١-٢٢، مادة أترج، رقم ٣٥٤، مادة أترجة، رقم ٣٥٥ عيسى، معجم أسماء النبات: ٥١، مادة *Citrus medica*.

(٢) أي تشده برباط، انظر: معجم اللغة العربية، المعجم الوسيط، مج. ٢: ٧٥٩، مادة قمط.

(٣) القَنْب (بكسر القاف أو ضمها) نبات لين، تقتل لحاؤه حبالاً. (Common hemp بالإنكليزية، واسمه العلمي *Cannabis sativa gigantea*) وهو غير القَنْب الهندي (Indian hemp) الذي يصنع منه الحشيش المخدر، انظر: المرجع السابق، مج. ٢: ٧٦١، مادة قنب، غالب الموسوعة في علوم الطبيعة، مج. ٣: ١٣٢١، مادة قنب.

(٤) أي الشهر الثاني من السنة الميلادية، فبراير أو فيفري.

(٥) هكذا في الأصل. والصواب: ثلاث.

## ١٢٦

(ج) آخر: إذا أردت أن تصنع من القِثَاء والخيار والباذنجان والبطيخ العبدلاوي، وعليه كتابة مُنْبَتَة<sup>(١)</sup>، ما أردت من الكتابة، أو رسوم أو نقوش، أو تأتي على صور الوحوش والبهائم الصغار، أو مهما أردت.

(٧٣ظ) فاتخذ له قوالب من جِصٍّ أو جبسين، مثل قوالب الشمع. وانقش فيها ما أردت من نقش صورة. ثم تجعل هذه الأشياء في أحد القوالب. وتتركها في قوالبها إلى أن تنتهي. وتفتح القالب وقد امتلأ من الذي فيه. وصار صفته صفة القالب: إن كان مكتوبًا خرج مُنْبَتًا، وإن كان صورة خرج مثلها. وهو غريب.

## ١٢٧

(م) آخر: إذا أردت أن تعي الفواكه مُسَهْلَة<sup>(٢)</sup>.

فانقع بزرها في السقمونية<sup>(٣)</sup> المنقوعة. ثم جفّفه وازرعه. وإذا أردته نافعًا فاجعله مع الدواء (٧٤و) الذي تريد نفعه. وإذا نقعت العناب<sup>(٤)</sup> والزبيب والتين في ماء المازريون<sup>(٥)</sup> المنقوع ثلاثة أيام، وجفّفته وأطعمته لمن شئت، فإنه يُسَهِّلُه على قَدْرٍ ما أكل منه.

(١) أي بارزة.

(٢) أي تجلب الإسهال كما ذكرنا في حواشي الفقرة ١١٩.

(٣) السقمونية أو السقمونيا (أو المحودة) نبات طبي عشبي عاشر، تستخرج من جذوره عصارة وانتجية صغية كثيرة الاستعمال الطبي. (Scammony بالإنكليزية، واسمه العلمي *Convolvulus scammonia L.*) انظر: غالب، الموسوعة في علوم الطبيعة، مج. ٢: ٧٩١، مادة سقمونيا.

(٤) العناب من فصيلة النبقيات (*Jujube* أو *Ziziphus* بالإنكليزية، واسمه العلمي *Ziziphus sarvia* أو *Ziziphus vulgaris* أو *Rhamnus ziziphus*) فاكهة بحجم الزيتون وشكله، قشرتها عنابية أو بنية من الخارج، ولها أبيض مصفر، انظر: المرجع السابق: ١١١٠، مادة عناب.

(٥) المازريون (*Mezereum* أو *Dwarf laurel* أو *Spurge olive* بالإنكليزية، واسمه العلمي *Daphne mezereum* أو *Thymelaeaceae*) نبات يجتري على مادة سامة في الفسار والأغصان. لكن هذه السمية لها استعمالات طبية. على الرغم من هذا، يزرع عادة بوصفه من نباتات الزينة في الحدائق نظرًا لزهوره الجذابة.

١٢٨

(ج) آخر: إذا أردت أن يظهر زرعاً<sup>(١)</sup> على قعر طشت في ساعته.

فخذ تراباً من الزرع. واخلط معه راسخاً<sup>(٢)</sup>، بحيث لا يتبين [في]<sup>(٣)</sup> التراب. ويكون معك مستعداً التراب ومبولة فيها خلّ مقطر. فإذا شئت قلّبت قعر الطشت، وبذّرت عليه التراب المستعد. وجعلته في بيت مظلم. وظلّبت (٧٤ظ) ماءً، كأنك تسقي التراب. وتدخل به البيت، وتبّد الماء على الأرض. وترش التراب بالخلّ المستعد معك. وترويه به. وتعلق عليه<sup>(٤)</sup>. وتشغلهم بالكلام ساعةً زمانية. وتدخل تُخرج الطشت، وتنفض التراب عنه. فتجد تحت التراب أخضر، كأنه زرع نابت. وهو باب مليح.

١٢٩

(م) آخر: إذا أخذت بزر القثاء، وصيّت<sup>(٥)</sup> عليه خمرًا عتيقًا،

مع شعرات من زعفران.

خرج بطيخ أصفر. وإذا رُيع في الأرض بزر البطيخ، وسقي الماء المُعْتَصَر من القرع (٧٥و) خرج منه القثاء.

(١) هكذا في الأصل. والصواب: زرع.

(٢) الراسخ هو النحاس المحرق بالكبريت، انظر: دوزي، تكملة المعاجم العربية، مج. ٥: ٢٤٨، مادة روسخ؛ ابن البيطار، الجامع لفردات الأدوية: مج. ٤: ١٤٧، مادة روسخ؛ مج. ٤: ١٧٨، غلاس محرق.

(٣) الكلمة التي بين المعقوفتين إضافة من المحقق.

(٤) أي تنتظر زمناً، تاركاً المتفرجين معلقين بانتظار النتيجة.

(٥) هكذا في الأصل. وهي غامية من: صبيت.

١٣٠

(م) آخر: إذا أردت أن يطلع الرِّمَّان بلا عجم.

فشَّقْ من القُضيب قَدْرَ أربع أصابع. وأُخْرِجْ لُبَّاه. ولَفَّ عليه ما يَضُمُّهُ وَيُلْدِجُهُ،  
واغرسه.

وكذلك تفعل بكلِّ شجرة شئت أن تطلع بلا نوى. والتين أيضًا إن فعلتَ به مثل ذلك  
جاء بلا حبٍّ. مجرَّب.

١٣١

(م) آخر: إذا أردتَ إظهار نبات في الوقت.

فخذُ تراب<sup>(١)</sup> من مزبلة، ومثله من دم الحجامين، ومثله زيتًا. فتَغْلِي الجميع ساعةً.  
وتدعه حتى يصعد الدهن (٧٥ص) فوقه. وتأخذ قارورة، فتدع فيها الدهن. وتنشَف الثفل<sup>(٢)</sup>  
وترفعه. فإذا أردت أن تُنْبِت كلَّ شيء في وقته - من خيار وقثاء وبطيخ وغيره - فلْتَهْ بالدهن،  
وادفنه في التراب، وعَظَّمْه ساعةً. فإنه ينبت. وهو شيء غريب عجيب.

(١) هكذا في الأصل. والصواب: ترابًا.

(٢) أي المادة الصلبة المتبقية بعد تصفية الدهن.

١٣٢

(ج) آخر: إذا أردت أن ينبت الزرع على الكوز والإبريق وغيره، من غير طين يلبسه، ويطلع إلى أن يحصد.

فخذ بزر الرشاد<sup>(١)</sup>، أو بزرقطونا<sup>(٢)</sup>، أو بزر الریحان، فاضربه بالماء، إلى أن يتلّعب<sup>(٣)</sup>، ويصير قطعة واحدة. ولَبَّسْ به كوزًا جديدًا. (٧٦) فإذا ألبسته اقلب فيه ماء. وارفعه على حجر على وجه الأرض. فإذا فرغ منه الماء زده، وافتقده<sup>(٤)</sup> كل وقت بالماء، ولا تدّعه ينقص، ثلاثة أيام.

فإذا رأيته تَبَّتْ وهو أصفر فأخرجه إلى الشمس، فيخضر من يومه. ولا تقطع<sup>(٥)</sup> عنه الماء، إلى أن يغطي الكوز أو الإبريق، وتحصده. ويطلع بعد حصده ثانيًا. وهو باب غريب، لم يوجد في كتاب. وإن فعلت ذلك تكون الآنية ترشح، فهو أسرع للنبات في كل الأوقات.

(١) الرشاد (Garden cress) أو Tongue tree بالإنكليزية، واسمه العلمي (*Lepidium sativum*) نبات تستعمل أوراقه في السلطة والمقبلات، انظر: غالب، الموسوعة في علوم الطبيعة، مج. ٢: ٦٦٦، مادة رشاد.

(٢) بزرقطونا أو عشبة البراغيث أو حشيشة البراغيث (*Fleawort*) بالإنكليزية، واسمه العلمي (*Plantago psyllium*) نبات عشبي معمر. تستخرج منه مادة صمغية لها استعمالات طبية وصناعية، انظر: المرجع السابق، مج. ١: ١٩٢، مادة بزرقطونا.

(٣) أي يصير مائلاً مثل اللُّعَاب أو ريق الغم.

(٤) هكذا في الأصل. والصواب: وتفتقه.

(٥) في الأصل: ولا يقطع.

## الباب الحادي عشر في ألف الحيوان

١٣٣

(٧٦ظ) (م) إذا أردت أن تجتمع إليك الغريان من كل مكان.

فخذ غراباً أسود، فاذبحه، واعزل دمه ناحية. ثم اجعل الغراب في قدرة، واطبخه بماء حتى يتهرى. ثم صفّ الماء، واخبطه بالدم، واعجن به دقيق جنطة. ثم اجعله خبزاً، واخبزه وارم به إلى الغريان. فإنهم إذا أكلوه تبعوك. وأي مكان رأوك اجتمعوا إليك. وهو باب غريب.

١٣٤

(م) آخر: إذا أخذت ورق الباذرنبويه<sup>(١)</sup> وسنبل الطيب<sup>(٢)</sup>

وجعلته بين ظهاره حبة وبطانتها موضع القطن، وضربت عليه (٧٧و)  
ومشيت بين السباع فإنهم يقصدونك.

ويتمرغوا<sup>(٣)</sup> على أقدامك، كما يتمرغ الهرّ، للرائحة التي في الحبة. وهو ناموس عجيب.

(١) الباذرنبويه أو البادرنبويه هو الترنجان (Lemon balm أو Bee balm أو Balm leaf بالإنكليزية، واسمه العلمي *Melissa officinalis* L.) شجرة صغيرة عشبية ليفية معمرة. غزيرة الرحيق، يرتادها النحل. أوراقها وأزهارها فواحة براحة الليمون. لها عدة فوائد طبية وعطرية وصناعية، انظر: البيروني، كتاب الصيدنة: ٩٢، رقم ١٢٥، غالب، الموسوعة في علوم الطبيعة، مج. ١: ٢٧٤، مادة ترنجان؛ عيسى، معجم أسماء النبات: ١١٧، مادة *Melissa officinalis*.

(٢) السنبل يسمى الناردن. ومن أنواعه العطرية ناردن الطيب أو الناردن الهندي *Valeriana spica* والناردن العاطر *Valeriana salianca*، انظر: غالب، الموسوعة في علوم الطبيعة، مج. ٣: ١٦٢٩-١٦٣٠، مادة ناردن، رقم ٢٨٣٠٨، مادة ناردن الطيب، رقم ٢٨٣١٤، مادة ناردن عطر، رقم ٢٨٣١٧. والسنبل الهندي *Nardostachys jatamansi* يسمى سنبل العصافير، انظر: عيسى، معجم أسماء النبات: ١١٢٣، مادة سنبل.

(٣) هكنا في الأصل. والصواب: ويتمرغون.

١٣٥

(م) آخر: وكذلك إذا وضعت في منديلك سنبل الطيب.  
فإن الهر إذا شمّه تمرغ على يديك، وأظهر الفرح لذلك.

١٣٦

(م) آخر: وكذلك الزعفران إذا وُضع عند حجرة الحيات.  
خرجن إليه وتمرغن عليه وفرخن به. ولم تؤذي<sup>(١)</sup> من يمسكهن.

١٣٧

(ج) آخر: إذا أردت صيد الطير.  
فخذ قمحاً وانقعه في ماء زرنينخ أو كبريت. (٧٧ظ) وألقه للطير. فإنه إذا أكله انصرع.  
وإذا أردت حياته فضع فيه زيتاً، فإنه يُفَيِّق.

(١) هكنا في الأصل. والصواب: تؤذي.

## ١٣٨

(ج) آخر: إذا أردت صيد الكركي<sup>(١)</sup>.

فخذ ورق الدفلى<sup>(٢)</sup> الرطب. فذقه، واجعله في قدرة، وصّب عليه خلًا ثقیفًا<sup>(٣)</sup> حتى يغمره. ثم اغليه ساعة. ثم ألق فيه فولاً على قدر الخل. واسلقه حتى يشرب الفول الخل وينتفخ. فخذهُ وألق<sup>(٤)</sup> منه حيث يقع الكركي. فمتى أكله لم يتمالك النهوض، فتقبضه. وإن أردت أن يفیق ألق<sup>(٥)</sup> في حلقه سمناً.

## ١٣٩

## (ج) آخر: يطبخ عدس بسمن (٧٨) بقري وزيت.

وثلقيه للطير. <فمن أكله منهم><sup>(٦)</sup> نام.

(١) الكركي أو الزفوجنس طيور كبار طويلة السيقان (Craue بالإنكليزية، واسمه العلمي Grus)، انظر: غالب، الموسوعة في علوم الطبيعة، مج. ٣: ١٣٧٥، مادة كركي.

(٢) الدفلى (يفتح اللام بعدها ألف مقصورة) نبات يعطو من مترين إلى أربعة، ساقه فرعاء، وأزهاره تختلف ألوانها حسب فروع النوع النباتي. Oleander أو Rose-bay أو South sea rose بالإنكليزية، واسمه العلمي Nerium oleander.

(٣) يقال: ثقیف الخل، أي اشتدت حموضته فصار جريئاً لذاعاً، فهو ثقیف، انظر: مجمع اللغة العربية، المعجم الوسيط، مج. ١: ٩٨، مادة ثقیف.

(٤) هكنا في الأصل، والصواب: وألق.

(٥) هكنا في الأصل، والصواب: ألق.

(٦) هكنا في الأصل، والصواب: فما أكله منهم.



١٤٠

(ج) آخر: لصيد السمك.

تأخذ ثومًا، وسنسيمًا مقشّرًا، وفوذنجًا جبليًا<sup>(١)</sup>، وسفترًا<sup>(٢)</sup>، وقزظًا -وهو كُرّاث الميدة<sup>(٣)</sup>- ودقيق شعير، وكندر<sup>(٤)</sup>، من كل واحد جز<sup>(٥)</sup>. فتخلط الجميع. ويُطرح للسمك، فيجتمعن إليه من كل موضع. فخذ منه ما شئت.

١٤١

(ج) آخر: تأخذ دم تيس، ودردي<sup>(٦)</sup> خمر، ودقيق شعير، ورثة مقطعة.

تجعل الدواء فيها، وتطرحها للسمك، فيجتمعن إليها، فخذ منهم<sup>(٧)</sup> ما شئت.

(١) الفوذنج (أو الفوذنج) الجبل هو صعر البراري. وهو نبات عشبي بري معتد. يستخرج من أوراقه عطر الصعر (أو السعتر أو الزعتر). Wild marjoram أو Organy بالإنكليزية، واسمه العلمي *Origanum vulgare*، انظر: غالب، الموسوعة في علوم الطبيعة، مج. ٢: ٩٣٥، مادة صعر البراري.

(٢) السعتر أو الصعر أو الزعتر هو النبات المستخدم كأحد المشهيات. Garden thyme أو Pot-herb thyme بالإنكليزية، واسمه العلمي *Thymus vulgaris*، انظر: المرجع السابق: ٧٨٢، مادة سعتر شائع.

(٣) القزط أو الكراث الوردية - أو كراث الكرم - هو نوع من الكراث البري والزراعي المأكول، أزهاره وردية اللون. Rosy-flowered garlic بالإنكليزية، واسمه العلمي *Allium roseum*، انظر: المرجع السابق، مج. ٣: ١٣٦٥، مادة كراث وردي. قول المؤلف «كراث الميدة»، أي كراث المائدة، انظر: مجمع اللغة العربية، المعجم الوسيط، مج. ٢: ٨٩٣، مادة ميدة. يقال: «خصيب الميدة» أو كريم الميدة، أي جواد كريم المائدة، انظر: دُرّي، تكملة المعجم العربية، مج. ١٠: ١٣٨، مادة ميد.

(٤) في الأصل: الكننز (بالذال والزاي المنقوطين). الكندر (كما سبق ذكره في حواشي الفقرة ٣٩) هو اللبان الذكر المستعمل في البخور.

(٥) هكذا في الأصل. والصواب: جزءًا.

(٦) الدردي هو الففل أو الرواسب، أي ما يبقى راسبًا في أسفل النبيذ أو الزيت وغوصه، انظر: دُرّي، تكملة المعجم العربية، مج. ٤: ٣٢١، مادة درد.

(٧) هكذا في الأصل. والصواب: منهنّ.

١٤٢

(ج) آخر: إذا (٧٨ظ) أخذت من ظهر الكبش صوفاً تنتفه من متنه.  
وشدّت به رأسه وأذنيه، فإنه يتبعك حيث سيرت.

١٤٣

(ج) آخر: إذا أخذت دهن ورد ودهنت به خيشوم البقرة.  
والثور الصعب اليراس، يتبعك حيث سيرت.

١٤٤

(ج) آخر: إذا علّقت عليك خُصَى الثعلب<sup>(١)</sup>.  
لم ينبج عليك كلب.

١٤٥

(ج) آخر: إذا أردت أن تميت الكلب ويحيا لوقتته.

فخذ لوزاً مرّاً، فاسحقه مع الحُرثيق<sup>(٢)</sup> الخالص سحقاً ناعماً، وتعمل منه قُرصاً، وترميه  
إلى (٧٩و) الكلب. ومعلك إبرة عظيمة، فتغرزها في أصل أذنه مراراً كثيرة، فإنه يقوم؛ فيتعجب  
من رآه.

(١) خصى الثعلب هو جنس نباتات معروفة باسم «سحلب» Orchis، انظر: غالب، الموسوعة في علوم الطبيعة، مج. ٢: ٧٦٠، مادة سحلب.

(٢) الحُرثيق أو القُرّاص أو القُرّيص نبات عشبي برّقي يفرز عصارة محرقة أساسها الحمض النملي Formic acid، فتتهيج هذه العصارة الجلد وتلهبه. وخاصيتها هذه تجعلها علاجاً فعالاً للالتهابات والحروق الجلدية. وله استعمالات طبية عديدة. (Nettle بالإنكليزية، واسمه العلمي Urtica)، انظر: المرجع السابق، مج. ٣: ١٢٦٢، مادة قرّاص.

١٤٦

(ج) آخر: إذا أردت أن تأخذ البقر ولا يعلم أحد.

فادهن منخره بشحم الورد، فإنه يتبعك حيث شئت.

١٤٧

(ج) آخر: إذا أردت أن تُري الناس عجبًا من الخنزير والحمار،

وأن يموت منهما واحد.

فاحمل الخنزير على ظهر الحمار. واعبر بهما النهر. ودع الحمار يشرب من ذلك الماء والخنزير فوقه، فإن الخنزير يموت من وقته. (٧٩ظ) وإن حمل الإنسان أيضًا الخنزير على ظهره، وشرب من ماء النهر الذي يعبر فيه بالخنزير، مات الخنزير على ظهره. وهو مجزّب صحيح.

١٤٨

(ج) آخر: إذا أردت أخذ الحمام والدجاج وجميع الطير ألاقط<sup>(١)</sup>.

فخذ زبيب الجبل<sup>(٢)</sup>، فدقه ناعماً. واعجنه مع خمير بزيت. واطرحه للدجاج والطير. فإنها إذا أكلته سَكِرْنَ ووقعن. فإذا أردت أن يُفَقِّن فاعمسهن في الماء، واعمس رؤوسهن، يُفَقِّن.

(١) أي ملتقطات مطروحة على الأرض، دون أن تبذل جهدًا في مطاردتها.

(٢) الزبيب البري أو العائق الجبلي (Slavesacre أو Lousewort بالإنكليزية، واسمه العلمي *Delphinium staphisagria*) نبات عشبي بري، يزوره لها استعمالات طبية. لكنها سامة خطيرة لو استعملت دون احتياطات وإشراف طبي، انظر: غالب، الموسوعة في علوم الطبيعة، مج. ٢: ١٠٣٠، مادة عائق جبلي.

١٤٩

(ج) آخر: إذا أردت أن يعتمى الكلب (٨٠و) السلوقي وغيره من الكلاب.  
فتطعيه رئة الجمل. فيعتمى ولا يُبصر شي<sup>(١)</sup>. فإذا أردت برؤه فاكويه<sup>(٢)</sup> بين عينيه،  
فيرجع إلى حالته الأولى.

١٥٠

(ج) آخر: إذا أردت الحمام لا ينهق.

فخذ من ذنبه شعرة، وشد بها أذنه. واربط ذنبه بخيط، وعلق فيه حجرًا، وارخه. فإنه  
لا ينهق.

١٥١

(ج) آخر: إذا أردت أن تخفي الرأس (البقر أو العنز) عن صاحبها، وتباع وهو  
ينظرها ولا يعرفها.

فتأخذ يقطينة خضراء، وتحميها على النار. وتُدخل قرن (٨٠ظ) الشور فيها مرارًا، إلى  
أن يحترق ويلين. فإن كان معوجًا قومته بملزمة من خشب، وتركته فيها حتى يبرد. وإن كان  
مستقيمًا [تجعله]<sup>(٣)</sup> مختلف التعويج.

(١) هكنا في الأصل. والصواب: شيئًا.

(٢) هكنا في الأصل. والصواب: فاكويه.

(٣) الكلمة التي بين المعقوفين إضافة من المحقق.

وكذلك الماعز؛ فيخقى عن صاحبه. وإن كان فيه بياضاً<sup>(١)</sup> سوّدته. فتنقع قشور الرمان اليابس ليلة، وتدهن الموضع بماء القشر. وتدعه حتى ينشف. ثم تسقيه من خلّ الأساكفة<sup>(٢)</sup>. تفعل به ذلك حتى يعجبك سواده.

وإن كان فيه [سواد]<sup>(٣)</sup> وأردت أن تجعل فيه بياضاً منقّطاً فتحمي الماء حتى يكون بين يديك قطعة (٨١) من جلد ثور، إذا نقّطت عليها من الماء انزلع الشعر وأثر في الجلد. فتترش على موضع السواد منه. فكل موضع أثر فيه تحكّه بالحجر حتى يدمى. وتغسله وتدهنه بالزيت، حتى يطلع فيه الشعر الأبيض.

فحينئذ افعل به ما شئت من بيع، أو اقنيه<sup>(٤)</sup>. وكذلك جميع البهائم والحيل وغيرها. وإذا كان حافر القرس أبيض، وأردت أن ترّده أسود: تأخذ نورة، وزنجاراً، وعفصاً، وزاجاً، وجتاء، وطيناً، جزءاً<sup>(٥)</sup>. فتعجن الجميع بماء حار. ثم تلطخ به الحافر. (٨١)ظ وتدعه في الشمس حتى ينشف. ويدهن بعد ذلك بدهن زيت. فإنه يعود أسود، ويخفى عن صاحبه.

(١) هكذا في الأصل. والصواب: بياض.

(٢) خلّ الأساكفة غير مذكور في المعاجم. وإنما الأرجح هو أن المؤلف يقصد زاج الأساكفة أو صمغ الأساكفة. وهو باليونانية تحلثك: ششون. وهو الزاج الأخضر أو القلقديس، انظر: دارد الأنطاكي، تذكرة أولي الألباب؛ الكري، الهادي إلى لغة العرب، مج. ٣: ٥٦٢، مادة قلقديس، قلقطار، قلقنت. والزاج الأخضر هو مركب كبريتات الحديد،  $FeSO_4$ ، انظر: غالب الموسوعة في علوم الطبيعة، مج. ٢: ٦٩٥، مادة زاج؛ الكري، الهادي إلى لغة العرب، مج. ٢: ٢٨٩، مادة زاج. (Green vitriol بالإنكليزية).

(٣) الكلمة التي بين المعقوفتين إضافة من المحقق.

(٤) عامية بمعنى اقنيه. من الاقتناء، وهو الامتلاك.

(٥) هكذا في الأصل. ولعل المقصود: أجزاء متساوية، أي مقادير متساوية الوزن.

١٥٢

(ج) آخر: في صيد السباع.

إذا أخذت شحم الماعز، فدَقِّقْتَهُ مع نوى مشمش ولوز مُرٍّ، وتجعل ذلك كُتْلًا؛ فإن السباع إذا أكلته سَكِرَتْ، فتتمكَّن منها.

١٥٣

(ج) آخر: إذا أرذت أن يحمل الحيوان ما أرذت ذكرًا أو أنثى.

فخذ أدمغة (٨٢) العصافير البيتية، ومرارة الكركي وإنقحة<sup>(١)</sup> الأرانب. فاخلط الجميع. وأضف إلى كل مثقال منها وزن دانق<sup>(٢)</sup> زعفران، وحنة مسك. وتعجن الجميع بطلاء<sup>(٣)</sup> مطبوخ. ويُغسل فرج الحيوان غسيلًا جيّدًا. ثم تعمل ذلك في صوفه. وتحمل به الدابة والفرس والمرأة، فإنها تتعلّق بإذن الله تعالى.

وإن كان<sup>(٤)</sup> العصافير والكركي والأرنب ذكورًا جاء الولد ذكرًا. وإن كانت إناث<sup>(٥)</sup> جاء أنثى. صحيحًا معتبرًا.

(١) الإنقحة هي مادة بيضاء صفراوية في وعاء جلدي يستخرج من بطن الجدي أو الحمل الرضيع، يوضع منها قليل في اللبن الحليب فيتعقد ويصير جبنًا يسميها بعض الناس في بعض البلاد «مجنبة»، انظر: وزارة الأوقاف والشئون الإسلامية، الموسوعة الفقهية، مج. ٥: ١٥٥، مادة أطعمة، فقرة «أجزاء الحيوان وما انفصل عنه» ١٩، غالب، الموسوعة في علوم الطبيعة، مج. ١: ١٤٢، مادة إنقحة.

(٢) الدانق هو سدس الدرهم أو سدس المثقال. ويبدأ أن المؤلف يستعمل المثقال في هذه الفقرة فالدانق هنا هو سدس المثقال، أي ٠,٧٦ جرام/غرام، انظر: فاخوري، وخزام، موسوعة وحدات القياس: ٣٨٢.

(٣) الطلاء أو الطلاء هي عصير العنب إذا طليخ حتى ذهب ثلثا. وتطلق اللفظة على الخبر، انظر: الكري، الهادي إلى لغة العرب، مج. ٣: ١٢٨، مادة طلاء.

(٤) هكذا في الأصل. والصراب: كانت.

(٥) هكذا في الأصل. والصراب: إناثا.

١٥٤

(م) آخر: أعجب وأغرب: إذا أردت أن (٨٢ظ) يجيء لون الفرس كما تريد.

فاعمل مثال مُهْرٍ أو عجل، أو ما شئت من الدواب، من رِقٍّ شاة مدبوغ. وَحَيْطُهُ مثال الذي تريد. وَتَحْشَوْه تَبَنًا. ثم تدهنه بالصباغ التي تريد الدابة على لونه. ويكون دهانه يوم الجمعة، والقمر في الأسد متصلاً بالزهرة والمشتري. فإذا أردت أن تُؤْتَبَ<sup>(١)</sup> على الدابة فاتركها حتى يزداد حيالها<sup>(٢)</sup> وشبقها. ثم شيل<sup>(٣)</sup> الفحل عليها. فإذا وثب فغطّي<sup>(٤)</sup> وجهها. فإذا أولج فيها فاترك الصورة قُدَّامَهَا، واكشف وجهها؛ فإنها تراه، فيأتي (٨٣و) الولد على تلك الصورة بإذن الله تعالى.

١٥٥

(م) آخر: إذا أردت أن تأتي الأغنام بُلْقًا أو بِيضًا أو حُمْرًا.

فاغرس بينهم<sup>(٥)</sup> عَصِيًّا على أي لون تريد، تأتي على لونه.

(١) أي تجعل الفحل يشب على الدابة بغرض تلقيحها.

(٢) حالت الفرس وغيرها: طلبت الفحل فهي حائل، انظر: دُوْرِي، تكملة المعاجم العربية، مج. ٣: ٣٩٣، مادة حبل.

(٣) أي احمِل. والمقصود: دعه يعتليها.

(٤) هكذا في الأصل. والصبواب: فقط.

(٥) هكذا في الأصل. والصبواب: بينها.

## ١٥٦

(م) آخر: إذا أردت أن تتبعك الزحالف أي موضع كنت فيه.

فخذ خَيْطًا، فامسحه بقطران. ومده في طول المواضع الذي<sup>(١)</sup> تريد. ثم غطه بتراب. واجعل الزحف على موضع رأس الخيط. واجلس أنت على الرأس الآخر. وأوهم أنك تتكلم بشيء. فتمشي الزحف على إثر (٨٣ط) الخيط، إلى أن تصل إلى الطرف الذي أنت فيه. فتوهم من حضر.

## ١٥٧

(م) آخر: إذا أردت أن تكحل أي دابة شئت، فتعمى لوقتها.  
فإن شئت برأها أبريتها لوقتها.

وهذه التي ذكرها ابن بطلان في «الدعوة»<sup>(٢)</sup>. وذلك أنك تأخذ عسل البلاد، فتضع منه في عين الدابة، فتعمى لوقتها. فاشترىها<sup>(٣)</sup> بما شئت. وأبرها<sup>(٤)</sup> لوقتها. وهو أن تضع في عينها <مُرطري><sup>(٥)</sup>، فتبري<sup>(٦)</sup> في ساعتها.

(١) هكذا في الأصل. والصواب: التي.

(٢) ورد في كتاب «دعوة الأطباء» لابن بطلان قول المؤلف: «لو أن رجلاً برخشياً (أي من عوام الناس) كحل عين حمارك على غير علم منك فأعمى، وأدعى أن بها سدة Cataract ماء نازل في العين يسد البصر)، ثم شاربك على برئها، فكحلها بدواء عاد بصرها، أنعرف الدواء الذي غشى طبقات العين ورطوباتها ومنع النظر بها، والدواء الذي أزال عنها الدواء في الحال؟». ولم يحدد ابن بطلان الدواءين، انظر: أبو أنيس المختار بن الحسن بن عبدون بن سعدون بن بطلان (ت ٤٥٥ هـ)، «دعوة الأطباء: صفحات من الأدب الطبي العربي، تحقيق عزت عمر (دمشق: دار الفكر، ٢٠٠٣): ١٩٨ ابن بطلان، كتاب دعوة الأطباء على مذهب كلية ودمشق، تحقيق عادل البكري (بغداد: المجمع العلمي، ٢٠٠٤): ٤٥.

(٣) هكذا في الأصل. والصواب: فاشترىها.

(٤) هكذا في الأصل. والصواب: وأبرتها.

(٥) هكذا في الأصل. والصواب: مرطراً. المر Myrrha هو نبات يستخرج منه صمغ يستعمل لعلاجات عديدة من أهمها علاج اليرقان في العين، انظر: دُرزي، «تكملة المعاجم العربية»، مج ١٠: ٣٢، مادة مر.

(٦) هكذا في الأصل. والصواب: فتبرأ.



١٥٨

(ج) آخر: إذا أرذت أن تعلم الديك أو الحمام الرقص.

فادخل إلى (٨٤و) بيت الحار<sup>(١)</sup> في الحمام، واقبله على البلاط، وصَفَقْ له. فإنه إذا حسَّ<sup>(٢)</sup> بالحرارة تحت رجلاه<sup>(٣)</sup> رَفَعَ رجلاً وحَظَّ أخرى. فإذا زادت الحرارة قفز. فبَطَّل عنه وأخْرِجْهُ. ثم أعيد<sup>(٤)</sup> ذلك عليه مراراً، حتى يتعود أنك [إذا]<sup>(٥)</sup> صَفَقْتَ له يتخيل أنه على البلاط. فيكون على قعر الطشت، بشرط أن تحميه. وكذلك الحمام.

(١) أي غرفة البخار الحارة في حمام البخار، كما مرَّ بنا في حواشي الفقرة ٩٦.

(٢) هكذا في الأصل. والصواب: أحسَّ.

(٣) هكذا في الأصل. والصواب: رجليه.

(٤) هكذا في الأصل. والصواب: أعيد.

(٥) الكلمة التي بين المعرفتين إضافة من المحقق.

## الباب الثاني عشر

### في إظهار المُخَبَّات<sup>(١)</sup>

١٥٩

(ج) إذا أردت أن تعرف السارق من بين المتهمين<sup>(٢)</sup>.

فاجمع القوم وهذّهم، وأوهمهم وقل: (٨٤ط) «قد عَرَفْتُ السارق. إلّا عليّ يمين بأن لا أفصح أحد<sup>(٣)</sup> إلّا بعد أن أنذره ولم يَقْبَلْ. وأنا أعرفكم. وأدّل بأني علمت السارق، ليتحقّق، ستري عليه، فيردّ ما أخذه من غير أحد يعلم. وإن كذّبتُم فأتوني بسويق أو دقيق».

فإذا حضر استدعي<sup>(٤)</sup> يَطْبِق. واجعل فيه الدقيق متفرّقاً على عدد المتهمين. ثم خُذ خاتماً أو درهماً، وضّعه في بعض الأجزاء من الدقيق، من حيث لا يراك الجماعة. وتقول: «هذا الدقيق في هذا الطبق عددكم، فقطّوه، ويَمُدّ كل واحد منكم يده (٨٥و) يأخذ منه جزءاً. فمن حصل في جزئه خاتم فليُخَفِه<sup>(٥)</sup> عن الجماعة. فإن قديرْتُ على إخراجه فأنا<sup>(٦)</sup> قادر على إخراج السرقة. ومعرفتي بالذي هو معه كمعرفتي بالذي معه السرقة».

فيتقدّم القوم، ويأخذون الدقيق. ويأمر من حصل معه الخاتم بإخفائه. فإذا فعلوا يقال: «افتحوا أيديكم». فإذا فتحو انظر الدقيق، وقل: «ضعوه في الطبق». فإذا وضعوه نظر الذي

(١) في الأصل: المخبيات.

(٢) أي المتهمين.

(٣) هكذا في الأصل. والصواب: أحداً.

(٤) هكذا في الأصل. والصواب: استدع.

(٥) في الأصل: فليغفه.

(٦) في الأصل: فأنا.

معه الخاتم قد اسودّت. فيقول: «هات ما معك». فإن أنكر (٨٥ظ) استدعي<sup>(١)</sup> بطاسة فيها ماء. وقُلْ له: «اري<sup>(٢)</sup> دقيقك». فيرميه أسودًا<sup>(٣)</sup>. وترى بقية الجماعة فلا يتغير الماء. فيتوهم الجماعة. وينظر بالفراصة من اختلّ. فيلزمه، فيجد المقصود. ويلزمهم بري تراب، فيرمي فيه ما أخذ. ويخاف الفضيحة.

١٦٠

(ج) آخر: مثله.

تفعل بالدقيق كالأول. إلا أنك تأمرهم بري الدقيق في الماء. فإنه إذا رمى الدقيق في الماء الذي فيه الخاتم على الماء غليانًا شديدًا، حتى كأن تحته نارًا مشتعلة. فيتوهم منه (٨٦و) الحاضرون.

فأما الذي يُسودّ الماء [في] <sup>(٤)</sup> الفعل الأول: يكون قد وضع في دقيق الخاتم زاج وعفص<sup>(٥)</sup> مدقوقين، من حيث لا يروونه. وأما الثاني فيوضع مع الدقيق شب<sup>(٦)</sup> مصري. فإنه إذا وقع في الماء ظهر منه غليان، وكذلك الزاج والعفص يُسودّ اليد والماء، فافهم.

(١) هكنا في الأصل. والصواب: استدع.

(٢) هكذا في الأصل. والصواب: ارم.

(٣) هكذا في الأصل. والصواب: أسود.

(٤) ما بين المعقوفتين زيادة من المحقق.

(٥) هكذا في الأصل. والصواب: زاجًا وعفصًا.

(٦) الشب Alum أحد الأملاح المعدنية الطبيعية. وهو بلوري التركيب، أبيض اللون، يتكون في الطبيعة من بعض الكبريتات، أبرزها كبريتات الألمنيوم والبوتاسيوم. من فوائده الصناعية أنه يثبت الألوان ويذكيها، انظر: غالب الموسوعة في علوم الطبيعة، مج. ٢: ٨٥٧، مادة شب «شب»، ويكبيديا «مادة الشب أو الشبة وفوائدها»، الطب النبوي والأعشاب.

١٦١

(ج) آخر: إذا أردت أن يظهر ما يُسرق.

فاجمع المتهمين بين يديك. ودور في الأرض دائرة بمسمار. وأوقف فيها واحدًا من المتهمين. واغرز<sup>(١)</sup> المسمار في وسط الدائرة. وصنع قدم (٨٦ظ) المتهم عليه. وخذ لقمة من خبز فطير بلا ملح. واكتب عليها هذه الأحرف، وهي<sup>(٢)</sup>:

اكتب عليها هذه الأحرف هي محصوره فرفرموم  
 لا  
 سعالها عاره دولوا دان مري كس مالمع وا  
 اهلح | مكها من الحان الواحد ومكت من الحان

تكتبها من الجانب الواحد. وتكتب من الجانب الآخر: ﴿إِنَّ لَدَيْنَا أَنْكَالًا وَجَحِيمًا. وَطَعَامًا ذَا غُصَّةٍ وَعَذَابًا أَلِيمًا﴾<sup>(٣)</sup>. واغرز<sup>(٤)</sup> اللقمة في رأس سكين. ثم أطيئها للمتهم. فإن ابتلعها فهو بري، وإن طوّل وتغيّر أثره<sup>(٥)</sup> بإخراجها، فهو السارق بلا شك.

(١) في الأصل: واغرّس.

(٢) كما يرى القارئ فهي كلمات غير مفهومة، من الشعذات والخرافات.

(٣) سورة المزمل، في القرآن الكريم: الآية ١٢-١٣.

(٤) في الأصل: واغرّس.

(٥) في الأصل: امره.

١٦٢

(ج) آخر: وهو من الحيل.

تضرب وتدًا في (٨٧و) حائط بيت مظلم، أو حبلًا في ركن البيت. وتُسَوِّدُه بسواد، أو ببيدَاد مُدَاف بزيت. وتُخْرُج وتُغْلِق الباب. وتجلس بين المتهمين. وتقول: «يدخل منكم رجل واحد، ويقبض الودت بيده. فإذا قَبَضَهُ يُعْلِمُنِي. فأنا أتكلم بما أعلم. فإن كان بريئًا لم يضره شيئًا، وإن كان سرق، أو رأى من سرق، أو شارَّكَه، فإن يده تُطَبَّق على الودت أو الحبل، ولا يقدر على خلاصها حتى يَرُدَّ السرقة». فإذا سمعوا ذلك أمن البريء على نفسه، ومَسَكَ<sup>(١)</sup>، فتَلَوْنَ (٨٧ظ) يده بالسواد. والذي عنده شبهة وهو خائف لم يَقْرَب الودت أو الحبل؛ فيتفقد يده فلا يرى فيها سوادًا. فيعلم أنه السارق، فلا يشك فيه<sup>(٢)</sup>.

١٦٣

(ج) آخر: وهو أعجب وأغرب منه، وهو لم يوضَّع ولم يُسَمَّع بمثله.

وهو أن تأخذ أوراقًا، كل ورقة على قَدْر اسم المتهم لا غير. فتكتب فيها اسم رجلٍ رجل. وتطويها مثلثة، وتضع في واحدة منها قطعة من إبرة قَدَّر الورقة.

فإذا جَمَعَت الجميع ضعها في ورقة كبيرة مبسوطة (٨٨و) وقل: «هذه أوراقكم مطوية. وأنا أتكلم عليها. فإن كان السارق حاضرًا فإن ورقته تتحرك وتخرج من بين الأوراق، إلى

(١) أي أمسك بالودت أو الحبل.  
(٢) أي لا يشك في أنه هو السارق.

أن تقع على الأرض. فإن عَلِمْتُهُ لا أَتَكَلَّمُ إلى غد. فإن رَدَّ ما أَخَذَ فأنا والله ما أفضحه. وإن لم يَرُدَّ فضحته».

ثم يرفع الورقة<sup>(١)</sup> بيمينه، ويضعها على يساره. ثم يتكلم بشفتيه فتخرج ورقة من بين الأوراق. ولا تزال تزاحم الأوراق إلى أن تخرج من بينهم وتقع على الأرض. فيضع ما في يده ويأخذها (٨٨ظ) ويفتحها، ويقول: «قد علمتُ من أَخَذَ. انهضوا وارموا تراثًا». فإن كان السارق حاضرًا لا يَصَدِّقُ إن لم يَرُدَّ ما أخذ، وإلا ينفضح.

وهذه صفتها، والسري ذلك: تكون في يده التي تحت الورق حجر مغناطيس ملفوف<sup>(٢)</sup> في منديل، ويمشيه برفق؛ فإن الورقة التي فيها الإبرة لا تزال تمشي مع مشي يده، إلى أن تقع على الأرض. وهذا أمره.

(١) أي الصحيفة الكبيرة التي تحمل الفصاصات الصغيرة.

(٢) هكذا في الأصل. فإما أن نعتبر أن إعراب الكلمة حال، وبالتالي النصب صحيح. وإما الصواب: ملفوف.

## الباب الثالث عشر في الولوع بالصُّنَاع

١٦٤

(ج) إذا أردت أن تعبت بالكاتب.

بحيث أنه لا يقدر أن (٨٩و) يكتب من دواته حتى يغسل الصوفة ويُغَيِّر الحبر. وذلك أنه يمدّ القلم فلا يطلع شيء من اليداد. فخذ تمر هندي، انقعّه في الماء، وخذ من الماء وضعه في صوفة الدواة، مع زيت، من حيث لا يعلم. فإنه يمدّ ولا يطلع على القلم شيء من اليداد.

١٦٥

(ج) آخر: إذا أردت أن يتساقط الحُبر من تنور الحَبَّاز.

ولا يثبت فيه خبز، فاطرح في التنور قلعنْدًا؛ فإن الحبر يتساقط.

١٦٦

(ج) آخر: إذا أردت أن يهرب الطَّبَّاح ويترك الطَّبَّيخ.

(٨٩ط) فيَقْلَبُ<sup>(١)</sup> ولا يؤكل، فاجعل في قِدْرَتِهِ ورق الترجس، من غير أن يعلم، فإنه يُفْسِد الطَّبَّيخ، ويبقى فيه شَبِيهًا [بالدود]<sup>(٢)</sup> يسعى في جميع القِدْر؛ فيهرب خوفًا على نفسه.

١٦٧

(ج) آخر: إذا أردت أن ينكسر كل ما<sup>(٣)</sup> في دكان الرِّجَاج.

فَبَحِّرِ الدكان بِالْعَلَقِ<sup>(٤)</sup>. فإنه إذا وصل إليه الدخان يتكسر.

١٦٨

(ج) آخر: إذا أردت أن يخرج <كل من><sup>(٥)</sup> في الحَمَام.

فتأخذ كندسًا وسذابًا وبصل العنصل<sup>(٦)</sup> الذكر، من كل واحد جزءًا. ويخلط في الشمس بالسحق. ويجعل في مِثانة ثور. (٩٠و) ويُتْرَك في الحوض الحار، بعد سدِّ رأس المِثانة. فلا يبقى في الحَمَام إلا من يضطر؛ فيستحي ويخرج.

(١) أي يرى الطعام ويتم التخلص منه، يُقْلَب الوعاء لإفراغه.

(٢) الكلمة التي بين المعقوفتين إضافة من المحقق.

(٣) في الأصل: كلنا.

(٤) من معاني كلمة «عَلَقَ»: الدم الغليظ أو الجامد، والدود، انظر: مجمع اللغة العربية، المعجم الوسيط، مج. ٢: ٦٢٢، مادة علق. والمعنى الأول هو الأرجح هنا.

(٥) في الأصل: كلن.

(٦) بصل العنصل أو الإشتيل (Squill بالإنكليزية، واسمه العلمي Scilla) جنس نباتات بصلية، تدخل أنواعه في مركبات طبية عديدة، انظر: غالب، الموسوعة في علوم الطبيعة، مج. ١: ٨٩، مادة إشتيل؛ ابن البيطار، الجامع لمفردات الأدوية، مج. ٣: ١٣٨، مادة عنصل.



١٦٩

(ج) آخر: إذا أردت أن لا ينضج اللحم في قذرة الطباخ وغيره.

فخذ شَبًّا يَمْنِيًّا، وَلَوْثَ سُفْلِ الْقَذْرَةِ. واطرح مع اللحم قطعة رصاص أسود. فإنه لا يُجَسَّ بالنار، ولا ينضج.

١٧٠

(ج) آخر: إذا أردت أن تعمل طبلاً وتضرب به في عسكر، فينقطع<sup>(١)</sup> طبول

العسكر بأجمعها.

فاعمل طبلاً من جلد ذئب، واكتمه. فإذا أردت ذلك فاضرب (٩٠ظ) به، فإنك ترى العجب.

١٧١

(م) آخر: إذا أردت أن تعمل وتر القوس، وترمي به تنقطع أوتار التي في المعسكر

من الذي يقابلك.

فاعمل وترًا من عروق ابن آدم. فإن الأوتار إذا [وصل]<sup>(٢)</sup> إليها جسّه تقطعت بإذن الله تعالى. وهو غريب.

(١) هكنا في الأصل. والصواب: فتقطع.

(٢) الكلمة التي بين المعقوفين إضافة من المحقق.

## ١٧٢

(م) آخر: إذا أردت أن تتساقط ريش النُشَاب جميعه في التركاش<sup>(١)</sup>.

فَرَشَ نُشَابَةً مِنْ رِيشِ حَدَاءٍ، وَادَهْنَهَا رَنْكًا<sup>(٢)</sup> مِنْ تَرِيدٍ، وَتَضَعُهَا فِي تَرْكَاشَةٍ. فَإِنْ جَمِيعٌ مَا فِيهِ مِنَ النُّشَابِ (٩١) يَتَساقَطُ رِيشُهُ.

## ١٧٣

(ج) آخر: إذا أردت أن >يقع السوس في جميع ما في دكان البرّار من نبات ومتاع<<sup>(٣)</sup>، حتى يهلك الجميع.

فاجعل بين الشياح من الفُرييون<sup>(٤)</sup> المسحوق، وانثره عليه. فإن الجميع يهلك، ولا يُنْتَفَعُ بِهِ.

(١) التركاش هو جعبة أو كنانة أو وعاء الأسهم أو النُشَاب أو النبال، انظر: دُوزي، تكملة المعاجم العربية، مج. ٤: ٣٨، مادة تركاش.  
(٢) الرنك أصلاً بالفارسية يعني اللون. لكن اللفظة استخدمت في عصر الأيوبيين ومن بعدهم بمعنى الشعار الذي يرسم على الأسلحة والأواني والرايات، انظر: المرجع السابق، مج. ٥: ٢٢٥، مادة رنك.

(٣) في الأصل: >يقع في جميع ما في دكان البرّار من نبات ومتاع السوس<. فوضعنا «السوس» في مقدمة الكلام ليتضح مقصود المؤلف.

(٤) الفرييون أو البترع نبات طبي برّي معترّ، يحتوي على سموم فقالة تستخدم كملاجات. مسحوقه يتناقص بالتبخّر.  
Ancient milkwort بالإنكليزية، واسمه العلمي (*Euphorbia antiquorum*)، انظر: غالب، الموسوعة في علوم الطبيعة، مج. ٢: ١١٩٧، مادة فرييون.

١٧٤

(ج) آخر: إذا أردت أن تسلم ثيابك من السوس والعت<sup>(١)</sup>.

فاجعل بينها من شجر الصنوبر والقيصوم<sup>(٢)</sup> والشونيز- وهو الحبة السوداء- أو من شجرة الدفّران<sup>(٣)</sup>: وهو<sup>(٤)</sup> التي تُحَكَّ خشبها، ويقوم مقام الصندل رائحةً ولون<sup>(٥)</sup>، ويعيش به جماعة من أصحاب الغشوش (٩١ظ) وتكسب منه المال؛ ولذلك تضعه في الجيوب، فعله مثل ذلك.

١٧٥

(ج) آخر: إذا أردت أن لا يصطاد الصياد شيئاً ما دمت واقفاً.

فاجعل فردة مداسك<sup>(٦)</sup> الأيمن<sup>(٧)</sup> في قدمك الأيسر<sup>(٨)</sup>، وكذلك <للأيسر في الأيمن><sup>(٩)</sup>.  
فما دمت واقفاً لا يطلع في شبكة الصياد سمكة. مجزئة.

(١) حشرة العث منها أنواع مختلفة الاسم العلمي، تشترك جميعاً في كونها متلفة للنسيج والأثاث والكتب، انظر: المرجع السابق:

١٠٣٧، مادة عث. والسوس نوع من العث، انظر: دوزي، تكملة المعاجم العربية، مج. ٦: ١٨٥، مادة سوس.

(٢) القيصوم أو الشيح نبات تصدر رائحة عطرية من أزهاره وثماره. تستعمل ثماره طاردة للديدان. (Southernwood أو Abrotanum بالإنكليزية، واسمه العلمي *Artemisia abrotanum*)، انظر: غالب، الموسوعة في علوم الطبيعة، مج. ٣: ١٣٣، مادة قيصوم.

(٣) الدفّران في عصرنا هو العرعر السوري أو العرعر النووي. (Syrian juniper بالإنكليزية، واسمه العلمي *Juniperus drupacea*). ومن أنواع العرعر ما يستقى عرعر البخور (Incense juniper بالإنكليزية)، تستخرج من سيقانه بالخزّ مادة صغية عطرية تستعمل استعمال البخور، انظر: المرجع السابق، مج. ٢: ١٠٥٣، مادة عرعر سوري، وعرعر البخور.

(٤) هكذا في الأصل. والصواب: وهي.

(٥) هكذا في الأصل. والصواب: ولوناً.

(٦) أي إحدى نعليك.

(٧) هكذا في الأصل. والصواب: الأيمن.

(٨) هكذا في الأصل. والصواب: الأيسرى.

(٩) هكذا في الأصل. والصواب: لليسرى في اليسرى.

١٧٦

(ج) آخر: إذا أردت أن تقف على الحواء فتتفل في سلته، فيموت ما فيها من الحيات.

فإن أردت<sup>(١)</sup> ذلك تأخذ نشادر<sup>(٢)</sup>، وتفلت<sup>(٣)</sup> في فم الحية، ماتت من وقتها. ومتى ما نَقَعَت النشادر (٩٢) في الماء، ونَقَعَت فيه ظَرْف منديلك، وتركته حتى ينشف، ومسكته بيدك وقربته إلى الحية هَرَبَتْ. وكلما تبعته هَرَبَتْ. وهو من مدكات الحواة الذي<sup>(٤)</sup> يلتوا<sup>(٥)</sup> أيديهم بها، ويضعوا<sup>(٦)</sup> في أيديهم الدقيق والحرارة والنشادر، ويقربه إلى الحية فتهرب. فيُتَوَهَم أنه درياقاً<sup>(٧)</sup>، فيشتريه من يغتر به، فيهلك بسببه.

١٧٧

(ج) آخر: إذا شئت أن تُسَكِر من أردت من قَدَج واحد.

فخذ ماء ورق شجرة العوسج<sup>(٨)</sup> والعَلِيق، فامزجه بشراب، واسقيه من شئت، فإنه يسكر (٩٢) لوقته.

(١) في الأصل: جَعَلْتُ.

(٢) هكذا في الأصل. والصواب: نشادرًا.

(٣) هكذا في الأصل. والصواب: وتنتقل، كما هو سياق النص هنا.

(٤) هكذا في الأصل. والصواب: الذين.

(٥) هكذا في الأصل. والصواب: يلتسون. اللت هو خلط السريق بسن، أو الدقيق بالماء. والمقصود هنا- كما ذكر المؤلف- هو دلك اليد بالنشادر وغیره.

(٦) هكذا في الأصل. والصواب: ويضعون.

(٧) هكذا في الأصل. والصواب: درياق. والدرياق أو الترياق هو مضاد السموم.

(٨) مَرَبْنَا في حواشي الفقرة ٦٠ أن العوسج هو العَلِيق.

١٧٨

(م) آخر: إذا أخذت من جناح الهدهد أطول ريشة فيه.

ثم حَرَسْتُ<sup>(١)</sup> من تريد أذاه حتى يبول، فإذا نهض اغرس الريشة موضع إراقته، فإنه >ينتفخ أنثييه<<sup>(٢)</sup> وذَكَرُهُ، ما دامت تلك الريشة مغروسة. فإذا أَرَدْتُ زواله عنه اقلعها.

١٧٩

(ج) آخر: إذا أردت أن تجعل الشاب الأسود لحيته بيضاء.

فَدَخَنَ لحيته بعكر النفط، فإنها تبيض مثل القطن.

١٨٠

(م) آخر: إذا كان في المجلس ثقيلًا<sup>(٣)</sup> وأردت خروجه من الموضع.

فاجعلْ (٩٣و) في قَدَحِهِ الذي يشربه بزر القيصوم مدقوقًا. فإنه لا يشرب بعد ذلك، ولا يجلس.

(١) أي راقبت وتنبّشت.

(٢) هكذا في الأصل. والصواب: تنتفخ أنثيائه.

(٣) هكذا في الأصل. والصواب: ثقيل.

## ١٨١

(ج) آخر مثله: إذا أردت أن تُقييَ إنسان<sup>(١)</sup> جميع ما أكل غصباً<sup>(٢)</sup>.

فخذ بزرَ كَثانٍ مسحوق<sup>(٣)</sup>، وبزرَ فجلٍ مسحوق<sup>(٤)</sup>، وانقعهما في ماء. ثم صَفّه، واسقي<sup>(٥)</sup> من شئت. فإنه يتقياً جميع ما في فيه.

## ١٨٢

(ج) آخر: إذا أردت أن يتكسر جميع ما في أتون الزجاج.

فخذ ملحاً وزجاجاً ونشادر<sup>(١)</sup> ونورة وزرنينخ<sup>(٢)</sup> أجزواً<sup>(٣)</sup> متساوية. اسحق الجميع، وذره في أتون الزجاج وهو يتوقد. فإن جميع ما فيه (٩٣ ظ) يتفطر وينكسر.

(١) هكذا في الأصل. والصواب: إنساناً.

(٢) في الأصل. عضاً.

(٣) هكذا في الأصل. والصواب: مسحوقاً.

(٤) هكذا في الأصل. والصواب: مسحوقاً.

(٥) هكذا في الأصل. والصواب: واسقي.

(٦) هكذا في الأصل. والصواب: ونشادرًا.

(٧) هكذا في الأصل. والصواب: وزرنينخًا.

(٨) هكذا في الأصل. والصواب: أجزاء.

١٨٣

(ج) آخر: إذا وضعت في التنور بعر الأرنب.

تساقط منه الحنيز، ولا يلصق به.

١٨٤

(ج) آخر: إذا أردت العبث بالمزّين.

فاطلي موسى<sup>(١)</sup> بزاج الصّباغين<sup>(٢)</sup>، محلولاً بماء. فإنه يُسنّ عليه الموس، ولا يعمل معه شيئاً.

١٨٥

(ج) آخر: إذا أردت أن تكتب على جسد إنسان وهو نائم مهما شئت، فإذا نبّهته وهَمَّ بإزالتها عجز عن ذلك، وتؤثّر فيه كما يؤثّر بالدق الأخضر<sup>(٣)</sup>.

تأخذ عسل البلاذر<sup>(٤)</sup>، ويُدقّ الثوم واليُمداد (٩٤) المصري، ويخلط الجميع. وتكتب به على جسده، فإنه يؤثّر، ولا يكاد ينقلع.

(١) أي الموسى وهي آلة الحلاقة. وقد نص تاج العروس (مج. ١٦: ٥٢٣) بأن كلمة موس تستعمل بمعنى موسى.  
(٢) «زاج أزرق»: هي كبريتات النحاس المائية  $\text{CuSO}_4 \cdot 5\text{H}_2\text{O}$ . يستخدم اليوم في كثير من الصناعات، مثل الصباغة وطباعة الأقمشة القطنية، انظر: باشا، معجم المصطلحات العلمية: ١٠٩.  
(٣) قوله: «بالدق الأخضر» يعني الرسم Tattoo.  
(٤) البلاذر نبات تستخرج من بذوره مادة قلوية تستعمل في الطب ومن سوقه عصارة صمغية تدعى صمغ البلاذر. أختشابه صناعية جيدة الصنف. وقد ساء الغريبون Marking nut (أي الحيز المستخدم لرسم علامة) لأنه استخدم لوضع علامة على الملابس قبل غسلها، لكونه يثبت على القماش ولا يزول بالماء. (Anacardium أو Marsh nut أو Marking nut بالإنكليزية، واسمه العلمي Semecarpus anacardium)، انظر: غالب، الموسوعة في علوم الطبيعة، مج. ١: ٢١٤، مادة بلاذر، «بلاذر»، ويكيبيديا، <https://ar.wikipedia.org/wiki/%D8%A8%D9%84%D8%A7%D8%B0%D8%B1>

## ١٨٦

(ج) آخر: إذا أردت أن تجمع الذباب على إنسان.

فخذ مرارة عجل، ورشها على ثيابه من حيث لا يعلم، أو على دكانه، أو على طعامه. فإنه يرى <ذباب كثير><sup>(١)</sup> يجتمع عليه.

## ١٨٧

(م) آخر: إذا صجبت من لا تستهى صخبته بالطريق، وأردته ينقطع عنك ويعمى في الطريق.

فخذ عظم سلحفاة فأخرفه. واجعله في مكحلة. وتكون ببيتين<sup>(٢)</sup>: في البيت الواحد شيء من (٩٤ظ) الكحل الذي يقارب لون العظم. فاكثجل بين يديه من الكحل. وأكجله من العظم، فإنه يعرض له بياضاً<sup>(٣)</sup> على عينيه من ساعته.

(١) هكذا في الأصل. والصواب: ذباباً كثيراً.

(٢) أي أن المكحلة فيها قسبان أو حجرتان.

(٣) هكذا في الأصل. والصواب: بياض.



## ١٨٨

(ج) آخر: إذا أردت أن تُزْمِدَ من شت.

فُخْذُ بِلِيلِج<sup>(١)</sup> وكَبْرِيت<sup>(٢)</sup> أَصْفَر. فذُقْهُمَا وَانْخُلْهُمَا، وَأَكْجَلْ بِهِمَا مِنْ شَت، فَإِنَّهُ يَرْمِد.

## ١٨٩

(م) آخر: إذا أردت أن تشتري جاريةً أو مملوكًا،

أَفْخَرِ مَا يَكُونُ مِنَ الرِّقِيقِ بِالثَّمَنِ الْبَخْسِ.

فُخْذُ نَعْنَاع<sup>(٣)</sup> فَرَطَة<sup>(٤)</sup>. وَاحْشِ مِنْهُ إِنَاءً مَدْهُونًا. وَاجْعَلْهُ فِي زَيْلٍ<sup>(٥)</sup> أَرْبَعِينَ يَوْمًا. ثُمَّ افْتَحِ الْإِنَاءَ، تَجِدْ فِيهِ (٩٥) شَيْئًا. فَخُذْهُ وَاجْعَلْهُ فِي زَيْتِ زَيْتُونٍ فِي الشَّمْسِ أَسْبُوعَيْنِ. ثُمَّ اسْتَعْرِضِ الْجَارِيَةَ أَوِ الْمَمْلُوكَ. ثُمَّ ادْهِنْ أَيْ مَوْضِعَ شَتِّهِ مِنْ بَدَنِهِ، فَإِنَّهُ يَبْيَضُ مِثْلَ اللَّيْلِ<sup>(٦)</sup>. فَرُدَّهُ، وَاشْتَرِهِ<sup>(٧)</sup> - بِالْبَرَاءَةِ مِنَ الْعَيْبِ - بِمَا شَتَّ.

(١) هَكَذَا فِي الْأَصْلِ. وَالصَّوَابُ: بِلِيلِجًا. الْبِلِيلِجُ *Terminalia bellerica* هُوَ النَّوْعُ الْجَارِي مِنَ الْإِهْلِيلِجِ. الْإِهْلِيلِجُ جَنْسُ أَشْجَارٍ حَرْجِيَّةٍ زُرْعَائِيَّةٍ، يَسْتَخْرَجُ مِنْ لَحَائِهَا صَمْغٌ يَسْتَعْمَلُ فِي الطَّلَاءِ الصَّيْفِيِّ. ثَمَارُهَا تَدْخُلُ فِي الْأَدْوِيَّةِ، وَزَيْتُهَا طَعَامٌ، انْظُرْ: غَالِبٌ، الْمَوْسُوعَةُ فِي عِلْمِ الطَّبِيعَةِ، مَج. ١: ١٤٧، مَادَّةُ إِهْلِيلِجٍ بَلِيلَةٍ.

(٢) هَكَذَا فِي الْأَصْلِ. وَالصَّوَابُ: وَكَبْرِيتًا.

(٣) هَكَذَا فِي الْأَصْلِ. وَالصَّوَابُ: نَعْنَاعًا.

(٤) أَيْ أَوْرَاقًا مَزْرُوعَةً مِنْ عِيدَانِهَا.

(٥) أَيْ رَوْثَ الْحَيَوَانِ.

(٦) فِي الْأَصْلِ: اللَّيْلِ.

(٧) هَكَذَا فِي الْأَصْلِ. وَالصَّوَابُ: وَاشْتَرِهِ.

فإذا أردت بُرَّاه فداوم عليه بمرهم<sup>(١)</sup> الزنجار، حتى يتسلخ المكان. ثم بمرهم<sup>(٢)</sup> الزفت حتى يبرأ. وإذا أردت أبلغ من ذلك فخلط <جزؤ جزؤ><sup>(٣)</sup>، ثم اخلطهما بإراقة الماء. وضعهم على خرقة مثل اللزقة على قَدْرِ الموضع. ودع (٩٥ ظ) اللزقة مقدار ساعة، واقلعها. فإنها تأكل الموضع من ساعتها. وداوه بالمرهم حتى يبرأ.

## ١٩٠

(ج) آخر: إذا أردت أن يبطل حركة من شئت فلا يطيق الجماع.

فخذ زلفاء فاقتلها. ثم جففها واسحقها ناعماً. ثم خذ منها وزن درهماً<sup>(١)</sup> وحب كافور. واسق من شئت. فإنه لا يعود إلى الجماع أبداً.

## ١٩١

(ج) آخر: إذا أردت أن لا يطأ أحد بعدك من تطأه، ولا يستطيع أن يقربه.

فخذ مرارة ذئب، ومرارة ضبع، (٩٦ و) وسلخ ثعبان، ودم الأخوين. فتسحق من كل واحد على جدة. ثم تجمع الجميع بدهن خلّ. ثم تطي به ذكرك عند الجماع. وتجامع من شئت، فإنه يمتنع عن غيرك، ولا يقربه أحد سواك.

(١) في الأصل: برهم.

(٢) في الأصل: برهمدر.

(٣) هكنا في الأصل. والصواب: جزءاً جزءاً، أي من كل نوع كمية مساوية للآخر.

(٤) هكنا في الأصل. والصواب: درهم.

١٩٢

(ج) آخر: إذا أردت أن تهلك الغراء على القواس<sup>(١)</sup> أو غيره في الطبخ فلا ينتفع به.  
فاجعل فيه شمعًا أو ملحًا. وهو يذوب ولا يُنتفع به.

١٩٣

(ج) آخر: إذا أردت أن تبطل حركة حس أوتار العود وغيره،  
فلا يبقى له نغم إلا مثل الخيوط.  
فمرّ على الأوتار (٩٦ظ) بالشمع من أولها إلى آخرها. فلا يبقى لها صوت، حتى تتغير.

١٩٤

(ج) آخر: إذا أخذت خنفساة وأدخلتها في دبر حمار.  
وعليه راكبًا<sup>(٢)</sup> رماء، وألقى بنفسه إلى الأرض مثل الميت.

(١) أي صانع الأقواس، انظر: مجمع اللغة العربية، المعجم الوسيط، مج ٢: ٧٦٦، مادة قوس.  
(٢) هكذا في الأصل. والصواب: راكب.

١٩٥

(ج) آخر: إذا أردت أن تقلع أسنان من شئت من غير وجع.

فخذ من أصل شجرة التوت وعافر قرحاً أجزؤاً<sup>(١)</sup> متساوية. فذق الجميع، واسحقه بخلّ خمر. ثم اطل به أسنان من شئت، فإنها تسقط. وإن أنت أردت قرحاً وحده: يُسحق بخلّ خمر، حتى يخبثر. ثم (٩٧و) يُطلى به كالأول.

١٩٦

(م) آخر: إذا وضعت رأس الخشّاف<sup>(٢)</sup> تحت وسادة من شئت.

أخذه السهر ويعدّ نومه.

(١) هكذا في الأصل. والصواب: أجزاء.  
(٢) نوع من الخفافيش، نشاطه ليلي. (Serotine بالإنكليزية، واسمه العلمي *Vesperugo serotinus*)، انظر: غالب، الموسوعة في علوم الطبيعة، مج. ١: ٥٠٨، مادة خشاف.

## الباب الرابع عشر في تغيير الكتابة

١٩٧

وهذا الباب قد استوعبته في كتابي الذي سمّيته بـ«الملحمة في حل الترجمة». فيه ما يُغني عن أكثر كتب الأوائل في هذا الفنّ، وما وضعوه من هذا العِلْم. بل أذكر<sup>(١)</sup> في هذا الباب ما يليق به، ويكمل الوضع بسببه.

١٩٨

منها: أن تكتب كتابًا تضمّنه كلامًا تؤلّفه.

(١٩٧ظ) وتنظمه. وتتعبد أن تجعل أوّل حرفٍ من الكلمة الذي<sup>(٢)</sup> تريد أن تعمّيه<sup>(٣)</sup> في أوّل حرفٍ من السطر الأول من ذلك الكتاب، والحرف الثاني منها في آخر حرفٍ من السطر. حتى إذا اجتمعت الحروف من أوائل السطور وآخرها: تألّف من ذلك الكلام الذي تريد أن تعمّيه.

(١) في الأصل: أذكره.

(٢) هكذا في الأصل. والصواب: التي.

(٣) التعمية هي التشفير أو الكتابة المشفرة.

ويتفرّع من هذا الموضع أنواعاً<sup>(١)</sup> كثيرة. وذلك أن تجعل آ. ع حرف أول كلمة من السطور، أو أول حرف في أول الحرف الثاني من السطور، أو في أوله وفي آخره.

وعلى هذا (٩٨ و) إلى ما لا نهاية له. فإن الكاتب قد يمكنه أن يسوق الكلام الظاهر الذي يكتبه سباقاً يتألف له بها ما يريد أن يجعله في أوائل السطور وآخرها. ولا يتعدّر ذلك عليه بجهات كثيرة. منها اتساع اللغة العربية، وأنه قد يُمكنه أن يبدّل الكلمة بغيرها بما في معناها.

ومنها أن تأخذ درجاً<sup>(٢)</sup> أبيضاً<sup>(٣)</sup>، فتطويه طياً متدرجاً - تقارب بين كل كسر حتى لا تبعد الكسور - ثم تكتب على جميع العطوف كتابةً تشتمل على مواضع الكسرات كلها. حتى إذا (٩٨ ظ) نشرته تفرّقت الكتابة وتقطّعت. وصار كل جزء منها جزءاً من الحرف المكتوب. وبعّد بعضها [عن بعض]<sup>(٤)</sup>. فتكون كأنها نُقط. فإذا أرذت قراءة ذلك أعذت كل طي إلى حقه، فأتصل الكلام باتصال بعض أجزاء الحرف ببعض. فلاحت الكتابة كلها.

وأخفى ما يُعمل في هذا أن تكتب في ظهر كتاب، ليظنه من يراه أن الكتاب طوي وهو رطب، فاكْتَسَبَ تلك الآثار من باطّنه.

(١) هكذا في الأصل. والصواب: أنواع.

(٢) الدرج هو الورق الذي يُكتب فيه، انظر: مجمع اللغة العربية، المعجم الوسيط، مج. ١: ٢٧٧، مادة درج. والدرج أيضاً هو القمع الورقي، أي قرطاس ملفوف على شكل قمع، انظر: دُورِي، تكملة المعاجم العربية، مج. ٤: ٣١٦، مادة درج.

(٣) هكذا في الأصل. والصواب: أبيض.

(٤) العبارة التي بين المعقوفتين إضافة من المحقق.

١٩٩

آخر: في تغيير الكتاب.

وهو أن تتخذَ حَرَزًا وتصبغه (٩٩و) ألوانًا كثيرة. وتُعَلَّم على بعضه بِنُقْط وخطوط ودارات وغيرها، حتى تكون كل واحدة مُتَمَيِّزَةً عن الأخرى، إما باللون أو بالعلامات التي عليها. وتجعل كل واحدٍ لِحَرْفٍ من الحروف. ثم تنظم منها سُبْحَةً، على تأليف هجاء الكلام الذي تريد [أن] <sup>(١)</sup> تُعَمِّيه. فتبتدئ بالحرف الأول، فتأخذ الحَرْزَةَ التي هي له، فتدخلها له. ثم حَرْزَةَ الحرف الثاني. على هذا حتى يتم الكلام الذي أراد ذكره.

٢٠٠

آخر: ومنها الخمسة الأسماء التي ذكرتها في بعض (٩٩ظ) كتابي الذي صَنَفْتُهُ في هذا الفن، وقد قَدِّمْتُ اسمه في هذا الباب.

التي يُعْمَلُ بإزائها خمسة ألوان من الحرير. فإنه قد يُمَكِّنُ أيضًا أن يُجْعَلَ في طَرَفِ تَكَّةٍ أو غيرها خمسة ألوان، كل لون خيط. ثم يُعْقَدُ في كل خيط عُقْدٌ تدلُّ على الحرف الذي يُراد من حروف كل اسم من تلك الخمسة: الأسماء الأول والثاني والثالث. فإن ذلك يَحْفَى على كل من يعلق بهذا الفن. ولم يُسَبِّقْ إليه، ولا تُبَّه عليه.

(١) الكلمة بين المعقوفين زيادة من المحقق.

## ٢٠١

آخر: ومنها ما هو أغرب.

(١٠٠) وهو أن تُعَمَدَ إلى خَشَبَةٍ طويلة، دقيقة العَرَض، كذراع الحديد<sup>(١)</sup>. وتنقُب ثمانية وعشرين ثقبًا، بعدد حروف المُعْجَم. وتجعل في رأسها خيطًا طويلًا.

فإذا أَرَدْتَ العمل بها نَظَرْتَ أَوَّلَ حرف في ذلك الكلام الذي تريد ذِكْرَه، فأَدْخَلْتَ بخيط في الثقب الذي هو له. وعلى هذا أَبَدًا، حتى يتم الكلام. ويتدَرَّد الخيط.

فإذا أراد الذي يصل إليه قراءة<sup>(٢)</sup> ذلك جَذَبَ الخيط، فنَظَرَ في ثقب أي خيط هو من الحروف. فأثبت الحَرْفَ بِقَلَمِه. ثم أخرجَه (١٠٠ظ) من ذلك الثقب. ونظر إلى الثقب الآخر الذي يجده فيه، فأثبت أيضًا الحرف الذي هو له، ثم أخرجَه. على هذا إلى أن ينتهي إلى آخر ثقب يجد الخيط فيه. فإذا حصلت الحروف كلها مُثَبَّتَةً بين يديه: جعل آخرها أَوَّلَهَا. ثم قرأها مقلوبة. فقد حَصَلَ الغرض بذلك.

## ٢٠٢

آخر: ومنها أن تجمع حروف المعجم في سبع كلمات.

وتجعل كل واحدة منها ليوم من أيام الجمعة. وتسمي كل حرف من حروف كل كلمة ساعة. فتقول: الساعة الأولى (١٠١) من يوم كذا، والساعة الثانية من يوم كذا، إلى أن يأتلف ما تريده.

(١) يقصد أن الخشبة تشبه في أبعادها مقياس الطول، وهو الذراع في ذلك الزمن. أي تشبه المسطرة أو المتر الحديد في عصرنا.  
(٢) في الأصل: قراء.



وهذه الأحرف المقسومة على عدد أيام الجمعة:

السبت: جعثن

الأحد: ضغيك

الاثنين: خترزق

الثلاثاء: ذود

الأربعاء: لحظه

الخميس: شمس

الجمعة: فاصطبر.

فإذا أُرِدَتْ أن تكتب: «طَوَّلَ الْحَقَّ عُمْرَكَ» كتبت: «الساعة الرابعة من يوم الجمعة، والساعة الثانية من يوم الثلاثاء، والساعة الأولى من يوم الأربعاء، والثانية من يوم الجمعة، (١٠١ط) والساعة الأولى من يوم الأربعاء، والثانية من اليوم أيضًا<sup>(١)</sup>، والساعة الخامسة من يوم الإثنين، والساعة الثانية من يوم السبت، والساعة الثانية من يوم الخميس، والسادسة من يوم الجمعة، والساعة الرابعة من يوم الأحد».

وأما الخمسة أسماء، وهي: شميزير \* اصغطوه \* دق علفك \* ذرتحس \* جنب خط. منها أسماء بستة أحرف بكل اسم. والاثنان خمسة خمسة على ما يَبَيَّنُهُ. والعمل في هذه مثله في الكلمات (١٠٢و) التي جعلنا على عدد الأيام، فافهمه وابني<sup>(٢)</sup> عليه.

(١) قوله: من اليوم أيضًا، أي من يوم الأربعاء أيضًا.

(٢) هكذا في الأصل. والصواب: وابن.

## ٢٠٣

آخر: في تغيير المداد، كل واحد من الأركان الأربعة ينفرد باطنها  
ولون شيء من الأشياء التي تكتب بها.

فمنها ما يُكْتَب به فيَظْهَر بالنار<sup>(١)</sup>. ومنها ما يبين بالماء. ومنها ما يلوح بالتراب. فأما  
ما يظهر بالهواء يُقْرَى<sup>(٢)</sup> ساعة تكتب. وما يظهر في ساعة كتابته فلا فائدة فيه. فإلْعَنَتْ  
ذكره. وجَعَلَتْ مكائنه ما يبين في الظلمة ولا يبين في الضوء. فإنه مما ممكن استعماله، مما يراد  
تعميته.

## ٢٠٤

(١٠٢ظ) (ج) ما يظهر بالنار.

يؤخذ نشادر، فيُدَق ناعماً. ثم يؤخذ منه ما يحمله الظفر. ويُسَبَّ عليه ماء. ويُكْتَب به  
بقلم جديد، في ورق نظيف قوي. فإنه لا يبين. فإذا أردت قراءته فأذنيه<sup>(٣)</sup> إلى وجه النار، فإنه  
إذا أصابه وهج النار ظهرت الكتابة سوداء وقُرِئَتْ<sup>(٤)</sup>.

(١) في الأصل: النار، بدون حرف الباء، وسيظهر من الكلام التالي أن الصحيح هو ما أنبتناه.

(٢) هكنا في الأصل. والصواب: يُقْرَأ.

(٣) في الأصل: فاذن.

(٤) في الأصل: وقرات.

٢٠٥

(ج) ما يظهر بالزاج.

تأخذ عَفْصًا فتدُقُّه، وتحلّه بالماء. وتكتب به في شيء نقي. فإذا أردت قراءته<sup>(١)</sup> دَخَّنْهُ بالزاج، فإنه يُقْرَأُ جميعه. أو تنثر عليه الزاج فيظهر. أو تنقَع الزاج في الماء (١٠٣) وتغوص الورقة فيه، فيظهر أَسْوَدًا<sup>(٢)</sup> كالحرير الجيد<sup>(٣)</sup>.

(١) في الأصل: قرأته.

(٢) هكذا في الأصل. والصواب: أسود.

(٣) هنا تفاعل كيميائي بين العفص Gallnu/Tannic acid والزاج الأبيض (كبريتات الحارصين) ليظهرها الحبر الأسود بعد أن كان شفاف اللون أو أبيض.

٢٠٦

(ج) ما يظهر بالماء.

تأخذ شيئًا من اللبن الحليب، وتكتب به في بياض نقي، حتى يجف. >وإن أردت<<sup>(١)</sup> قراءته<sup>(٢)</sup> دعه في الماء، فإن موضع اللبن يظهر فيقرأ.

٢٠٧

(ج) ما يظهر بالتراب.

تكتب على ساعدك أو فيما أردت بماء البصل. وتدعّه حتى ينشف. ثم تنثر عليه ترابًا. فإنك تقرأ ما كتبت ظاهرًا بيّنًا. وكذلك إن فعلت بحلّ البلع.

٢٠٨

(ج) ما يظهر في الظلمة.

تأخذ من الرصاص الأسرب جزءًا، فيؤدّد، وتدقّه ناعمًا. وتأخذ من (١٠٣) الشبّ اليماني الشديد البياض مثله. فيدقّ معه. ثم تبلّ ذلك. فلا يتبين إلا في الظلمة.

وحكي أن أرسطاطاليس ذكر في كتاب طبائع الحيوان أنه إذا أُخِذَت مرارة كُرْكِي وطُرِحَتْ في سكرجة<sup>(٣)</sup> فتكتب بها لم يتبين<sup>(٤)</sup> الكتابة إلا في الظلمة<sup>(٥)</sup>، وهو غريب.

(١) في الأصل: وارتد.

(٢) في الأصل: قراته.

(٣) السكرجة هي الصحن الصغير الذي توضع فيه المقبلات والمشهيات- مثل المخللات والسلطة- حول المائدة، انظر: مجمع اللغة العربية، المعجم الوسيط، مج. ١: ٤٣٩، مادة سكر.

(٤) هكذا في الأصل. والصواب: تبين.

(٥) ما وصل إلينا مطبوعًا من كتاب «الحيوان» لأرسطو، انظر: المحافظ، الحيوان؛ أرسطو، المقالة الرابعة عشرة من كتاب طبائع الحيوان البحري والبري، تحقيق عزة محمد سليم سالم، مركز تحقيق التراث (القاهرة: الهيئة المصرية العامة للكتاب، ١٩٨٥)؛ أرسطو، طبائع الحيوان، ترجمة يوحنا بن البطريق، تحقيق عبد الرحمن بدوي (الكويت: وكالة المطبوعات، ١٩٧٧). وكل هذه المصادر ليس فيها العبارة المذكورة هنا في النص الذي تحققه. إلا أن كتاب الحيوان لأرسطو (في ترجمته العربية القديمة) توجد من أجزائه التسعة عشر نسخ بخطوط متفرقة لم تطبع بعد.

٢٠٩

(ج) آخر: محو الكتابة من الرِقِّ والقرطيس.

تلقط الكتابة من الرِقِّ بالشمع والكندر لقطاً جيّداً<sup>(١)</sup>. وكلما ابيضّ موضعاً<sup>(٢)</sup> حوّله إلى موضع آخر، حتى لا يبقى له أثر.

فإن كان حبراً تأخذ الشبّ (١٠٤و) والقلي<sup>(٣)</sup> وكبريت<sup>(٤)</sup> أصفر أجزاء متساوية. ثم تسحقه وتسقيه خلّ الحمر، حتى يصير كأنه مرهم. ثم تتركه يوماً حتى ينشف. فإذا صار كأنه عجبن اعمله مثل الأشياف<sup>(٥)</sup>، واطرکہا حتى يَجِفَّ. وتكون قد عملت فيها نشادر<sup>(٦)</sup> أبيض. ويكون الشبّ يمانياً. وتُحَكُّ به موضع الحبر - من الكاغذ وغيره - فإنه يمحو أثره.



(١) أول من ذكر هذه الطريقة هو الطبيب أبو بكر الرازي في رسالته «زينة الكتابة»، الفقرة ١٥ من النص المحقق.

(٢) هكذا في الأصل. والصواب: موضع.

(٣) القلي هو الحمرض أو أشنان القلي: نبات عشبي ينمو على شواطئ البحر. وكانوا يستخرجون منه الصودا NaOH. ومن ذلك صارت كلمة القلوي Alkaline مرادفة للقاعدة أو عكس الحمض، انظر: غالب، الموسوعة في علوم الطبيعة، مج. ١، ٩٠، ٤٢٨، مادة أشنان القلي، رقم ١٥٦٣، مادة حمرض، رقم ٧٧٨٣.

(٤) هكذا في الأصل. والصواب: وكبريتاً.

(٥) شياف (جمعها شيافات وأشياف) تعني دواء للعين على شكل قالب تحك به العين. وأحياناً يستعمل تحميلة لأمراض أخرى، كما ورد في مواد (فار الثعلب وورخين وكرم برزي ولوف) عند ابن البيطار. جاء في «القاموس المحيط» وشرحه «تاج العروس»: الشياف ككتاب: أدوية العين ونحوها. وتُشَيَّف الدواء جعله شيئاً. جاءت الكلمة في «العشر مقالات في العين» لحنين بن إسحاق و«تذكرة الكحالين» لعلي بن عيسى الكحال بصورة صحيحة (شياف) بينما جاءت في «الحاوي»، انظر: أبو بكر محمد بن يحيى بن زكريا الرازي (ت ٣١٣ هـ)، كتاب الحاوي في الطب، مج. ٢، في أمراض العين (حيدر آباد: مطبعة مجلس دائرة المعارف العثمانية، ١٩٥٥): ١٦٢، مادة أشياف. ووردت عند ابن البيطار باللفظتين، انظر: ابن البيطار، الجامع لمفردات الأدوية، مج. ١، ٨: ١٢، مادة أنيس. إنشد. وردت بلفظة شياف؛ المرجع السابق: ٩، ١١، مادة أبار، أنل. وردت بلفظة أشياف.

(٦) هكذا في الأصل. والصواب: نشادرًا.

## ٢١٠

(ج) آخر: في صباغ الورق: صبغ الأحمر.

تأخذ من اللك<sup>(١)</sup> عشرة دراهم، فيُدَقّ ناعماً. ومثله أشنان عسافيري<sup>(٢)</sup>. فتَقَلَّب<sup>(٣)</sup> (١٠٤ظ) عليه حتى يذهب منه النصف، ويُسَقَّى ويعاد إلى النار. ثم تُصَيَّر اللك في هذا الماء بالأشنان المَصَقَّى. ويَصَيَّر فيه شيء يسير من بُورَق. ويُطَبِّخ إلى أن ينقص منه النصف. ويُرَفَّع. وتعمل<sup>(٤)</sup> قطنة، وتُسَقَّى بها الورق فوق لوح. ويَحُلَّى إلى أن ينشف، ويُسَقَّل<sup>(٥)</sup>.

## ٢١١

(ج) صفة الأخضر.

يؤخذ ورق الخطمية، ويُطَبِّخ على النار، إلى أن تظهر خضرته، وتُسَقَّى به الورق كالأول، ويُسَقَّل، فيجىء غاية.

(١) سبق تعريف اللك في حواشي الفقرة ٩٠.

(٢) الأشنان أو القلي سبق تعريفه في حواشي الفقرة ٢٠٩. أما العسافيري فقد ذكره التميمي مؤلف كتاب «طبيب العروس» بقوله: «الأشنان الفارسي المعروف بالمصافيري النقي البياض»، انظر: التميمي، طبيب العروس: ٢٥٤-٢٥٥، فقرة ٢٦٧، ٢٦٩.

(٣) أي تقلب محلول الأشنان فوق النار، كما يتضح من الجمل التالية في نفس الفقرة.

(٤) في الأصل: ويعمل.

(٥) في الأصل: وسقل. الصقل هو جعل الورق أو القماش مستقيماً بالضغط عليه بحجر صقيل مستوي السطح، انظر: مادة صقل. وهو ما يعادل الكي بالمكواة في عصرنا.

## ٢١٢

### (ج) صفة الأزرق.

تؤخذ حشيشة يقال لها الزُّهرة<sup>(١)</sup> (١٠٥) و يُسقى بها الورق و يُصقل. فإذا أردته فيروزي<sup>(٢)</sup> فأكشفه<sup>(٣)</sup> بقليل أسفيداج، فيجيء جيّداً.

## ٢١٣

### (ج) صفة الأصفر<sup>(١)</sup>.

تأخذ عروق النشاء، تُنقع إلى أن يظهر<sup>(٥)</sup> صفوته. ثم يُقرع ببؤل بقر. ثم يُسقى و يُصقل<sup>(٦)</sup>.

## ٢١٤

### (ج) صفة الريحاني.

يؤخذ من الزنجار الجيد المليح، ويرسل مع الشاذنج<sup>(٧)</sup> في الهاون. ويُغسل، ويُؤخذ ما صُقّي منه. ويضاف مع الماء. ويُصنّع به كالأول.

(١) الزهرة (أو زهرة القسيل أو زهرة الملايس) بالعامية تطلق على النيلة أو النيلج. النيلج *Indigofera tinctoria* نوع من نبات النيل (النيلة في عصرنا) الذي يستخرج من أوراقه وسوقه صباغ نيل (أزرق) اللون، أنظر: غالب، الموسوعة في علوم الطبيعة، مج. ٣: ١٧٢٣، مادة نيل الصباغين، نيلة.

(٢) هكذا في الأصل. والصواب: فيروزي. اللون الفيروزي (التركواز) هو الذي بين الأزرق والأخضر.

(٣) أي اجعل لونه فاتحاً بخلط الأسفيداج.

(٤) في الأصل: الأخضر.

(٥) هكذا في الأصل. والصواب: تظهر.

(٦) في الأصل: ويسقل.

(٧) في الأصل: السادنج. الشاذنج هو حجر الدم Hematite مادة «حجر الدم» في المصادر والمراجع التالية، انظر: دُوزي، تكملة المعاجم العربية، مج. ٣: ١٧١، ابن البيطار، الجامع لمفردات الأدوية، مج. ٢: ١٢٢، البيروني، كتاب الصيدنة: ٢٠٨، البيروني، الجماهر في معرفة الجواهر (١٩٩٥): ٣٥٤.

٢١٥

(ج) صفة الوردى.

يؤخذ من اللك الأول، فيُخلط معه قليل أسفيداج الرصاص. ويُسقى به (١٠٥ ظ) الورق،  
ويُصقل<sup>(١)</sup> بعد النشف.

٢١٦

(ج) صفة السلقي.

يؤخذ النيل<sup>(٢)</sup> فيُحلّ ويُمرّج بزرنيخ. ويُسقى به الورق. ويُصقل<sup>(٣)</sup> بعد النشف.

٢١٧

(ج) صفة صبغة عجيبة.

عشرة دراهم زنجار، ودائق زعفران، يمازج بالماء، ويصنّغ به، يأتي لون البقل. وإذا  
مزجت مع الزرنيخ الأحمر نيلاً، وتسقى به الورق، صار أخضر<sup>(٤)</sup>. وكذلك مع الأصفر يميل  
إلى الصفرة.

(١) في الأصل: ويسقل.

(٢) سبق ذكر النيل في حواشي الفقرتين ١١٣ و ٢١٤.

(٣) في الأصل: ويسقل.

(٤) هكذا في الأصل. والصواب: أخضر.



## الباب الخامس عشر

### في منع السُّكر

٢١٨

أفضل الخواص وأسرفها ما أجمع عليه رأي (١٠٦) أهل هذا العلم. وهي خواص الحروف. فمنها الحروف الهندية، في كتابها المسمى باسمها. ونصّ عليها من يُقدّم من أصحاب هذا العلم. ونحن نذكر ما أجمعوا على صحته، وصدقناهم بتجربته.

فمن ذلك أنهم قالوا: من كتَبَ الحروف الهندية معكوسة من آخرها إلى أولها، على سلخ حَيّة صفراء، ثم أحرَقَ ذلك السلخ، وأذافه بدهن الجوري<sup>(١)</sup> والمازرد والكافور والمسك والزعفران، وجَعَلَه في قنينة زجاج، وجَعَلْتَه في الشمس اثني عشر يومًا، ويكون عند نزول (١٠٦) الظ الشمس في الحَمَل. فإذا تَمَّت الأيام افتح القارورة، وأَلْقِ فيها من ماء الندى المجتمع على الورق قبل طلوع الشمس، ومن عصارة زهر الغُبيرة<sup>(٢)</sup> النابتة في الأودية على مجرى السيول، ومن دُهْن حَب الحنظل<sup>(٣)</sup> ملء القنينة. وحَرَكَها، وسَدَ رأسها أربعين يومًا. ثم افتَحها وخُذ ما فيها، أضِفْه إلى عصارة الكرمة السوداء.

(١) في الأصل: الجور. والجوري هو الورد الأحمر المنسوب إلى بلدة جور الفارسية. وهي مدينة فيروزآباد حاليًا، انظر: الكري، الهادي إلى لغة العرب، مج. ١: ٣٨٩.

(٢) الغبراء شجرة برية تملو من ٣ إلى ١٢ مترًا. أزهارها غبراء اللون. (Common service tree) بالإنكليزية، اسمه العلمي *Sorbus domestica*، انظر: غالب، الموسوعة في علوم الطبيعة، مج. ٢: ١١٤٣، مادة غبراء مبذولة.

(٣) الحنظل (اسم العلمي *Citrullus colocynthis* أو *Cucumis colocynthis* وبالإنكليزية Bitter apple) نبات حولي مذاقه من فصيلة القرعيات. ثماره شديدة المرارة. تستعمل في تحضير عدة مستحضرات طبية، انظر: المرجع السابق، مج. ١: ٦٨، مادة حنظل.

ثم ادهنْ به وجهك متى شئت. وامشي<sup>(١)</sup> بين الناس، فإنه لا يراك أحداً<sup>(٢)</sup>، ما دام الدهن رطباً، أو شيئاً منه. وهذا (١٠٧) السر المكتوم عندهم المرموز، قد كَشَفْتُهُ، فدَبَّرْهُ، فهو صحيح.

## ٢١٩

## آخر: ومن خاصيتها.

أنه من أخذ ستة<sup>(٣)</sup> وثلاثين ورقة، من ستة<sup>(٤)</sup> وثلاثين شجرة ليلاً، ثم ذبح خشاقاً وكَتَبَ بدمه على الورق، كلَّ حَرْفٍ على ورقة. فإذا قَرَعْتَ التسعة أحرف كَرَّزَها على الورق، إلى أن تتم الورق. وهي تتكرر أربع مرار.

فإذا كتبتَ فِرْنُ وزن الورق جلد خشاف، ووزن الجلد ورق اللِّبَلاب<sup>(٥)</sup>، ومثله حبَّ اليبروح<sup>(٦)</sup>، ومثل الجميع رماد حطب الكرم. (١٠٧) ثم احرق جلد الخشاف، وجَقَفْ الأوراق في الظل. واسحق الجميع بماء الندى أربعين يوماً. واحذر أن تقرَّبَه للشمس ولا تراه. فإذا تَمَّت المدة ارفعه ذروراً<sup>(٧)</sup> عندك، فهو سرٌّ عجيب.

(١) هكذا في الأصل. والصواب: وامشي.

(٢) هكذا في الأصل. والصواب: أحد.

(٣) هكذا في الأصل. والصواب: ستاً.

(٤) هكذا في الأصل. والصواب: ست.

(٥) اللبالب نبات زراعي حولي يشبه الفاصوليا، لكن حواصل بذوره ملوثة. (Lablab أو Hyacinth bean أو Egyptian kidney bean بالإنكليزية، واسمه العلمي Dolichos lablab أو Lablab vulgaris)، انظر: غالب، الموسوعة في علوم الطبيعة: مادة لبالب مصري.

(٦) اليبروح أو اللقاح Mandragora officinarum نبات استعملت جذوره وثماره وأوراقه كمادة مهدئة ومنومة مخدرة في الطب، انظر: المرجع السابق، مج. ٣: ١٨١٣، مادة يبروح.

(٧) أي مسحوق، انظر: مجمع اللغة العربية، المعجم الوسيط، مج. ١: ٣١٠، مادة ذرر.

إذا أردت العمل به فاكتب بماء الندى المجتمع على ورق الشجر في ورقة -بقلم جاف- ما شئت أن تكتب. ثم اتركه حتى ينشف في الظل. واصقله ناعماً. واخلطه مع شيء من ذلك الذرور. ودُرّه في الجوّ. فإنه يظهر في الجو مكتوباً<sup>(١)</sup> بسواد ما كنت كتبت في الورقة. وإن كان (١٠٨و) ليلاً ظهرت الكتابة بيضاء.

وتمام عمله أن تبدأ في عمله في طالع<sup>(٢)</sup> يلائم العمل، فافهمه.

٢٢٠

آخر: ومن خاصيتها.

أنك إذا كتبتها على سبع ورقات من ورق الزيتون الهندي، والطالع برج الأسد، والشمس والقمر فيه، وكتبها أيضاً في قطعة من جلد أسد، وجعلت الأوراق في الجلد، ولُفّ بخيط صوف كبش أسود، وجعلته في حُقّ من خشب الطرفا<sup>(٣)</sup>، فأتي موضع دفنته فيه وقَعَتْ زعقة وضجة أرعبت القلوب (١٠٨ظ) وأزعجت الأنفس. ولا يعلمون من أين هي. فإذا أردت تبطيله أخرجته ولقيته في جلد ذئب مدبوغ.

(١) هكذا في الأصل. والصواب: مكتوباً.

(٢) أي التوقيت الملائم حسب قوانين التنجيم.

(٣) الطرفاء أو الأثل جنس أشجار وشجيرات يبلغ أنواعه ١٤٠ نوعاً. أخشابها يصنع منها السفن والقصاع (الخو في النص المحقق هنا) والأدوات الزراعية. (Tamarisk salt tree بالإنجليزية، واسمه العلمي Tamarix)، انظر: غالب، الموسوعة في علوم الطبيعة، مج. ١، ٢٤، مادة أثل.

٢٢١

آخر: ومن خاصيتها: الشكل المثلث البيوت، المربع الشكل.

الذي يكون عدده خمسة عشر من أي موضع عدّدته<sup>(١)</sup>. فإنه إذا نُقِشَ في سقف بيت لم يتعسر فيه الولادة على المطلقة<sup>(٢)</sup>. وإن كُتِبَ في أربعة أركان البيت فَعَلْ ذلك. وإن كُتِبَتْ في جلد كبش، وعُلّقَ على فخذا المرأة<sup>(٣)</sup> يسهل عليها الولادة. ومن نَقَشَهُ في (١٠٩و) فص خاتم والطالع السرطان والقمر فيه متّصل بالزّهرة، ومن لبّسه، هانت عليه الشدائد. ومن أدمن على كتابته وهو في ضائقة سهل الله خروجه منها. وهو هذا الشكل:

4	9	2
3	5	7
8	1	6

٢٢٢

(ج) آخر: ومن خاصيته الشكل المثلث الوضع الموضوع للخراب،

للخاصية التي فيه.

وهو أن تكتب يوم السبت - قبل طلوع الشمس - بنيلة ودم تيس، على قطعة مشط أخذته من مزبلة، وعلى خرقة من ناووس. وتلف الخارقة (١٠٩ظ) على المشط. وتربط بشعر

(١) أي يكون مجموع الأرقام في كل صف وكل عمود وكل قطر يساري خمسة عشر.

(٢) أي التي بها أعراض القلق أو الولادة.

(٣) هكذا في الأصل. وهذا لفظ شاذ يخالف للفصح المشهور. والصواب: المرأة.



## ٢٢٣

(ج) آخر: إذا كَتَبْتَ هذه الأشكال في كل يوم من أيام الجمعة.

في أول ساعة من ذلك اليوم، على ورق الأترنج، بماء الياسمين المُقَطَّر المذاف بالزعفران. ثم يُجْمَع ويُقَطَّع صغار<sup>(١)</sup>، ويُنَقَّع في شراب ريحاني<sup>(٢)</sup> ثلاثة أيام. ثم تأخذ ذلك الشراب وتلك الأوراق، فيُعَقَّد بعَسَل النحل (١١٠ظ) بعد نزاع الرغبة، حتى يأخذ قوام الشراب. فمن لَوَّقَ منه في كل يوم ثلاث لعقات على الريق حَفِظَ ما يسمعه في ذلك اليوم بغير كلفة، وبلغ <كل ما><sup>(٣)</sup> يريد من الحفظ. وهو صحيح مُجَرَّب.

## ٢٢٤

(ج) آخر: ومن كَتَبَهَا على ورق الحبق وَجَفَّفَهُ وَسَحَقَهُ

مع لبان ذَكَّرَ وعِزَّقَ سوس.

وأذاف الجميع بعسل منزوع الرغبة، وَحَبَّبَهُ مثل الأسياف اللطيف قَدَّرَ الحمص، وَجَعَلَهُ في فم الصغير المنعقد لسانه، فإنه يتكلم قبل أوان كلامه، وَيُفْصِح لسانه، وَيَفْهَم ما يُقال له، (١١١و) ويجيب عنه، حتى تتعجب منه ومن جوابه وذكائه مع صِغَر سنّه.

(١) هكذا في الأصل. والصواب: صغارًا.

(٢) الشراب الريحاني هو الخمر الصرف (أي الصافي)، انظر: ابن البيطار، الجامع لمفردات الأدوية، مج. ٢: ٧٣-٧٤، مادة خمر، ١٤٨، مادة ريحاني.

(٣) في الأصل: كلما.

كفو اكايله لا كالمه مع  
سوسطلمه بالوايهو ما الا لالا ٩٩

وفي الأحجار أيضًا ما يفعل تلك الخاصية. فنذكر منه ما يمكن ذكره.

750

(ج) حجر یوجد بأرض مصر يقال له الماسوكا<sup>(۳)</sup>.

(١١١) وهو موجود، متى طُلِبَ نُصِبَتْ عليه شراسيم<sup>(١)</sup>. وتَعْرِفُهُ العوام بالماسوكه. وأكْبَرُهُ قَدْرُ الحِوْزَةِ. يوجد داخله حجراً<sup>(٢)</sup> آخر. متى حَرَكْتَهُ يَقلُقَل<sup>(٣)</sup>. من حَمَلَهُ مَسَكَتْ عَنْهُ

(١) كما يرى القارئ في حروف وأشكال من الشذوذات التي لا يقرها علم صحيح في كل العصور.  
(٢) في الأصل: عجيب.

(٣) فسّر المؤلف المقصود بكلمة «الماسكة» خلال النص. فحسب الحرفاء التي ذكرها فإن من يحمل هذا الحجر المحتوي على «نواة» و«قوقعة» تمسك عنه أسنة الناس الذين يذكرونه بما لا يرغب، ويُسَمُّ الجني من الإجهاض، ويسمى ثمار الشجرة من السقوط. ولعلها مخترعة من «مسوكة»، أي محجزة داخل قوقعة حجرية كما بين المؤلف. ورد في معجم دوري وتعليقات معزبه أن «الماسكة» هي أدوات العمل التي يضعها أصحاب المهن في حقيبة صغيرة متنقلة، انظر: دوري، تكملة المعاجم العربية، مج. ٦٥: ١٠٠، مادة مسك. وذكر ابن البيطار هذا الحجر في مادة «أكتسكت»، ثم ذكره في مادة «حجر البهتة» فقال: «ويعرفه أهل الصحر بمجر الماسكة أيضاً»، انظر: ابن البيطار، الجامع لمفردات الأدوية، مج. ١٦١: ١٠٢، مادة أكتسكت، حجر النسر، حجر الصبر. وانظر فقرة «محتويات الكتاب» في مقدمة التحقيق حول هذا الحجر.

(١) في معجم دوزي كلمة شَرْسَم تعني قَمْع وَجَبَح وَرَدَّع. فنستنتج من هذا أن الشراسيم هي الكوابح أو الموانع.

(٥) هكذا في الأصل. والصواب: حجر.

(٦) أي يضطرب بسبب وجود حجر بداخله حرّ الحركة.

ألسن القايلين<sup>(١)</sup> فيه. وإذا حَمَلَتْهُ الحامل أمنت على الولد من سقط وغيره. وإن عُلِّقَ على شجرة تري تَمَرَهَا لم تَزِمِهِ بعدها.

## ٢٢٦

## (ج) آخر: حجر العقيق.

تأخذ منه خرزة مثقوبة، فتضع فيها طرف مسلة، وتتركها في نار سرقين<sup>(٢)</sup> البقر. وتمدُّ أذن صاحب اللقوة<sup>(٣)</sup> التي مقابل الموضع الملتقي، إلى غاية مدِّ (١١٢) شحمتها. ثم تعلّم موضعه بمداد. وكذلك للأذن التي في جانب اللقوة. ثم تكوي بالخرزة العقيق موضع المداد الأول كَيًّا جيّدًا. ثم بعده الثاني كَيًّا لطيفًا.

ثم تضع في فم الملتقي عودًا بين أسنانه، بحيث أن يفتح الفم ويبقى العود فيه، يمنعه أن ينطق. ويُدهن حول أفكاكه<sup>(٤)</sup> وأصداغه<sup>(٥)</sup> بدهن باني<sup>(٦)</sup>. وتدع الفم مفتوحًا بالعود إلى الصباح. فإنه يُصيح كأنه ما به شيء، وهو صحيح.

(١) بالقصى: القايلين. أي الذين يتكلمون بسوء عنه.

(٢) أي روث البقر. وهو السرجين، انظر: مجمع اللغة العربية، المعجم الوسيط، مج. ١: ٤٢٥، ٤٢٨، مادة سرج وسرق.

(٣) اللقوة هي مرض شلل الوجه النصفي Bell's palsy.

(٤) الفك مغرس الأسنان، وهما اثنان: العلوي والسفلي، انظر: مجمع اللغة العربية، المعجم الوسيط، مج. ٢: ٦٩٨، مادة فكّ.

(٥) الصّدغ جانب الوجه، من العين إلى الأذن، انظر: المرجع السابق، مج. ١: ٥١٠.

(٦) البان (اسمه العلمي *Moringa aptera*) نبات، أوراق شجره عطرية فواحة، حبات ثماره يستخرج منها زيت طيب الرائحة، ومقاوم للأكسدة، وتوفي القايلية لاكتساب الروائح العطرية. وهذه الخصائص تجعل النبات يستعمل في التراكيب العطرية، انظر: غالب الموسوعة في علوم الطبيعة، مج. ١: ١٦٥، مادة بان، رقم ٢٩٨٦.



٢٢٧

(ج) آخر: حجر الكاريا<sup>(١)</sup>.

إذا نقشت عليه اسم من تريد (١١٢ظ) واسم أمه وحملته<sup>(٢)</sup> هيئت روحانية بالمحبة والمودة وفعل العجائب بينهما. ويكون نقشه يوم الجمعة، أول ساعة منه.

٢٢٨

(ج) آخر: حجر البازهر<sup>(٣)</sup> الحيواني.

إذا نقشت عليه صورة عقرب، عند طلوع العقرب، وختنت عليه بلبان ذكر، وأطعمته لمن لستته عقرب، برئ من ساعته. ومن حمله معه أمين من أذى<sup>(٤)</sup> العقرب.

(١) الكهرمان أو العنبر Ambre jaune هو علك أو مادة راتنجية متحجرة (الراتنج هو الصمغ الذي يسيل من الشجر ثم يجف) أفرزتها أشجار من المخروطيات، عاشت في عصور جيولوجية قديمة. وهو غير العنبر الحيواني المستخرج من الحوت. يعرف العنبر بعدة أسماء مثل: الكهرمان الأصفر، وحجر الكهرياء، وبطرنوس، والقطرون، وأذميطوس، ودقنا، والكاريا والكوريا، والإلكترون (اسم يوناني قديم للكهرمان، وطبقاً هو غير إلكترونات الذرة)، وجاذب التين، انظر: المعجم الوسيط: مادة كهرمان؛ جابر سالم القحطاني، «الأحجار الكريمة غنية بتجاربها العجيبة وقدرتها الشفائية للاضطرابات الجسدية والنفسية والم عاطفية» (٥): العنبر.. يعالج التهابات المفاصل وأوجاع الظهر وآلام الأسنان، الرياض، العدد ١٨٨٩ (١٩ يناير ٢٠٠٩)، مقالة إلكترونية متاحة عبر الإنترنت، <http://www.alriyadh.com/403147>.

(٢) في الأصل: وحملت.

(٣) حجر البازهر (Bezoar) بالإنكليزية) هو حجر مضاد للسموم، مستخرج من بطن الأفعى. وذلك في الطب القديم، انظر: محمد بن علي بن القاضي محمد حامد بن محمد صابر الفاروقي الحنفي القهاتوي (ت بعد ١١٥٨ هـ)، موسوعة كشاف إصطلاحات الفنون والعلوم، ترجمة عبد الله الخالدي، وجورج زيناتي، تحقيق علي دحروج، تقديم ومراجعة رفيق المعجم، مج ١، سلسلة موسوعات المصطلحات العربية والإسلامية (بيروت: مكتبة لبنان، ١٩٩٦)، ٣٠٦، مادة باذهر.

(٤) في الأصل: اداء.

٢٢٩

(ج) آخر: من منافع الحيوان المجربّة: إذا طَبَّخَتِ الرخمة<sup>(١)</sup> بالماء.

ورششت على يدي (١١٣) إنسان، صار موضعه أبيض. ويُرْوَاهُ أن تَلطخَ الموضع بدمها [وهو]<sup>(٢)</sup> حار، فإن البياض يزول.

٢٣٠

(م) آخر: إذا أُحْرِقَ عَظْمُ الدجاجة السوداء وأصل الكرم.

وأُذِفَ بِخَمْرِ عَتِيق، وَحَمَلَتْهُ الشَّيْب، عَادَتْ بِكَرًا.

٢٣١

(م) آخر: تأخذ كلية الماعز بمعاليقها.

فتجففها في الظل والشمس. وتسحقها بعد الجف. وتخلط بزنبق، وتدهن به الحدة، فلا ينبت فيه شعرا<sup>(٣)</sup>. وكذلك غير الحدة، فلا ينبت فيها<sup>(٤)</sup>.

(١) الرخمة طائر ينتمي إلى فصيلة النسريات. لكنه أصفرها جسمًا، طولُه نحو ٦٠ سم. طعامه الجيف والزبالة. ويلجأ أحيانًا إلى صيد القواضم والعصافير إذا جاع ولم يجد طعامه. (Egyptian vulture أو White scavenger vulture أو Pharaoh's chicken أو Pharaoh's hen بالإنكليزية، اسمه العلمي *Neophron percnopterus*)، انظر: غالب، الموسوعة في علوم الطبيعة، مج ٢: ٦٥٣، مادة رخمة.

(٢) ما بين المقرونتين إضافة من المحقق إلى النص الأصلي.

(٣) هكذا في الأصل. والصواب: شعُر.

(٤) هكذا في الأصل. والصواب: فيه.

٢٣٢

(م) آخر: إذا طَلَيْتَ شَيْئًا بِلَبْنِ حَمَارَةٍ.

وتركته (١١٣ظ) في جانب البيت اجْتَمَعَتْ عليه البراغيث. وكذلك إن دَهْنَتْ قَضِيًّا  
بشحم القنفذ وأغرسه في جانب البيت، اجتمعت عليه البراغيث.

٢٣٣

(م) آخر: يُوَخِّد طَحَال قَنْفَذٍ: يُشَوِّى فِي التَّنُورِ.

ثم يُطْعَمُ لِمَنْ بِهِ طَحَالٌ، إِنْ أَكَلَ نَصْفَهُ بَرِيًّا نَصْفَهُ. وَإِنْ أَكَلَهُ كُلَّهُ بَرِيًّا جَمِيعُهُ. وَإِنْ  
أَطْعَمْتَهُ لَشَاءَ وَدُجِّحَتْ رَأْيَتْ صِحَّةَ ذَلِكَ مِنْ خَمُولِ طَحَالِهَا وَبَرِّئِهِ مِنَ الْعَيُوبِ.

٢٣٤

(م) آخر: يُوَخِّدُ شَحْمَ الْكُرْكِيِّ وَلَحْمَهُ.

يُطَبِّخُ وَيُوَخِّدُ<sup>(١)</sup> مِنْ دَمِهِ يَقْطُرُ فِي (١١٤ر) أُذُنٍ مِنْ بِهِ صَمٌّ يَرَأَى.

(١) فِي الْأَصْلِ: وَيَاخُدُ.

٢٣٥

(م) آخر: يؤخذ مع حمار الوحش.

يذاف بماء الكرفس<sup>(١)</sup> والعسل، ويغلى على النار. ويُسقى في الحمام أَيْامًا لمن به الدنف<sup>(٢)</sup> والدق<sup>(٣)</sup>، يخلص منه ويبرأ.

٢٣٦

(ج) آخر: إذا حملت معك محلب الديك الأيمن.

عَلَبَتْ من تحاججه.

٢٣٧

(ج) آخر: إذا أخنقت<sup>(٤)</sup> البومة إلى أن تموت.

فَتَحَتْ عينها الواحدة، عَمَّضَتْ الأخرى. فالمفتوحة للسَّهَر، والمغمضة للنوم، إذا عُلِّقَتْ على الشخص. مجربة.

(١) الكرفس نبتة بقلية لها ساق عشبية قصيرة وغليلة. وهو من النباتات الطبية. (Marsh parsley أو Celery أو Smallage بالإنكليزية، اسمه العلمي *Apium graveolens*)، انظر: غالب، الموسوعة في علوم الطبيعة، مج. ٣: ١٣٧٢، مادة كرفس.  
(٢) الدنف شدة المرض، انظر: مجمع اللغة العربية، المعجم الوسيط، مج. ١: ٢٩٨، مادة دنف.  
(٣) الدق، أو حُمَّى الدق: حُمَّى معاودة يوميًا، انظر: المرجع السابق: ٢٩١، مادة دق.  
(٤) هكذا في الأصل. والصواب: خنقت.

٢٣٨

(ج) آخر: (١١٤ظ) إذا أخذت نشارة العاج.

ونَقَعَتْهَا فِي حِمَاضِ الْأَتْرَنْجِ، حَتَّى تَصِيرَ كَالْعَجِينِ، وَطَلَّيْتُ بِهِ الْوَجْهَ الْكَلِيفَ<sup>(١)</sup> مَرَارًا، أَبْرَاهُ وَحَسُنَ لَوْنُهُ، وَلَمْ يَبْقَ فِيهِ أَثَرٌ.

٢٣٩

(ج) آخر: إذا أخذت مرارة البقرة.

وَحَلَّطْتُ مَعَهَا خَطْمِيَّةً، وَغَسَلْتُ بِهَا الرَّأْسَ الَّتِي فِيهَا الْحَزَاةُ<sup>(٢)</sup> أَبْرَثَهُ<sup>(٣)</sup>.

٢٤٠

(ج) آخر: إذا دَلَكْتَ الثَّالِيلَ بَعْدَ الرَّجْلَةِ<sup>(٤)</sup>.

دَلَكًا جَيِّدًا، وَرَبَطْتُ الْعُودَ بِخَيْطٍ، وَغَلَقْتَهُ فِي الْفِيءِ<sup>(٥)</sup>. فَكَلَّمَا نَشَفَ الْعُودَ نَشَفَ<sup>(٦)</sup> الثَّالِيلَ، حَتَّى لَا يَبْقَى لَهُ<sup>(٧)</sup> أَثَرٌ. مَجْرَبٌ.

(١) الْكَلِيفُ تَمَشُّ يَعْلُو الْوَجْهَ كَالسَّمِيمِ. وَهُوَ أَيْضًا: خُمْرَةٌ كَثِيرَةٌ تَعْلُو الْوَجْهَ. وَأَيْضًا: الْبَهَقُ، انظر: المرجع السابق، مج: ٢، ٧٩٥، مادة كلف.

(٢) الْحَزَاةُ عِنْدَ الْعَامَةِ هِيَ مَرَضُ الْقُرْبَاءِ. وَاحِدَتُهَا حَزَاةٌ. وَتَجَمُّعُ عَلَى حَزَائِزٍ، انظر: دُورِي، تَكْمِلَةُ الْمَعَامِجِ الْعَرَبِيَّةِ، مج: ٣، ١٥٣، مادة حزاز. الْقَوْبَاءُ: دَاءٌ فِي الْجَسَدِ يَنْقُشِرُ مِنْهُ الْجِلْدُ وَيَنْجَرِدُ مِنْهُ الشَّعْرُ، انظر: جَمْعُ اللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ، الْمَعْجَمُ الْوَسِيطُ، مج: ٢، ٧٦٥، مادة قوب.

(٣) هَكَذَا فِي الْأَصْلِ. وَالصُّوَابُ: أَبْرَثَهُ.

(٤) الرَّجْلَةُ هِيَ الْبَقْلَةُ الْحَقَاءُ الَّتِي سَبَقَ ذِكْرُهَا فِي الْفَقْرَةِ ١٢١.

(٥) أَيْ الظَّلَّ.

(٦) هَكَذَا فِي الْأَصْلِ. وَالصُّوَابُ: نَشَفَتْ.

(٧) هَكَذَا فِي الْأَصْلِ. وَالصُّوَابُ: لَهَا.

## ٢٤١

والكلام في الخواص يطول ذكره. (١١٥و) ويكثر شرحه. ونختتم هذا الباب بصنعة غالية.

غالية<sup>(١)</sup> تستخدمها من عَدَم الرقاد وأُلف السهاد.

صفتها: تأخذ رطل بنج أسود<sup>(٢)</sup>، يُدَقَّ ويُخْرَج دهنه كما يخرج دهن اللوز. وتأخذ سراجاً جديداً، وتجعل فيه فتيلة قطن جديد. وتَصُبُّ في السراج من هذا الدهن المعصور.

وتضع السراج على الأرض، وتُطَبِّق عليه طشتاً مجلّواً<sup>(٣)</sup>. وتَسَدُّ حوله بتراب. وتَدَعُ له موضع النَّفَس، لئلاَّ<sup>(٤)</sup> ينطفئ السراج. وتدعه حتى تعلم أن الدهن قد قَرَّغَ، لكل وقية ساعة. (١١٥ظ) فإذا فرغ قلب الطشت على مهل. واجمع ما تَجَمَّع فيه من الدخان<sup>(٥)</sup> بريشة. واحتفظ عليه من الغبار. وحُذِرَ وزنه <أفيون مصري إخميمي><sup>(٦)</sup>، ومثل زُنيه كافور<sup>(٧)</sup>.

وحُذِرَ دهن بنفسج عراقي. اجعله في أسفل قنينة، واجعله على نار في مجمرة. فإذا حَيِيَ الدهن اطرح عليه الأفيون والكافور والدخان. وحَرَكَه بعود، حتى ينعقد ويصير غالية. واجعله في إناء زجاج.

- 
- (١) سبق تعريف الغالية في حواشي الفقرة ٥٩.  
 (٢) البنج الأسود Henbane أو Henbell بالإنكليزية، اسمه العلمي *Hyoscyamus niger* من أنواع نبات البنج المخدر، انظر: غالب الموسوعة في علوم الطبيعة، مج. ١: ٢٢٦، مادة بنج أسود.  
 (٣) أي تم تنظيفه من الصدا وغيره.  
 (٤) في الأصل: ليلا.  
 (٥) المقصود هو الهباء أو السناج Soot.  
 (٦) هكنا في الأصل. والصواب: أفيوناً مصرياً إخميمياً.  
 (٧) هكنا في الأصل. والصواب: كافوراً.

فإذا أردت أن تنوم إنسان<sup>(١)</sup> فاجعله في شاربهِ حتى ينشَق منه، وظَيِّبْهُ كما يُطَيَّب بالغالية. (١١٦و) فإنه إذا شمّه نام على المكان من ساعته.

## ٢٤٢

(ج) ثم نذكر في مثله حضاب<sup>(٢)</sup>.

كان يستعمله الإخشيد<sup>(٣)</sup> إلى درج<sup>(٤)</sup>. وهو مجرَّب. صفته: تأخذ من دهن البان<sup>(٥)</sup> مقدار أوقية، فتستخرج دخانها كالأول بسراج. وتجمع الدخان، وتُلقي عليه شيئاً يسيراً من المسك الخالص الجيّد. وتعهده على نارٍ لينة، حتى يصير غالية بدهن البان. واجعله في إناء زجاج.

فإذا أردت تأخذ منه على العنقفة<sup>(٦)</sup> حبة، وعلى كل عارض<sup>(٧)</sup> حبة. ويُمسح بالشعر، ويسرَح بالمشط. (١١٦ظ) فإنها تسودّ من وقتها.

قال المسعودي<sup>(٨)</sup>: وكنت وَصَفْتُ هذا للإخشيد، فكان يستعمله فوافقه، من سنة ثلاث وعشرين<sup>(٩)</sup> إلى أن مات.

(١) هكذا في الأصل. والصواب: إنساناً.

(٢) هكذا في الأصل. والصواب: حضاباً.

(٣) هو محمد بن طغج الإخشيد (٢٦٨ - ٣٣٤ هـ / ٨٨٢ - ٩٤٦ م) مؤسس الدولة الإخشيدية بمصر.

(٤) قوله «إلى درج» عبارة غير واضحة. قد يكون معناها: إلى مستوى أو درجة محددة، دون إسراف في الاستعمال.

(٥) سبق تعريف البان في حواشي الفقرة ٢٢٦.

(٦) العنقفة شعيرات بين الشفة السفلى والذقن، انظر: مجمع اللغة العربية، المعجم الوسيط، مج ٢: ٦٣٦، مادة عنف.

(٧) العارض جانب الوجه وصفحة الخد، انظر: المرجع السابق: ٥٩٤، مادة عرض.

(٨) هو أبو الحسن علي بن الحسين المسعودي (٢٨٣ - ٣٤٦ هـ / ٨٩٦ - ٩٥٧ م). مؤرخ جغرافي عالم بالنباتات. استوطن مصر وتوفي فيها.

وهذا النص لا نجده في كتبه التاريخية الجغرافية التي وصلت إلينا، مثل «مروج الذهب» و«التنبيه والإشراف». ولعله من كتابه «سر الحياة في علوم الطبيعة». وهو لم يصل إلينا.

(٩) أي سنة ٣٢٣ هـ / ٩٣٥ م.

٢٤٣

(ج) آخر: ذريرة<sup>(١)</sup> تُنَوِّم، حسنة غريبة.

تأخذ بزر الورد، ولفاح<sup>(٢)</sup> يابس، من كل واحد وزن درهم، وأفيون مصري<sup>(٣)</sup> وزن دانق، وكافور<sup>(٤)</sup> وزن دانقين. يُدَقُّ الجميع ويُنَخَّل. ويخلط فيه شيء من عود طري. ويُرَقَّع في إناء زجاج. ويُبَخَّر بعود ثلاثة أيام. ويُستعمل عند الحاجة. فإن أخذها على (١١٧) شراب دوحه وأسكره.

٢٤٤

(ج) آخر: برمكية<sup>(٥)</sup> تُنَوِّم، مجربة صحيحة.

تأخذ أصل اللفاح، وصندل<sup>(٦)</sup> أبيض، وبزر البنج، من كل واحد وزن درهم، كافور<sup>(٧)</sup> وزن نصف درهم، عود طري<sup>(٨)</sup> وزن درهم ونصف. يُدَقُّ ويُنَخَّل ويُعجن بنبيد. ويُعمل منه برمكية.

(١) أي مسحوق.

(٢) هكذا في الأصل. والصواب: لفاخاً. اللفاح أو البيروح - كما مرّ بنا في حواشي الفقرة ٢١٩ - نبات استعملت جذوره وثماره وأوراقه كمادة مهدئة ومنومة ومخدرة في الطب.

(٣) هكذا في الأصل. والصواب: وأفيوناً مصرياً.

(٤) هكذا في الأصل. والصواب: كافوراً.

(٥) البرمكية نوع من البخور الفاخر المركب. وقد نسب التيمي مؤلف كتاب «طيب العروس» التسمية صراحة إلى البرامكة بقوله عن دهن عطر برمكي: «فهذا الدهن البرمكي الرفيع الذي اتخذ جعفر بن يحيى هارون الرشيد». يقصد جعفر بن يحيى بن خالد البرمكي. وقد وصف التيمي تركيبات أو وصفات لأنواع بخور برمكيات مختلفة، انظر: التيمي، طيب العروس: ٨١، ٩٦، ٢٥٩، ٢٦٥-٢٦٦، ٢٦٩، فقرة ٤٥، ٢٧٦، ٢٨٦، ٢٨٨، ٢٩٠.

(٦) هكذا في الأصل. والصواب: وصندلاً.

(٧) هكذا في الأصل. والصواب: كافوراً.

(٨) هكذا في الأصل. والصواب: عوداً طرياً.



فإذا أردت أن تنوم من تريد بخره منها. فإنه يحدّر بدنه<sup>(١)</sup> ويأخذه النوم. وينبغي لمن يبيخر بهذه البرمكية أن يجعل في أنفه شيئاً من دهن الغار<sup>(٢)</sup>. وإلا يلحق بصاحبه. فإذا (١١٧) ظ أردت أن توقظ<sup>(٣)</sup> النائم من سكره فأسخّن له >ماء الحار<<sup>(٤)</sup>. وضّع أطرافه فيه وشنّفه<sup>(٥)</sup> بالكندس، حتى يدخل في خياشيمه. فإنه [يفيق]<sup>(٦)</sup> من وقته.

٢٤٥

(ج) آخر: إذا أردت [أن]<sup>(٧)</sup> تشرب ولا تسكر.

فاجعل فطورك بيضة نية<sup>(٨)</sup>، وعليها قليل ملح أندرائي. وتخفّف الغداء. وتجعل في الخمر الذي تشربه قليل النشادر. وتدع تحت لسانك قطعة ملح أندرائي. فإنك تُسكر ولا تسكر.

- 
- (١) في الأصل: بده.  
 (٢) الغار *Laurus nobilis* نوع من الأشجار البرية والتزيينية، أوراقها فواحة العطر تعتبر من التوابل المطيبة للطعام، ونسارها يستخرج منها زيت فاخر يستعمل في صناعة العطور، ويدخل في صناعة صابون الغار المعروف في دول بلاد الشام، انظر: غالب، الموسوعة في علوم الطبيعة، مج. ٢: ١١٣٨، مادة غار.  
 (٣) في الأصل: تقض.  
 (٤) هكذا في الأصل. والصواب: ماء حارّاً.  
 (٥) هكذا في الأصل. والصواب: ونشقه.  
 (٦) الكلمة التي بين المعقوفتين إضافة من المحقق.  
 (٧) الكلمة التي بين المعقوفتين إضافة من المحقق.  
 (٨) هكذا في الأصل. وهي عامية من نيسنة.

٢٤٦

(ج) آخر: إذا أردت أن تُسكِر الجماعة.

فَضَعَ في الباطية<sup>(١)</sup> قليل<sup>(٢)</sup> من الغالية (١١٨و) المُدْبِرَة<sup>(٣)</sup>. فإنهم ينصرعون بسرعة.

٢٤٧

(م) فصل: إذا أخذت من ورق الدِفْلَى.

وَمَسَحْتَهُ على حافتي السيف قَطَعَ ولم يصدأ.

٢٤٨

(م) آخر: إذا أخذت نصلاً نرماهنَّ<sup>(١)</sup> فنَقَعْتَهُ في بصل العنصل.ثلاثة أيام، ثم أخرجته بعد ثلاثة أيام ونَقَعْتَهُ في ماء القُرَيْص<sup>(٢)</sup> ثلاثة أيام. ثم أخرجته فتركته حتى يصدأ. ثم ارمي<sup>(٣)</sup> به ما شئت، فإنه يتهرى على المكان.

(١) الباطية - على وزن جارية - وعاء للأكل مستدير، منخفض الصق، انظر: الكري، الهادي إلى لغة العرب، مج. ١: ١٦٩.

(٢) هكذا في الأصل. والصواب: قليلاً.

(٣) أي مثل التي مرّت بنا في الفقرة ٢٤١ السابقة.

(٤) سبق تعريف الزماهن في حواشي الفقرة ٥٦.

(٥) سبق تعريف القرص في حواشي الفقرة ١٤٥.

(٦) هكذا في الأصل. والصواب: ارم.

٢٤٩

(م) آخر: سقاية تنفذ الصَّوَّان<sup>(١)</sup>.

تأخذ ورق الدفلي، فتنتعه في ماء عشرين يومًا، حتى (١١٨ظ) يصير مثل الطحلب. فإذا صار كذلك فخذ نصلًا نرماهنًا فاحمه واسقه من هذا الماء. فإنه ينفذ الحجارة الصَّوَّان ولا يكل<sup>(٢)</sup>، أقوى من الغول.

٢٥٠

(م) آخر عجيب: أن تعمل نصلًا من فولاذ يكون رأسه وسفله واحد<sup>(٣)</sup>.

وأصله مما يلي السيلا ن أدق من رأسه قليلًا. ويكون رأسه منقوبًا<sup>(٤)</sup> أدنى شيء. وجعلت فيه قطعة ماس على قَدْرِ النقب. واري<sup>(٥)</sup> به سندان حديد، فإنه ينقبه ويعلق فيه. ولا يراه أحد إلا وهو (١١٩و) معلق فيه. فإنه غريب.

(١) الصَّوَّان حجر صلب. وهو نوع من الصخور السيلكية الرسوبية.

(٢) في الأصل: ولا يأكل.

(٣) هكذا في الأصل. والصواب: واحدًا.

(٤) في الأصل: ميقوثًا. والصواب هو منقوبًا كما أثبتناه، أو منقوبًا، كما يتضح من العبارات التالية في نفس الفقرة.

(٥) هكذا في الأصل. والصواب: واري.

٢٥١

(ج) آخر: إذا شئت أن تسابق من شئت على الخيل فتسبقه ولا يتعداك أحدًا<sup>(١)</sup>.

فخذ ناب أرنب فعلقه في عنق الدابة التي تحتك، فإنه لا يسبقه شيء من الخيل، ولا يتعداه ما دام عليه. وإن أخذت عظم ساعد الذب فدفنته في موضع من الميدان، وتجنبه وقت السباق، وتركته لخصمك يجري نحوه، فإنه إذا وصل موضع العظم تقنطر<sup>(٢)</sup> فرسه، ومضيت أنت سالمًا.

تم الكتاب

(١١٩ ط) والله أعلم بالصواب. وكان الفراغ من ذلك في سادس شهر جمادى الأول<sup>(٣)</sup> من شهور سنة أحد<sup>(٤)</sup> وثمانين وثمان مائة.

وكتبه العبد الفقير المعترف بذنبه، الراجي عفوريته، محمد بن محمد بن محمد بن ألتطاي، الموقع. غفر الله [له]<sup>(٥)</sup> ولوالديه، ولمن قرأ فيه ودعا لهم بالمغفرة. آمين.

(١) هكذا في الأصل. والصواب: أحد.

(٢) أي كبا أو تمنز، انظر: دُرِّي، تكملة المعاجم العربية، مج. ٨: ٣٩٦-٣٩٧، مادة قنطر.

(٣) هكذا في الأصل. والصواب: الأولى.

(٤) هكذا في الأصل. والصواب: إحدى.

(٥) هكذا في الأصل. والصواب: وثمان.

(٦) ما بين المعرفتين إضافة من المحقق.

## القسم الثالث: كشافات وملاحق



## المصادر والمراجع

### أولاً: المصادر

- ١- ابن أبي أصيبعة (موفق الدين؛ أبو العباس؛ أحمد بن سديد الدين القاسم بن خليفة بن يونس الخزرجي الأنصاري، ت ٦٦٨ هـ). عيون الأنباء في طبقات الأطباء. تحقيق عامر النجار. التراث. القاهرة: الهيئة المصرية العامة للكتاب، ٢٠٠٠-٢٠٠٤.
- ٢- ابن بطلان (أبو أنيس؛ المختار بن الحسن بن عبدون بن سعدون بن بطلان، ت ٤٥٥ هـ). دعوة الأطباء: صفحات من الأدب الطبي العربي. تحقيق عزت عمر. دمشق: دار الفكر، ٢٠٠٣.
- ٣- ابن بطلان (أبو أنيس؛ المختار بن الحسن بن عبدون بن سعدون بن بطلان، ت ٤٥٥ هـ). كتاب دعوة الأطباء على مذهب كليله ودمنة. تحقيق عادل البكري. بغداد: المجمع العلمي، ٢٠٠٢.
- ٤- ابن بعرة (منصور بن بعرة الذهبي الكامل، ت بعد ١١٣٥ هـ). كشف الأسرار العلمية بدار الضرب المصرية. تحقيق عبد الرحمن فهمي. القاهرة: المجلس الأعلى للشئون الإسلامية. لجنة إحياء التراث الإسلامي، ١٩٦٦.
- ٥- ابن البيطار (ضياء الدين؛ أبو محمد؛ عبد الله بن أحمد الأندلسي المالقي العشاب، ت ٦٤٦ هـ). الجامع لمفردات الأدوية والأغذية. القاهرة: المطبعة الأميرية في بولاق، ١٨٧٤.
- ٦- ابن جَزَلَة (أبو علي يحيى بن عيسى بن علي بن جَزَلَة البغدادي، ت ٤٩٣ هـ). منهاج البيان فيما يستعمله الإنسان. تحقيق محمود مهدي بدوي. مراجعة فيصل الحفيان. القاهرة: المنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم. معهد المخطوطات العربية، ٢٠١٠.

- ٧- ابن العبري (أبو الفرج؛ غريغوريوس بن أهرون بن توما الملقب، ت ٦٨٥ هـ). منتخب كتاب جامع المفردات لأحمد بن محمد بن خليل الغافقي. تحقيق وترجمة ماكس مايرهوف، وجورجي صبحي. كلية الطب ٤. القاهرة: المطبعة الأميرية، ١٩٣٧.
- ٨- ابن فضل الله العمري (شهاب الدين؛ أبو العباس؛ أحمد بن يحيى بن فضل الله القرشي العدوي العمري، ت ٧٤٩ هـ). مسالك الأبصار في ممالك الأمصار. تحقيق كامل سلمان الجبوري. مج. ٢٢. تنمة الأعشاب والنجوم، والمعادن والأحجار. بيروت: دار الكتب العلمية، ٢٠١٠.
- ٩- أبو بكر الباقلاقي (لسان الأمة؛ أبو بكر؛ محمد بن الطيب بن محمد بن جعفر ابن القاسم الباقلاقي البصري، ت ٤٠٢ هـ). كتاب البيان: عن الفرق بين المعجزات والكرامات والحيل والكهانة والسحر والنانجات. تحقيق رتشرد يوسف مكارثي اليسوعي. منشورات جامعة الحكمة ببغداد. سلسلة علم الكلام ٢. بيروت: المكتبة الشرقية، ١٩٥٨.
- ١٠- أبو بكر الرازي (أبو بكر محمد بن يحيى بن زكريا الرازي، ت ٣١٣ هـ). كتاب الحاوي في الطب. مج. ٢. في أمراض العين. حيدر أباد: مطبعة مجلس دائرة المعارف العثمانية، ١٩٥٥.
- ١١- أبو منصور الثعالبي (أبو منصور؛ عبد الملك بن محمد بن إسماعيل الثعالبي النيسابوري، ت ٤٢٩ هـ). ثمار القلوب في المضاف والمنسوب. تحقيق محمد أبو الفضل إبراهيم. ذخائر العرب ٥٧. القاهرة: دار المعارف، ١٩٨٥.
- ١٢- أحمد بن عبد الرؤوف (أحمد بن عبد الله بن عبد الرؤوف القرطبي، ت ٤٢٤ هـ). «رسالة أحمد بن عبد الله بن عبد الرؤوف في آداب الحسبة والمحاسب». الفصل ٢



في ثلاث رسائل أندلسية في آداب الحسبة والمحتسب، تحقيق ليفي بروفنسال، نصوص وترجمات ٢. القاهرة: المعهد الفرنسي للآثار الشرقية، ١٩٥٥<sup>(١)</sup>.

١٣- أرسطو. طباع الحيوان. ترجمة يوحنا بن البطريق. تحقيق عبد الرحمن بدوي. الكويت: وكالة المطبوعات، ١٩٧٧.

١٤- أرسطو. المقالة الرابعة عشرة من كتاب طبائع الحيوان البحري والبري. تحقيق عزة محمد سليم سالم. مركز تحقيق التراث. القاهرة: الهيئة المصرية العامة للكتاب، ١٩٨٥.

١٥- إسماعيل البغدادي (إسماعيل بن محمد أمين بن مير سليم الباباني البغدادي، ت ١٣٩٩ هـ). إيضاح المكنون في الذيل على كشف الظنون عن أسامي الكتب والفنون. تصحيح وتعليق محمد شرف الدين بالتقيا، ورفعت بيلگه الكليسي. إستانبول: وكالة المعارف، ١٩٥١.

١٦- إسماعيل البغدادي (إسماعيل بن محمد أمين بن مير سليم الباباني البغدادي، ت ١٣٩٩ هـ). هدية العارفين: أسماء المؤلفين وآثار المصنفين. تصحيح وتعليق محمد شرف الدين بالتقيا، ورفعت بيلگه الكليسي. إستانبول: وكالة المعارف، ١٩٥١.

١٧- البيروني (أبو الريحان؛ محمد بن أحمد البيروني الخوارزمي، ت ٤٤٠ هـ). الجماهر في معرفة الجواهر. حيدر أباد الدكن، الهند: مطبعة جمعية دائرة المعارف العثمانية، ١٩٣٧.

١٨- البيروني (أبو الريحان؛ محمد بن أحمد البيروني الخوارزمي، ت ٤٤٠ هـ). الجماهر في معرفة الجواهر. طهران: دفتر ميراث مكتوب، ١٩٩٥.

(١) وأعيد طبعها اعتسافاً على طبعة بروفنسال ببيروت سنة ٢٠٠٥، مع إضافة عبارة «بتحقيق فلانة»، مع أن الطبعة لا تعتمد على أية نسخة خطية، وليست سوى إعادة طبع. أرقام الصفحات في كتابنا هذا تشير إلى طبعة بروفنسال.

- ١٩- البيروني (أبو الريحان؛ محمد بن أحمد البيروني الخوارزمي، ت ٤٤٠ هـ). كتاب الصيدنة في الطب. تحقيق عباس زرياب. طهران: دانشگاهي، ١٩٩١.
- ٢٠- التميمي (أبو عبد الله؛ محمد بن أحمد بن سعيد التميمي المقدسي، ت ٣٧٠ هـ). طيب العروس وريحان النفوس في صناعة العطور. تحقيق لطف الله قاري. مراجعة أحمد فؤاد باشا. سلسلة تراثنا العلمي. كتب وعروض ١. القاهرة: دار الكتب والوثائق القومية. مركز تحقيق التراث، ٢٠١٤.
- ٢١- التَّهَانَوِي (محمد بن علي بن القاضي محمد حامد بن محمد صابر الفاروقي الحنفي التَّهَانَوِي، ت بعد ١١٥٨ هـ). موسوعة كشاف إصطلاحات الفنون والعلوم. ترجمة عبد الله الخالدي، وجورج زيناتي. تحقيق علي دحروج. تقديم ومراجعة رفيق العجم. سلسلة موسوعات المصطلحات العربية والإسلامية. بيروت: مكتبة لبنان، ١٩٩٦.
- ٢٢- الجاحظ (أبو عثمان؛ عمرو بن بحر بن محبوب بن فزارة الليثي الكنتاني البصري، ت ٢٥٥ هـ). الحيوان. تحقيق عبد السلام هارون. ط. ٢. مكتبة الجاحظ ١. القاهرة: شركة مكتبة ومطبعة مصطفى البابي الحلبي وأولاده، ١٩٦٥.
- ٢٣- داود الأنطاكي (داود الضرير بن عمر الأنطاكي، ت ١٠٠٨ هـ). تذكرة أولي الألباب والجامع للعجب العجائب: وبالهامش النزهة المبهجة في تشحيد الأذهان وتعديل الأمزجة. القاهرة: مكتبة ومطبعة مصطفى البابي الحلبي، ١٩٥٢.
- ٢٤- الزَّرحُونِي (محمد بن أبي بكر بن عمر الزَّرحُونِي، ت ٨١٠ هـ). زهر البساتين في علم المشاتين: كتاب تراثي نادر في التفانة والصناعات. تحقيق لطف الله قاري. القاهرة: مكتبة الإمام البخاري، ٢٠١٢.

٢٥- السَّقْطِي (أبو عبد الله؛ محمد بن أبي محمد السَّقْطِي المالقي الأندلسي، (توفي حوالي ٥٠٠هـ / ١١٠٧م). كتاب في آداب الحسبة. تحقيق ليفي بروفنسال، وجي. اس. كولان.

مطبوعات معهد العلوم العليا المغربية ٢١. باريس: مكتبة إرنست لورو، ١٩٣١<sup>(١)</sup>.

٢٦- الشريف الإدريسي (أبو عبد الله؛ محمد بن محمد بن عبد الله بن إدريس الإدريسي الحسني الطالبي، ت ٥٦٠ هـ). الجامع لصفات أشتات النبات وضروب أنواع المفردات من الأشجار والثمار والحشائش والأزهار والحيوانات والمعادن. إستانبول. مكتبة فاتح (رقم الحفظ: ٢٦١٠).

٢٧- الشريف الإدريسي (أبو عبد الله؛ محمد بن محمد بن عبد الله بن إدريس الإدريسي الحسني الطالبي، ت ٥٦٠ هـ). الجامع لصفات أشتات النبات وضروب أنواع المفردات من الأشجار والثمار والحشائش والأزهار والحيوانات والمعادن. نسخ محمود صدقي، ١٣٤٩ هـ القاهرة. دار الكتب المصرية. (رقم الحفظ: ١٥٤٢ طب).

٢٨- عبد الله الحريري (أبو محمد عبد الله بن القاسم بن عبد الله الحريري الكحال الإشبيلي البغدادي، ت ٦٤٦ هـ). نهاية الأفكار ونزهة الأبصار. تحقيق حازم البكري، ومصطفى شريف العاني. مراجعة وتقديم عبد الرازق محي الدين. سلسلة كتب التراث ٨٥. بغداد: وزارة الثقافة والإعلام، ١٩٧٩.

٢٩- المجريطي (أبو القاسم مسلمة بن أحمد بن قاسم بن عبد الله المجريطي، ت ٣٩٨ هـ). غاية الحكيم وأحق النتيجتين بالتقديم. تحقيق هلموت ريتز. هامبورج: مطبعة آوگستين، ١٩٢٧.

(١) وهناك طبعة مشوهة منقولة عن هذه الطبعة مع إعادة صف الأحرف، صدرت ببيروت سنة ١٩٨٦، لا يعتمد عليها.

٣٠- مرتضى الزبيدي (أبو الفيض؛ محمد بن محمد بن محمد بن عبد الرزاق الحسيني الزبيدي، ت ١٢٠٥ هـ). تاج العروس من جواهر القاموس. تحقيق عبد الستار أحمد فراج وآخرين. التراث العربي ١٦. الكويت: المجلس الوطني للثقافة والفنون والآداب، ١٩٦٤-٢٠٠٢.

٣١- النديم (أبو الفرج؛ محمد بن إسحاق بن محمد بن أبي يعقوب إسحاق الورّاق، ت ٣٨٠ هـ). كتاب الفهرست. تحقيق أيمن فؤاد سيد. ط. ٢. سلسلة النصوص المحققة. لندن: مؤسسة الفرقان للتراث الإسلامي. مركز دراسات المخطوطات الإسلامية، ٢٠١٤.

٣٢- النويري (شهاب الدين؛ أبو العباس؛ أحمد بن عبد الوهاب بن محمد بن عبد الدائم القرشي التيمي البكري النويري، ت ٧٣٣ هـ). نهاية الأرب في فنون الأدب. تحقيق أحمد الزين. مج. ١٢. القاهرة: دار الكتب المصرية، ١٩٣٧<sup>(١)</sup>.

٣٣- هرمس. خواص الأحجار ونقوشها. برلين. مكتبة الدولة (رقم الحفظ: We-١٢٠٨).

٣٤- الوُثْثَرِيْسِي (أبو العباس؛ أحمد بن يحيى بن محمد بن عبد الواحد بن علي الوُثْثَرِيْسِي التلمساني المالكي، ت ٩١٤ هـ). المعيار المغرب والجامع المغرب عن فتاوى أهل إفريقية والأندلس والمغرب. تحقيق محمد حجي وآخرين. الرباط: وزارة الأوقاف والشئون الإسلامية، ١٩٨١.

(١) ولم نعتد على الطبعة التجارية الصادرة ببيرت، لأنها مجرد إعادة للطبعة المصرية بإعادة صف الأحرف، ووضع اسم شخص على غلافها مع عبارة «تحقيق فلان». وليس فيها من التحقيق شيء.

## ثانيًا: المراجع العربية والمعرّبة

- ١- ابن مراد، إبراهيم. المصطلح الأعجمي في كتب الطب والصيدلة العربية: بحث نموذجي في أصوله ومنزله ومواقف العلماء منه. السلسلة الجامعية. بيروت: دار الغرب الإسلامي، ١٩٨٥.
- ٢- باشا، أحمد فؤاد. معجم المصطلحات العلمية في التراث الإسلامي. القاهرة: جامعة مصر للعلوم والتكنولوجيا. مركز تحقيق التراث العربي، ٢٠١٣.
- ٣- بروكلمان، كارل. تاريخ الأدب العربي. ترجمة محمود فهمي حجازي وآخرين. مج. ٩. العصر العثماني (من فتح مصر ١٥١٧ م حتى الحملة الفرنسية ١٧٩٨ م). القاهرة: الهيئة المصرية العامة للكتاب، ١٩٩٥.
- ٤- جمال الدين، محسن. «مخطوطة المختار من كشف أسرار المحتالين ونواميس الحَيالين». مجلة التراث الشعبي، العدد ٢-٣ (فبراير ١٩٧٦): ١٧٩-١٩٢.
- ٥- دُوْزِي، رينهاردت بيتر آن. تكملة المعاجم العربية. ترجمة محمد سليم النعيمي، وجمال الحيايط. سلسلة المعاجم والفهارس ٣٢، ٣٧، ٣٩، ٤٨. بغداد: وزارة الثقافة. دار الشؤون الثقافية العامة، ١٩٧٨-٢٠٠١.
- ٦- ديروش، فرانسوا. المدخل إلى علم الكتاب المخطوط بالحرف العربي. ترجمة أيمن فؤاد سيد. منشورات الفرقان ١٠١. لندن: مؤسسة الفرقان، ٢٠٠٥.
- ٧- سركين، فؤاد. تاريخ التراث العربي. ترجمة عبد الله بن عبد الله حجازي. مج. ٣. طب-صيدلة-علم الحيوان-بيطرة: حتى نحو ٤٣٠ هـ الرياض: جامعة الملك سعود، ٢٠٠٩.

- ٨- سيد، فؤاد. فهرس المخطوطات المصورة. مج. ٣. العلوم. القاهرة: معهد إحياء المخطوطات العربية، ١٩٦٣.
- ٩- سيد، فؤاد. فهرس المخطوطات المصورة. مج. ٤. الكيمياء والطبيعيات. القاهرة: معهد إحياء المخطوطات العربية، ١٩٦٣.
- ١٠- سيد، فؤاد. فهرس المخطوطات المصورة. مج. ٤. المعارف العامة والفنون المتنوعة. القاهرة: معهد المخطوطات العربية، ١٩٦٤.
- ١١- ششن، رمضان، معد. مختارات من المخطوطات العربية النادرة في مكتبات تركيا. منشورات وقف إيسار ٤. إسطنبول: وقف الأبحاث للتاريخ والفنون والثقافة الإسلامية (إيسار)، ١٩٩٧.
- ١٢- الشكيل، علي جمعان. الكيمياء في الحضارة الإسلامية. القاهرة: دار الشروق، ١٩٨٩.
- ١٣- شير، أدري. كتاب الألفاظ الفارسية المعربة. بيروت: المطبعة الكاثوليكية للأباء اليسوعيين، ١٩٠٨.
- ١٤- صالح، مهدي العزاوي. «كتاب النارجيات، الباهر في عجائب الحيل». مجلة التراث الشعبي، العدد ١١ (نوفمبر ١٩٧٥): ١١٩-١٥٤.
- ١٥- الطائي، أحمد فاضل. أعلام العرب في الكيمياء. منشورات وزارة الثقافة والإعلام. السلسلة العلمية ٧. بغداد: دار الرشيد، ١٩٨١.
- ١٦- عابد، عبد القادر، وعبد الله حسين. «مصطلحات تراثية في علم المعادن». مجلة مجمع اللغة العربية الأردني، العدد ٢٨-٢٩ (ديسمبر ١٩٨٥): ١٥٥-١٧١.

١٧- العاني، عامر حاج عبيد. مخطوطة الإبانة والإعلام بما في المنهاج من الخلل والأوهام لابن البيطار: تحقيق ودراسة. رسالة ماجستير. جامعة حلب. معهد التراث العلمي العربي. قسم تاريخ العلوم الطبية، ٢٠٠٨.

١٨- عيسى، أحمد. معجم أسماء النبات. القاهرة: وزارة المعارف العمومية، ١٩٣٠.

١٩- غالب، إدوار. الموسوعة في علوم الطبيعة: تبحث في الزراعة والنبات والحيوان والجولوجيا. ط. ٢. بيروت: دار المشرق، ١٩٨٩.

٢٠- فاخوري، محمود، وصلاح الدين خوّام. موسوعة وحدات القياس العربية والإسلامية: وما يعادلها بالمقادير الحديثة: الأطوال-المساحات-الأوزان-المكاييل-الأوزان والمكاييل الطبية. بيروت: مكتبة لبنان، ٢٠٠٢.

٢١- قاري، لطف الله. «زينة الكتبة لأبي بكر محمد بن زكريا الرازي (٢٥١-٣١٣ هـ)». عالم المخطوطات والنوادر ١٦، العدد ٢ (يوليو-ديسمبر ٢٠١١): ٢١١-٢٤٢<sup>(١)</sup>.

٢٢- قاري، لطف الله. «الفهرست للنديم». عالم الكتب ٣٣، العدد ٣-٤ (يناير-إبريل ٢٠١٢): ٣٣٧-٣٥٨.

٢٣- قاري، لطف الله. نصوص نادرة من التراث العلمي. القاهرة: مكتبة الإمام البخاري، ٢٠١٢.

٢٤- القحطاني، جابر سالم. «الأحجار الكريمة غنية بجباياها العجيبة وقدرتها الشفائية للاضطرابات الجسدية والنفسية والعاطفية (٥): العنبر.. يعالج التهابات المفاصل

(١) وأعيد نشره في كتابي «نصوص نادرة من التراث العلمي» المذكور في هذه القائمة.

وأوجاع الظهر وآلام الأسنان». الرياض، العدد ١٤٨١٩ (١٩ يناير ٢٠٠٩). مقالة إلكترونية متاحة عبر الإنترنت.

٢٥- <http://www.alriyadh.com/403147> تاريخ الدخول على الموقع: ١٨ ديسمبر ٢٠١٧.

٢٦- الكرمي، حسن. الهادي إلى لغة العرب: قاموس عربي-عربي. بيروت: دار لبنان، ١٩٩١.

٢٧- مجمع اللغة العربية. المعجم الوسيط. القاهرة: مكتبة الشروق، ١٩٨٠.

٢٨- المعجم الشامل للتراث العربي المطبوع. مج. ٤. (ع-ل). جمع وإعداد وتحرير محمد

أحمد المعصراني. تقديم فيصل الحفيان. القاهرة: معهد المخطوطات العربية، ٢٠٠٨.

٢٩- المعلوف، أمين. معجم الحيوان. القاهرة: المقتطف، ١٩٣٢.

٣٠- منير، عمرو عبد العزيز. «كتاب النارنجيات، الباهر في عجائب الحيل». مجلة الثقافة

الجديدة، العدد ٣٠٠ (سبتمبر ٢٠١٥): ٩٦-٤٣.

٣١- هنتس، التر. المكايل والأوزان الإسلامية: وما يعادلها في النظام المتري. ترجمة كامل

العسلي. منشورات الجامعة الأردنية. دليل الاستشراق ١. الكراس ١ عمان: الجامعة

الأردنية، ١٩٧٠.

٣٢- وزارة الأوقاف والشئون الإسلامية. الموسوعة الفقهية. ط. ٢. الكويت: وزارة الأوقاف

والشئون الإسلامية، ١٩٨٣-٢٠٠٦.



## ثالثاً: المراجع الأجنبية

- 1- Fahd, Tawfiq. "Nīrandj". In *Encyclopedia of Islam* (EI<sup>2</sup>). Vol. 8. London: Brill, 1995: 51-52.
- 2- Höglmeier, Manuela. *Al-Gawbari und sein kashf al-asrar: Ein Sittenbild des Gauners im arabisch-islamischen Mittelalter* (7./13. Jahrhundert). Islamkundliche Untersuchungen 267. Berlin: Klaus-Schwarz, 2006.
- 3- Ruska, Julius, ed., and trans. *Das Steinbuch des Aristoteles: Mit literargeschichtlichen Untersuchungen nach der arabischen Handschrift der Bibliothèque nationale*. Heidelberg: Carl Winter's Universitätsbuchhandlung, 1912.
- 4- Schönfeld, Jutta, ed., and trans. *Über die Steine: das 14. Kapitel aus dem Kitāb al-Muršid des Muḥammad ibn Aḥmad at-Tamīmī: nach dem Pariser Manuskript*. Freiburg: Klaus Schwartz, 1976.
- 5- Stapleton, Henry Ernest, Rizkallah F. Azoo, and Muḥammad Hidāyat Ḥusain. *Chemistry in Iraq and Persia in the Tenth Century A.D.* Calcutta: Asiatic Society of Bengal, 1927<sup>(١)</sup>.
- 6- Majrīfī, Maslamah ibn Aḥmad. *Picatrix: das Ziel des Weisen, von Pseudo-Majrīfī*. Edited and translated by Hellmut Ritter. Studien der Bibliothek Warburg 12. Leipzig: B. G. Teubner, 1933.
- 7- Ullmann, Manfred. *Die Natur- und Geheimwissenschaften im Islam*. Handbuch der Orientalistik 1. Leiden: E. J. Brill, 1972.

(١) نص رسالة الرازي باللغة العربية، وهي منشورة ضمن الكتاب.

## كشاف الآيات القرآنية

الآية	السورة	رقم الآية	الفقرة في النص المحقق
يَرْفَعُ اللَّهُ الَّذِينَ ءَامَنُوا مِنْكُمْ وَالَّذِينَ أُوتُوا الْعِلْمَ دَرَجَاتٍ	المجادلة	١١	١
وَجَعَلْنَا الْأَرْضَ عُيُونًا فَالْتَقَى الْمَاءُ عَلَى أَمْرٍ قَدْ قُدِرَ	القمر	١٢	٥٦
وَأَنْزَلْنَا مِنْ الْمُعْصِرَاتِ مَاءً مُتَجَاوٍ	النبأ/ عم	١٤	٥٦
إِنَّ لَدَيْنَا أَنْكَالًا وَجَحِيمًا وَطَعَامًا ذَا غُصَّةٍ وَعَذَابًا أَلِيمًا	المزمل	١٢ و ١٣	١٦١

## كشاف الكتب المذكورة في النص

(الأرقام أمام كل عنوان هي أرقام الفقرات وليس الصفحات)

- دعوة الأطباء، لابن بطلان - ١٥٧.
- طبائع الحيوان تأليف أرسطو - ٢٠٨.
- الملحمة في حل الترجمة - ١٩٧.
- موضح أستار الكلل وفاضح أسرار الحيل (الموضح والفاضح) - ٨، ٢.
- نواميس أفلاطون - ١٠.

## كشاف أسماء الأشخاص

(الأرقام أمام كل اسم هي أرقام الفقرات وليس الصفحات)

- أرسطاطاليس - ٢٠٨.
- الإخشيذ - ٢٤٢.
- أفلاطون - ١٠.
- ابن بطلان - ١٥٧.
- الملك الكامل الأيوبي - ١.
- محمد - صلى الله عليه وسلم - ١.
- محمد بن محمد بن محمد بن ألتاي - ٢٥١.
- المسعودي - ٢٤٢.
- الخليفة الناصر العباسي - ٢.

## كشاف البلدان وألفاظ النسبة إليها

(الأرقام أمام كل اسم هي أرقام الفقرات وليس الصفحات)

دار السلام (بغداد) - ٢.

مصر - ٦١، ٢٢٥.

مصري - ٣٥، ٤٥، ١٦٠، ١٨٥، ٢٤١، ٢٤٣.

الهند - ٢، ١١.

هندي - ٦١، ١١٣، ١٦٤، ٢١٨، ٢٢٠.

اليمن - ١٠، ١١.

يمني - ١٦٩.

## كشاف الحيوانات وأجزائها ومنتجاتها الأولية

(الأرقام أمام كل اسم هي أرقام الفقرات وليس الصفحات. الرقم الأول هو رقم الفقرة التي

تم تعريف اللفظة بحواشيها، للألفاظ التي تحتاج إلى تعريف)

أرنب، أرانب - ١٥٣، ١٨٣، ٢٥١.

أسد - ١٠٦، ٢٢٠.

أغنام - انظر ماعز.

إوَزَّ - انظر وَزَّ.

إَيْل - ١٥، ٥٥، ٥٦، ٦٣.

براغيث - ٢٣٢.

بسر، بصر - ٣١.

بعير - انظر جمل.

- بقر - ١٦، ٣٤، ٤٧، ١٠٥، ١٣٩، ١٤٣، ١٤٦، ١٥١، ٢١٣، ٢٢٦، ٢٣٩. وانظر ثور.  
 بومة - ٢٣٧.  
 بيض - ٣، ٢٦، ٣٥، ٤٥، ٧٣، ٩٦-١٠٢، ٢٤٥.  
 تيس - ١٤١، ٢٢٢. وانظر ماعز.  
 ثعبان - انظر حية.  
 ثور - ١٥، ١١٤، ١٤٣، ١٥١، ١٦٨. وانظر بقر.  
 جراد - ٢٨.  
 جمل - ١٥، ١١٤، ١٤٩.  
 حداة - ١٧٢.  
 حرباء - ١٣.  
 حرير - ٢٠، ٢٠٠.  
 حلزون - ٦٦.  
 حمار - ١٨، ١٩، ١٤٧، ١٥٠، ١٩٤، ٢٣٢.  
 حمار وحش - ٢٣٥.  
 حمام - ٧٤، ١٤٨، ١٥٨.  
 حية، حيّات - ٦١، ٦٣، ٦٤، ١٣٦، ١٧٦، ١٩١، ٢١٨.  
 خشاف، خفّاش - ١٩٦، ٢١٩.  
 خنافس، خنفساء - ١٠٨، ١٩٤.  
 خنزير - ١٤٧.  
 خيل، فرس - ١٧، ٥٤، ٩٤، ١٥١، ١٥٣، ١٥٤، ٢٥١.  
 دُبّ - ٢٥١.  
 دجاج - ٧٨، ١٤٨، ٢٣٠.  
 دود - ١٠٨.  
 ديب - انظر ذئب.

- ديك - ١٥٨، ٢٣٦. وانظر دجاج.
- ذئب - ١٧، ١٩، ٣١، ١٧٠، ١٩١، ٢٢٠.
- ذباب - ١٨٦، ٥٩.
- رخمة - ٢٢٩.
- رَق - ٨٦، ١٥٤، ٢٠٩.
- رمكة - ٦٢.
- زيد البحر - ٥٦، ٤٤.
- زحالف - انظر سلحفاة.
- زلحف - انظر سلحفاة.
- زنابير - ٧٢.
- سباع - ١٣٤، ١٥٢.
- سبع - انظر أسد.
- سلحفاة، سلاحف - ١٤، ١٨، ٥٦، ١٥٦، ١٨٧، ١٩٠.
- سمك - ١٠، ١٤، ١٦، ٤٨، ٧٣، ١٠٣، ١٤٠، ١٤١، ١٧٥.
- سمك بسطوسي - ١٠.
- سمك بلطي - ١٠.
- سمك الخطاف - ١٤.
- سمك الراي - ١٠.
- سوس - ١٧٣، ١٧٤.
- شاة - ١٥٤، ٢٣٣. وانظر كبش.
- شمع - ٣، ٥، ٣٤، ٤١، ٤٢، ٤٤، ٥١، ٧٢، ٧٥-٧٨، ١٠٣-١٠٨، ١١٧، ١٢٢، ١٢٦، ١٩٢، ١٩٣، ٢٠٩.
- صدا، صدى - ٦١.
- ضبع - ١٩١، ٢٤.
- ضفدع، ضفادع - ٥٨.

- طير، طائر - ١٨، ٧٤، ١٣٧، ١٣٩، ١٤٨.
- عاج - ٢٣٨، ٥.
- عث - ١٧٤.
- عجل - ١٥٤، ١٨٦. وانظر بقر.
- عسل - ٥٣، ٩٣، ١٢٢، ١٥٧، ١٨٥، ٢٢٣، ٢٢٤، ٢٣٥.
- عصافير - ١٥٣.
- عقرب، عقارب - ٦١، ٦٦، ١٠٨، ٢٢٨.
- عز - انظر ماعز.
- عنكبوت - ٩٥.
- غراب، غريان - ١٣٣.
- غزلان - ١٧، ٥٥.
- فأر - ٦٥، ٦٦.
- فرس - انظر خيل.
- قط، هِرّ - ١٠، ١٣٥.
- قنفذ - ٢٣٢، ٢٣٣.
- كباش - ٣١، ٧٩، ١٤٢، ٢٢٠-٢٢٢. وانظر ماعز.
- كركي - ١٣٨، ١٥٣، ٢٠٨، ٢٣٤.
- كلب، كلاب - ٢٤، ٢٧، ١٤٤، ١٤٥، ١٤٩.
- كلاب الماء - ٣٧.
- لَكَ - ٩٠، ٢١٠، ٢١٥.
- ماعز - ٣٤، ٤٧، ١٥١، ١٥٢، ١٥٥، ٢٣١. وانظر كبش.
- مسك - ١١٨، ١٥٣، ٢١٨، ٢٤٢.
- مهر - ١٥٤. وانظر خيل.
- ناموس (بعوض) - ٦٢.

- نسر - ١٣.  
نعام - ٧٣.  
نمل - ٦٠.  
هدهد - ١٧٨.  
هَرّ - انظر قط.  
وَرّ - ١٤٦.

## كشاف النباتات

(الأرقام أمام كل اسم هي أرقام الفقرات وليس الصفحات. الرقم الأول هو رقم الفقرة التي تم تعريف اللفظة بجواشيها، للألفاظ التي تحتاج إلى تعريف)

- أترج، أترنج - ٢٠، ١٢٤، ٢٢٣، ٢٣٨.  
آس - ١١٦، ٥٠. وانظر ريجان.  
أشراس، شراس - ٩٥، ٥.  
أشنان - ٢١٠، ٢٠٩.  
أفيون - ٢٤١، ٢٤٣.  
باذرنبيوه - ١٣٤.  
باذنجان - ١٢٦.  
بان - ٢٢٦، ٢٤٢.  
بُرّ - انظر قمح.  
بردي - ١٢٠.  
بزر قطونا - ١٣٢.  
بصل - ٢٠٧.  
بصل الفار - ٥٩.



- بطم - ١٧.
- بطيخ - ١٢٦، ١٢٩، ١٣١.
- البقلة الحمقاء، الرجلة - ١٢١، ٢٤٠.
- بلاذر - ١٨٥.
- بلح - ٢٠٧، ٥٠.
- بلسان - ٣٨.
- بليلج - ١٨٨.
- بنج - ٢٤١، ٢٤٤.
- بندق - ٨٣.
- بنفسج - ٢٤١.
- تفاح - ١١٧.
- تمر هندي - ١٦٤.
- توت - ١٦، ١٩٥.
- تين - ١٧، ١٢٧، ١٣٠.
- ثوم - ١٤٠، ١٨٥.
- جاوشير - ١٨.
- جوري - ٢١٨. وانظر ورد.
- جوز مائل - ٥٩.
- حبة سوداء - ١٧٤.
- حبق - ٢٢٤.
- حُرَيْق، قُـرَيْص - ١٤٥، ٢٤٨.
- حمص - ١٥، ٢٢٤.
- حناء - ١٥١.
- حنطة - انظر قمح.

- حنظل - ٢١٨.
- خربق - ٣٢.
- خصى الشعلب - ١٤٤.
- خطمية - ٢٣٩، ٢١١، ٥٢.
- خوخ - ١٢٣، ١١٢.
- خيار - ١٢٤، ١٢٦، ١٣١.
- دفران - ١٧٤.
- دُقلى - ٢٤٧، ١٣٨.
- دم الأخوين - ١٩١، ١٠٥، ١٠٤، ٩٠.
- دموع داود - ٥٦.
- دوم - ٥٦.
- رجلة - انظر البقلة الحمقاء.
- رشاد - ١٣٢.
- رمان - ١٥١، ١٣٠، ٥٠.
- ريحان - ٤٦، ١١٦، ١٣٢، ٢٢٣. وانظر آس.
- زبيب - ١٢٧، ١١٩.
- زبيب الجبل - ١٤٨.
- زعر - انظر زعتر.
- زعرور - ٩٣.
- زعفران - ١١، ١٢٩، ١٣٦، ١٥٣، ٢١٧، ٢١٨، ٢٢٣.
- زنبق - ٢٤-٢٦، ٢٨-٣٣، ٢٣١.
- زهرة - ٢١٢.
- زيتون - ٢٦٦، ١٢٤، ١٨٩، ٢٢٠.
- سبستان - ١٢٠.

- سذاب - ١٦٨، ٥٩.
- سراج القطرب - انظر قطرب.
- سرو، سورا - ٦٠.
- سعتر، زعتر - ١٤٠.
- سمسم - ١٤٠.
- سنبل الطيب - ١٣٥، ١٣٤، ٤٧.
- سنط - ٦٠، ٥٣.
- شبرم - ٦٠.
- شجرة النمل - ٦٠.
- شراس - انظر أشراس.
- شعير - ١٤١، ١٤٠.
- شونيز - انظر حبة سوداء.
- شيطرج - ٩٠.
- صرفة - ١١.
- صفصاف - ١٢٣، ٧.
- صغ عربي - ٥٣، ٤٥.
- صندل - ٢٤٤، ١٧٤.
- صنط - انظر سنط.
- صنوبر - ١٧٤، ٦٠، ٣٤.
- طحلب - ٢٤٩، ١٠٣، ٨٥.
- طرفا - ٢٢٠.
- عاققرحا - ١٩٥، ٦٠.
- عدس - ١٣٩.
- عذرة - ٣٧.

- عرق سوس - ٢٢٤.  
 عُلّيق - ١٧٧، ٦٠.  
 عئاب - ١٢٧.  
 عنب - ١٠٩، ١١٠، ١١٤، ١١٦، ١٢١.  
 عنزروت - ٥٦.  
 عنصل - ١٦٨، ٢٤٨. وانظر بصل الفار.  
 عود البخور - ٧٢، ٢٤٣، ٢٤٤.  
 عود الصليب - ٦٠.  
 عوسج - انظر عُلّيق.  
 غار - ٢٤٤.  
 غبيراء - ٢١٨.  
 فجل - ١٨١.  
 فريون - ١٧٣.  
 فلفل - ١٦.  
 فوذنج - ١٤٠.  
 فول - ٩٩، ١٣٨.  
 قاطر - انظر دم الأخوين.  
 قثاء - ١٢٦، ١٢٩، ١٣١.  
 قرط - ١٤٠.  
 قرع - ١٢٩. وانظر يقطين.  
 قرفة - ٤٧.  
 قرنفل - ٤٧.  
 قُرَيْص - انظر حَرَيْق.  
 قطرب - ١١، ١٥.

قطن - ٢٠، ٢٧، ٧١، ١٣٤، ١٧٩، ٢١٠، ٢٤١.

قلي - انظر أشنان.

قمح - ٤٥، ٨٧، ١٣٣، ١٣٧.

قنة، قنا - ٣٧، ٣٩، ٦١.

قنب - ١٢٤.

قيصوم - ١٧٤، ١٨٠.

كابيلى - ٤٤.

كافور - ١٩٠، ٢١٨، ٢٤١، ٢٤٣، ٢٤٤.

كبيكج - ١٦.

كتان - ٢٠، ٢٦، ١٨١.

كثيراء، كثيرة - ٩٣.

كراث الميدة - انظر قرط.

كرفس - ٢٣٥.

كساء - ٥٩.

كندر - ٣٩، ١٤٠، ٢٠٩.

كندس - ١٨، ٥٩، ١٦٨، ٢٤٤.

لبان - ٤٥، ٩٢، ٢٢٤، ٢٢٨.

لبلاب - ٢١٩.

لفاح، يبروح - ٢١٩، ٢٤٣، ٢٤٤.

لوز - ٣٨، ١١٢، ١٤٥، ١٥٢، ٢٤١.

مازريون - ١٢٧.

مرّ - ١٥٧.

مردقوش - ١١.

مرسين - انظر آس وريحان.

- مشكطرامشير - ١١.  
مشمش - ١١٢، ١٥٢.  
مصطكي - ١٤.  
مقل اليهود - ٦٥.  
مiece - ١٩، ٤٧.  
نرجس - ١٦٦.  
نشا - ١٠٦، ٢١٣.  
نعناع - ١٨٩.  
نفاخة القصب - ١٠٤، ١٠٥.  
نيل - ١٨، ١١٣، ٢١٦، ٢١٧، ٢٢٢.  
وج - ٦٠.  
ورد - ٣٨، ٩٠، ١٠٩، ١١١، ١١٣، ١١٨، ١٢٠، ١٢٢، ١٤٣، ٢١٨، ٢٤٣.  
وسمة - ٦٠.  
ياسمين - ٢٢٣.  
يبروح - انظر لفاح.  
يقطين - ١٢٥، ١٥١. وانظر قرع.

## كشاف المعادن والأملاح والأحجار

(الأرقام أمام كل اسم هي أرقام الفقرات وليس الصفحات. الرقم الأول هو رقم الفقرة التي تم تعريف اللفظة بمحاشيها، للألفاظ التي تحتاج إلى تعريف)

- أسرب - انظر رصاص.
- أسفيداج - ٩، ٢٦، ٥٣، ٢١٢، ٢١٥.
- إقليميا الذهب - ١٦.
- ألماس، ماس - ٢٥٠.
- بازهر، بادزهر - ٢٢٨.
- بُسَد (مرجان) - ٥٦.
- بورق - ٣٦، ٤٤، ٩١، ٢١٠.
- تنكار - ٥٣.
- جيس، جيسين - ٣٥، ١٢٢، ١٢٦.
- جص - ٣٩.
- جير - ٤٣، ٤٦، ٨١، ١٠٠. وانظر نورة.
- حجر الطور - انظر شاذنة.
- حجر السمس / السيج - ١٤.
- الحجر العطس - ٦١.
- حجر الكرك - ٦٩.
- حجر الماسوكة - ٢٢٥.
- حجر الميسن - ٦٩.
- حديد - ٢٠، ٤٠، ٤٨، ٥٣، ٥٦، ٥٧، ٦١، ١٠٧، ١١٠، ٢٠١، ٢٥٠.
- خوزي - انظر طين خوزي.

- ذهب - ٢١، ٤٠.
- راسخت - ١٢٨.
- رخام - ١٠٢، ٦٨.
- رصاص - ٢٠٨، ١٦٩، ٢٠.
- زئبق - ١٠٢، ٩٦، ٧٦، ٣٦، ٤٠.
- زاج - ٢٠٥، ١٨٤، ١٦٠، ١٥١، ١١٠، ٩٩، ٧٥.
- زاج الصباغين - ١٨٤.
- زجاج - ٢٤٣-٢٤١، ٢١٨، ١٨٢، ٨٧، ٧٥، ٧١، ٦١، ٥٤، ٥٣، ٣٦.
- زرنيخ - ٢١٧، ٢١٦، ١٨٢، ١٣٧، ٦١، ٥٩، ٣٠، ١٦.
- زنجار - ٢١٧، ٢١٤، ١٨٩، ١٥١، ٣٠، ١٦.
- زنجفر - ١٦.
- سيلقون، سيلقوان - ٣٠، ٢٩.
- شاذنة، شاذنج - ٢١٤، ٣٥.
- شب - ٢٠٩، ٢٠٨، ١٦٩، ١٦٠، ١٢١، ٩٨، ٤٥، ٣٥.
- شبه - ٢٥.
- صوان - ٢٤٩.
- طلق - ٥٦، ٥٣، ٥٢، ٤٥، ٣٥، ٢٠.
- طين خورزي - ٥١.
- عقيق - ٢٢٦.
- فضة - ٧٦، ٢٠.
- فولاذ - ٢٥٠.
- قصدير - ٧٦، ٢٠.
- قلقند - ١٦٥، ١١٠، ٩٩.
- كاربا (كهرمان) - ٢٢٧.



- كبريت - ١٤، ٣٤، ٣٦، ٣٨، ٣٩، ٤٣، ٤٦، ٥١، ٥٣، ٨٠، ١١١، ١٢٠، ١٣٧، ١٨٨، ٢٠٩.
- ماس - انظر ألماس.
- مرتك - ١٦.
- مرقشيثا - ٢٠.
- مغنطيس، مغناطيس - ١٠٧، ١٦٣.
- مغنيسيا - ٥٣، ٦١.
- ملح أندراي - ٧٢، ٢٤٥.
- نحاس - ٢٠، ٣٦، ٤٥، ٥٤، ٥٥، ٥٨، ٦٢، ٦٣، ٦٥، ٧٠.
- نحاس محرق - ١٦، ٣٦.
- نرماهن - ٥٦، ٢٤٨، ٢٤٩.
- نشادر - ٣٦، ٥٣، ٩٨، ١٧٦، ١٨٢، ٢٠٤، ٢٠٩، ٢٤٥.
- نطرون - ١٢٠.
- نورة - ٣٦، ٣٨، ٤٣، ١٥١، ١٨٢. وانظر جيز.

## كشاف وحدات الأوزان

(الأرقام أمام كل اسم هي أرقام الفقرات وليس الصفحات. الرقم الأول هو رقم الفقرة التي تم تعريف اللفظة بجواشيها، للألفاظ التي تحتاج إلى تعريف)

أوقية، وقية - ٣٧، ٤٣، ٢٤١، ٢٤٢.

دانق - ٥٩، ٩٦، ١٥٣، ٢١٧، ٢٤٣.

درهم (وزن)، دراهم - ١٦، ٥٩، ٩١، ٩٥، ١٠٢، ١٩٠، ٢١٠، ٢١٧، ٢٤٣، ٢٤٤.  
رُبعة - ١١.

رطل - ٩، ٣٩، ٢٤١.

قيراط - ٢٠.

مثقال - ٢٠، ٧٢، ١٥٣.

وقية - انظر أوقية.

## كشاف الأواني والأدوات

(الأرقام أمام كل اسم هي أرقام الفقرات وليس الصفحات. الرقم الأول هو رقم الفقرة التي تم تعريف اللفظة بجواشيها، للألفاظ التي تحتاج إلى تعريف)

إبرة - ١١٢، ١٤٥، ١٦٣. وانظر مسلة.

إبريق - ٢٣، ١٣٢.

أتون - ٧١، ١٨٢. وانظر تنور.

أديم - ٤٣.

أنبوبة - ٢١.

باطية - ٢٤٦.

- تابوت - ٨، ٦، ٥.  
 تركاش - ١٧٢.  
 تنور - ٩، ٤٦، ٤٨، ٧١، ١٦٥، ١٨٣، ٢٣٣. وانظر أتون.  
 جرة - ٨٨.  
 جلدجل - ٦١.  
 خاتم - ٥٥، ٥٧، ٦٩، ١٥٩، ١٦٠، ٢٢١.  
 خريطة - ٤٣.  
 دق - ٨٦.  
 دواة - ١٦٤، ٧٤.  
 ذراع الحديد - ٢٠١.  
 رخامة - ١٠٢، ٦٩.  
 رماح - ٥-٧.  
 سراج، سرج - ٣، ٢٢، ٢٩، ٣١، ٣٧، ٤١، ٤٤٢.  
 سطل - ١٠٠.  
 سكرجة - ٢٠٨.  
 سلة - ١٧٦.  
 شمعة - ٣، ٤١، ٥١، ٧٧.  
 صفيحة - ٤٠، ٥٨.  
 صوفة الدواة - ١٦٤.  
 طار - ٧.  
 طارقة - ٥٣.  
 طاسة - ٧٢، ١٢٢، ١٥٩.  
 طبق - ٧٤، ١٠٢، ١٥٩.  
 طبل - ١٧٠.

طشت - ٣٤، ٧٠، ١٠٦، ١٢٨، ١٥٨، ٢٤١.

عود - ١٩٣.

غربال - ١١١.

فتيلة، فتائل - ٣، ٤، ٢٢-٣٠، ٣٢، ٣٣، ٣٧، ٥١، ٢٤١.

فص - ٥٥، ٦٩، ٧٥، ٢٢١.

قادوس - ١٢٢.

قارورة، قوارير - ٣٦، ٣٩، ٤٣، ٤٦، ٤٧، ٧٥، ٧٨، ٨٠، ٨١، ١٣١، ٢١٨.

قدح، أقداح - ٣، ٧١، ٨٤-٨٨، ٩٠-٩٥، ١٧٧، ١٨٠.

قذِر، قذرة - ١٠، ٣٤، ٣٩، ٤٥، ٥٤، ١٣٣، ١٣٨، ١٦٦، ١٦٩.

قرعة - ٥٤.

قلّة - ١٢٤.

قنينة، قناني - ٣، ٧٥، ٧٧، ٧٩، ٨٢، ٨٣، ٩٨، ٢١٨، ٢٤١. وانظر قارورة.

قوس - ١٧١.

كاسة، كاسات - ٣، ٨٢.

كور - ٥٤.

كوز - ٦٢، ١٢٢، ١٣٢.

لَبَاد - ٧، ٧٥.

مجمرة - ١١، ١٨، ٢٤١.

مخبرة - ٦٩.

مسلة - ١٠٥، ٢٢٦. وانظر إبرة.

مسمار - ١٦١.

مسنّ - ٦٩.

مشاق، مشاقة - ٣٩، ٨٧.

مقعة - ٤٠.

مقلی - ٥٤.

مكحلة - ١٨٧.

منجنیق - ٣٩.

منقل - ٩١، ٧٧.

موس - ١٨٤.

ناووس، نواويس - ٢٠، ٢٥، ٢٧، ٢٨، ٣٠، ٣٣، ٢٢٢.

نشاب - ١٧٢.

هاون - ٨٧، ٢١٤.

وتد - ١٦٢.

وكيزة - ٥.

## كشاف الكلمات الأخرى التي شرحها المحقق في الحواشي

(الأرقام أمام كل اسم هي أرقام الفقرات وليس الصفحات. الرقم الأول هو رقم الفقرة التي تم تعريف اللفظة بحواشيها)

أخبية - ٢٢٢.

استقطر (بمعنى التصعيد أو التقطير Distillation) - ٢٠، ٥٤.

استقطر (بمعنى الترشيح) - ٧٥.

أشياف: انظر شياف.

ألاقط - ١٤٨.

ألف - ٣، ١٣٣، ٢٤١.

إنفحة - ١٥٣.

أود - ٤.

برمكية - ٢٤٤.

بطاط - ٢.

بقيق - ٨٢.

بِنْدَقْ، يِنْدَقْ - ١٥.

بولين - ٧٧، ٤٧، ٩١.

بيت - ١٩، ٦٩، ١٨٧.

بيت الحرارة، بيت الحار - ٩٦، ١٥٨.

كُرْب - ٢.

تعمي، تعمية - ١٩٨، ١٩٩، ٢٠٣.

- تلقب - ١٣٢.
- تمكنته - ٧.
- تؤنسب - ١٥٤.
- ثفل - ١٣١، ٢١، ٢٠.
- ثقيف - ١٣٨.
- جُمعة (بمعنى أسبوع) - ٢٢٣، ٢٠٢، ٣٧.
- حبب - ١٤، ١٧-١٩، ٧٢.
- حرس - ١٧٨.
- حزازة - ٢٣٩.
- حيال - ١٥٤.
- خاصية: انظر خواص.
- حَبَث - ٥٣.
- خرقة ناووس، خرق النواويس - ٢٠، ٢٥، ٢٧، ٢٨، ٣٠، ٣٣، ٢٢٢.
- خز - ٣٧.
- خل الأساكفة - ١٥١.
- خمر بابلي - ٦٥.
- خواص - ٢-٤، ١٢، ٣٣، ٧٣، ٢١٨-٢٢٢، ٢٢٤، ٢٤١.
- خوانق - ٢.
- خوزي - ٥١.
- داف، يديف، دوف - ٣٧، ٥٩، ٦٦، ٩٣، ١٦٢، ٢١٨، ٢٢٣، ٢٢٤، ٢٣٠، ٢٣٥.
- دالية - ١١٧-١١٤، ١٠٩.
- دخان (بمعنى هباء أو سناج) - ٢٤١، ٢٤٢.
- درج - ١٩٨، ٢٤٢.
- دردي - ١٤١.

درهم نقرة - انظر نقرة.

درياق - ١١٩، ١٧٦.

دق - ٢٣٥.

دق أخضر - ١٨٥.

دقيق - ١٧، ٤٥، ٨٧، ١٣٣، ١٤٠، ١٤١، ١٥٩، ١٦٠، ١٧٦.

دك - انظر مدكة.

دكاكون - انظر مدكة.

دم الحجامين - ١٠، ١٦، ١٣١.

دنف - ٢٣٥.

دور القدح - ٩٤.

ذاف، يذيف - انظر داف.

ذور، ذرية - ٢١٩، ٢٤٣.

رام، يروم، روم - ٤.

رنگ - ١٧٢.

زرجون - ١٠٩، ١١٤-١١٨.

سرب - ٤٨.

سرقين - ٢٢٦.

سندروس - ٢٢.

شباط - ١٢٤.

شراسيم - ٢٢٥.

شم - ٥٤.

شيف - ٢٠٩، ٢٢٤.

شيل - ٧٣، ٧٦، ١٥٤.

صدغ، أصداغ - ٢٢٦.



صِرْف - ٤٦، ٥٠، ٧٧.

صَعِيَّة - ٤٧.

صَقْل - ٢١٠-٢١٣، ٢١٥، ٢١٦، ٢١٩.

صَرَب (بمعنى مثيل) - ٢.

طار - ٧.

طالِع - ٢١٩-٢٢١.

طَشْطُشَة - ٢٣.

طلاء - ١٥٣.

طلسم - ٢، ٥٥-٦٨.

طَم - ٩.

طين الحكمة - ٣٦.

عارض - ٢٤٢.

عَبَّأ - ٩٤، ١٠١.

عجم - ١٠٩، ١١٢، ١٣٠.

عَفَص - ١٦، ٧٥، ١٥١، ١٦٠، ٢٠٥.

عِكْر - ٤٩، ١٧٩.

عَلَّق - ١٦٧.

عَلَّق عليه - ١٢٨.

عنْفَقَة - ٤٤٢.

غالية - ٥٩، ٢٤١، ٢٤٢، ٢٤٦.

فرطة - ١٨٩.

فَلَك، أَفْكَال - ٢٢٦.

فيء - ٢٤٠.

فيروزى - ٢١٢.

- فاطر - ٥٤.  
 قايلين - ٢٢٥.  
 قرم - ٩.  
 قفته - ٩١.  
 قلب: انظر يقلب.  
 قلفونيا، قلفونية - ٤٧.  
 قلقل - ٢٢٥.  
 قمط - ١٤٤.  
 قنطر - ٢٥١.  
 قواس - ١٩٢.  
 كشف - ٢١٢.  
 كلف - ٢٣٨.  
 كمة، كمتها - ٥٤.  
 لت - ١٧٦، ٦٠.  
 لقوة - ٢٢٦.  
 لئمة - ٤، ٢.  
 مبولة - ١٢٨، ٨٣، ٧٩.  
 متهم - ١٦٣-١٦١، ١٥٩.  
 مجلو - ٢٤١.  
 مخارق - ١.  
 مداد - ٢٢٦، ٢٠٣، ١٨٥، ١٦٤، ١٦٢، ٦٩.  
 مداس - ١٧٥.  
 مدغة - ١٧٦، ٢، ١.  
 مرضوض - ٤٣.

- مسهل - ١٢٧، ١١٩.
- مَشَاهِد، مَشْهَد - ٩، ٢.
- مشعبذ - ٢.
- مَطَالِب - ٢.
- مُظْلِقَةٌ - ٢٢١.
- مغرة - ٥٣، ٥٢، ٤٥.
- مَقْيَف - ٢.
- مَكْلَس - ٢٠.
- ملتز - ٨٨.
- منبئة - ١٢٦.
- منمَّس - ٢. وانظر ناموس.
- ميدة - ١٤٠.
- نارنج، نيرنج - ١.
- ناموس (بمعنى قانون طبيعي) - ١، ٤، ٥، ١٣٤.
- نرماهن - ٢٤٩، ٢٤٨، ٥٦.
- نفظ أبيض - ١٧٩، ٥١، ٤٩، ٤٤، ٤٣، ٣٩، ٣٥، ٣٤.
- نقرة - ٧٦.
- نكت - ٢.
- وقية - انظر أوقية.
- وكيزة - ٥.
- يُقْلَب - ١٦٦.

